

de Betriebsanleitung
el Οδηγίες χρήσης
es Instrucciones de funcionamiento
et Kasutusjuhend
fi Käyttöohjeet
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
mk Упатство за користење
nl Gebruiksaanwijzing
no Bruksanvisning
pl Instrukcja obsługi
pt Manual de instruções
sk Návod na obsluhu
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
sr Uputstvo za rad
sv Bruksanvisning



aroVAIR

VA 1-025 WN

VA 1-035 WN

VA 1-045 WN

VA 1-035 KN

VA 1-050 KN

VA 1-100 KN

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de www.vaillant.de



de	Betriebsanleitung	1
el	Οδηγίες χρήσης	19
es	Instrucciones de funcionamiento	38
et	Kasutusjuhend	57
fi	Käyttöohjeet	74
fr	Notice d'emploi	91
hr	Upute za korištenje	109
hu	Kezelési útmutató	126
it	Istruzioni per l'uso	143
mk	Упатство за користење	161
nl	Gebruiksaanwijzing	181
no	Bruksanvisning	199
pl	Instrukcja obsługi	216
pt	Manual de instruções	234
sk	Návod na obsluhu	253
sl	Navodila za uporabo	271
sq	Manuali i përdorimit	288
sr	Uputstvo za rad	306
sv	Bruksanvisning	323

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	2	5.7	Ventilatorumdrehzahl	11
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	2	5.8	Solltemperatur	12
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	2	5.9	Uhrzeit einstellen	12
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	3	5.10	Deflektor einstellen	12
2	Hinweise zur Dokumentation.....	5	5.11	Tasten sperren und entsperren.....	12
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	5	5.12	Zeitschaltung (Schaltuhr).....	12
2.2	Unterlagen aufbewahren	5	5.13	Anbindung der Fernbedienung an einen Systemregler.....	14
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	5	6	Störungsbehebung.....	14
3	Produktbeschreibung.....	5	7	Pflege und Wartung.....	14
3.1	Aufbau des Produkts	5	7.1	Produkt pflegen.....	14
3.2	Typenschild des Gebläsekonvektors	7	7.2	Luftfilter reinigen	14
3.3	Typenschild der Fernbedienung	7	7.3	Wartung	16
3.4	Serialnummer des wandhängenden Gebläsekonvektors	7	7.4	Batterien wechseln	16
3.5	Serialnummer des Kassetten- Gebläsekonvektors	7	8	Außerbetriebnahme	17
3.6	CE-Kennzeichnung.....	8	8.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	17
4	Betrieb	8	8.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen	17
4.1	Batterien einsetzen	8	9	Recycling und Entsorgung	17
4.2	Produkt in Betrieb nehmen	8	10	Garantie und Kundendienst.....	17
4.3	Übertragungsabstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor	9	10.1	Garantie	17
4.4	Betriebstemperatur einstellen	9	10.2	Kundendienst.....	17
4.5	Bedienstruktur.....	9	Anhang	18	
4.6	Bedienkonzept.....	10	A	Störungsbehebung.....	18
5	Bedien- und Anzeigefunktionen.....	11			
5.1	Betriebsart	11			
5.2	Heizbetrieb.....	11			
5.3	Kühlbetrieb.....	11			
5.4	Lüftungsbetrieb	11			
5.5	Entfeuchtungsbetrieb.....	11			
5.6	An/aus.....	11			

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt dient der Luftbehandlung (Heizung und Klimatisierung) im Inneren von Gebäuden, die für Wohn- oder wohnähnliche Zwecke genutzt werden. Das Produkt ist nicht für die Installation in Wäschereien ausgelegt.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Ge-



brauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.

- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an den Lufteinlässen und Luftauslässen
 - an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
 - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.



1 Sicherheit

1.3.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.4 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Heizungsanlage bei Frost auf jeden Fall in Betrieb bleibt und alle Räume ausreichend temperiert sind.
- ▶ Wenn Sie den Betrieb nicht sicherstellen können, dann lassen Sie einen Fachhandwerker die Heizungsanlage entleeren.

1.3.5 Batterien

- ▶ Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Typenschild".

- ▶ Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".
- ▶ Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.
- ▶ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
- ▶ Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- ▶ Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- ▶ Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.
- ▶ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

Hinweise zur Dokumentation 2

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

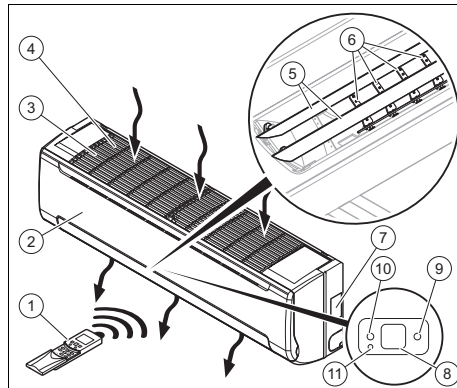
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Produkts

3.1.1 Aufbau des wandhängenden Gebläsekonvektors

Gültigkeit: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

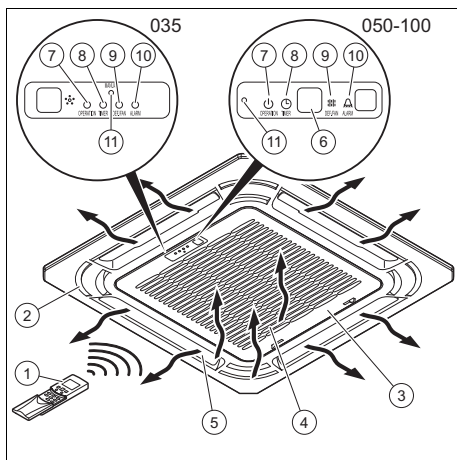


- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Fernbedienung | 9 Grüne Kontrolllampe (Gebläsekonvektor verfügbar) |
| 2 Bedienfront | 10 Orangefarbene Kontrolllampe (Zeitschaltung konfiguriert) |
| 3 Luftansauggitter | 11 Taste nicht belegt |
| 4 Luftfilter | |
| 5 Vertikale Luftdeflektoren | |
| 6 Horizontale Luftdeflektoren | |
| 7 Typenschild | |
| 8 Display | |

3 Produktbeschreibung

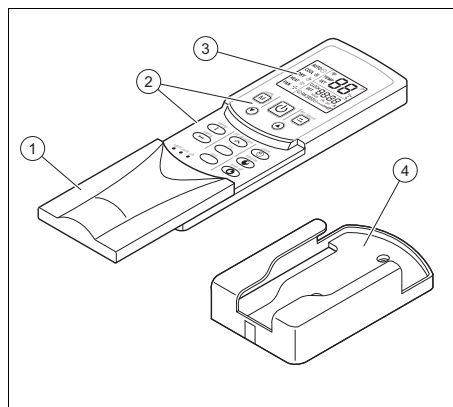
3.1.2 Aufbau des Kassetten-Gebläsekonvektors

Gültigkeit: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|--|
| 1 Fernbedienung | 8 Orangefarbene Kontrolllampe (Zeitschaltung konfiguriert) |
| 2 Frontblende | 9 Rote Kontrolllampe (Gebläsefehler) |
| 3 Luftansauggitter | 10 Rote Kontrolllampe (Gebläsekonvektorfehler) |
| 4 Luftfilter | 11 Taste nicht belegt |
| 5 Luftdeflektoren | |
| 6 Display | |
| 7 Grüne Kontrolllampe (Gebläsekonvektor verfügbar) | |

3.1.3 Aufbau der Fernbedienung



- | | |
|----------------------------|-----------------|
| 1 Deckel des Batteriefachs | 3 Display |
| 2 Benutzerschnittstelle | 4 Wandhalterung |

3.1.4 Hauptfunktion

Die Fernbedienung steuert die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Die Fernbedienung verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung des Gebläsekonvektors.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

3.1.4.1 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert die Fernbedienung die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

Produktbeschreibung 3

3.1.4.2 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschttemperatur, dann aktiviert die Fernbedienung die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.1.4.3 Lüftung

Die Fernbedienung aktiviert die Lüftung, um die Luft zirkulieren zu lassen, ohne dabei die Lufttemperatur des Raums zu ändern, in dem er installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb ist es nicht möglich, die Temperatur einzustellen.

3.1.4.4 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert der Gebläsekonvektor die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem er installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilator Drehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

3.2 Typenschild des Gebläsekonvektors

Das Typenschild enthält folgende Angaben:

Gültigkeit: aroVAIR

Abkürzungen/Symbole	Beschreibung
aroVAIR...	Produktbezeichnung
m ³ /h	Max. Luftmenge
kW	Max. Kühlleistung
kW	Max. Heizleistung
V	Elektroanschluss
Hz	
A	Nennstromstärke
W	Stromaufnahme max.
kg	Nettogewicht

Abkürzungen/Symbole	Beschreibung
MPa	Betriebsdruck max.

3.3 Typenschild der Fernbedienung

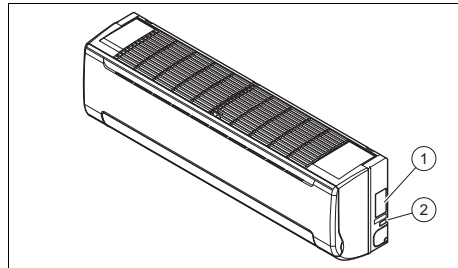
Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Deckels des Batteriefachs. Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
EAN13-Barcode	Identifizierung des Produkts

3.4 Seriennummer des wandhängenden Gebläsekonvektors

Gültigkeit: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Stelle der Seriennummer:



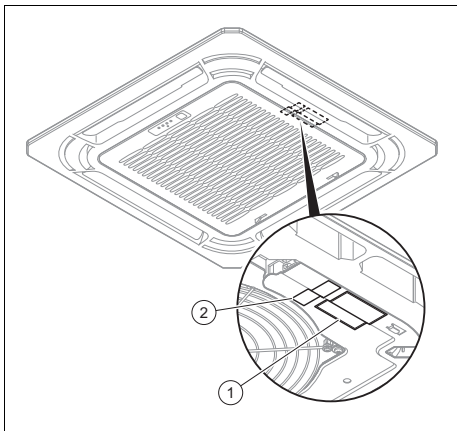
Die Seriennummer steht auf einem Aufkleber (2) neben dem Typenschild des Produkts (1).

3.5 Seriennummer des Kassetten-Gebläsekonvektors

Gültigkeit: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Stelle der Seriennummer:

4 Betrieb



Die Seriennummer steht auf einem Aufkleber (2) neben dem Typenschild des Produkts (1).

3.6 CE-Kennzeichnung

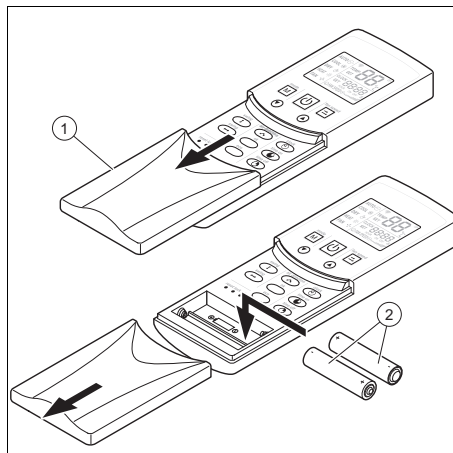


Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Betrieb

4.1 Batterien einsetzen



1. Nehmen Sie den Deckel (1) des Batteriefachs ab.
2. Setzen Sie die Batterien (2) ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
3. Bringen Sie den Deckel des Batteriefachs (1) wieder an.
 - ◁ Das Display wird eingeschaltet.

4.2 Produkt in Betrieb nehmen

1. Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen ist.
2. Drücken Sie die Taste , um die Fernbedienung und den Gebläsekonvektor in Betrieb zu setzen.
 - ◁ wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.

4.3 Übertragungsabstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor

1. Halten Sie die Fernbedienung unmittelbar in Richtung Gebläsekonvektor.
 - ◁ Der Abstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor muss geringer als der maximale Abstand sein.
 - < 7,0 m
 - ◁ Wenn sich in den Räumen Leuchtstofflampen mit elektronischem Vorschaltgerät oder Schnurlostelefone befinden, muss die maximale Entfernung verringert werden.
 - ◁ Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor.
2. Bestimmen Sie den maximalen Übertragungsabstand.

4.4 Betriebstemperatur einstellen

- Verwenden Sie das Produkt nur in den nachstehenden Temperaturbereichen, um Schäden am Produkt zu vermeiden und um die optimale Leistungsfähigkeit des Systems zu erhalten.

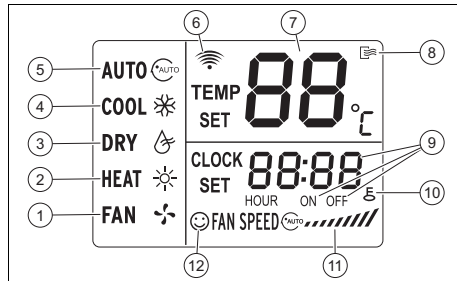
Umgebungstemperatur	
Bedingung: Kühlbetrieb	17 ... 32 °C
Bedingung: Heizbetrieb	0 ... 30 °C
Wassertemperatur des Produkts	
Bedingung: Kühlbetrieb	3 ... 20 °C
Bedingung: Heizbetrieb	30 ... 65 °C

Je nach Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem das Produkt installiert wird, kann es zu Kondensation an der Produktoberfläche kommen.

- Schließen Sie die Türen und Fenster, um die Bildung von Kondensation zu verhindern.

4.5 Bedienstruktur

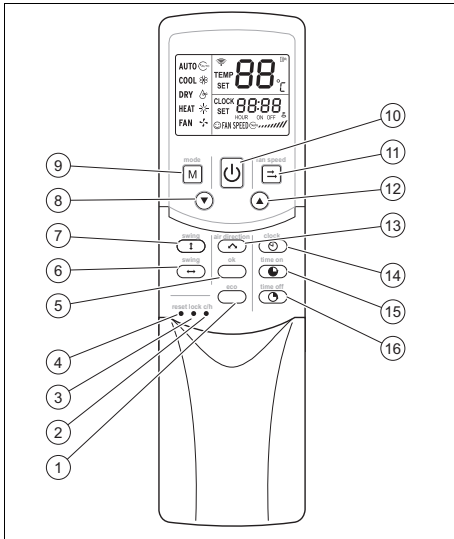
4.5.1 Beschreibung des Displays



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Ventilatorbetrieb | 7 Einstellung der Wunschtemperatur |
| 2 Heizbetrieb | 8 Gebläsekonvektor verfügbar |
| 3 Entfeuchtungsbetrieb | 9 Uhr |
| 4 Kühlbetrieb | 10 Zeitschalter |
| 5 Automatischer Modus (nicht vorhanden) | 11 Tastensperre |
| 6 Kommunikation zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor | 12 Ventilatorumdrehzahl |
| | 13 Eco-Funktion (nicht vorhanden) |

4 Betrieb

4.6 Bedienkonzept



- | | |
|---|---|
| 1 Eco-Modus | 9 Betriebsart wählen |
| 2 Heizbetrieb aktivieren/deaktivieren | 10 An/aus |
| 3 Tasten sperren und entsperren | 11 Ventilator-drehzahl einstellen |
| 4 Reset (Werkseinstellung) | 12 Angezeigten Wert erhöhen |
| 5 Freigeben | 13 Deflektor einstellen |
| 6 Horizontale Oszillation (nicht vorhanden) | 14 Uhrzeit einstellen |
| 7 Vertikale Oszillation des Deflektors | 15 Zeitgesteuerte Einschaltung einstellen |
| 8 Angezeigten Wert verringern | 16 Zeitgesteuerte Abschaltung einstellen |

Taste	Betrieb
eco	Die Taste wird zur Nutzung des Eco-Modus verwendet (nicht vorhanden).
c/h	Die Taste wird zum Aktivieren des Heizbetriebs verwendet.
lock	Die Taste wird zum Sperren bzw. Entsperren der Tasten verwendet.

Taste	Betrieb
reset	Die Taste wird zum Zurücksetzen der Fernbedienung und zur Wiederherstellung der Werkseinstellungen verwendet.
ok	Die Taste wird zum Bestätigen einer Einstellung verwendet.
swing ↔	Die Taste wird zur Aktivierung der horizontalen Oszillation des Deflektors verwendet (nicht vorhanden).
swing ↑	Die Taste wird zur Aktivierung der vertikalen Oszillation des Deflektors verwendet.
▼	Die Taste wird zur Verringerung des Anzeigewerts bei der Einstellung der Solltemperatur oder der Uhrzeit verwendet.
M	Die Taste wird verwendet, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen: – automatisch (nicht vorhanden) – Kühlung – Entfeuchtung – Heizung – Lüftung
⏻	Die Taste wird verwendet, um den Gebläsekonvektor ein- oder abzuschalten.
⇌	Die Taste wird verwendet, um die Gebläsedrehzahl durchzuschalten und auszuwählen: – automatisch – niedrige Drehzahl – mittlere Drehzahl – hohe Drehzahl
▲	Die Taste wird zur Erhöhung des Anzeigewerts bei der Einstellung der Solltemperatur oder der Uhrzeit verwendet.
air direction ↗	Die Taste wird zur Ausrichtung des Deflektors in einer statischen Position verwendet.
clock ⌚	Die Taste wird zur Einstellung der Uhrzeit verwendet.
timer on ⏰	Die Taste wird zur Einstellung der zeitgesteuerten Einschaltung (Schaltuhr) verwendet.

Bedien- und Anzeigefunktionen 5

Taste	Betrieb
timer off 	Die Taste wird zur Einstellung der zeitgesteuerten Abschaltung (Schaltuhr) verwendet.

Wenn das Display abgedunkelt war, dann wird durch den ersten Tastendruck zunächst die Beleuchtung eingeschaltet.

Wenn Sie keine Taste betätigen, dann schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus.

5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.1 Betriebsart

- Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie die Betriebsart aus. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:

- ◁ Automatikbetrieb:  (nicht vorhanden)
- ◁ Kühlbetrieb: 
- ◁ Heizbetrieb: 
- ◁ Lüftungsbetrieb: 
- ◁ Entfeuchtungsbetrieb: 

5.2 Heizbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Heizbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Tasten **▲** und **▼**, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **⇒** und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.

5.3 Kühlbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Kühlbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Tasten **▲** und **▼**, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **⇒** und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.

5.4 Lüftungsbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Lüftungsbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **⇒** und wählen Sie die Gebläsedrehzahl aus.

5.5 Entfeuchtungsbetrieb

- Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals die Taste **M** und wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.

5.6 An/aus

- Drücken Sie die Taste , um die Fernbedienung und den Gebläsekonvektor einzuschalten.
 - ◁  wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.

5.7 Ventilatordrehzahl

Die Ventilatordrehzahl kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung
- Lüftung

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilatordrehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.7.1 Ventilatorumdrehzahl einstellen

- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Gebläseumdrehzahl einzustellen.
 - ◁ automatische Drehzahl: FAN SPEED 
 - ◁ niedrige Drehzahl: FAN SPEED 
 - ◁ mittlere Drehzahl: FAN SPEED 
 - ◁ hohe Drehzahl: FAN SPEED 

5.8 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung

Im Lüftungsbetrieb kann die Solltemperatur nicht eingestellt werden.

Der Wert wird mit jedem Druck auf die Tasten  und  um $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ erhöht bzw. verringert (oder $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ pro halbe Sekunde bei längerem Drücken der Taste).

Die Solltemperatur muss zwischen $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ und $30\text{ }^{\circ}\text{C}$ liegen.

5.8.1 Einstellung der Solltemperatur

- ▶ Drücken Sie die Tasten  und , um die Solltemperatur einzustellen.
 - ◁ Keine spezielle Anzeige im Display.

5.9 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie die Taste clock  5 Sekunden lang.
 - ◁  blinkt 3 Sekunden lang im Display (Zeitspanne bis zum Beginn der Einstellung).
2. Drücken Sie die Tasten  und , um die Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste clock .
 - ◁  blinkt im Display.
4. Drücken Sie die Tasten  und , um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste ok .

5.10 Deflektor einstellen

- ▶ Drücken Sie die Taste air direction , um den Deflektor in einer statischen Position auszurichten.
 - ◁ Keine spezielle Anzeige im Display.
 - ◁ Mit jedem Tastendruck wird der Deflektor in die jeweils nächste statische Position bewegt. Sobald die maximale Öffnung erreicht ist, schließt sich der Deflektor in gleicher Weise in denselben Schritten wieder.
 - Keine Einstellung: 6°

5.11 Tasten sperren und entsperren

1. Drücken Sie die Taste , um die Tasten zu sperren.
 - ◁  wird im Display angezeigt.
 - ◁ Alle Tasten werden gesperrt, mit Ausnahme der Entsperr- und der Resettaste.
2. Drücken Sie die Taste , um die Tasten zu entsperren.
 - ◁ Im Display wird  nicht mehr angezeigt.

5.12 Zeitschaltung (Schaltuhr)

5.12.1 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Ein- und Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

- Die Einstellung HOUR ON ist eine Dauer, die der Wartezeit bis zur Einschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.
- Die Einstellung HOUR OFF ist eine Dauer, die der Zeit bis zur Abschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.

Beispiel:

- Einstellungen:
Uhrzeitanzeige: 13.00 Uhr
SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

- Ergebnis:
Der Gebläsekonvektor läuft 16 Uhr an und stoppt 18 Uhr.

Bei der Einstellung wird der Wert bis 10 Stunden um jeweils +0,5 (30 Minuten) erhöht. Danach wird der Wert im Bereich von 10 bis 24 Stunden um jeweils +1 (60 Minuten) erhöht. Schließlich wird wieder der Ausgangswert angezeigt: 0.0.

5.12.2 Nur zeitgesteuerte Einschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Einschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Einschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

Die Abschaltung darf nicht aktiviert sein.

5.12.3 Nur zeitgesteuerte Abschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Abschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss in Betrieb sein.

Die Einschaltung darf nicht aktiviert sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

5.12.4 Zeitschaltung abbrechen

Die Zeitschaltung kann abgebrochen werden. Daraufhin gelten folgende Einstellungen:

- SET HOUR ON : 0.0
- SET HOUR OFF : 0.0



Hinweis

Wenn Sie die Taste  drücken, dann wird die eingestellte Zeitschaltung ebenso abgebrochen.

5.12.5 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung einstellen

1. Drücken Sie die Taste **timer on** .
◁ **SET HOUR ON** wird im Display angezeigt.
◁ 0.0 wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste **timer on** , um die Wartezeit bis zur Einschaltung einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **ok** . Oder warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.
◁ **ON** wird im Display angezeigt.
4. Drücken Sie die Taste **timer off** , um die Zeit bis zur Abschaltung einzustellen.
◁ **SET HOUR OFF** wird im Display angezeigt.
◁ 0.0 wird im Display angezeigt.

Gültigkeit: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **ok** . Oder warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.
◁ **OFF** wird im Display angezeigt.
◁ Nach der Einstellung dieser Funktion leuchtet die Timer-Kontrolllampe am Gebläsekonvektor auf und -- erscheint im Display des Gebläsekonvektors.
◁ Der Gebläsekonvektor läuft nach Ablauf der Wartezeit **HOUR ON** an und stoppt, sobald die Zeit bis zur Abschaltung **HOUR OFF** abgelaufen ist.

6 Störungsbehebung

Gültigkeit: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **ok** . Oder warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.
 - ◁ OFF wird im Display angezeigt.
 - ◁ Nach der Einstellung dieser Funktion leuchtet die Timer-Kontrolllampe am Gebläsekonvektor auf.
 - ◁ Der Gebläsekonvektor läuft nach Ablauf der Wartezeit **HOUR ON** an und stoppt, sobald die Zeit bis zur Abschaltung **HOUR OFF** abgelaufen ist.

5.13 Anbindung der Fernbedienung an einen Systemregler

Bei Verwendung eines Systemreglers darf die Fernbedienung des Gebläsekonvektors nicht in Konflikt mit den Steuerbefehlen des Systemreglers stehen.

Die Fernbedienung des Gebläsekonvektors muss eingestellt sein:

- auf die maximale Solltemperatur für den Heizbetrieb
- auf die minimale Solltemperatur für den Kühlbetrieb
- Ziehen Sie für weitere Informationen die Anleitungen des Systemreglers zurate.

6 Störungsbehebung

- ▶ Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann setzen Sie sich mit einem Fachhandwerker in Verbindung, damit dieser das Problem behebt.

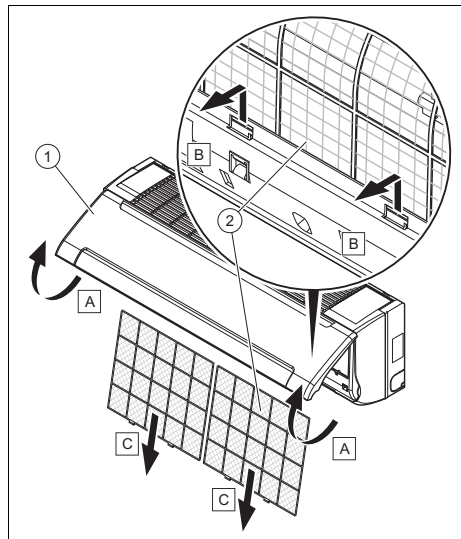
7 Pflege und Wartung

7.1 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittel-freier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, Lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

7.2 Luftfilter reinigen

7.2.1 Luftfilter des wandhängenden Gebläsekonvektors reinigen



Vorsicht!

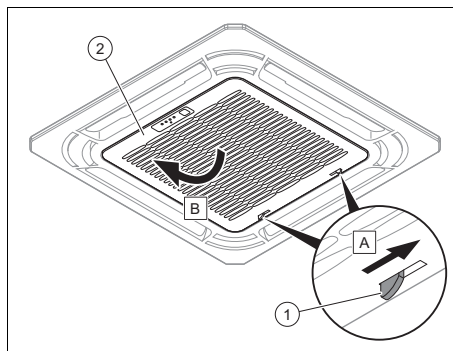
Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn der Gebläsekonvektor mit verunreinigten Luftfiltern verwendet wird, dann kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert den Wirkungsgrad des Gebläsekonvektors.

- Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Heben Sie die Frontklappe des Mantels **(1)** an.
2. Drücken Sie auf das Verriegelungssystem der Luftfilter.
3. Ziehen Sie die Filter **(2)** nach unten heraus.
4. Reinigen Sie die Luftfilter entweder durch Ausblasen mit Druckluft oder durch Abwaschen mit Wasser.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau der Filter, dass diese sauber und absolut trocken sind.
6. Wenn die Filter beschädigt sind, dann tauschen Sie sie aus.
7. Bauen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

7.2.2 Luftfilter des Kassetten-Gebläsekonvektors reinigen



Vorsicht!

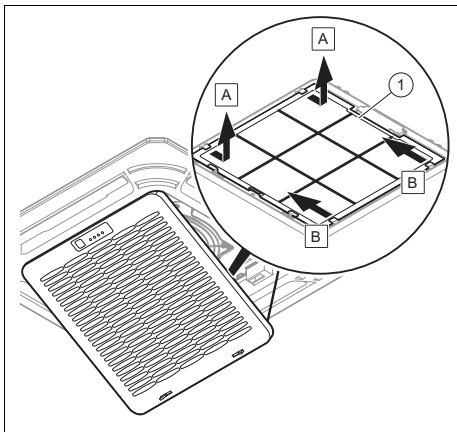
Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn der Gebläsekonvektor mit verunreinigten Luftfiltern verwendet wird, dann kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert den Wirkungsgrad des Gebläsekonvektors.

- Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Betätigen Sie das Verriegelungssystem **(1)** des Gitters **(2)**.
2. Öffnen Sie das Gitter.

7 Pflege und Wartung

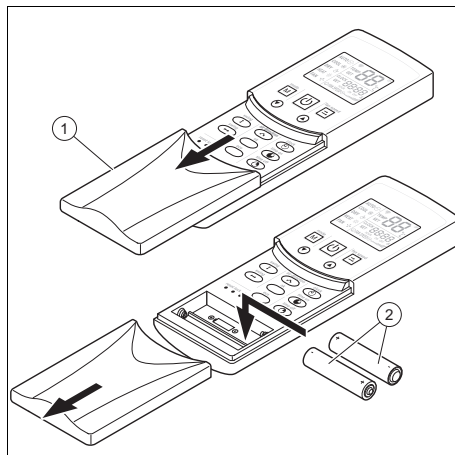


3. Entnehmen Sie den Filter (1).
4. Reinigen Sie den Luftfilter entweder durch Ausblasen mit Druckluft oder durch Abwaschen mit Wasser.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
6. Wenn der Filter beschädigt ist, dann tauschen Sie ihn aus.
7. Gehen Sie für die Montage des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.

7.3 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine jährliche Inspektion und eine zweijährliche Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

7.4 Batterien wechseln



1. Nehmen Sie den Deckel (1) des Batteriefachs ab.
2. Tauschen Sie immer alle Batterien (2) aus.
 - Batterietyp: LR03/AAA
3. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
4. Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
5. Stellen Sie die Uhrzeit ein. (→ Seite 12)

7.4.1 Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien



Gefahr! **Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien!**

Wenn Batterien durch den falschen Batterietyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

- Achten Sie beim Batteriewechsel auf den korrekten Batterietyp.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.

7.4.2 Auslaufende Batterien



Gefahr! Verätzungsgefahr durch Aus- laufen der Batterien!

Wenn das Produkt mehrere Wochen nicht benutzt wird, dann können die Batterien auslaufen. Die Batterieflüssigkeit kann zu Verätzungen führen.

- ▶ Entfernen Sie bei längerer Abwesenheit die Batterien.
- ▶ Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, die vor Verätzung schützen (z. B. Schutzhandschuhe tragen).

- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

Gültigkeit: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Unterbrechen Sie bei längerer Abwesenheit (z. B. Urlaub) die Stromzufuhr des Produkts und lassen Sie das System von Ihrem Fachhandwerker entleeren oder vor Frost schützen.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker endgültig außer Betrieb nehmen.

10 Garantie und Kundendienst

10.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

10.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

9 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.

Anhang

Anhang

A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Display der Fernbedienung schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.	Achten Sie auf die korrekte Polung.
	Batterien sind entladen	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie immer beide Batterien zugleich.
Display des Gebläsekonvektors schaltet sich nicht ein	Netzanschlusskabel ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie den Gebläsekonvektor ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Fernbedienung ist auf zu hohe Temperatur im Kühlbetrieb eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Fernbedienung ist auf zu niedrige Temperatur im Heizbetrieb eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Niveau	Warten Sie einen Moment.
	Direkte Sonneneinstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie den Gebläsekonvektor vor Sonneneinstrahlung (Bsp.: Vorhang anbringen, Läden schließen ...).

Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια.....	20
1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς	20
1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση	20
1.3 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	21
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση	23
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	23
2.2 Φύλλαξη των εγγράφων	23
2.3 Ισχύς των οδηγιών	23
3 Περιγραφή προϊόντος.....	23
3.1 Δομή του προϊόντος.....	23
3.2 Πινακίδα τύπου της μονάδας fan coil	25
3.3 Πινακίδα τύπου του τηλεχειριστηρίου.....	25
3.4 Σειριακός αριθμός της επιτοίχιας μονάδας fan coil.....	25
3.5 Σειριακός αριθμός της μονάδας fan coil τύπου κασέτας.....	26
3.6 Σήμανση CE.....	26
4 Λειτουργία	26
4.1 Τοποθέτηση μπαταριών.....	26
4.2 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος.....	26
4.3 Απόσταση μετάδοσης μεταξύ τηλεχειριστηρίου και μονάδας fan coil	27
4.4 Ρύθμιση θερμοκρασίας λειτουργίας.....	27
4.5 Δομή χειρισμού	27
4.6 Σχέδιο χειρισμού	28
5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης	29
5.1 Τρόπος λειτουργίας	29
5.2 Λειτουργία θέρμανσης.....	29
5.3 Λειτουργία ψύξης	29
5.4 Λειτουργία αερισμού	29

5.5 Λειτουργία αφύγρανσης.....	29
5.6 Ενεργοπ. / Απενεργ.	29
5.7 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα	30
5.8 Ονομαστική θερμοκρασία	30
5.9 Ρύθμιση ώρας.....	30
5.10 Ρύθμιση εκτροπέα.....	30
5.11 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων	31
5.12 Χρονική ρύθμιση (χρονοδιακόπτης)	31
5.13 Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου σε έναν ελεγκτή συστήματος.....	32
6 Αποκατάσταση βλαβών	33
7 Φροντίδα και συντήρηση.....	33
7.1 Φροντίδα προϊόντος.....	33
7.2 Καθαρισμός φίλτρου αέρα	33
7.3 Συντήρηση	35
7.4 Αλλαγή μπαταριών.....	35
8 Θέση εκτός λειτουργίας.....	36
8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος	36
8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος	36
9 Ανακύκλωση και απόρριψη.....	36
10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.....	36
10.1 Εγγύηση.....	36
10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών	36
Παράρτημα	37
A Αποκατάσταση βλαβών	37

1 Ασφάλεια

1 Ασφάλεια

1.1 Υποδείξεις

προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις



Κίνδυνος!

Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος βαριών σωματικών βλαβών



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ελαφριών σωματικών ζημιών



Προσοχή!

Κίνδυνος υλικών ζημιών ή ζημιών για το περιβάλλον

1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Το προϊόν χρησιμοποιείται για την επεξεργασία του αέρα (θέρμανση και κλιματισμός) στο εσωτερικό κτιρίων, τα οποία χρησιμοποιούνται ως κατοικίες ή για οικιστικούς σκοπούς. Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε χώρους πλύσης.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την

ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

1.3.1 Κίνδυνος θανάτου μέσω τροποποιήσεων στο προϊόν ή στο περιβάλλον του προϊόντος

- ▶ Μην αφαιρείτε, γεφυρώνετε ή μπλοκάρετε σε καμία περίπτωση τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▶ Μη χειρίζεστε με εσφαλμένο τρόπο τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▶ Μην καταστρέφετε ή απομακρύνετε στεγανοποιήσεις δομικών στοιχείων.

- ▶ Μην πραγματοποιείτε μετατροπές:
 - Στο προϊόν
 - Στους αγωγούς παροχής για νερό και ρεύμα
 - Στη βαλβίδα ασφαλείας
 - Στους αγωγούς εκροής
 - Στις εισόδους αέρα και στις εξόδους αέρα
 - Στις σωληνώσεις για την παροχή αέρα και την απαγωγή αέρα
 - Σε κατασκευαστικές δομές, οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος

1.3.2 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▶ Διαβάστε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▶ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1 Ασφάλεια

1.3.3 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω μη ενδεδειγμένης ή ελλιπούς συντήρησης και επισκευής

- ▶ Ποτέ μην προσπαθείτε να διεξάγετε οι ίδιοι εργασίες συντήρησης ή επισκευές στο προϊόν σας.
- ▶ Επιτρέπεται οι βλάβες και οι ζημιές να διορθώνονται αμέσως μέσω ενός εξειδικευμένου τεχνικού.
- ▶ Τηρείτε τα προδιαγεγραμμένα διαστήματα συντήρησης.

1.3.4 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση θέρμανσης παραμένει κατά τη διάρκεια του παγετού σε κάθε περίπτωση σε λειτουργία και ότι όλοι οι χώροι θερμαίνονται επαρκώς.
- ▶ Εάν δεν μπορείτε να διασφαλίζετε τη λειτουργία, αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την εκκένωση της εγκατάστασης θέρμανσης.

1.3.5 Μπαταρίες

- ▶ Προσέξτε τον τύπο των μπαταριών, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις

οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Πινακίδα τύπου".

- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις μπαταρίες, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Αλλαγή μπαταρίας".
- ▶ Μην επαναφορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το προϊόν, πριν τις φορτίσετε.
- ▶ Μη συνδυάζετε μεταξύ τους διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- ▶ Μη συνδυάζετε μεταξύ τους καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- ▶ Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
- ▶ Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από το προϊόν και απορρίψτε τις μπαταρίες με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες, πριν αποθηκεύσετε το προϊόν χωρίς να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα ή/και το διαθέσετε προς απόρριψη.
- ▶ Μη βραχυκυκλώνετε τις επάφες σύνδεσης στη θήκη μπαταριών του προϊόντος.

Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 2

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

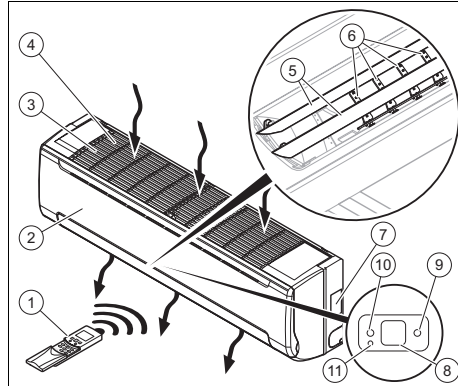
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Δομή του προϊόντος

3.1.1 Δομή της επιτοίχιας μονάδας fan coil

Ισχύς: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

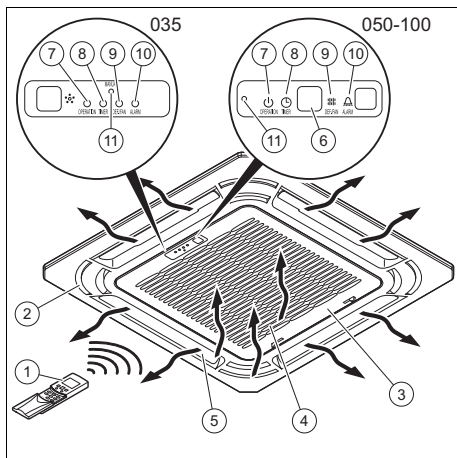


- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Τηλεχειριστήριο | 8 Οθόνη |
| 2 Μπροστινή πλευρά χειρισμού | 9 Πράσινη λυχνία ελέγχου (υπάρχει διαθέσιμη μονάδα fan coil) |
| 3 Σχάρα αναρρόφησης αέρα | 10 Πορτοκαλί λυχνία ελέγχου (η χρονική ρύθμιση έχει διαμορφωθεί) |
| 4 Φίλτρο αέρα | 11 Πλήκτρο μη κατειλημμένο |
| 5 Κατακόρυφοι εκτροπείς αέρα | |
| 6 Οριζόντιοι εκτροπείς αέρα | |
| 7 Πινακίδα αναγνώρισης | |

3 Περιγραφή προϊόντος

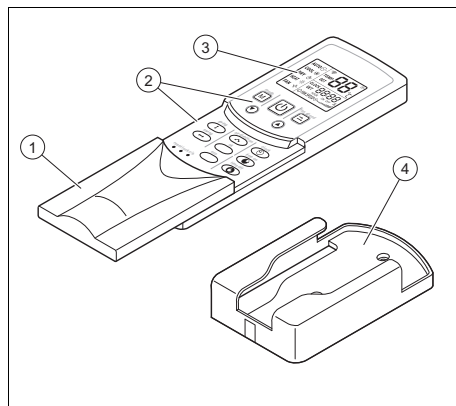
3.1.2 Δομή της μονάδας fan coil τύπου κασέτας

Ισχύς: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Τηλεχειριστήριο | 8 Πορτοκαλί λυχνία ελέγχου (η χρονική ρύθμιση έχει διαμορφωθεί) |
| 2 Μπροστινό κάλυμμα | 9 Κόκκινη λυχνία ελέγχου (σφάλμα ανεμιστήρα) |
| 3 Σχάρα αναρρόφησης αέρα | 10 Κόκκινη λυχνία ελέγχου (σφάλμα μονάδας fan coil) |
| 4 Φίλτρο αέρα | 11 Πλήκτρο μη κατειλημμένο |
| 5 Εκτροπείς αέρα | |
| 6 Οθόνη | |
| 7 Πράσινη λυχνία ελέγχου (υπάρχει διαθέσιμη μονάδα fan coil) | |

3.1.3 Δομή του τηλεχειριστηρίου



- | | |
|-------------------------------|---------------|
| 1 Κάλυμμα της θήκης μπαταριών | 3 Οθόνη |
| 2 Διασύνδεση χρήστη | 4 Βάση τοίχου |

3.1.4 Κύρια λειτουργία

Το τηλεχειριστήριο ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης, την ψύξη και το σύστημα αερισμού.

Το τηλεχειριστήριο διαθέτει μια λειτουργία χρονικής ρύθμισης (χρονοδιακόπτης) για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.

Δεν πραγματοποιείται αυτόματη αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.

3.1.4.1 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, το τηλεχειριστήριο ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η μονάδα fan coil αυξάνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

Περιγραφή προϊόντος 3

3.1.4.2 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, το τηλεχειριστήριο ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η μονάδα fan coil μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.1.4.3 Αερισμός

Το τηλεχειριστήριο ενεργοποιεί το σύστημα αερισμού, για να επιτρέψει την κυκλοφορία του αέρα, χωρίς ταυτόχρονα να μεταβάλλει τη θερμοκρασία αέρα του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένο.

Στη λειτουργία αερισμού δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας.

3.1.4.4 Αφύγρανση

Στη λειτουργία αφύγρανσης, η μονάδα fan coil μειώνει την υγρασία αέρα στο χώρο, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

Στη λειτουργία αφύγρανσης δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών εξαεριστήρα. Ο εξαεριστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

3.2 Πινακίδα τύπου της μονάδας fan coil

Η πινακίδα τύπου περιέχει τα εξής στοιχεία:

Ισχύς: aroVAIR

Συντομογραφίες / σύμβολα	Περιγραφή
aroVAIR...	Ονομασία προϊόντος
m ³ /h	Μέγ. ποσότητα αέρα
kW	Μέγ. ψυκτική απόδοση
kW	Μέγ. θερμαντική απόδοση
V Hz	Σύνδεση ηλεκτρολογικών

Συντομογραφίες / σύμβολα	Περιγραφή
A	Ονομαστική ένταση ρεύματος
W	Κατανάλωση ρεύματος μέγ.
kg	Καθαρό βάρος
MPa	Πίεση λειτουργίας μέγ.

3.3 Πινακίδα τύπου του τηλεχειριστηρίου

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του καλύμματος της θήκης μπαταριών.

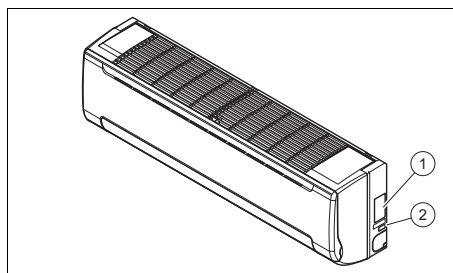
Επάνω στην πινακίδα τύπου αναφέρονται τα ακόλουθα στοιχεία:

Συντομογραφία / σύμβολο	Περιγραφή
Ραβδοκώδικας EAN13	Αναγνώριση του προϊόντος

3.4 Σειριακός αριθμός της επιτοίχιας μονάδας fan coil

Ισχύς: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Θέση του σειριακού αριθμού:



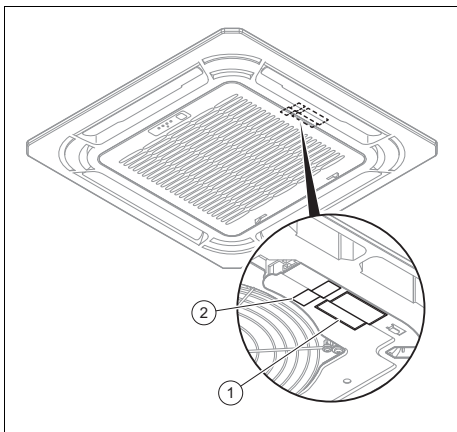
Ο σειριακός αριθμός αναγράφεται σε μια αυτοκόλλητη ετικέτα (2) δίπλα από την πινακίδα τύπου του προϊόντος (1).

4 Λειτουργία

3.5 Σειριακός αριθμός της μονάδας fan coil τύπου κασέτας

Ισχύς: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Θέση του σειριακού αριθμού:



Ο σειριακός αριθμός αναγράφεται σε μια αυτοκόλλητη ετικέτα (2) δίπλα από την πινακίδα τύπου του προϊόντος (1).

3.6 Σήμανση CE

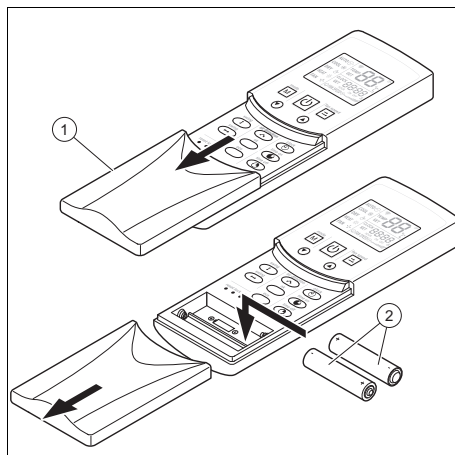


Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Λειτουργία

4.1 Τοποθέτηση μπαταριών



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα (1) της θήκης μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2) προσέχοντας ταυτόχρονα τη σωστή πολικότητα.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (1).
◁ Η οθόνη ενεργοποιείται.

4.2 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

1. Θέστε το προϊόν σε λειτουργία μόνο όταν η επένδυση είναι εντελώς κλειστή.
2. Πιέστε το πλήκτρο , για να θέσετε το τηλεχειριστήριο και τη μονάδα fan coil σε λειτουργία.
◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη, όταν η μονάδα fan coil βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

4.3 Απόσταση μετάδοσης μεταξύ τηλεχειριστηρίου και μονάδας fan coil

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο απευθείας προς την κατεύθυνση της μονάδας fan coil.
 - Η απόσταση ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στη μονάδα fan coil πρέπει να είναι μικρότερη από τη μέγιστη απόσταση.
– < 7,0 m
 - Εάν στους χώρους υπάρχουν λαμπτήρες φθορισμού με ηλεκτρονικό στραγγαλιστικό πηνίο (ballast) ή ασύρματα τηλέφωνα, η μέγιστη απόσταση πρέπει να μειωθεί.
 - Αποφύγετε τυχόν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στη μονάδα fan coil.
- Καθορίστε τη μέγιστη απόσταση μετάδοσης.

4.4 Ρύθμιση θερμοκρασίας λειτουργίας

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο στις παρακάτω περιοχές θερμοκρασίας, για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στο προϊόν και για να επιτευχθεί η βέλτιστη ικανότητα απόδοσης του συστήματος.

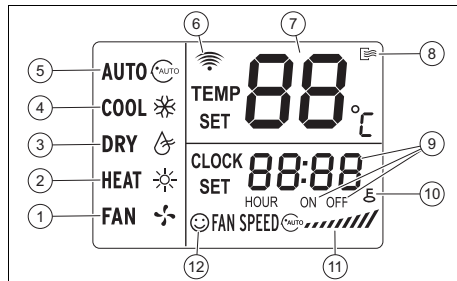
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	
Προϋπόθεση: Λειτουργία ψύξης	17 ... 32 °C
Προϋπόθεση: Λειτουργία θέρμανσης	0 ... 30 °C
Θερμοκρασία νερού του προϊόντος	
Προϋπόθεση: Λειτουργία ψύξης	3 ... 20 °C
Προϋπόθεση: Λειτουργία θέρμανσης	30 ... 65 °C

Ανάλογα με την υγρασία του αέρα στο χώρο, στον οποίο εγκαθίσταται το προϊόν, ενδέχεται να προκληθεί συμπύκνωση στην επιφάνεια του προϊόντος.

- Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα, για να αποτρέψετε την πρόκληση συμπύκνωσης.

4.5 Δομή χειρισμού

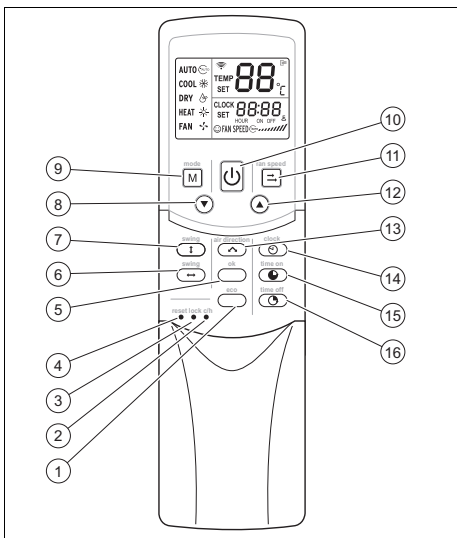
4.5.1 Περιγραφή της οθόνης



- | | |
|--|--|
| 1 Λειτουργία εξαστήρα | 7 Ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας |
| 2 Λειτουργία θέρμανσης | 8 Μονάδα fan coil διαθέσιμη |
| 3 Λειτουργία αφύγρανσης | 9 Ρολόι |
| 4 Λειτουργία ψύξης | 10 Χρονοδιακόπτης |
| 5 Αυτόματη κατάσταση λειτουργίας (δεν υπάρχει) | 11 Κλείδωμα πλήκτρων |
| 6 Επικοινωνία μεταξύ τηλεχειριστηρίου και μονάδας fan coil | 12 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα |
| | 12 Οικονομική λειτουργία (δεν υπάρχει) |

4 Λειτουργία

4.6 Σχέδιο χειρισμού



- | | |
|---|--|
| 1 Οικονομική λειτουργία | 9 Επιλογή τρόπου λειτουργίας |
| 2 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας θέρμανσης | 10 Ενεργοπ. / Απενεργ. |
| 3 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων | 11 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα |
| 4 Επαναφορά (εργοστασιακή ρύθμιση) | 12 Αύξηση απεικονιζόμενης τιμής |
| 5 Απελευθέρωση | 13 Ρύθμιση εκτροπέα |
| 6 Οριζόντια ταλάντωση (δεν υπάρχει) | 14 Ρύθμιση ώρας |
| 7 Κατακόρυφη ταλάντωση του εκτροπέα | 15 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου ενεργοποίησης |
| 8 Μείωση απεικονιζόμενης τιμής | 16 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου απενεργοποίησης |

Πλήκτρο	Λειτουργία
eco	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη χρήση της οικονομικής λειτουργίας (δεν υπάρχει).
●c/h	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση της λειτουργίας θέρμανσης.

Πλήκτρο	Λειτουργία
●lock	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για το κλείδωμα ή/και το ξεκλείδωμα των πλήκτρων.
●reset	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την επαναφορά του τηλεχειριστηρίου και την εκ νέου εφαρμογή των εργοστασιακών ρυθμίσεων.
ok	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την επιβεβαίωση μιας ρύθμισης.
swing ↔	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση της οριζόντιας ταλάντωσης του εκτροπέα (δεν υπάρχει).
swing ↑	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση της κατακόρυφης ταλάντωσης του εκτροπέα.
▼	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μείωση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας ή της ώρας.
M	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στους διάφορους τρόπους λειτουργίας και για την επιλογή τους: - Αυτόματα (δεν υπάρχει) - Ψύξη - Αφύγρανση - Θέρμανση - Αερισμός
⏻	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
⇒	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στις διάφορες τιμές αριθμού στροφών ανεμιστήρα και για την επιλογή τους: - Αυτόματα - Χαμηλός αριθμός στροφών - Μεσαίος αριθμός στροφών - Υψηλός αριθμός στροφών
▲	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την αύξηση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας ή της ώρας.

Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 5

Πλήκτρο	Λειτουργία
air direction 	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ευθυγράμμιση του εκτροπέα σε μια στατική θέση.
clock 	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ώρας.
timer on 	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ελεγχόμενης μέσω χρόνου ενεργοποίησης (χρονοδιακόπτης).
timer off 	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ελεγχόμενης μέσω χρόνου απενεργοποίησης (χρονοδιακόπτης).

Εάν η οθόνη ήταν απενεργοποιημένη, με το πρώτο πάτημα του πλήκτρου ενεργοποιείται πρώτα ο φωτισμός.

Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο, ο φωτισμός απενεργοποιείται αυτόματα.

5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

5.1 Τρόπος λειτουργίας

► Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο **M** και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας. Ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται με την παρακάτω σειρά στην οθόνη:

- ◁ Αυτόματη λειτουργία:  (δεν υπάρχει)
- ◁ Λειτουργία ψύξης: 
- ◁ Λειτουργία θέρμανσης: 
- ◁ Λειτουργία αερισμού: 
- ◁ Λειτουργία αφύγρανσης: 

5.2 Λειτουργία θέρμανσης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο **M** και επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε τα πλήκτρα **▲** και **▼**, για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.

3. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο $\Rightarrow$ και επιλέξτε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.

5.3 Λειτουργία ψύξης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο **M** και επιλέξτε τη λειτουργία ψύξης.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε τα πλήκτρα **▲** και **▼**, για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
3. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο $\Rightarrow$ και επιλέξτε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.

5.4 Λειτουργία αερισμού

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο **M** και επιλέξτε τη λειτουργία αερισμού.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο $\Rightarrow$ και επιλέξτε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.

5.5 Λειτουργία αφύγρανσης

- Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το πλήκτρο **M** και επιλέξτε τη λειτουργία αφύγρανσης.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.

5.6 Ενεργοπ. / Απενεργ.

- Πιέστε το πλήκτρο , για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο και τη μονάδα fan coil.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη, όταν η μονάδα fan coil βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

5.7 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα

Ο αριθμός στροφών εξαεριστήρα μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αερισμός

Στη λειτουργία αφύγρανσης δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών εξαεριστήρα. Ο εξαεριστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

5.7.1 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα

- ▶ Πιέστε το πλήκτρο , για να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.
 - ◁ Αυτόματος αριθμός στροφών: FAN SPEED 
 - ◁ Χαμηλός αριθμός στροφών: FAN SPEED 
 - ◁ Μεσαίος αριθμός στροφών: FAN SPEED 
 - ◁ Υψηλός αριθμός στροφών: FAN SPEED 

5.8 Ονομαστική θερμοκρασία

Η ονομαστική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αφύγρανση

Στη λειτουργία αερισμού δεν μπορεί να ρυθμιστεί η ονομαστική θερμοκρασία.

Η τιμή αυξάνεται ή μειώνεται με κάθε πάτημα των πλήκτρων  και  κατά ± 1 °C (ή ± 1 °C ανά μισό δευτερόλεπτο σε παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου).

Η ονομαστική θερμοκρασία πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 17 °C και 30 °C.

5.8.1 Ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας

- ▶ Πιέστε τα πλήκτρα  και , για να ρυθμίσετε την ονομαστική θερμοκρασία.
 - ◁ Καμία ειδική ένδειξη στην οθόνη.

5.9 Ρύθμιση ώρας

1. Πιέστε το πλήκτρο clock  για 5 δευτερόλεπτα.
 - ◁ Η ένδειξη  αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα στην οθόνη (χρονικό διάστημα μέχρι την έναρξη της ρύθμισης).
2. Πιέστε τα πλήκτρα  και , για να ρυθμίσετε την ώρα.
3. Πιέστε για επιβεβαίωση το πλήκτρο clock .
 - ◁ Η ένδειξη  αναβοσβήνει στην οθόνη.
4. Πιέστε τα πλήκτρα  και , για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
5. Πιέστε για επιβεβαίωση το πλήκτρο ok .

5.10 Ρύθμιση εκτροπέα

- ▶ Πιέστε το πλήκτρο air direction , για να ευθυγραμμίσετε τον εκτροπέα σε μια στατική θέση.
 - ◁ Καμία ειδική ένδειξη στην οθόνη.
 - ◁ Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, ο εκτροπέας μετακινείται στην εκάστοτε επόμενη στατική θέση. Μόλις επιτευχθεί το μέγιστο άνοιγμα, ο εκτροπέας κλείνει με τον ίδιο τρόπο και με τα ίδια βήματα.
 - Καμία ρύθμιση: 6°

Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 5

5.11 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων

1. Πιέστε το πλήκτρο **lock**, για να κλειδώσετε τα πλήκτρα.
 - ◁ Η ένδειξη **E** εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Κλειδώνουν όλα τα πλήκτρα, με εξαίρεση του πλήκτρου ξεκλείδωματος και του πλήκτρου επαναφοράς.
2. Πιέστε το πλήκτρο **lock**, για να ξεκλειδώσετε τα πλήκτρα.
 - ◁ Στην οθόνη δεν εμφανίζεται πλέον η ένδειξη **E**.

5.12 Χρονική ρύθμιση (χρονοδιακόπτης)

5.12.1 Ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου ενεργοποίησης και ενός χρόνου απενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

- Η ρύθμιση HOUR ON αντιπροσωπεύει μια χρονική διάρκεια, η οποία αντιστοιχεί στο χρόνο αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
- Η ρύθμιση HOUR OFF αντιπροσωπεύει μια χρονική διάρκεια, η οποία αντιστοιχεί στο χρόνο μέχρι την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.

Παράδειγμα:

- Ρυθμίσεις:
Ένδειξη ώρας: 13:00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Αποτέλεσμα:
Η μονάδα fan coil θα τεθεί σε λειτουργία στις 16:00 και θα απενεργοποιηθεί στις 18:00.

Κατά τη ρύθμιση, η τιμή αυξάνεται έως και κατά 10 ώρες σε βήματα του +0,5 (30 λεπτά). Στη συνέχεια, η τιμή αυξάνεται στην περιοχή από 10 έως 24 ώρες σε βήματα του +1 (60 λεπτά). Στο τέλος εμφανίζεται και πάλι η αρχική τιμή: **0.0**.

5.12.2 Μόνο ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση

Βάσει της ίδιας αρχής μπορεί επίσης να ρυθμιστεί μόνο μια ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση.

Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη, μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου ενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

Η απενεργοποίηση δεν επιτρέπεται να είναι ενεργοποιημένη.

5.12.3 Μόνο ελεγχόμενη μέσω χρόνου απενεργοποίηση

Βάσει της ίδιας αρχής μπορεί επίσης να ρυθμιστεί μόνο μια ελεγχόμενη μέσω χρόνου απενεργοποίηση.

Η μονάδα fan coil πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία.

Η ενεργοποίηση δεν επιτρέπεται να είναι ενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη, μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου απενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

5.12.4 Ακύρωση χρονικής ρύθμισης

Η χρονική ρύθμιση μπορεί να διακοπεί. Στη συνέχεια ισχύουν οι εξής ρυθμίσεις:

- **SET HOUR ON** : **0.0**
- **SET HOUR OFF** : **0.0**



Υπόδειξη

Εάν πιέσετε το πλήκτρο **U**, διακόπτεται επίσης η ρυθμισμένη χρονική ρύθμιση.

5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

5.12.5 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης

1. Πιέστε το πλήκτρο **timer on** 
 - ◁ Η ένδειξη **SET HOUR ON** εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε το πλήκτρο **timer on** , για να ρυθμίσετε το χρόνο αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση.
3. Πιέστε για την επιβεβαίωση το πλήκτρο **ok** . Ή περιμένετε 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της λειτουργίας χρονικής ρύθμισης.
 - ◁ Η ένδειξη **ON** εμφανίζεται στην οθόνη.
4. Πιέστε το πλήκτρο **timer off** , για να ρυθμίσετε το χρόνο μέχρι την απενεργοποίηση.
 - ◁ Η ένδειξη **SET HOUR OFF** εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.

Ισχύς: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- ▶ Πιέστε για την επιβεβαίωση το πλήκτρο **ok** . Ή περιμένετε 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της λειτουργίας χρονικής ρύθμισης.
 - ◁ Η ένδειξη **OFF** εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Μετά από τη ρύθμιση αυτής της λειτουργίας, ανάβει η λυχνία ελέγχου **Timer** στη μονάδα **fan coil** και η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη της μονάδας **fan coil**.
 - ◁ Η μονάδα **fan coil** τίθεται σε λειτουργία μετά από το πέρας του χρόνου αναμονής **HOUR ON** και απενεργοποιείται μόλις περάσει ο

χρόνος μέχρι την απενεργοποίηση **HOUR OFF**.

Ισχύς: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Πιέστε για την επιβεβαίωση το πλήκτρο **ok** . Ή περιμένετε 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της λειτουργίας χρονικής ρύθμισης.
 - ◁ Η ένδειξη **OFF** εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Μετά από τη ρύθμιση αυτής της λειτουργίας, ανάβει η λυχνία ελέγχου **Timer** στη μονάδα **fan coil**.
 - ◁ Η μονάδα **fan coil** τίθεται σε λειτουργία μετά από το πέρας του χρόνου αναμονής **HOUR ON** και απενεργοποιείται μόλις περάσει ο χρόνος μέχρι την απενεργοποίηση **HOUR OFF**.

5.13 Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου σε έναν ελεγκτή συστήματος

Σε περίπτωση χρήσης ενός ελεγκτή συστήματος, το τηλεχειριστήριο της μονάδας **fan coil** δεν επιτρέπεται να έρχεται σε διένεξη με τις εντολές ελέγχου του ελεγκτή συστήματος.

Το τηλεχειριστήριο της μονάδας **fan coil** πρέπει να είναι ρυθμισμένο:

- Στη μέγιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία θέρμανσης
- Στην ελάχιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία ψύξης
- Συμβουλευθείτε για περισσότερες πληροφορίες τις οδηγίες του ελεγκτή συστήματος.

Αποκατάσταση βλαβών 6

6 Αποκατάσταση βλαβών

- ▶ Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό για την επίλυση του προβλήματος.

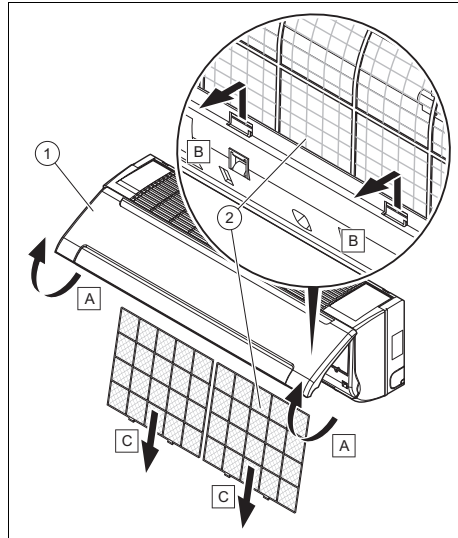
7 Φροντίδα και συντήρηση

7.1 Φροντίδα προϊόντος

- ▶ Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

7.2 Καθαρισμός φίλτρου αέρα

7.2.1 Καθαρισμός φίλτρου αέρα της επιτοίχιας μονάδας fan coil



Προσοχή!

Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών και δυσλειτουργιών!

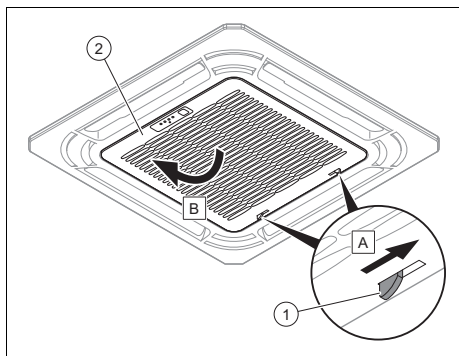
Εάν η μονάδα fan coil χρησιμοποιείται με ακάθαρτα φίλτρα αέρα, ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες και ζημιές στο προϊόν. Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα μειώνει το βαθμό απόδοσης της μονάδας fan coil.

- ▶ Προσαρμόστε το διάστημα καθαρισμού για το φίλτρο αέρα στις συνθήκες περιβάλλοντος και χρήσης (τουλάχιστον μία φορά το μήνα).
- ▶ Σε περίπτωση εντατικής χρήσης, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες.

7 Φροντίδα και συντήρηση

1. Ανασηκώστε το μπροστινό πορτάκι του μονδύα (1).
2. Πιέστε το σύστημα ασφάλισης των φίλτρων αέρα.
3. Τραβήξτε έξω τα φίλτρα (2) προς τα κάτω.
4. Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα φυσώντας τα με πεπιεσμένο αέρα ή πλένοντάς τα με νερό.
5. Βεβαιωθείτε πριν από την επανατοποθέτηση των φίλτρων ότι είναι καθαρά και απολύτως στεγνά.
6. Εάν τα φίλτρα έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα.
7. Επανατοποθετήστε τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά.

7.2.2 Καθαρισμός φίλτρου αέρα της μονάδας fan coil τύπου κασέτας



Προσοχή!

Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών και δυσλειτουργιών!

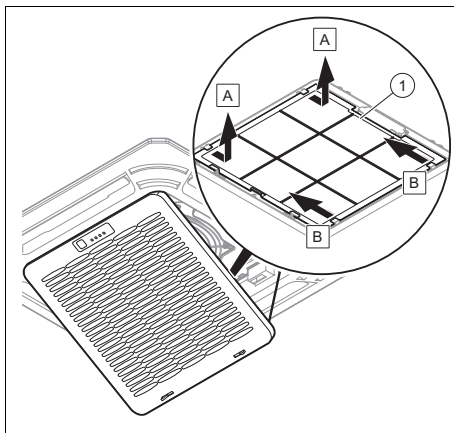
Εάν η μονάδα fan coil χρησιμοποιείται με ακάθαρτα φίλτρα αέρα, ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες και ζημιές στο προϊόν. Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα μειώνει το βαθμό απόδοσης της μονάδας fan coil.

- Προσαρμόστε το διάστημα καθαρισμού για το φίλτρο αέρα στις συνθήκες περιβάλ-

λοντος και χρήσης (τουλάχιστον μία φορά το μήνα).

- Σε περίπτωση εντατικής χρήσης, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες.

1. Ενεργοποιήστε το σύστημα ασφάλισης (1) της σχάρας (2).
2. Ανοίξτε τη σχάρα.

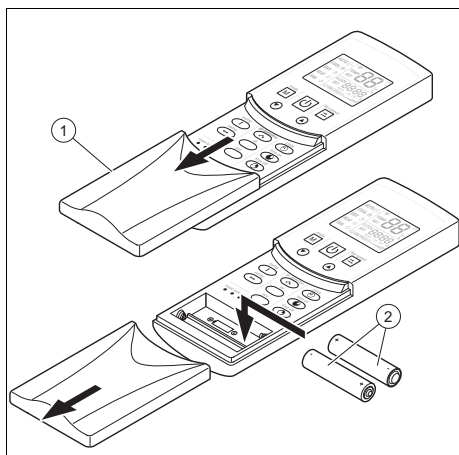


3. Αφαιρέστε το φίλτρο (1).
4. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα φυσώντας το με πεπιεσμένο αέρα ή πλένοντάς το με νερό.
5. Βεβαιωθείτε πριν από την επανατοποθέτηση του φίλτρου ότι είναι καθαρό και απολύτως στεγνό.
6. Εάν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το.
7. Ακολουθήστε για την τοποθέτηση του φίλτρου την αντίστροφη σειρά.

7.3 Συντήρηση

Προϋπόθεση για τη συνεχή ετοιμότητα και ασφάλεια λειτουργίας, την αξιοπιστία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος, είναι η ετήσια επιθεώρηση και η διετής συντήρηση του προϊόντος από έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Ανάλογα με τα αποτελέσματα του ελέγχου ενδέχεται να απαιτείται συντήρηση νωρίτερα.

7.4 Αλλαγή μπαταριών



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα (1) της θήκης μπαταρίας.
2. Αλλάζετε πάντοτε όλες τις μπαταρίες (2).
 - Τύπος μπαταρίας: LR03/AAA
3. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
5. Ρυθμίστε την ώρα. (→ σελίδα 30)

7.4.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ακατάλληλων μπαταριών



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ακατάλληλων μπαταριών!

Εάν οι μπαταρίες αντικατασταθούν με μπαταρίες λανθασμένου τύπου, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Βεβαιωθείτε κατά την αλλαγή των μπαταριών ότι χρησιμοποιείται ο σωστός τύπος μπαταριών.
- Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

7.4.2 Μπαταρίες με διαρροή



Κίνδυνος!

Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων λόγω διαρροής των μπαταριών!

Εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερες εβδομάδες, οι μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν διαρροή. Το υγρό των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα.

- Αφαιρέστε, σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας, τις μπαταρίες.
- Λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας από χημικά εγκαύματα (π.χ. φορέστε γάντια).

8 Θέση εκτός λειτουργίας

8 Θέση εκτός λειτουργίας

8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- Διακόψτε, σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας (π.χ. διακοπές) την παροχή ρεύματος του προϊόντος και εκκενώστε το σύστημα ή προστατέψτε το από τον παγετό με τη βοήθεια ενός εξειδικευμένου τεχνικού.

8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό να θέσει οριστικά το προϊόν εκτός λειτουργίας.

9 Ανακύκλωση και απόρριψη

- Επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.



■ Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.



■ Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες, οι οποίες φέρουν αυτή τη σήμανση, οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

- Παραδώστε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες.

Ισχύς: Κροατία

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarstvu otpadom i Pravilnika o gospodarstvu otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-
www.vaillant.hr.

10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

10.1 Εγγύηση

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση κατασκευαστή, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά.

10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

Παράρτημα

A Αποκατάσταση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες είναι τοποθετημένες σωστά.	Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί	Αλλάξτε τις μπαταρίες. Αλλάζετε πάντοτε και τις δύο μπαταρίες μαζί.
Η οθόνη της μονάδας fan coil δεν ενεργοποιείται	Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο	Συνδέστε το φις στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη μονάδα fan coil.
	Διακοπή του ρεύματος	Αποκαταστήστε την παροχή ρεύματος της εγκατάστασης.
	Η ασφάλεια είναι ελαττωματική	Ενημερώστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
Ανεπαρκής ψύξη ή θέρμανση	Πόρτες ή/και παράθυρα ανοιχτά	Κλείστε τις πόρτες ή/και τα παράθυρα.
	Υπάρχει πηγή θερμότητας μέσα στο χώρο (πολλά άτομα μέσα στο χώρο)	Απομακρύνετε, εάν είναι δυνατόν, την πηγή θερμότητας.
	Το τηλεχειριστήριο έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία στη λειτουργία ψύξης	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Το τηλεχειριστήριο έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία στη λειτουργία θέρμανσης	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Το φίλτρο αέρα έχει ρυπανθεί ή έχει βουλώσει	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Εμπόδιο μπροστά από την είσοδο ή την έξοδο αέρα	Απομακρύνετε το εμπόδιο, για να επιτευχθεί η επαρκής κυκλοφορία αέρα.
	Η θερμοκρασία χώρου δεν έφτασε στο καθορισμένο επίπεδο	Περιμένετε λίγη ώρα.
	Απευθείας ηλιακή ακτινοβολία από το παράθυρο, ενώ το προϊόν λειτουργεί σε λειτουργία ψύξης	Προστατέψτε τη μονάδα fan coil από την ηλιακή ακτινοβολία (παράδειγμα: τοποθετήστε κουρτίνα, κλείστε τα παντζούρια ...).

Contenido

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1	Seguridad	39	5	Funciones de uso y visualización	48
1.1	Advertencias relativas a la operación	39	5.1	Modo de funcionamiento	48
1.2	Utilización adecuada.....	39	5.2	Modo de calefacción	48
1.3	Información general de seguridad	40	5.3	refrigeración	48
2	Observaciones sobre la documentación	42	5.4	Modo ventilación	48
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	42	5.5	Modo deshumidificación	48
2.2	Conservación de la documentación	42	5.6	On/off	48
2.3	Validez de las instrucciones	42	5.7	Velocidad de los ventiladores.....	48
3	Descripción del aparato	42	5.8	Temperatura nominal.....	49
3.1	Estructura del aparato	42	5.9	Ajustar la hora.....	49
3.2	Placa de características del convector fan-coil.....	44	5.10	Ajuste del deflector	49
3.3	Placa de características del mando a distancia.....	44	5.11	Bloqueo y desbloqueo de teclas	49
3.4	Número de serie del convector fan-coil colgado de la pared.....	44	5.12	Temporizador (programador).....	49
3.5	Número de serie del convector fan-coil de casetón.....	45	5.13	Unión del mando a distancia a un regulador del sistema	51
3.6	Homologación CE.....	45	6	Solución de averías	51
4	Funcionamiento	45	7	Cuidado y mantenimiento.....	51
4.1	Colocación de las pilas	45	7.1	Cuidado del producto.....	51
4.2	Puesta en marcha del producto	45	7.2	Limpieza del filtro de aire.....	51
4.3	Distancia de transmisión entre el mando a distancia y el convector fan-coil.....	46	7.3	Mantenimiento	53
4.4	Ajuste de la temperatura de servicio.....	46	7.4	Cambiar las pilas	53
4.5	Estructura de uso.....	46	8	Puesta fuera de servicio	54
4.6	Concepto de uso.....	47	8.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	54
			8.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	54
			9	Reciclaje y eliminación	54
			10	Garantía y servicio de atención al cliente.....	54
			10.1	Garantía	54
			10.2	Servicio de Asistencia Técnica	55
			Anexo	56	
			A	Solución de averías	56

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como pro-

vocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto sirve para el tratamiento del aire (calefacción y climatización) en el interior de edificios destinados a viviendas o similares. El producto no está diseñado para ser instalado en lavanderías.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya

1 Seguridad

más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en la válvula de seguridad
 - en las tuberías de desagüe
 - en las entradas de aire y las salidas de aire
 - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire

- en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.3 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.



- Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.4 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.

1.3.5 Pilas

- Tenga en cuenta el tipo de pila descrito en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Placa de características".
- Retire las pilas y coloque las pilas tal como se indica en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Cambio de pilas".
- No recargue las pilas no recargables.
- Retire las pilas recargables del producto antes de recargarlas.
- No combine diferentes tipos de pilas.



- No combine pilas nuevas y usadas.
- Coloque las pilas respetando la polaridad.
- Retire las pilas gastadas del producto y elimínelas correctamente.
- Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo y desguácelo.
- No cortocircuite los contactos de conexión del comportamiento para pilas del producto.

2 Observaciones sobre la documentación

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

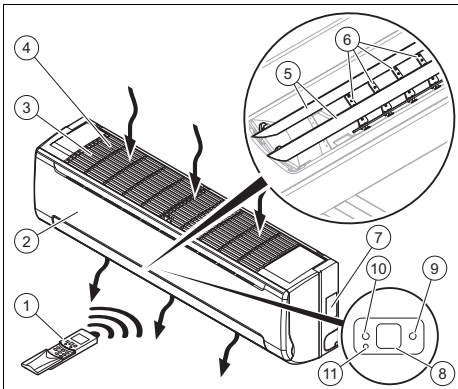
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del aparato

3.1.1 Estructura del convector fan-coil colgado de la pared

Validez: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

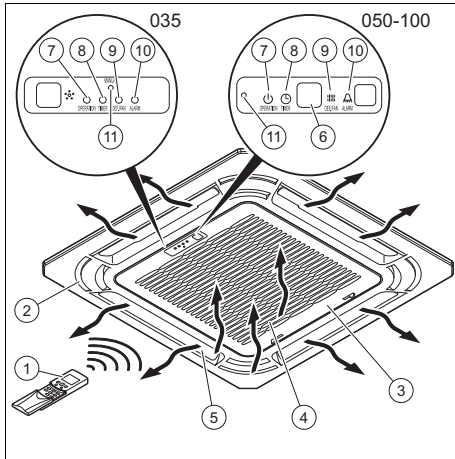


- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--|
| 1 | Mando a distancia | 7 | Placa de características |
| 2 | Parte frontal del panel de control | 8 | Pantalla |
| 3 | Rejilla de aspiración de aire | 9 | Piloto de control (convector fan-coil disponible) |
| 4 | Filtro de aire | 10 | Piloto de control naranja (temporizador configurado) |
| 5 | Deflectores de luz verticales | 11 | Tecla no asignada |
| 6 | Deflectores de aire horizontales | | |

Descripción del aparato 3

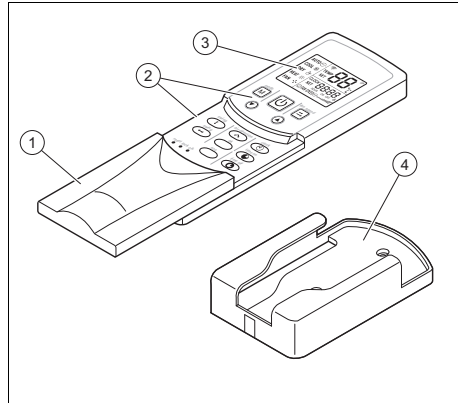
3.1.2 Estructura del convector fan-coil de casetón

Validez: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|---|--|
| 1 Mando a distancia | 8 Piloto de control naranja (temporizador configurado) |
| 2 Panel frontal | 9 Piloto de control rojo (error de ventilador) |
| 3 Rejilla de aspiración de aire | 10 Piloto de control rojo (error del convector fan-coil) |
| 4 Filtro de aire | 11 Tecla no asignada |
| 5 Deflectores de luz | |
| 6 Pantalla | |
| 7 Piloto de control (convector fan-coil disponible) | |

3.1.3 Estructura del mando a distancia



- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1 Tapa del compartimento de las pilas | 3 Pantalla |
| 2 Interfaz de usuario | 4 Soporte de pared |

3.1.4 Función principal

El mando a distancia controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El mando a distancia cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión del convector fan-coil.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

3.1.4.1 Calefacción

El sensor de temperatura ambiente mide la temperatura en la estancia. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el mando a distancia activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fan-coil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3 Descripción del aparato

3.1.4.2 Refrigeración

El sensor de temperatura ambiente mide la temperatura en la estancia. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el mando a distancia activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fan-coil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.1.4.3 Ventilación

El mando a distancia activa la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado.

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la temperatura.

3.1.4.4 Deshumidificación

En el modo deshumidificación, el convector fan-coil reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalado.

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la velocidad de los ventiladores. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

3.2 Placa de características del convector fan-coil

La placa de características incluye la información siguiente:

Validez: aroVAIR

Abreviaturas/símbolos	Descripción
aroVAIR...	Denominación del aparato
m³/h	Cantidad máx. de aire
kW	Potencia refrigerante máx.
kW	Potencia máx.
V Hz	Conexión eléctrica
A	Intensidad de corriente nominal

Abreviaturas/símbolos	Descripción
W	Consumo máx. de corriente
kg	Peso neto
MPa	Presión de servicio máx.

3.3 Placa de características del mando a distancia

La placa de características se encuentra en la parte posterior de la tapa del compartimento de las pilas.

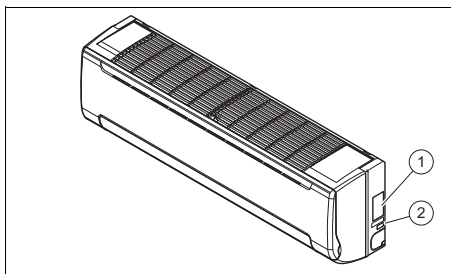
En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
Código de barras EAN13	Identificación del producto

3.4 Número de serie del convector fan-coil colgado de la pared

Validez: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Posición del número de serie:

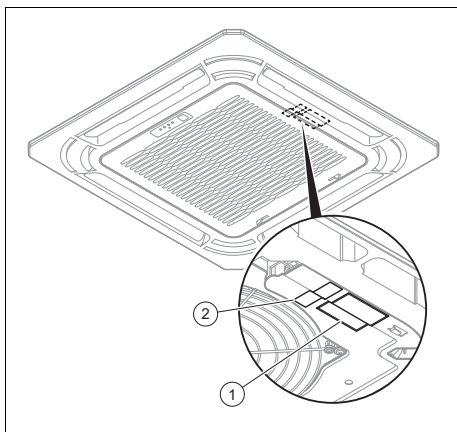


El número de serie se encuentra en una pegatina (2) al lado de la placa de características del producto (1).

3.5 Número de serie del convector fan-coil de casetón

Validez: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Posición del número de serie:



El número de serie se encuentra en una pegatina (2) al lado de la placa de características del producto (1).

3.6 Homologación CE

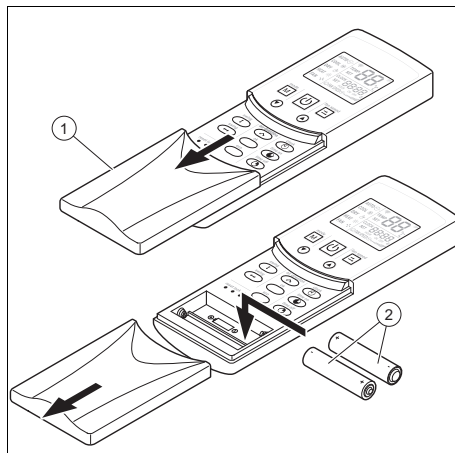


Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Funcionamiento

4.1 Colocación de las pilas



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Coloque las pilas (2) y preste atención a la polaridad correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas (1).
◁ La pantalla se enciende.

4.2 Puesta en marcha del producto

1. Ponga el producto en funcionamiento solo cuando el revestimiento esté completamente cerrado.
2. Pulse la tecla para poner en funcionamiento el mando a distancia y el convector fan-coil.
◁ aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.

4 Funcionamiento

4.3 Distancia de transmisión entre el mando a distancia y el convector fan-coil

- Orienta el mando a distancia hacia el convector fan-coil.
 - La distancia entre el mando a distancia y el convector fan-coil debe ser inferior a la distancia máxima.
 - < 7,0 m
 - Si en las estancias hay lámparas fluorescentes con reactor electrónico o teléfonos inalámbricos, se deberá reducir la distancia máxima.
 - Evite obstáculos entre el mando a distancia y el convector fan-coil.
- Defina la distancia de transmisión máxima.

4.4 Ajuste de la temperatura de servicio

- Utilice el producto solo en los rangos de temperatura siguientes para evitar daños en el producto y obtener el rendimiento óptimo del sistema.

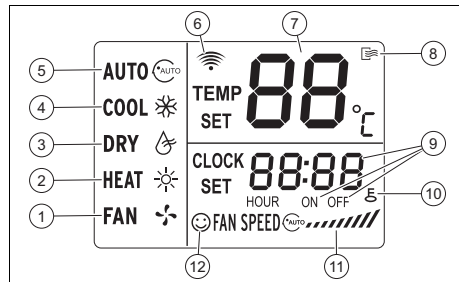
Temperatura ambiente	
Condición: Refrigeración	17 ... 32 °C
Condición: Modo calefacción	0 ... 30 °C
Temperatura de agua del producto	
Condición: refrigeración	3 ... 20 °C
Condición: Modo de calefacción	30 ... 65 °C

Según la humedad ambiental en la estancia donde vaya a instalarse el producto, puede producirse condensación en la superficie del producto.

- Cierre puertas y ventanas para impedir que se forme condensación.

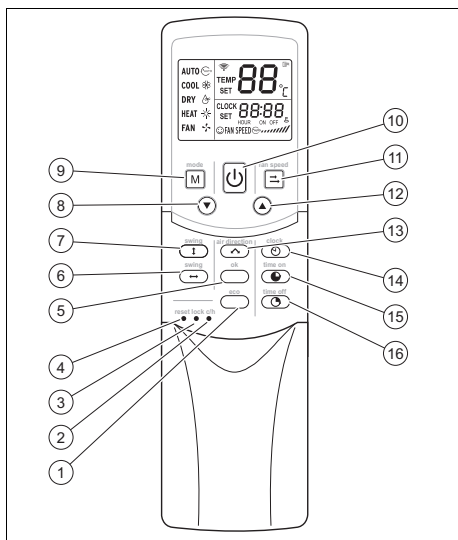
4.5 Estructura de uso

4.5.1 Descripción de la pantalla



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Modo ventilador | 7 Ajuste de la temperatura deseada |
| 2 Modo de calefacción | 8 Convector fan-coil disponible |
| 3 Modo deshumidificación | 9 Hora |
| 4 refrigeración | 10 Temporizador |
| 5 Modo automático (no disponible) | 11 Bloqueo de teclas |
| 6 Comunicación entre el mando a distancia y el convector fan-coil | 12 Velocidad de los ventiladores |
| | 13 Función Eco (no disponible) |

4.6 Concepto de uso



- | | |
|---|---|
| 1 Modo Eco | 9 Selección del modo de servicio |
| 2 Activación/desactivación del modo calefacción | 10 On/off |
| 3 Bloqueo y desbloqueo de teclas | 11 Ajuste de las revoluciones del ventilador |
| 4 Reset (ajuste de fábrica) | 12 Aumento del valor mostrado |
| 5 Liberación | 13 Ajuste del deflector |
| 6 Oscilación horizontal (no disponible) | 14 Ajustar la hora |
| 7 Oscilación vertical del deflector | 15 Ajuste de la conexión con regulación del tiempo |
| 8 Disminución del valor mostrado | 16 Ajuste de la desconexión con regulación del tiempo |

Tecla	Funcionamiento
eco	La tecla se utiliza para usar el modo Eco (no disponible).
●c/h	La tecla se utiliza para activar el modo calefacción.
●lock	La tecla se utiliza para bloquear o desbloquear las teclas.
●reset	La tecla se utiliza para restaurar el mando a distancia y para restaurar los ajustes de fábrica.

Tecla	Funcionamiento
ok	La tecla se utilizar para confirmar un ajuste.
swing	La tecla se utilizar para activar la oscilación horizontal del deflector (no disponible).
swing	La tecla se utilizar para activar la oscilación vertical del deflector.
	La tecla se utiliza para disminuir el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal o de la hora.
M	Esta tecla permite activar y seleccionar el modo de funcionamiento: – Automático (no disponible) – Refrigeración – Deshumidificación – Calefacción – Ventilación
	Esta tecla permite conectar o desconectar el convector fan-coil.
	La tecla se utiliza para activar y seleccionar la velocidad del ventilador. – automático – Número de revoluciones bajo – Número de revoluciones medio – Número de revoluciones alto
	La tecla se utiliza para aumentar el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal o de la hora.
air direction	La tecla se utiliza para alinear el deflector en una posición estática.
clock	La tecla se utiliza para ajustar la hora.
timer on	La tecla se utiliza para ajustar la hora de la conexión con regulación del tiempo (programador).
timer off	La tecla se utiliza para ajustar la hora de la desconexión con regulación del tiempo (programador).

Si la pantalla estaba atenuada, con la primera pulsación se enciende en primer lugar la iluminación.

Si no acciona ninguna tecla, la iluminación se apaga automáticamente.

5 Funciones de uso y visualización

5 Funciones de uso y visualización

5.1 Modo de funcionamiento

- Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo de funcionamiento. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
 - ◁ Modo automático:  (no disponible)
 - ◁ Modo refrigeración: 
 - ◁ Modo calefacción: 
 - ◁ Modo ventilación: 
 - ◁ Modo deshumidificación: 

5.2 Modo de calefacción

1. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo calefacción.
 - ◁  aparece en la pantalla.
2. Pulse las teclas **▲** y **▼** para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **⇒** y seleccione la velocidad del ventilador.

5.3 refrigeración

1. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo refrigeración.
 - ◁  aparece en la pantalla.
2. Pulse las teclas **▲** y **▼** para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **⇒** y seleccione la velocidad del ventilador.

5.4 Modo ventilación

1. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo ventilación.
 - ◁  aparece en la pantalla.
2. Para activarlo, pulse varias veces la tecla **⇒** y seleccione la velocidad del ventilador.

5.5 Modo deshumidificación

- Para activarlo, pulse varias veces la tecla **M** y seleccione el modo deshumidificación.
 - ◁  aparece en la pantalla.

5.6 On/off

- Pulse la tecla  para activar el mando a distancia y el convector fan-coil.
 - ◁  aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.

5.7 Velocidad de los ventiladores

Las revoluciones del ventilador se pueden ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Ventilación

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la velocidad de los ventiladores. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

5.7.1 Ajuste de las revoluciones del ventilador

- Pulse la tecla **⇒** para ajustar la velocidad del ventilador.
 - ◁ número de revoluciones automático: **FAN SPEED** 
 - ◁ número de revoluciones bajo: **FAN SPEED** 
 - ◁ número de revoluciones medio: **FAN SPEED** 
 - ◁ número de revoluciones alto: **FAN SPEED** 

Funciones de uso y visualización 5

5.8 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura nominal.

Con cada pulsación de las teclas ▲ y ▼, el valor aumenta o disminuye $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (o $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ por cada medio segundo en caso de pulsación prolongada de la tecla).

La temperatura nominal debe encontrarse entre $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.8.1 Ajuste de la temperatura nominal

- Pulse las teclas ▲ y ▼ para ajustar la temperatura nominal.
 - ◁ Ningún indicador especial en la pantalla.

5.9 Ajustar la hora

1. Pulse la tecla clock  durante 5 segundos.
 - ◁  parpadea durante 3 segundos en la pantalla (lapso de tiempo hasta el principio del ajuste).
2. Pulse las teclas ▲ y ▼ para ajustar la hora.
3. Para confirmar, pulse la tecla clock .
 - ◁  parpadea en la pantalla.
4. Pulse las teclas ▲ y ▼ para ajustar los minutos.
5. Para confirmar, pulse la tecla ok .

5.10 Ajuste del deflector

- Pulse la tecla air direction  para alinear el deflector en una posición estática.
 - ◁ Ningún indicador especial en la pantalla.
 - ◁ El deflector se desplaza a la siguiente posición estática con cada pulsación de la tecla. Una vez se ha alcanzado la abertura máxima, el deflector se cierra de la misma manera en los mismos pasos.
 - Sin ajuste: 6°

5.11 Bloqueo y desbloqueo de teclas

1. Pulse la tecla ●lock para bloquear las teclas.
 - ◁  aparece en la pantalla.
 - ◁ Todas las teclas se bloquean, a excepción de la tecla de desbloqueo y la tecla de eliminación de averías.
2. Pulse la tecla ●lock para desbloquear las teclas.
 - ◁ En la pantalla deja de aparecer .

5.12 Temporizador (programador)

5.12.1 Conexión y desconexión programable

El convector fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión y desconexión para el convector fan-coil.

- El ajuste HOUR ON es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo de espera hasta la conexión del convector fan-coil.
- El ajuste HOUR OFF es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo hasta la desconexión del convector fan-coil.

Ejemplo:

- Ajustes:

5 Funciones de uso y visualización

Indicador de hora: 13.00 horas

SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

– Resultado:

El convector fan-coil se conecta a las 16 horas y se detiene a las 18 horas.

Durante el ajuste, el valor hasta 10 horas aumenta en periodos de +0,5 (30 minutos). Después, para el rango de 10 a 24 horas, el valor aumenta en periodos de +1 (60 minutos). Finalmente, vuelve a mostrarse el valor de salida: 0.0.

5.12.2 Solo conexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una conexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión para el convector fan-coil.

La desconexión no debe estar activada.

5.12.3 Solo desconexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una desconexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar en funcionamiento.

La conexión no debe estar activada.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de desconexión para el convector fan-coil.

5.12.4 Cancelación de la temporización

Se puede cancelar la temporización. Después de eso, los ajustes válidos son los siguientes:

– **SET HOUR ON** : 0.0

– **SET HOUR OFF** : 0.0



Indicación

Si pulsa la tecla , se cancelará igualmente la temporización ajustada.

5.12.5 Ajuste de la conexión y desconexión programable

1. Pulse la tecla **timer on** .
 - ◁ **SET HOUR ON** aparece en la pantalla.
 - ◁ 0.0 aparece en la pantalla.
2. Pulse la tecla **timer on**  para ajustar el tiempo de espera hasta la conexión.
3. Pulse la tecla **ok**  para confirmar. O espere 2 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.
 - ◁ **ON** aparece en la pantalla.
4. Pulse la tecla **timer off**  para ajustar el tiempo hasta la desconexión.
 - ◁ **SET HOUR OFF** aparece en la pantalla.
 - ◁ 0.0 aparece en la pantalla.

Validez: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Pulse la tecla **ok**  para confirmar. O espere 2 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.
 - ◁ **OFF** aparece en la pantalla.
 - ◁ Después de ajustar esta función, en el convector fan-coil se ilumina el indicador de Timer y en la pantalla del convector fan-coil aparece --.
 - ◁ El convector fan-coil se conecta una vez transcurrido el tiempo de espera **HOUR ON** y se detiene en cuanto ha transcurrido el tiempo hasta la desconexión **HOUR OFF**.

Validez: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Pulse la tecla **ok**  para confirmar.
O espere 2 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.
- ◁ **OFF** aparece en la pantalla.
- ◁ Después del ajuste de esta función, se ilumina el indicador **Timer** en el convector fan-coil.
- ◁ El convector fan-coil se conecta una vez transcurrido el tiempo de espera **HOUR ON** y se detiene en cuanto ha transcurrido el tiempo hasta la desconexión **HOUR OFF**.

5.13 Unión del mando a distancia a un regulador del sistema

Si se utiliza un regulador del sistema, el mando a distancia del convector fan-coil no debe entrar en conflicto con los comandos del regulador del sistema.

El mando a distancia del convector fan-coil debe estar ajustado:

- a la temperatura nominal máxima para el modo calefacción
- a la temperatura nominal mínima para el modo refrigeración
- Para más información, consulte las instrucciones del regulador del sistema.

6 Solución de averías

- Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado para que solucione el problema.

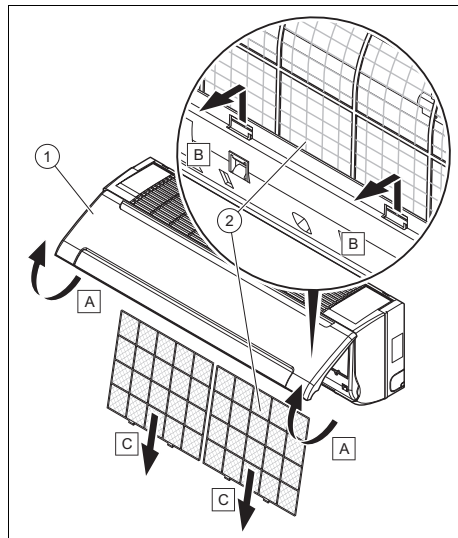
7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Cuidado del producto

- Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

7.2 Limpieza del filtro de aire

7.2.1 Limpieza del filtro de aire del convector fan-coil colgado en la pared



Atención

¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

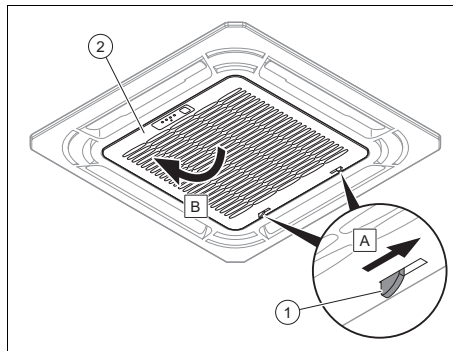
Utilizar el convector fan-coil con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del convector fan-coil.

7 Cuidado y mantenimiento

- Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Levante la tapa frontal de la carcasa **(1)**.
2. Presione el sistema de bloqueo del filtro de aire.
3. Extraiga el filtro **(2)** tirando hacia abajo.
4. Limpie el filtro de aire soplando con aire comprimido o lavándolo con agua.
5. Antes de volver a montar los filtros, asegúrese de que están limpios y completamente secos.
6. Si los filtros están deteriorados, cámbielos.
7. Vuelva a montar las partes en el orden inverso.

7.2.2 Limpieza del filtro de aire del convector fan-coil de casetón



Atención

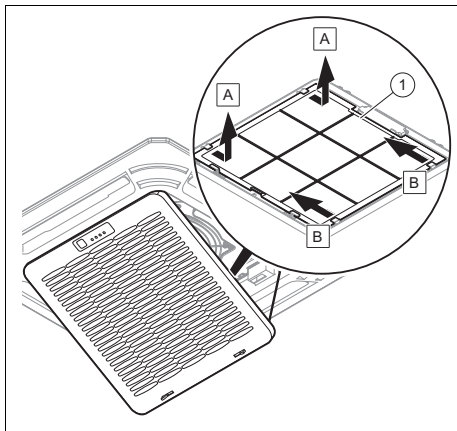
¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

Utilizar el convector fan-coil con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del convector fan-coil.

- Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Confirme el sistema de bloqueo **(1)** de la rejilla **(2)**.
2. Abra la rejilla.

Cuidado y mantenimiento 7

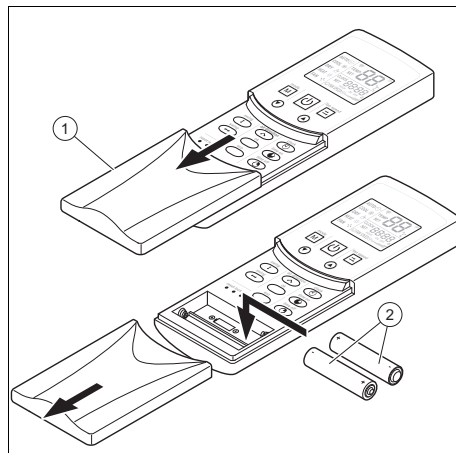


3. Retire el filtro (1).
4. Limpie el filtro de aire soplando con aire comprimido o lavándolo con agua.
5. Antes de volver a montar el filtro, asegúrese de que está limpio y completamente seco.
6. Si el filtro está deteriorado, cámbielo.
7. Para el montaje del filtro, proceda en el orden inverso.

7.3 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado una inspección anual y un mantenimiento bianual del producto. En función del resultado de la inspección puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

7.4 Cambiar las pilas



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Cambie siempre todas las pilas (2).
 - Tipo de pila: LR03/AAA
3. No utilice pilas recargables.
4. Coloque las pilas respetando la polaridad.
5. Ajuste la hora. (→ Página 49)

7.4.1 Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas



Peligro

¡Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas!

Si se sustituyen las pilas por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

- Tenga en cuenta el modelo correcto de las pilas al realizar el cambio de las mismas.
- Deshágase de las pilas usadas según se indica en estas instrucciones.

8 Puesta fuera de servicio

7.4.2 Pilas agotadas



Peligro

¡Peligro de causticación por el derrame de las pilas!

Si el producto no se utiliza durante varias semanas, las pilas podrían derramarse. El líquido de las pilas puede provocar causticación.

- Retire las pilas en caso de ausencia prolongada.
- Tome las medidas apropiadas para protegerse de la causticación (p. ej., utilizar guantes de protección).

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- Si se ausenta durante una larga temporada (p. ej. vacaciones), interrumpa el suministro de corriente del producto y encargue a su profesional autorizado que purgue el sistema o lo proteja de las heladas.

8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- Encargue a un profesional autorizado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.

9 Reciclaje y eliminación

- Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

Validez: Croacia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

10 Garantía y servicio de atención al cliente

10.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

Garantía y servicio de atención al cliente 10

10.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo

Anexo

A Solución de averías

Problema	Posibles causas	Solución
La pantalla del mando a distancia no se enciende	Verifique si las están insertadas correctamente.	Tenga en cuenta la polaridad correcta.
	Las pilas están descargadas	Cambie las pilas. Cambie siempre las dos pilas a la vez.
La pantalla del convector fan-coil no se enciende	El cable de conexión a red no está conectado	Enchufe el conector en la toma de corriente y active el convector fan-coil.
	La corriente falla	Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación.
	El fusible está defectuoso	Avisé a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas.
	La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia)	Si es posible, retire la fuente de calor.
	El mando a distancia está ajustado a una temperatura demasiado elevada en el modo refrigeración	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El mando a distancia está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El filtro de aire está sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire.
	Obstáculo delante de la entrada o salida del aire	Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire.
	La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado	Espere un momento.
	Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Proteja el convector fan-coil de la radiación solar (p. ej.: colocar cortinas, cerrar batanes...).

Kasutusjuhend

Sisukord

1	Ohutus	58	5.9	Kellaaja seadmine	67
1.1	Toiminguga seotud hoiatavad juhised	58	5.10	Deflektori seadistamine	67
1.2	Otstarbekohane kasutamine	58	5.11	Nuppude lukustamine ja vabastamine	67
1.3	Üldised ohutusjuhised	59	5.12	Aeglülitus (taimer)	68
2	Märkused dokumentatsiooni kohta	61	5.13	Kaugjuhtimisseadme kinnitamine süsteemi regulaatori külge	69
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	61	6	Tõrgete kõrvaldamine	69
2.2	Dokumentide säilitamine	61	7	Korrashoid ja hooldamine	69
2.3	Juhendi kehtivus	61	7.1	Seadme hooldamine	69
3	Toote kirjeldus	61	7.2	Õhufiltri puhastamine	70
3.1	Seadme ehitus	61	7.3	Tehnohooldus	71
3.2	Ventilaatori konvektori tüübisilt	63	7.4	Patareide vahetamine	71
3.3	Kaugjuhtimisseadme tüübisilt	63	8	Kasutuselt kõrvaldamine	72
3.4	Seinale kinnitatava ventilaatori konvektori seerianumber	63	8.1	Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine	72
3.5	Kassett-ventilaatori konvektori seerianumber	63	8.2	Seadme lõplik kasutusest mahavõtt	72
3.6	CE-tähis	64	9	Ringlussevõtt ja jäätmekäitus	72
4	Kasutamine	64	10	Garantii ja klienditeenindus	72
4.1	Patareide sisestamine	64	10.1	Garantii	72
4.2	Seadme kasutuselevõtmine	64	10.2	Klienditeenindus	72
4.3	Kaugjuhtimisseadme ja ventilaatori konvektori vaheline edastuskaugus	64	Lisa	73	
4.4	Töötemperatuuri seadistamine	64	A	Tõrgete kõrvaldamine	73
4.5	Kasutusstruktuur	65			
4.6	Kasutamispõhimõte	65			
5	Juht- ja näidufunktsioonid	66			
5.1	Töörežiim	66			
5.2	Kütterežiim	66			
5.3	Jahutusrežiim	66			
5.4	Tuulutusrežiim	66			
5.5	Niiskuse eemaldamise režiim	67			
5.6	Sisse/välja	67			
5.7	Ventilaatori pööretearv	67			
5.8	Sihttemperatuur	67			

1 Ohutus

1 Ohutus

1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised

Käsitsemist puudutavate hoiatavate märkuste klassifikatsioon

Käsitsemist puudutavad hoiatavad märkused on alljärgneval viisil hoiatusmärkide ja signaalsõnadega jagatud olenevalt võimaliku ohu raskusest astmeteks:

Hoiatusmärgid ja signaalsõnad



Oht!

Vahetu oht elule või raskete isikuvigastuste oht



Oht!

Eluohtlik elektrilöök



Hoiatus!

kergete isikuvigastuste oht



Ettevaatust!

materiaalsete kahjude või keskkonnakahjustuse risk

1.2 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Seade on mõeldud õhu töötlemiseks (küte ja klimatisee-

rimine) hoonetes, mida kasutatakse eluruumidena või sarnastel otstarvetel. Seade ei ole mõeldud pesumajadesse paigaldamiseks.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad toote kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!



Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.3 Üldised ohutusjuhised

1.3.1 Muudatuste tegemisega tootel või toote keskkonnas kaasneb oht elule

- ▶ Ärge kunagi eemaldage, varustage möödaviiguga ega blokeerige turvaseadiseid.
- ▶ Ärge kaitseseadiseid manipuleerige.
- ▶ Ärge lõhkuge ega eemaldage konstruktsioonielementide plomme.
- ▶ Ärge tehke mingeid muudatusi:
 - tootes
 - gaasi ja elektri ühendusliinidel
 - kaitseklapis
 - äravoolutorudes
 - õhu sissevooluavadel ja õhu väljalaskeavadel
 - õhu pealevoolu ja äravoolutorudel
 - ehituslikes tingimustes, mis võivad mõjutada toote tööohutust

1.3.2 Valest kasutamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevaid ning tekitada materiaalselt kahju.



- ▶ Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.
- ▶ Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.

1.3.3 Vigastusoht ja ainelise kahju oht asjatundmatu või tegemata hoolduse või remondi tõttu

- ▶ Ärge kunagi proovige toote tehnohooldust või remonti ise teha.
- ▶ Laske tõrked ja kahjustused spetsialistil viivitamatult kõrvaldada.
- ▶ Pidage kinni ettenähtud hooldusväljadest.

1.3.4 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- ▶ Veenduge, et küttesüsteem on külmakraadide korral alati töös ja kõikides tubades on piisavalt kõrge temperatuur.
- ▶ Kui te ei suuda tagada seadme töötamist, laske spetsialistil küttesüsteem tühjendada.

1.3.5 Patareid

- ▶ Jälgige patareitüüpi, nagu kirjeldatud käesolevas juhendis, vt ptk "Tüübisilt".
- ▶ Eemaldage patareid ja pange need sisse, nagu kirjeldatud



1 Ohutus

käesolevas juhendis, vt ptk "Patareide vahetamine".

- ▶ Ärge laadige mitte-taaslaetavaid patareisid uuesti.
- ▶ Eemaldage taaslaetavad patareid tootest enne nende uuesti laadimist.
- ▶ Ärge kombineerige erinevat tüüpi patareisid.
- ▶ Ärge kombineerige uusi ja kasutatud patareisid.
- ▶ Asetage patareid õige poolusega sisse.
- ▶ Eemaldage kasutatud patareid tootest ja utiliseerige need nõuetekohaselt.
- ▶ Eemaldage patareid enne toote pikemaks ajaks hoiulepanekut ja/või selle utiliseerimist.
- ▶ Ärge lühistage ühenduskontakte seadme patareisahelis.



Märkused dokumentatsiooni kohta 2

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toote artiklinumber

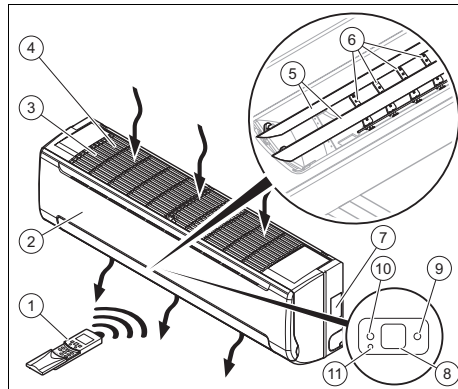
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Toote kirjeldus

3.1 Seadme ehitus

3.1.1 Seinale kinnitatava ventilaatori konvektori ehitus

Kehtivus: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

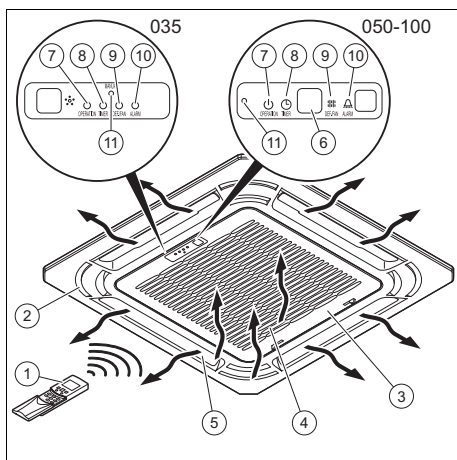


- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Kaugjuhtimis-seade | 8 Ekraan |
| 2 Juhtpaneel | 9 Roheline indikaatorlamp (ventilaatori konvektor töövalmis) |
| 3 Õhu imivõre | 10 Oranž indikaatorlamp (aeglülitus konfigureeritud) |
| 4 Õhufilter | 11 Klahv pole hõivatud |
| 5 Vertikaalsed õhu deflektorid | |
| 6 Horisontaalsed õhu deflektorid | |
| 7 Tüübisilt | |

3 Toote kirjeldus

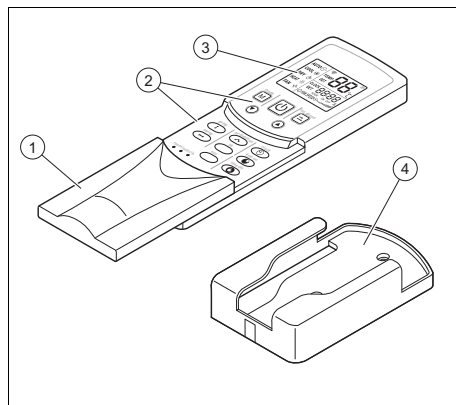
3.1.2 Kassett-ventilaatori konvektori ehitus

Kehitvus: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|---|---|
| 1 Kaugjuhtimis-
seade | 8 Oranž indika-
torlamp (aeglüli-
tus konfigureeri-
tud) |
| 2 Esikate | 9 Punane indika-
torlamp (venti-
laatori viga) |
| 3 Õhu imivõre | 10 Punane indika-
torlamp (venti-
laatori konvek-
tori viga) |
| 4 Õhufilter | 11 Klahv pole
hõivatud |
| 5 Õhu deflektorid | |
| 6 Ekraan | |
| 7 Roheline indi-
kaatorlamp (ven-
tilaatori konvek-
tor töövalmis) | |

3.1.3 Kaugjuhtimisseadme ehitus



- | | |
|-------------------------|---------------|
| 1 Patareisahkli
kaas | 3 Ekraan |
| 2 Kasutajaliides | 4 Seinahoidik |

3.1.4 Põhifunktsioon

Kaugjuhtimisseade juhib kütteseadet, jahutamist ja õhutamist.

Kaugjuhtimisseadmel on aeglülitusfunktsioon (taimer) ventilaatori konvektori sisse- ja väljalülitamiseks.

Töörežiimi automaatset muutmist ei toimu.

3.1.4.1 küte

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist madalam, aktiveerib kaugjuhtimisseade kütmise.

Kütterežiimil suurendab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

3.1.4.2 Jahutus

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist kõrgem, aktiveerib kaugjuhtimisseade jahutuse.

Jahutusrežiimil langetab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

Toote kirjeldus 3

3.1.4.3 Tuulutus

Kaugjuhtimisseade aktiveerib tuulutuse, et panna õhk ringleva, muutmata seejuures õhutemperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

Tuulutusrežiimil pole võimalik temperatuuri seadistada.

3.1.4.4 Niiskuse eemaldamine

Niiskuse eemaldamise režiimil vähendab ventilaatori konvektor niiskust ruumis, kus see on paigaldatud.

Niiskuse eemaldamise režiimil pole võimalik seadistada ventilaatori pööretearvu. Ventilaator töötab minimaalse pööretarvuga.

3.2 Ventilaatori konvektori tüübisilt

Tüübisilt sisaldab järgmiseid andmeid:

Kehtivus: aroVAIR

Lühendid/sümbolid	Kirjeldus
aroVAIR...	Toote kirjeldus
m ³ /h	Max õhukogus
kW	Max jahutusvõimsus
kW	Max küttevõimsus
V	Elektriühendus
Hz	
A	Nimivoolutugevus
W	Voolutarve max.
kg	Netomass
MPa	Käitusrõhk max.

3.3 Kaugjuhtimisseadme tüübisilt

Tüübisilt asub patareisatli kaane tagaküljel.

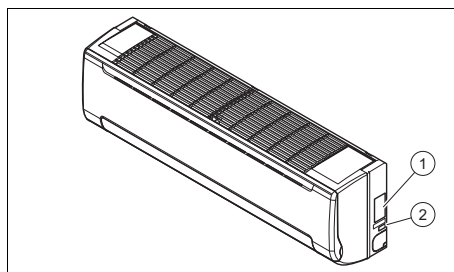
Tüübisildil on järgmised andmed.

Lühend/sümbol	Kirjeldus
EAN13-võõtkood	Seadme identifitseerimine

3.4 Seinale kinnitatava ventilaatori konvektori seerianumber

Kehtivus: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Seerianumbri asukoht:

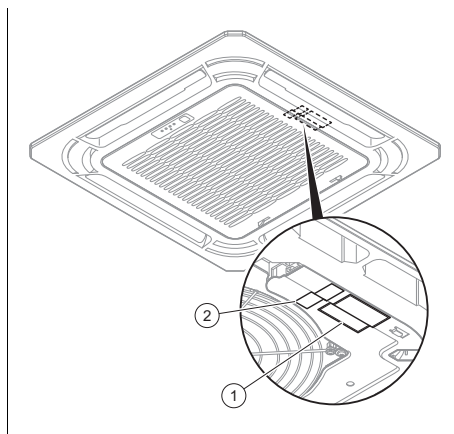


Seerianumber on märgitud kleebisele (2) seadme tüübisildi kõrval (1).

3.5 Kassett-ventilaatori konvektori seerianumber

Kehtivus: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Seerianumbri asukoht:



Seerianumber on märgitud kleebisele (2) seadme tüübisildi kõrval (1).

4 Kasutamine

3.6 CE-tähis

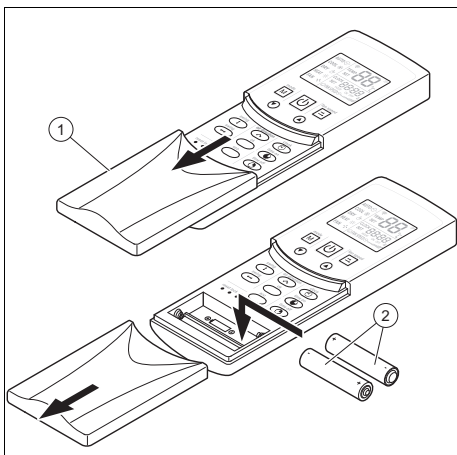


CE-märgistusega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Kasutamine

4.1 Patareide sisestamine



1. Eemaldage patareisektsiooni (1) kaas.
2. Sisestage patareid (2) ja jälgige seejuures õiget polaarsust.
3. Asetage patareisahkli kaas (1) taas peale.
 - ◁ Ekraan lülitub sisse.

4.2 Seadme kasutuselevõtmine

1. Võtke toode kasutusele vaid siis, kui kate on täielikult suletud.
2. Vajutage nuppu , et kaugjuhtimis-seade ja ventilaatori konvektor tööle panna.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse , kui ventilaatori konvektor on töövalmis.

4.3 Kaugjuhtimisseadme ja ventilaatori konvektori vaheline edastuskaugus

1. Hoidke kaugjuhtimisseadet otse ventilaatori konvektori suunas.
 - ◁ Kaugjuhtimisseadme ja ventilaatori konvektori vaheline kaugus peab olema väiksem kui maksimaalne vahekaugus.
 - < 7,0 m
 - ◁ Kui ruumides on elektromagnetilise ballastiga luminofoorlambid või juhtmevabad telefonid, tuleb vahekaugust vähendada.
 - ◁ Eemaldage takistused kaugjuhtimisseadme ja ventilaatori konvektori vahel.
2. Määrake maksimaalne edastuskaugus.

4.4 Töötemperatuuri seadistamine

- Kasutage seadet ainult allpool toodud temperatuurivahemikes, et vältida seadme kahjustusi ja tagada süsteemi optimaalset jõudlust.

Keskkonnatemperatuur	
Tingimus: Jahutusrežiim	17 ... 32 °C
Tingimus: Kütterežiim	0 ... 30 °C

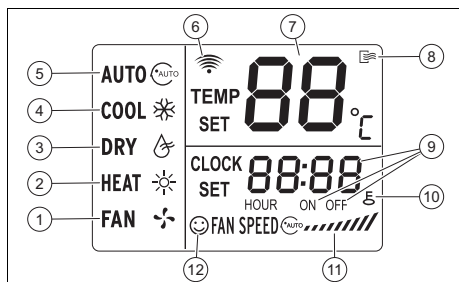
Seadme veetemperatuur	
Tingimus: Jahutusrežiim	3 ... 20 °C
Tingimus: Kütterežiim	30 ... 65 °C

Olenevalt ruumi õhuniiskusest, kuhu seade paigaldatakse, võib seadme pealispinnal tekkida kondensaad.

- Sulgege uksed ja aknad, et vältida kondensaadi tekkimist.

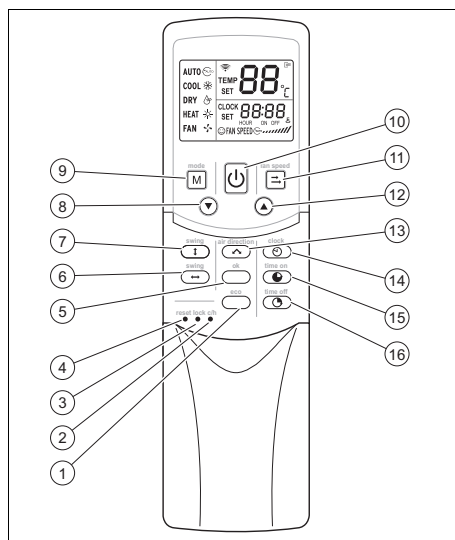
4.5 Kasutusstruktuur

4.5.1 Ekraani kirjeldus



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Ventilaatori režiim | 7 Soovitud temperatuuri seadistamine |
| 2 Kütterežiim | 8 Ventilaatori konvektor töövalmis |
| 3 Niiskuse eemaldamise režiim | 9 Kell |
| 4 Jahutusrežiim | 10 Taimer |
| 5 Automaatrežiim (pole saadaval) | 11 Ventilaatori pööretearv |
| 6 Kaugjuhtimiseadme ja ventilaatori konvektori vaheline side | 12 Eco-funktsioon (pole saadaval) |

4.6 Kasutamispõhimõte



- | | |
|--|---|
| 1 Eco-režiim | 9 Töörežiimi valimine |
| 2 Kütterežiimi aktiveerimine/deaktiveerimine | 10 Sisse/välja |
| 3 Nuppude lukustamine ja vabastamine | 11 Ventilaatori pööretearvu seadistamine |
| 4 Lähtestamine (tehaseseadistus) | 12 Kuvatud väärtuse suurendamine |
| 5 Lubamine | 13 Deflektori seadistamine |
| 6 Horisontaalne kallutus (pole saadaval) | 14 Kellaaja seadistamine |
| 7 Deflektori vertikaalne kallutus | 15 Aegjuhitava siselülituse seadistamine |
| 8 Kuvatud väärtuse vähendamine | 16 Aegjuhitava väljalülituse seadistamine |

Klahv	Kasutamine
eco	Klahvi kasutatakse Eco-režiimi kasutamiseks (pole saadaval).
c/h	Klahvi kasutatakse kütterežiimi aktiveerimiseks.
lock	Klahvi kasutatakse nuppude lukustamiseks või vabastamiseks.

5 Juht- ja näidufunktsioonid

Klahv	Kasutamine
●reset	Klahvi kasutatakse kaugjuhtimis-seadme lähtestamiseks ja tehase-seadistuste taastamiseks.
ok	Klahvi kasutatakse seadistuse kinnitamiseks.
swing↔	Klahvi kasutatakse deflektori horisontaalse kallutuse aktiveerimiseks (pole saadaval).
swing↑	Klahvi kasutatakse deflektori vertikaalse kallutuse aktiveerimiseks.
▼	Klahvi kasutatakse kuvatud väärtuse vähendamiseks sihttemperatuuri või kellaaja seadistamisel.
M	Klahvi kasutatakse töörežiimide edasikerimiseks ja valimiseks: – automaatne (pole saadaval) – Jahutus – Niiskuse eemaldamine – küte – Tuulutus
⏻	Klahvi kasutatakse ventilaatori konvektori sisse- või väljalülitamiseks.
⇒	Klahvi kasutatakse ventilaatori pööretearvu edasikerimiseks ja valimiseks: – automaatne – väike pööretearv – keskmine pööretearv – suur pööretearv
▲	Klahvi kasutatakse kuvatud väärtuse suurendamiseks sihttemperatuuri või kellaaja seadistamisel.
air direction↘	Klahvi kasutatakse deflektori seadmiseks staatilisse asendisse.
clock🕒	Klahvi kasutatakse kellaaja seadistamiseks.
timer on🕒	Klahvi kasutatakse ajapõhiselt juhitava sisselülituse (taimer) seadistamiseks.
timer off🕒	Klahvi kasutatakse ajapõhiselt juhitava väljalülituse (taimer) seadistamiseks.

Kui displei on tumenenud, siis lülitatakse esimese klahvivajutusega kõigepealt sisse valgustus.

Kui te ühtegi nuppu ei vajuta, lülitub valgustus automaatselt välja.

5 Juht- ja näidufunktsioonid

5.1 Töörežiim

- ▶ Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **M** ja valige töörežiim. Töörežiim kuvatakse ekraanil järgmises järjestuses:
 - ◁ Automaatrežiim:  (pole saadaval)
 - ◁ Jahutusrežiim: 
 - ◁ Kütterežiim: 
 - ◁ Tuulutusrežiim: 
 - ◁ Niiskuse eemaldamise režiim: 

5.2 Kütterežiim

- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **M** ja valige kütterežiim.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse .
- Vajutage nuppe **▲** ja **▼**, et seadistada temperatuuri.
- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **⇒** ja valige ventilaatori pööretearv.

5.3 Jahutusrežiim

- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **M** ja valige jahutusrežiim.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse .
- Vajutage nuppe **▲** ja **▼**, et seadistada temperatuuri.
- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **⇒** ja valige ventilaatori pööretearv.

5.4 Tuulutusrežiim

- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **M** ja valige tuulutusrežiim.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse .
- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **⇒** ja valige ventilaatori pööretearv.

5.5 Niiskuse eemaldamise režiim

- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu **M** ja valige niiskuse eemaldamise režiim.
- ◄ Ekraanil kuvatakse .

5.6 Sisse/välja

- Vajutage nuppu , et kaugjuhtimis-seade ja ventilaatori konvektor sisse lülitada.
- ◄ Ekraanil kuvatakse , kui ventilaatori konvektor on töövalmis.

5.7 Ventilaatori pööretearv

Ventilaatori pööretearvu saab seadistada järgmistes töörežiimides:

- Jahutus
- küte
- Tuulutus

Niiskuse eemaldamise režiimil pole võimalik seadistada ventilaatori pööretearvu. Ventilaator töötab minimaalse pööretarvuga.

5.7.1 Ventilaatori pööretearvu seadistamine

- Vajutage nuppu , et seadistada ventilaatori pööretearvu.
- ◄ automaatne pööretearv: FAN SPEED 
- ◄ väike pööretearv: FAN SPEED 
- ◄ keskmine pööretearv: FAN SPEED 
- ◄ suur pööretearv: FAN SPEED 

5.8 Sihttemperatuur

Sihttemperatuuri saab seadistada järgmistes töörežiimides:

- Jahutus
- küte
- Niiskuse eemaldamine

Tuulutusrežiimil pole sihttemperatuuri seadistamine võimalik.

Väärtus suureneb või väheneb iga vajutusega nupule **▲** või **▼** ± 1 °C võrra (või ± 1

°C võrra iga poole sekundi kohta nupu allhoidmisel).

Sihttemperatuur peab jääma vahemikku 17 °C kuni 30 °C.

5.8.1 Sihttemperatuuri seadistamine

- Vajutage nuppe **▲** ja **▼**, et seadistada sihttemperatuur.
- ◄ Ekraanil puudub spetsiaalne näit.

5.9 Kellaaja seadmine

1. Vajutage nuppu **clock**  5 sekundi jooksul.
- ◄  vilgub 3 sekundi jooksul ekraanil (periood seadistamise alguseni).
2. Vajutage nuppe **▲** ja **▼**, et kellaiega seadistada.
3. Kinnitamiseks vajutage nuppu **clock** .
- ◄ Ekraanil vilgub .
4. Vajutage nuppe **▲** ja **▼**, et seadistada minutid.
5. Kinnitamiseks vajutage nuppu **ok** .

5.10 Deflektori seadistamine

- Vajutage nuppu **air direction** , et seada deflektor staatilisse asendisse.
- ◄ Ekraanil puudub spetsiaalne näit.
- ◄ Iga nupuvajutusega liigutatakse deflektor järgmisesse staatilisse asendisse. Niipea kui on saavutatud maksimaalne avatus, sulgub deflektor samal moel, samades etappides.
- Seadistus puudub: 6°

5.11 Nuppude lukustamine ja vabastamine

1. Vajutage nuppu **lock**, et nupud lukustada.
- ◄ Ekraanil kuvatakse .
- ◄ Kõik nupud on lukustatud, välja arvatud vabastamise ja lähtestamise nupp.
2. Vajutage nuppu **lock**, et nupud vabastada.

5 Juht- ja näidufunktsioonid

◁ Ekraanil ei kuvata enam .

5.12 Aeglülitus (taimer)

5.12.1 Ajapõhiselt juhitud sisse- ja väljalülitamine

Ventilaatori konvektor peab olema välja lülitatud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud sisse- või väljalülitusaja.

- Seadistus HOUR ON on kestus, mis vastab ventilaatori konvektori sisselülitamise eelsele ooteajale.
- Seadistus HOUR OFF on kestus, mis vastab ventilaatori konvektori väljalülitamise eelsele ooteajale.

Näide:

- Seadistused:
Kellaaja näit: 13.00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Tulemus:
ventilaatori konvektor käivitub kell 16 ja seiskub kell 18.

Seadistamisel suureneb väärtus kuni 10 tunni ulatuses +0,5 (30 minuti) tunni kaupa. Seejärel suureneb väärtus vahemikus 10 kuni 24 tundi +1 (60 minuti) kaupa. Lõpuks kuvatakse taas algväärtus: .

5.12.2 Ainult aegjuhitav sisselülitus

Sama põhimõtte alusel saab seadistada ka ainult ajapõhiselt juhitud sisselülituse.

Ventilaatori konvektor peab olema välja lülitatud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud sisselülitusaja.

Väljalülitus ei tohi olla aktiveeritud.

5.12.3 Ainult aegjuhitav väljalülitus

Sama põhimõtte alusel saab seadistada ka ainult ajapõhiselt juhitud väljalülituse.

Ventilaatori konvektor peab töötama.

Sisselülitus ei tohi olla aktiveeritud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud väljalülitusaja.

5.12.4 Aeglülituse katkestamine

Ajapõhiselt juhitud lülitamist saab katkestada. Selle jaoks kehtivad järgmised seadistused:

- **SET HOUR ON** : 
- **SET HOUR OFF** : 



Märkus

Kui vajutate nuppu , siis katkestatakse ka seadistatud aeglülitus.

5.12.5 Ajapõhiselt juhitud sisse- ja väljalülitamise seadistamine

1. Vajutage nuppu **timer on** 
 - ◁ Ekraanil kuvatakse **SET HOUR ON**.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse .
2. Vajutage nuppu **timer on** , et seadistada ooteaeg kuni sisselülitumiseni.
3. Kinnitamiseks vajutage nuppu **ok** . Või oodake 2 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse aeglülituse seadistamise protsess automaatselt.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse **ON**.
4. Vajutage nuppu **timer off** , et seadistada ooteaeg kuni väljalülitumiseni.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse **SET HOUR OFF**.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse .

Kehtivus: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Kinnitamiseks vajutage nuppu **ok** . Või oodake 2 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse aeglülituse seadistamise protsess automaatselt.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse **OFF**.
 - ◁ Pärast selle funktsiooni seadistamist süttib ventilaatori konvektoril Timer-indikaatorlamp ja ventilaatori konvektori ekraanil kuvatakse **--**.

- ◁ Ventilatori konvektor käivitub pärast ooteaja HOUR ON möödumist ja seiskub niipea kui väljalülitumise ooteaeg HOUR OFF on läbi saanud.

Kehtivus: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Kinnitamiseks vajutage nuppu ok . Või oodake 2 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse aeglülituse seadistamise protsess automaatselt.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse OFF.
 - ◁ Pärast selle funktsiooni seadistamist süttib ventilatori konvektoril Timer-indikaatorlamp.
 - ◁ Ventilatori konvektor käivitub pärast ooteaja HOUR ON möödumist ja seiskub niipea kui väljalülitumise ooteaeg HOUR OFF on läbi saanud.

5.13 Kaugjuhtimisseadme kinnitamine süsteemi regulaatori külge

Süsteemi regulaatori kasutamise korral ei tohi ventilatori konvektori kaugjuhtimisseade olla konfliktis süsteemi regulaatori juhtimiskäskudega.

Ventilatori konvektori kaugjuhtimisseade peab olema seadistatud:

- maksimaalsele sihttemperatuurile kütterežiimil
- minimaalsele sihttemperatuurile jahutusrežiimil
- Lisainfo saamiseks vaadake süsteemi regulaatori kasutusjuhiseid.

6 Tõrgete kõrvaldamine

- ▶ Kui seade ei tööta nõuetekohaselt, võtke ühendust spetsialistiga, et viimane probleemi kõrvaldaks.

7 Korrashoid ja hooldamine

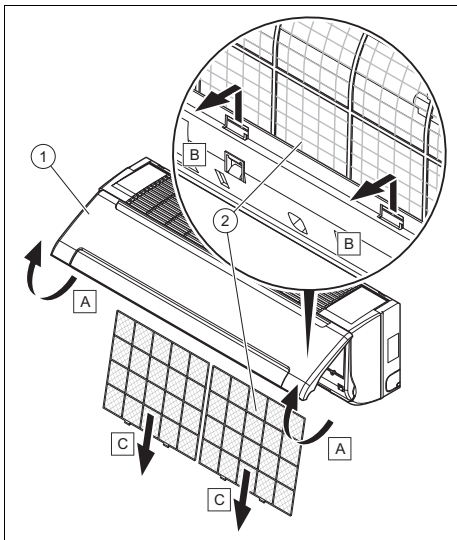
7.1 Seadme hooldamine

- ▶ Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
- ▶ Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.

7 Korrashoid ja hooldamine

7.2 Õhufiltri puhastamine

7.2.1 Seinale kinnitatava ventilaatori konvektori õhufiltri puhastamine



Ettevaatust!

Materiaalse kahju ja talitlushäirete oht!

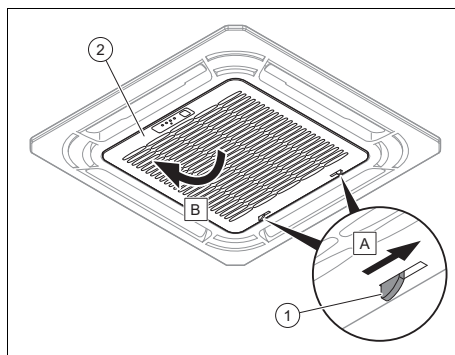
Kui ventilaatori konvektor paigaldatakse määratud õhufiltritega, võib see põhjustada seadme talitlushäireid ja kahjustusi. Määratud õhufilter vähendab ventilaatori konvektori efektiivsust.

- ▶ Kohandage õhufiltri puhastusintervalle vastavalt keskkonna- ja kasutustingimustele (vähemalt kord kuus).
- ▶ Intensiivse kasutamise korral puhastage õhufiltrit vähemalt iga kahe nädala järel.

1. Tõstke korpuse esiklapp (1) üles.
2. Vajutage õhufiltri lukustussüsteemile.
3. Tõmmake filter (2) allapoole välja.

4. Puhastage õhufiltrid kas suruõhuga läbi puhudes või veega loputades.
5. Enne filtrite tagasipaigaldamist kontrollige, et need oleks puhtad ja täiesti kuivad.
6. Kui filtrid on kahjustatud, siis vahetage need välja.
7. Paigaldage osad tagasi vastupidises järjekorras.

7.2.2 Kassett-ventilaatori konvektori õhufiltri puhastamine



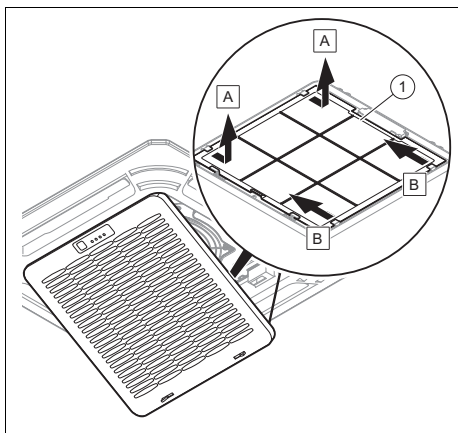
Ettevaatust!

Materiaalse kahju ja talitlushäirete oht!

Kui ventilaatori konvektor paigaldatakse määratud õhufiltritega, võib see põhjustada seadme talitlushäireid ja kahjustusi. Määratud õhufilter vähendab ventilaatori konvektori efektiivsust.

- ▶ Kohandage õhufiltri puhastusintervalle vastavalt keskkonna- ja kasutustingimustele (vähemalt kord kuus).
- ▶ Intensiivse kasutamise korral puhastage õhufiltrit vähemalt iga kahe nädala järel.

1. Vajutage lukustussüsteemi (1) võrel (2).
2. Avage võre.

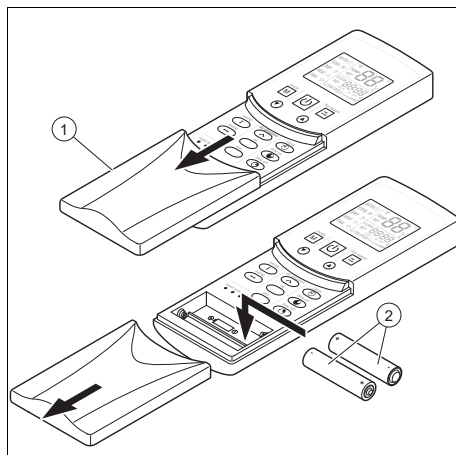


3. Võtke filter välja (1).
4. Puhastage õhufilter kas suruõhuga läbi puhudes või veega loputades.
5. Enne filtri tagasipaigaldamist kontrollige, et see oleks puhas ja täiesti kuiv.
6. Kui filter on kahjustatud, siis vahetage see välja.
7. Toimige filtri kokkupanekul vastupidi- ses järjekorras.

7.3 Tehnohooldus

Toote töökindluse ja pika kasutusea eeldus on sellele igal aastal pädeva spetsialisti tehtav ülevaatus ja iga kahe aasta tagant pädeva spetsialisti tehtav hooldus. Olenevalt ülevaatus tulemustest võib vajalik olla varasem hooldus.

7.4 Patareide vahetamine



1. Eemaldage patareisekkiooni (1) kaas.
2. Vahetage alati välja kõik patareid (2) korraga.
– Patarei tüüp: LR03/AAA
3. Ärge kasutage taaslaetavaid patareisid.
4. Asetage patareid õige poolusega sisse.
5. Seadke kellaaeg. (→ lk 67)

7.4.1 Eluohut sobimatute patareide tõttu



Oht! Eluohut sobimatute patareide tõttu!

Kui patareid vahetatakse välja valet tüüpi patareide vastu, tekib plahvatusoht.

- Jälgige patareide vahetamisel õiget patareide tüüpi.
- Utiliseerige kasutatud patareid vastavalt käesoleva juhendi juhiste.

8 Kasutuselt kõrvaldamine

7.4.2 Lekkivad patareid



Oht! Põletuse oht lekkivate akude tõttu!

Kui seadet mitme nädala jooksul ei kasutata, võivad patareid lekkima hakata. Patareidest lekkiv vedelik võib tekitada põletusi.

- ▶ Pikema äraoleku korral võtke patareid välja.
- ▶ Võtke tarvitusele sobivad meetmed, mis kaitsevad põletuse eest (nt kandke kaitsekindaid).

- ▶ Viige toode selle asemel vanade elektri-seadmete kogumispunkti.



Kui toode sisaldab selle märgiga tähistatud patareisid, võivad patareid sisaldada tervist ja keskkonda kahjustavaid aineid.

- ▶ Viige patareid sellisel juhul patareide kogumispunkti.

Kehtivus: Horvaatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Kasutuselt kõrvaldamine

8.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine

- ▶ Pikema äraoleku (nt puhkuse) ajaks katkestage seadme voolutoide ja laske spetsialistil süsteem tühjendada või külmumise eest kaitsta.

8.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt

- ▶ Laske tehnikul seade lõplikult kasutusest maha võtta.

9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

- ▶ Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.



Kui toode on tähistatud selle märgiga:

- ▶ ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.

10 Garantii ja klienditeenindus

10.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta küsige tagaküljel toodud kontaktaadressil.

10.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljelt või meie veebisaidilt.

Lisa

A Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Võimalikud põhjused	Kõrvaldamine
Kaugjuhtimis-seadme ekraan ei lülitu sisse	Kontrollige, kas patareid on õigesti sisestatud.	Jälgige õiget polaarsust.
	Patareid on tühjad	Vahetage kõik patareid välja. Vahetage alati mõlemad patareid korraga.
Ventilaatori konvektori ekraan ei lülitu sisse	Toitekaabel pole ühendatud	Pistke pistik pistikupessa ja lülitage ventilaatori konvektor sisse.
	Voolutoide on katkestatud	Taastage seadme voolutoide.
	Kaitse on defektne	Teavitage spetsialisti.
Ebapiisav jahutus või küte	Uksed ja/või aknad avatud	Sulgege uksed ja/või aknad.
	Ruumis on soojusallikas (liiga palju inimesi ruumis)	Võimalusel eemaldage soojusallikas.
	Kaugjuhtimiseseade on jahutusrežiimil seatud liiga kõrgele temperatuurile	Seadistage temperatuur optimaalselt.
	Kaugjuhtimiseseade on kütterežiimil seatud liiga madalale temperatuurile	Seadistage temperatuur optimaalselt.
	Õhufilter on määrdunud või ummistunud	Puhastage õhufilter.
	Takistus õhu sisselaske- või väljalaskeava ees	Eemaldage takistus, tagamaks piisavat õhuringlust.
	Ruumitemperatuur pole saavutanud kindlaksmääratud taset	Oodake veidi.
	Otsene päikesekiirgus läbi akna, kui seade töötab jahutusrežiimil	Kaitske ventilaatori konvektorit päikesekiirguse eest (nt riputage ette kardin, sulgege luugid ...).

Sisältö

Käyttöohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus.....	75	5.9	Kellonajan asetus	84
1.1	Toimintaan liittyvät varoitukset.....	75	5.10	Ilmanohjaimen säätö.....	84
1.2	Tarkoituksenmukainen käyttö.....	75	5.11	Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto	85
1.3	Yleiset turvaohjeet	76	5.12	Aikakytkentä (ajastin).....	85
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	78	5.13	Kauko-ohjaimen liittäminen järjestelmäohjaimeen	86
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	78	6	Vianpoisto	86
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	78	7	Hoito ja huolto.....	86
2.3	Ohjeiden voimassaolo	78	7.1	Tuotteen hoito.....	86
3	Tuotekuvaus.....	78	7.2	Ilmansuodattimien puhdistus	87
3.1	Tuotteen rakenne.....	78	7.3	Huolto	88
3.2	Puhallinkonvektorin tyyppikilpi.....	80	7.4	Paristojen vaihtaminen	88
3.3	Kauko-ohjaimen tyyppikilpi	80	8	Käytöstäpoisto.....	89
3.4	Seinälle asennettavan puhallinkonvektorin sarjanumero	80	8.1	Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto.....	89
3.5	Kotelon puhallinkonvektorin sarjanumero	80	8.2	Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti	89
3.6	CE-merkintä	81	9	Kierrätys ja hävittäminen	89
4	Käyttö.....	81	10	Takuu ja asiakaspalvelu.....	89
4.1	Paristojen asettaminen paikoilleen.....	81	10.1	Takuu	89
4.2	Tuotteen ottaminen käyttöön	81	10.2	Asiakaspalvelu	89
4.3	Kauko-ohjaimen ja puhallinkonvektorin välinen kantomatka	81	Liite	90	
4.4	Käyttölämpötilan asetus.....	81	A	Vianpoisto	90
4.5	Käyttörakenne.....	82			
4.6	Käyttökonsepti	82			
5	Käyttö- ja näyttötoiminnot	83			
5.1	Käyttötapa.....	83			
5.2	Lämmityskäyttö	83			
5.3	Jäähdytyskäyttö	83			
5.4	Ilmanvaihtokäyttö.....	84			
5.5	Kosteudenpoistokäyttö	84			
5.6	Päälle/pois	84			
5.7	Puhaltimen kierrosluku	84			
5.8	Ohjelämpötila.....	84			

1 Turvallisuus

1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset

Toimintaan liittyvien varoitusten luokitus

Toimintaan liittyvät varoitukset on luokiteltu seuraavasti varoitusmerkein ja huomiosanoin mahdollisen vaaran vakavuuden mukaan:

Varoitusmerkit ja huomiosanat



Vaara!

välitön hengenvaara tai vakavien henkilövahinkojen vaara



Vaara!

sähköiskun aiheuttama hengenvaara



Varoitus!

lievien henkilövahinkojen vaara



Varo!

Materiaalivaurioiden tai ympäristövahinkojen vaara

1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi

vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tuote on tarkoitettu ilman käsittelyyn (lämmitys ja ilmastointi) asuinrakennusten tai asuintyyppisten rakennusten sisätiloissa. Tuote ei sovellu asennettavaksi pesuloihin.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotöitä.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua

1 Turvallisuus

käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.3 Yleiset turvaohjeet

1.3.1 Tuotteen tai tuotteen ympäristön muuttamisesta aiheutuva hengenvaara

- ▶ Älä missään tapauksessa poista, irrota, ohita tai estä varolaitteita.
- ▶ Älä muuta turvavarusteita.
- ▶ Älä riko tai poista rakenneosien sinettejä.
- ▶ Älä tee mitään muutoksia:
 - tuotteeseen
 - vesiputkiin tai sähköjohtoihin
 - varoventtiiliin
 - poistokanaviin
 - ilmanottoaukkoihin ja ilmanpoistoaukkoihin
 - ilmansyötön ja ilmanpoiston putkituksiin
 - rakenteellisiin osiin, jotka voivat vaikuttaa tuotteen käyttöturvallisuuteen

1.3.2 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- ▶ Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.
- ▶ Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

1.3.3 Epäasianmukaisesti suoritettujen tai tekemättä jätettyjen huolto- ja korjaustöiden seurauksena aiheutuva loukkaantumisvaara ja aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Älä yritä koskaan tehdä tuotteen huolto- tai korjaustöitä itse.
- ▶ Korjauta viat ja vauriot välittömästi ammattilaisella.
- ▶ Noudata annettuja huoltovälejä.

1.3.4 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Varmista, että lämmityslaite pysyy käynnissä myös pakka-



sella ja kaikkia huoneita lämmitetään riittävästi.

- Jos et voi varmistaa käynnissä pysymistä, pyydä ammattilaista tyhjentämään lämmityslaite.

1.3.5 Paristot

- Huomioi kyseessä olevissa ohjeissa kuvattu paristotyyppi, ks. luku Tyypikilpi.
- Poista paristot ja aseta ne paikoilleen kyseessä olevissa ohjeessa kuvatulla tavalla, ks. luku Paristojen vaihtaminen.
- Älä lataa kertakäyttöisiä paristoja uudelleen.
- Poista uudelleen ladattavat paristot tuotteesta ennen niiden lataamista.
- Älä käytä sekaisin eri tyyppisiä paristoja.
- Älä käytä sekaisin uusia ja käytettyjä paristoja.
- Aseta paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta.
- Poista käytetyt paristot tuotteesta ja hävitä ne asianmukaisella tavalla.
- Irrota paristot ennen tuotteen pitkäaikaista varastointia ja/tai hävittämistä.
- Älä oikosulje tuotteen paristokotelon liittimiä.



2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

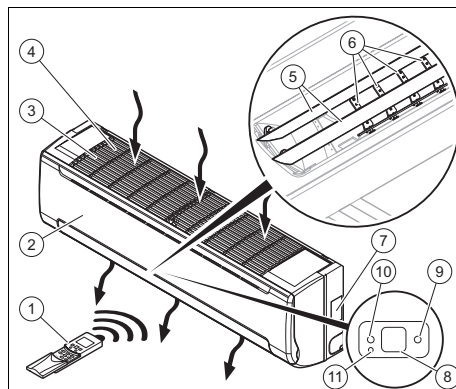
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne

3.1.1 Seinälle asennettavan puhallinkonvektorin rakenne

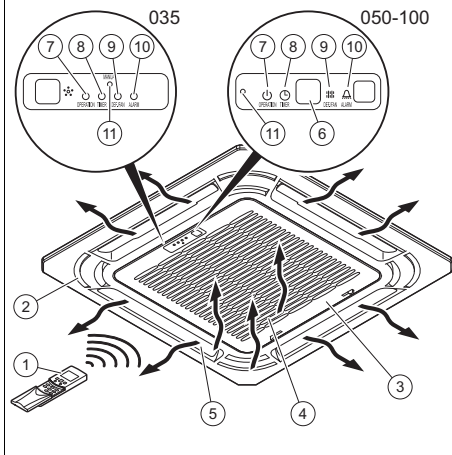
Voimassaolo: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Kauko-ohjain | 8 Näyttö |
| 2 Etupaneeli | 9 Vihreä merkkivalo (puhallinkonvektori käytävissä) |
| 3 Ilmanvaihtosäleikkö | 10 Oranssi merkkivalo (aikakatkaisu määritetty) |
| 4 Ilmansuodatin | 11 Painikkeella ei toimintoa |
| 5 Pystysuuntaisen ilmanohjaimet | |
| 6 Vaakasuuntaiset ilmanohjaimet | |
| 7 Tyypikilpi | |

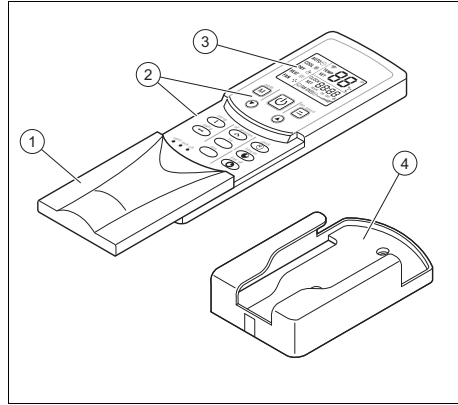
3.1.2 Kotelon puhallinkonvektorin rakenne

Voimassaolo: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|---|---|
| 1 Kauko-ohjain | 8 Oranssi merk-
kivalo (aikakat-
kaisu määritetty) |
| 2 Etusuojus | 9 Punainen merk-
kivalo (puhalti-
men virhe) |
| 3 Ilmanvaihtosa-
leikkö | 10 Punainen merk-
kivalo (puhal-
linkonvektorin
virhe) |
| 4 Ilmansuodatin | 11 Painikkeella ei
toimintaa |
| 5 Ilmanohjaimet | |
| 6 Näyttö | |
| 7 Vihreä merkki-
valo (puhallin-
konvektori käy-
tettävissä) | |

3.1.3 Kauko-ohjaimen rakenne



- | | |
|---------------------------|---------------|
| 1 Paristokotelon
kansi | 3 Näyttö |
| 2 Käyttöliittymä | 4 Seinäpidike |

3.1.4 Päätoiminto

Kauko-ohjain ohjaa lämmityslaitetta, jäähdytystä ja ilmanvaihtoa.

Kauko-ohjaimessa on aikakytkentätoiminto (ajastin) puhallinkonvektorin päälle ja pois päältä kytkentää varten.

Käyttötapaa ei muuteta automaattisesti.

3.1.4.1 Lämmitys

Tilan lämpötila-anturi mittaa tilan lämpötilan. Jos huonelämpötila on alhaisempi kuin tavoitelämpötila, kauko-ohjain kytkee lämmityksen päälle.

Lämmityskäytön yhteydessä puhallinkonvektori nostaa lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3.1.4.2 Jäähdytys

Tilan lämpötila-anturi mittaa tilan lämpötilan. Jos huonelämpötila on korkeampi kuin tavoitelämpötila, kauko-ohjain kytkee jäähdytyksen päälle.

Jäähdytyskäytön yhteydessä puhallinkonvektori laskee lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3 Tuotekuvaus

3.1.4.3 Ilmanvaihto

Kauko-ohjain kytkee ilmanvaihdon päälle, mikä mahdollistaa ilmankierron ilman että ilman lämpötila muuttuu huoneessa, johon säädin on asennettu.

Ilmanvaihtokäytössä ei voi säätää lämpötilaa.

3.1.4.4 Kosteudenpoisto

Kosteudenpoistokäytössä puhallinkonvektori pienentää ilmankosteutta huoneessa, johon se on asennettu.

Kosteudenpoistokäytössä ei voi säätää puhaltimen kierroslukua. Puhallin toimii vähimmäiskierrosluvulla.

3.2 Puhallinkonvektorin tyyppikilpi

Tyyppikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Voimassaolo: aroVAIR

Lyhenteet/symbolit	Kuvaus
aroVAIR...	Tuotteen nimitys
m ³ /h	Maks. ilmamäärä
kW	Maks. jäähdytysteho
kW	Maks. lämmitysteho
V	Sähköliitântä
Hz	
A	Nimellisvirran voimakkuus
W	Enimmäisvirrankulutus
kg	Nettopaino
MPa	Enimmäiskäyttöpaine

3.3 Kauko-ohjaimen tyyppikilpi

Tyyppikilpi sijaitsee paristokotelon kannen taustapuolella.

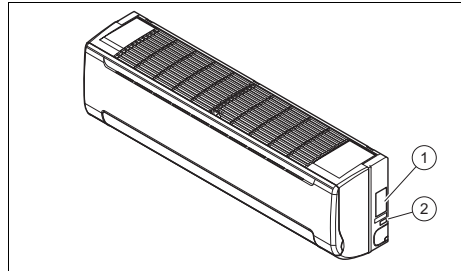
Tyyppikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Lyhenne/symboli	Kuvaus
EAN13-viivakoodi	Tuotteen tunnistus

3.4 Seinälle asennettavan puhallinkonvektorin sarjanumero

Voimassaolo: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Sarjanumeron sijainti:

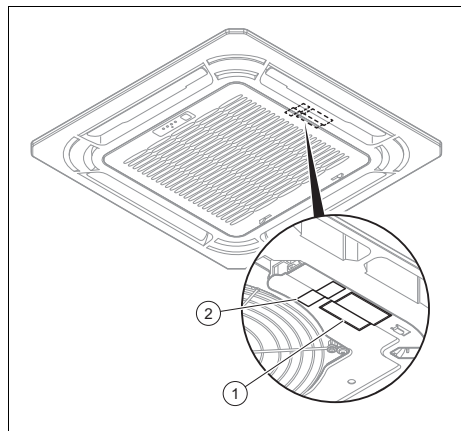


Sarjanumero on merkitty tuotteen tyyppikilven (1) vieressä olevaan tarraan (2).

3.5 Kotelon puhallinkonvektorin sarjanumero

Voimassaolo: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Sarjanumeron sijainti:



Sarjanumero on merkitty tuotteen tyyppikilven (1) vieressä olevaan tarraan (2).

3.6 CE-merkintä

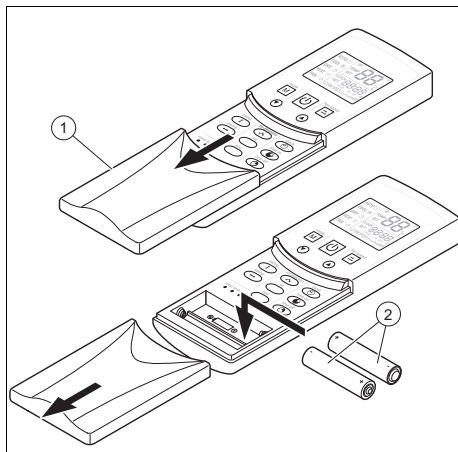


CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Käyttö

4.1 Paristojen asettaminen paikoilleen



1. Irrota paristokotelon kansi (1).
2. Aseta paristot (2) paikoilleen ja varmista niiden oikea napaisuus.
3. Aseta paristokotelon kansi (1) takaisin paikalleen.
 - ◁ Näyttö kytkeytyy päälle.

4.2 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Ota tuote käyttöön vain, kun verhoilu on kokonaan kiinni.
2. Ota kauko-ohjain ja puhallinkonvektori käyttöön painamalla painiketta .
 - ◁ Näytössä näkyy , kun puhallinkonvektori on toimintavalmis.

4.3 Kauko-ohjaimen ja puhallinkonvektorin välinen kantomatk

1. Pidä kauko-ohjain suunnattuna suoraan puhallinkonvektoria kohti.
 - ◁ Kauko-ohjaimen ja puhallinkonvektorin välisen etäisyyden on oltava pienempi kuin suurin sallittu etäisyys.
 - < 7,0 m
 - ◁ Jos huoneissa on elektronisella kytkentälaitteella varustettuja loisteputkia tai langattomia puhelimia, maksimietäisyyttä on pienennettävä.
 - ◁ Älä aseta esteitä kauko-ohjaimen ja puhallinkonvektorin väliin.
2. Määritä suurin mahdollinen kantomatka.

4.4 Käyttölämpötilan asetus

- Käytä tuotetta vain seuraavilla lämpötila-alueilla tuotteen vaurioitumisen välttämiseksi ja järjestelmän optimaalisen suorituskyvyn ylläpitämiseksi.

Ympäristön lämpötila	
Edellytys: Jäähdytyskäyttö	17 ... 32 °C
Edellytys: Lämmityskäyttö	0 ... 30 °C
Tuotteen veden lämpötila	
Edellytys: Jäähdytyskäyttö	3 ... 20 °C
Edellytys: Lämmityskäyttö	30 ... 65 °C

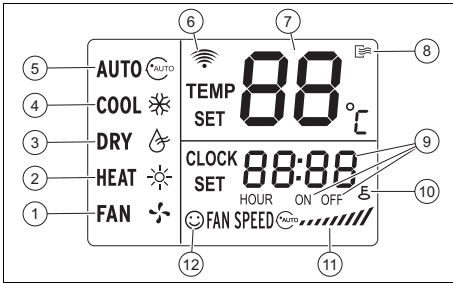
Tuotteen pinnalle voi muodostua kondensaatiota tuotteen asennushuoneen ilman kosteuden mukaan.

4 Käyttö

- Sulje ovet ja ikkunat kondensaation muodostumisen estämiseksi.

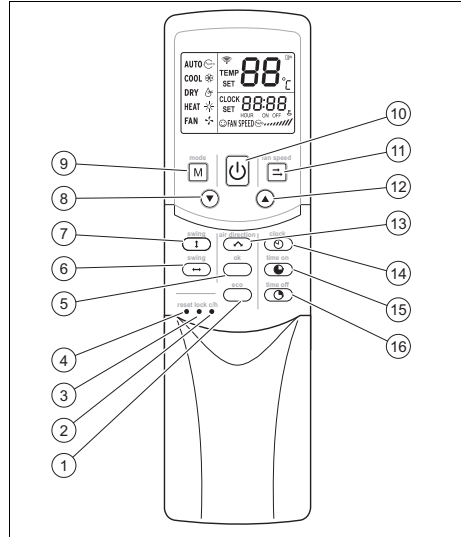
4.5 Käyttörakenne

4.5.1 Näytön kuvaus



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Puhallinkäyttö | 7 Tavoitelämpötilan asetus |
| 2 Lämmityskäyttö | 8 Puhallinkonvektori käytettävissä |
| 3 Kosteudenpoistokäyttö | 9 Kello |
| 4 Jäähdytyskäyttö | 10 Aikakytin |
| 5 Automaattinen tila (ei käytettävissä) | 11 Näppäinlukitus |
| 6 Kauko-ohjaimen ja puhallinkonvektorin välinen tiedonsiirto | 12 Puhaltimen kierrosluku |
| | 13 Eco-toiminto (ei käytettävissä) |

4.6 Käyttökonsepti



- | | |
|---|--|
| 1 Eco-tila | 9 Käyttötavan valinta |
| 2 Lämmityskäytön aktivointi/deaktivointi | 10 Päälle/pois |
| 3 Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto | 11 Puhaltimen kierrosluvun määrittäminen |
| 4 Nollaus (tehdasasetuksiin) | 12 Näytetyn arvon suurentaminen |
| 5 Käytössä | 13 Ilmanohjaimen säätö |
| 6 Vaakasuntainen kääntäily (ei saatavilla) | 14 Kellonajan asetus |
| 7 Ilmanohjaimen pystysuuntainen kääntäily | 15 Ajastetun päälle kytkeytymisen asettaminen |
| 8 Näytetyn arvon pienentäminen | 16 Ajastetun pois päältä kytkeytymisen asettaminen |

Painike	Käyttö
eco	Painiketta käytetään eco-tilan käyttöön (ei saatavilla).
●c/h	Painiketta käytetään lämmityskäytön aktivointiin.
●lock	Painiketta käytetään painikkeiden lukitsemiseen ja lukituksen avaamiseen.

Käyttö- ja näyttötoiminnot 5

Painike	Käyttö
● reset	Painiketta käytetään kauko-ohjaimen nollaamiseen ja tehdasasetusten palauttamiseen.
ok 	Painiketta käytetään asetuksen vahvistamiseen.
swing 	Painiketta käytetään ilmanohjaimen vaakasuuntaisen kääntäilyyn aktivoimiseen (ei saatavilla).
swing 	Painiketta käytetään ilmanohjaimen pystysuuntaisen kääntäilyyn aktivoimiseen.
▼	Painikkeen avulla pienennetään näyttöarvoa tavoitelämpötilan ja kellonajan asetuksen yhteydessä.
M	Painikkeen avulla selataan käyttötapoja ja valitaan käyttötapa: – automaattinen (ei käytettävissä) – Jäähdytys – Kosteudenpoisto – Lämmitys – Ilmanvaihto
	Painikkeen avulla puhallinkonvektori kytketään päälle tai pois päältä.
	Painikkeen avulla selataan puhaltimen kierroslukuja ja valitaan puhaltimen kierrosluku: – automaattinen – pieni kierrosluku – keskimääräinen kierrosluku – suuri kierrosluku
▲	Painikkeen avulla suurennetaan näyttöarvoa tavoitelämpötilan ja kellonajan asetuksen yhteydessä.
air direction 	Painiketta käytetään ilmanohjaimen suuntaamiseen staattiseen asentoon.
clock 	Painiketta käytetään kellonajan asettamiseen.
timer on 	Painiketta käytetään ajastetun päälle kytkeytymisen (ajastin) asettamiseen.
timer off 	Painiketta käytetään ajastetun pois päältä kytkeytymisen (ajastin) asettamiseen.

Jos näyttö oli pimeänä, valo kytkeytyy päälle ensimmäisen painikkeen painaluksen yhteydessä.

Jos et paina mitään painikkeita, valo sammuu automaattisesti.

5 Käyttö- ja näyttötoiminnot

5.1 Käyttötapa

► Selaa painamalla useita kertoja painiketta **M** ja valitse puhaltimen käyttötapa. Käyttötapa näytetään näytössä seuraavassa järjestyksessä:

- ◁ Automaattikäyttö:  (ei saatavilla)
- ◁ Jäähdytyskäyttö: 
- ◁ Lämmityskäyttö: 
- ◁ Ilmanvaihtokäyttö: 
- ◁ Kosteudenpoistokäyttö: 

5.2 Lämmityskäyttö

- Selaa painamalla useita kertoja painiketta **M** ja valitse lämmityskäyttö.
◁ Näytössä näkyy .
- Aseta lämpötila painamalla painikkeita ▲ ja ▼.
- Selaa painamalla useita kertoja painiketta  ja valitse puhaltimen kierrosluku.

5.3 Jäähdytyskäyttö

- Selaa painamalla useita kertoja painiketta **M** ja valitse jäähdytyskäyttö.
◁ Näytössä näkyy .
- Aseta lämpötila painamalla painikkeita ▲ ja ▼.
- Selaa painamalla useita kertoja painiketta  ja valitse puhaltimen kierrosluku.

5 Käyttö- ja näyttötoiminnot

5.4 Ilmanvaihtokäyttö

1. Selaa painamalla useita kertoja painiketta **M** ja valitse ilmanvaihtokäyttö.
◁ Näytössä näkyy .
2. Selaa painamalla useita kertoja painiketta  ja valitse puhaltimen kierros-luku.

5.5 Kosteudenpoistokäyttö

- Selaa painamalla useita kertoja painiketta **M** ja valitse kosteudenpoistokäyttö.
◁ Näytössä näkyy .

5.6 Pälle/pois

- Kytke kauko-ohjain ja puhallinkonvektori päälle painamalla painiketta .
- ◁ Näytössä näkyy , kun puhallinkonvektori on toimintavalmis.

5.7 Puhaltimen kierros-luku

Puhaltimen kierros-lukua voidaan säätää seuraavissa käyttö-tavoissa:

- Jäähdytys
- Lämmitys
- Ilmanvaihto

Kosteudenpoistokäytössä ei voi säätää puhaltimen kierros-lukua. Puhallin toimii vähimmäiskierros-luvulla.

5.7.1 Puhaltimen kierros-luvun määrittäminen

- Määritä puhaltimen kierros-luku painamalla painiketta .
- ◁ automaattinen kierros-luku: FAN SPEED 
- ◁ pieni kierros-luku: FAN SPEED 
- ◁ keskimääräinen kierros-luku: FAN SPEED 
- ◁ suuri kierros-luku: FAN SPEED 

5.8 Ohjelämpötila

Tavoitelämpötilaa voidaan säätää seuraavissa käyttö-tavoissa:

- Jäähdytys
- Lämmitys
- Kosteudenpoisto

Tavoitelämpötilaa ei voi säätää ilmanvaihtokäytössä.

Jokaisella painikkeen  tai  painalluksella arvoa suurennetaan tai pienennetään $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (tai $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ puolta sekuntia kohden, kun painiketta painetaan pidempään).

Tavoitelämpötilan täytyy olla 17 - 30 $^{\circ}\text{C}$.

5.8.1 Tavoitelämpötila asetus

- Aseta tavoitelämpötila painamalla painikkeita  ja .
- ◁ Näytössä ei näytetä mitään erityistä.

5.9 Kellonajan asetus

1. Paina painiketta clock  5 sekuntia.
◁  vilkkuu näytössä 3 sekuntia (aika asetuksen alkuun).
2. Aseta kellonaika painamalla painikkeita  ja .
3. Vahvasta valinta painamalla painiketta clock .
- ◁  vilkkuu näytössä.
4. Aseta minuutit painamalla painikkeita  ja .
5. Vahvasta valinta painamalla painiketta ok .

5.10 Ilmanohjaimen säätö

- Suuntaa ilmanohjain staattiseen asentoon painamalla painiketta air direction .
- ◁ Näytössä ei näytetä mitään erityistä.
- ◁ Jokaisella painikkeen painalluksella ilmanohjainta liikutetaan seuraavaan staattiseen asentoon. Kun suurin mahdollinen aukko on saavutettu, ilmanohjain sulkeutuu samalla tavalla vaihteittain.
 - Ei asetusta: 6°

5.11 Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto

1. Lukitse painikkeet painamalla painiketta **lock**.
 - ◁ Näytössä näkyy **E**.
 - ◁ Kaikki painikkeet lukitaan lukituksen avauspainiketta ja nollauspainiketta lukuun ottamatta.
2. Avaa painikkeiden lukitus painamalla painiketta **lock**.
 - ◁ **E** ei näy enää näytössä.

5.12 Aikakytkentä (ajastin)

5.12.1 Aikaohjattu päälle- ja poiskytkentä

Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin päälle- tai poiskytkentäaika ajastimen avulla.

- Asetus HOUR ON on kesto, joka vastaa odotusaikaa puhallinkonvektorin päällekytkentään.
- Asetus HOUR OFF on kesto, joka vastaa aikaa puhallinkonvektorin poiskytkentään.

Esimerkki:

- Asetukset:
Kellonajan näyttö: klo 13.00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Seuraus:
Puhallinkonvektori käynnistyy klo 16 ja pysähtyy klo 18.

Asetuksen yhteydessä arvo suurenee kerrallaan +0,5 (30 minuuttia) 10 tuntiin saakka. Sen jälkeen arvo suurenee kerrallaan +1 (60 minuuttia) 10 - 24 tunnin alueella. Lopuksi näytössä näkyy aloitusarvo: 0.0.

5.12.2 Vain aikaohjattu päällekytkentä

Aikaohjattu päällekytkentä voidaan myös määrittää samalla periaatteella.

Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin päällekytkentäaika ajastimen avulla.

Poiskytkentä ei saa olla aktivoituna.

5.12.3 Vain aikaohjattu poiskytkentä

Aikaohjattu poiskytkentä voidaan myös määrittää samalla periaatteella.

Puhallinkonvektorin on oltava käytössä.

Päällekytkentä ei saa olla aktivoituna.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin poiskytkentäaika ajastimen avulla.

5.12.4 Aikakytkennän peruutus

Aikakytkentä voidaan peruuttaa. Sen jälkeen käytetään seuraavia asetuksia:

- **SET HOUR ON** : 0.0
- **SET HOUR OFF** : 0.0



Ohje

Kun painat painiketta , myös määritetty aikakytkentä peruutetaan.

5.12.5 Aikaohjatun päälle- ja poiskytkennän asetus

1. Paina painiketta **timer on** .
 - ◁ Näytössä näytetään **SET HOUR ON**.
 - ◁ Näytössä näytetään 0.0.
2. Aseta odotusaika päällekytkentään painamalla painiketta **timer on** .
3. Vahvista painamalla painiketta **ok**  tai odota 2 sekuntia, jotta aikakytkennän asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.
 - ◁ Näytössä näytetään **ON**.

6 Vianpoisto

4. Aseta odotusaika poiskyt-kenttään painamalla painiketta timer off .

◁ Näytössä näytetään

SET HOUR OFF.

◁ Näytössä näytetään .

Voimassaolo: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Vahvasta painamalla painiketta ok  tai odota 2 sekuntia, jotta aikakytkennän asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.

◁ Näytössä näytetään OFF.

◁ Tämän toiminnon määrittelyn jälkeen puhallinkonvektorin näytössä palaa Timer-merkkivalo ja näkyy --.

◁ Puhallinkonvektori käynnistyy, kun odotusaika HOUR ON on umpeutunut, ja pysähtyy, kun aika poiskyt-kenttään HOUR OFF on umpeutunut.

Voimassaolo: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Vahvasta painamalla painiketta ok  tai odota 2 sekuntia, jotta aikakytkennän asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.

◁ Näytössä näytetään OFF.

◁ Tämän toiminnon määrittelyn jälkeen puhallinkonvektorin näytössä palaa Timer-merkkivalo.

◁ Puhallinkonvektori käynnistyy, kun odotusaika HOUR ON on umpeutunut, ja pysähtyy, kun aika poiskyt-kenttään HOUR OFF on umpeutunut.

5.13 Kauko-ohjaimen liittäminen järjestelmäohjaimeen

Järjestelmäsäädintä käytettäessä puhallinkonvektorin kauko-ohjaimen ja järjestelmäsäätimen ohjauskäskyjen välillä ei saa olla ristiriitaa.

Puhallinkonvektorin kauko-ohjain on asetettava:

- lämmityskäytön enimmäistavoitelämpötilaan
- jäähdytyskäytön vähimmäistavoitelämpötilaan
- Katso lisätietoja järjestelmäsäätimen ohjeista.

6 Vianpoisto

- Jos tuote ei toimi asianmukaisesti, ota yhteyttä ammattilaiseen ongelman korjaamista varten.

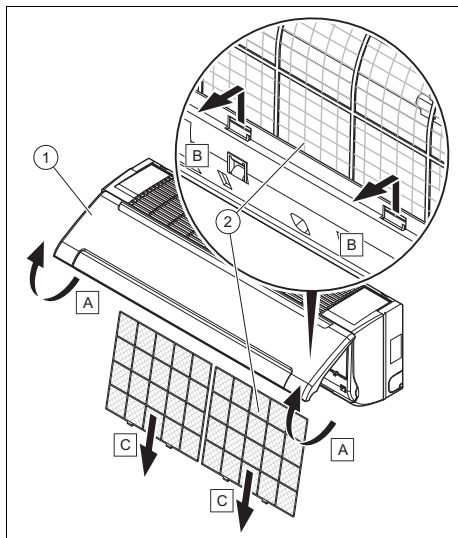
7 Hoito ja huolto

7.1 Tuotteen hoito

- Puhdista verhous kostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotinainetta saippuaa.
- Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

7.2 Ilmansuodattimien puhdistus

7.2.1 Seinälle asennettavan puhallinkonvektorin ilmansuodattimen puhdistaminen



Varo! **Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden vaara!**

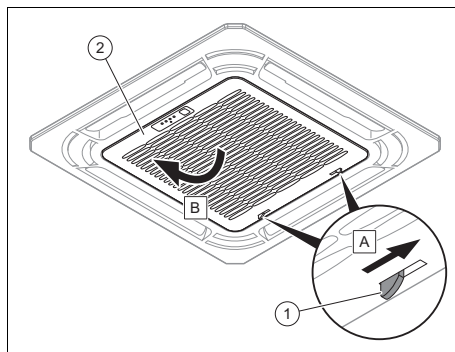
Jos puhallinkonvektoria käytetään likaantuneen ilmansuodattimen kanssa, käytöstä voi aiheutua toimintahäiriöitä ja tuote voi vaurioitua. Likaantunut ilmansuodatin heikentää puhallinkonvektorin hyötysuhdetta.

- Puhdista ilmansuodatin ympäristö- ja käyttöolosuhteiden mukaan (vähintään kerran kuukaudessa).
- Kovassa käytössä ilmansuodatin on puhdistettava vähintään kahden viikon välein.

1. Nosta kotelon (1) etuläppää.

2. Paina ilmansuodattimen lukitusjärjestelmää.
3. Irrota suodattimet (2) vetämällä niitä alaspäin.
4. Puhdista ilmansuodattimet joko puhalamalla paineilmalla tai pesemällä vedellä.
5. Ennen kuin asennat suodattimet takaisin paikoilleen, tarkasta, ne ovat puhtaita ja täysin kuivia.
6. Jos suodattimet ovat vaurioituneet, vaihda ne.
7. Asenna osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

7.2.2 Kotelon puhallinkonvektorin ilmansuodattimen puhdistaminen



Varo! **Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden vaara!**

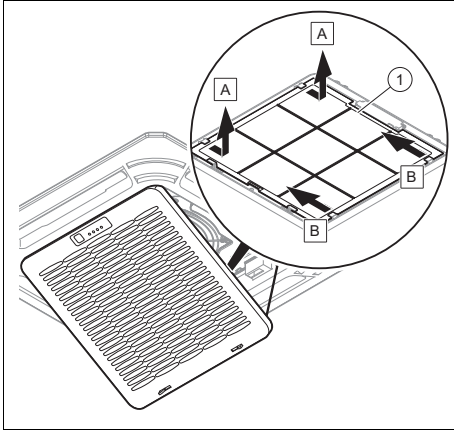
Jos puhallinkonvektoria käytetään likaantuneen ilmansuodattimen kanssa, käytöstä voi aiheutua toimintahäiriöitä ja tuote voi vaurioitua. Likaantunut ilmansuodatin heikentää puhallinkonvektorin hyötysuhdetta.

- Puhdista ilmansuodatin ympäristö- ja käyttöolosuhteiden mukaan (vähintään kerran kuukaudessa).

7 Hoito ja huolto

- Kovassa käytössä ilmansuodatin on puhdistettava vähintään kahden viikon välein.

1. Paina säleikön (2) lukitusjärjestelmää (1).
2. Avaa säleikkö.

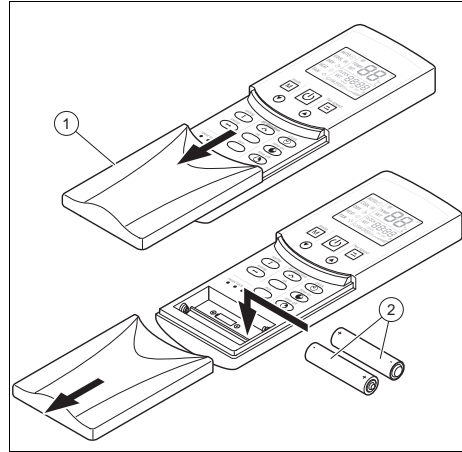


3. Irrota suodatin (1).
4. Puhdista ilmansuodatin joko puhaltamalla paineilmalla tai pesemällä vedellä.
5. Ennen kuin asennat suodattimen takaisin paikalleen, tarkasta, että se on puhdas ja täysin kuiva.
6. Jos suodatin on vaurioitunut, vaihda se.
7. Asenna suodatin päinvastaisessa järjestyksessä.

7.3 Huolto

Jatkuva käyttövalmius ja -turvallisuus, luotettavuus sekä tuotteen pitkä käyttöikä edellyttävät, että alan ammattilainen tarkastaa tuotteen vuosittain ja huoltaa sen kahden vuoden välein. Tarkastuksen tuloksista riippuen voi aikaisempi huolto olla tarpeen.

7.4 Paristojen vaihtaminen



1. Irrota paristokotelon kansi (1).
2. Vaihda aina kaikki paristot (2).
 - Paristotyyppi: LR03/AAA
3. Älä käytä akkuja.
4. Aseta paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta.
5. Aseta kellonaika. (→ sivu 84)

7.4.1 Sopimattomien paristojen käytöstä aiheutuva hengenvaara



Vaara!

Sopimattomien paristojen käytöstä aiheutuva hengenvaara!

Jos paristojen tilalle vaihdetaan vääränlaiset paristot, laite voi räjähtää.

- Huomioi oikea paristotyyppi paristoja vaihtaessasi.
- Hävitä käytetyt paristot tuotteen mukana toimitetun ohjeen mukaisesti.

7.4.2 Vuotavat paristot



Vaara!

Paristojen vuotamisesta aiheutuva syöpymisvaara!

Jos tuotetta ei käytetä useampaan viikkoon, paristot voivat vuotaa. Paristoista vuotava neste voi olla syövyttävää.

- Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pidempään aikaan.
- Tee tarvittavat toimenpiteet syöpymisen estämiseksi (esim. suojakäsineiden käyttäminen).



■ Jos tuote sisältää paristoja, jotka on merkitty tällä merkillä, paristot voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

- Hävitä akut tällöin toimittamalla ne akkujen keräyspisteeseen.

Voimassaolo: Kroatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Käytöstäpoisto

8.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

- Jos aiot olla pitkään poissa (esimerkiksi lomalla), katkaise tuotteen virransyöttö ja anna ammattilaisen tyhjentää järjestelmä tai suojata se jäätymiseltä.

8.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti

- Anna tuotteen lopullinen käytöstä poistaminen ammattilaisen tehtäväksi.

9 Kierrätys ja hävittäminen

- Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.



■ Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

10 Takuu ja asiakaspalvelu

10.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä takapuolella ilmoitettuun osoitteeseen.

10.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

Liite

Liite

A Vianpoisto

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjaaminen
Kauko-ohjaimen näyttö ei kytkeydy päälle	Tarkasta, onko paristot asennettu oikein.	Varmista oikea napaisuus.
	Paristot ovat tyhjiä	Vaihda paristot. Vaihda molemmat paristot aina samanaikaisesti.
Puhallinkonvektorin näyttö ei kytkeydy päälle	Verkkokaapelia ei ole liitetty	Liitä pistoke pistorasiaan ja kytke puhallinkonvektori päälle.
	Ei virransyöttöä	Kytke laitteen virransyöttö uudelleen päälle.
	Sulakkeen vika	Ilmoita tapauksesta ammattilaiselle.
Riittämätön jäähdytys tai lämmitys	Ovet ja/tai ikkunat ovat auki	Sulje ovet ja/tai ikkunat.
	Huoneessa on lämpölähde (huoneessa on useita henkilöitä)	Poista lämpölähteet mahdollisuuksien mukaan.
	Kauko-ohjauksen lämpötila on säädetty jäähdytyskäytössä liian korkeaksi	Määritä optimaalinen lämpötila.
	Kauko-ohjauksen lämpötila on säädetty lämmityskäytössä liian alhaiseksi	Määritä optimaalinen lämpötila.
	Ilmansuodatin on likainen tai tukossa	Puhdista ilmansuodatin.
	Ilmanotto- tai ilmanpoistoaukossa on este	Poista este riittävän ilmankierron varmistamiseksi.
	Huonelämpötila ei saavuttanut määritettyä tasoa	Odota hetki.
	Aurinko paistaa suoraan ikkunan läpi, kun tuote on jäähdytyskäytössä	Suojaa puhallinkonvektori auringonsäteilyltä (esim. käyttämällä verhoja, sulkemalla kaihtimet).

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	92	5.5	Mode déshumidification.....	101
1.1	Mises en garde relatives aux opérations.....	92	5.6	Marche/arrêt.....	101
1.2	Utilisation conforme.....	92	5.7	Vitesse du ventilateur.....	101
1.3	Consignes générales de sécurité.....	93	5.8	Température de consigne.....	102
2	Remarques relatives à la documentation.....	95	5.9	Réglage de l'horloge.....	102
2.1	Respect des documents complémentaires applicables.....	95	5.10	Réglage du déflecteur.....	102
2.2	Conservation des documents.....	95	5.11	Verrouillage et déverrouillage des touches.....	102
2.3	Validité de la notice.....	95	5.12	Temporisation (minuterie).....	102
3	Description du produit.....	95	5.13	Association de la commande à distance avec un boîtier de gestion du système.....	104
3.1	Structure du produit.....	95	6	Dépannage.....	104
3.2	Plaque signalétique du ventilo convecteur.....	97	7	Entretien et maintenance.....	104
3.3	Plaque signalétique de la commande à distance.....	97	7.1	Entretien du produit.....	104
3.4	Numéro de série du ventilo convecteur mural.....	97	7.2	Nettoyage des filtres à air.....	104
3.5	Numéro de série du ventilo convecteur cassette.....	98	7.3	Maintenance.....	106
3.6	Marquage CE.....	98	7.4	Remplacement des piles.....	106
4	Fonctionnement.....	98	8	Mise hors service.....	107
4.1	Mise en place des piles.....	98	8.1	Mise hors service provisoire du produit.....	107
4.2	Mise en service du produit.....	98	8.2	Mise hors service définitive du produit.....	107
4.3	Distance de transmission entre la commande à distance et le ventilo convecteur.....	99	9	Recyclage et mise au rebut	107
4.4	Réglage des températures de fonctionnement.....	99	10	Garantie et service client.....	107
4.5	Structure de commande.....	99	10.1	Garantie.....	107
4.6	Concept de commande.....	100	10.2	Service client.....	107
5	Fonctions de commande et d'affichage.....	101	Annexe	108	
5.1	Mode de fonctionnement.....	101	A	Dépannage.....	108
5.2	Mode chauffage.....	101			
5.3	Mode rafraîchissement.....	101			
5.4	Mode ventilation.....	101			

1 Sécurité

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit est destiné au traitement de l'air (chauffage et climatisation) à l'intérieur des bâtiments utilisés à des fins domestiques ou similaires. Le produit n'a pas été conçu pour être installé dans une blanchisserie.

L'utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation

– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du



produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques



- au niveau de la soupape de sécurité
- au niveau des conduites d'évacuation
- au niveau des entrées et des sorties d'air
- au niveau des canalisations pour l'alimentation et l'évacuation d'air
- au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1 Sécurité

1.3.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.4 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- ▶ Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

1.3.5 Piles

- ▶ Tenez compte du type de pile, comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Plaque signalétique ».

- ▶ Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Changement de pile ».
- ▶ N'essayez pas de charger des piles qui ne sont pas rechargeables.
- ▶ Retirez les piles rechargeables du produit pour les charger.
- ▶ Ne mélangez pas différents types de piles.
- ▶ Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- ▶ Insérez les piles en respectant bien la polarité.
- ▶ Retirez les piles usagées du produit et éliminez-les conformément à la réglementation.
- ▶ Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps et/ou avant de le mettre au rebut.
- ▶ Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.

Remarques relatives à la documentation 2

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

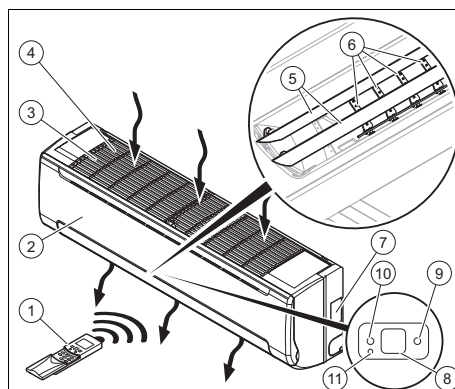
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Description du produit

3.1 Structure du produit

3.1.1 Structure du ventilateur convecteur mural

Validité: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

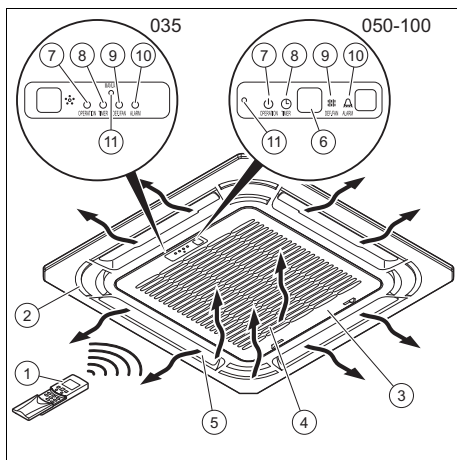


- | | | | |
|---|-------------------------------|----|---|
| 1 | Commande à distance | 8 | Ecran |
| 2 | Façade | 9 | Voyant de contrôle vert (ventilo convecteur disponible) |
| 3 | Grille d'aspiration de l'air | 10 | Voyant de contrôle orange (temporisation configurée) |
| 4 | Filtre à air | 11 | Touche non utilisée |
| 5 | Déflecteurs d'air verticaux | | |
| 6 | Déflecteurs d'air horizontaux | | |
| 7 | Plaque signalétique | | |

3 Description du produit

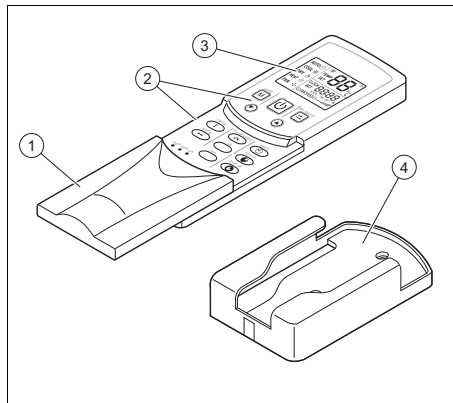
3.1.2 Structure du ventilo convecteur cassette

Validité: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Commande à distance | 8 | Voyant de contrôle orange (temporisation configurée) |
| 2 | Panneau avant | 9 | Voyant de contrôle rouge (ventilateur en défaut) |
| 3 | Grille d'aspiration de l'air | 10 | Voyant de contrôle rouge (ventilo convecteur en défaut) |
| 4 | Filtre à air | 11 | Touche non utilisée |
| 5 | Défecteurs d'air | | |
| 6 | Ecran | | |
| 7 | Voyant de contrôle vert (ventilo convecteur disponible) | | |

3.1.3 Structure de la commande à distance



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Couvercle du compartiment à piles | 2 | Interface utilisateur |
| | | 3 | Ecran |
| | | 4 | Support mural |

3.1.4 Fonction principale

La commande à distance pilote l'installation de chauffage, le rafraîchissement et la ventilation.

La commande à distance comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt du ventilo convecteur.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

3.1.4.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors la commande à distance active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

Description du produit 3

3.1.4.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors la commande à distance active le rafraîchissement.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.1.4.3 Ventilation

La commande à distance active la ventilation pour faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température.

3.1.4.4 Déshumidification

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode de déshumidification élimine l'humidité de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale

3.2 Plaque signalétique du ventilo convecteur

La plaque signalétique comporte les éléments suivants :

Validité: aroVAIR

Abréviation/symbole	Description
aroVAIR...	Désignation du produit
m³/h	Débit d'air max.
kW	Capacité de rafraîchissement max.
kW	Capacité de chauffage max.
V Hz	Raccordement électrique
A	Intensité nominale

Abréviation/symbole	Description
W	Puissance absorbée max.
kg	Poids net
MPa	Pression de service max.

3.3 Plaque signalétique de la commande à distance

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du couvercle du compartiment à piles.

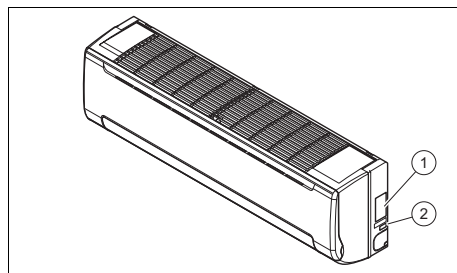
Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
Code à barres EAN13	Identification du produit

3.4 Numéro de série du ventilo convecteur mural

Validité: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Emplacement du numéro de série :



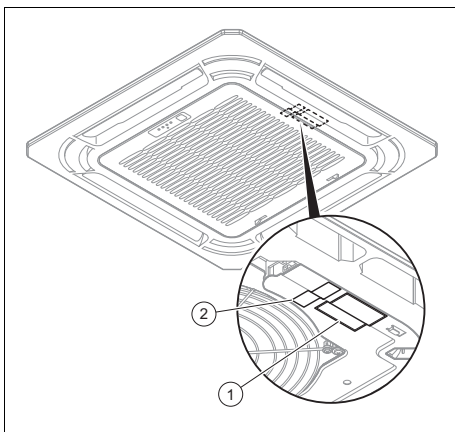
Le numéro de série figure sur une étiquette (2) à côté de la plaque signalétique du produit (1).

4 Fonctionnement

3.5 Numéro de série du ventilo convecteur cassette

Validité: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Emplacement du numéro de série :



Le numéro de série figure sur une étiquette (2) à côté de la plaque signalétique du produit (1).

3.6 Marquage CE

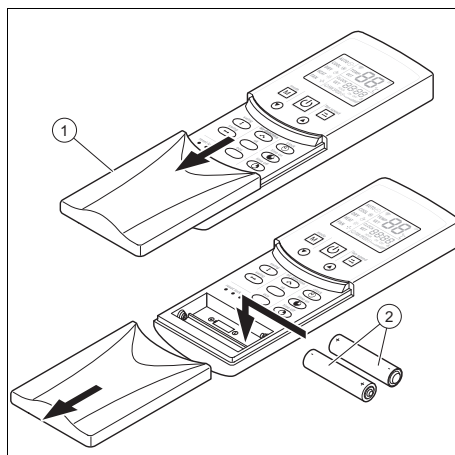


Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

4.1 Mise en place des piles



1. Retirez le couvercle (1) du compartiment à pile.
2. Mettez les piles (2) en place en respectant la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles (1) en place.
◁ L'écran s'allume.

4.2 Mise en service du produit

1. Ne procédez pas à la mise en service du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.
2. Appuyez sur la touche  pour la mise en service de la commande à distance et du ventilo convecteur.
◁  s'affiche à l'écran lorsque le ventilo convecteur est prêt à fonctionner.

Fonctionnement 4

4.3 Distance de transmission entre la commande à distance et le ventilo convecteur

- Orientez directement la commande à distance vers le ventilo convecteur.
 - La distance entre la commande à distance et le ventilo convecteur doit être inférieure à la distance maximale.
 - < 7,0 m
 - Si les locaux sont équipés de lampes fluorescentes à allumage électronique ou de téléphone sans fil il faut diminuer la distance maximale.
 - Évitez les obstacles entre la commande à distance et le ventilo convecteur.
- Définissez la distance de transmission maximale.

4.4 Réglage des températures de fonctionnement

- Utilisez le produit uniquement dans les plages de température suivantes pour ne pas endommager le produit et conserver les meilleures performances du système.

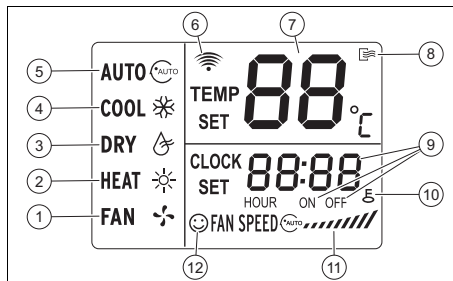
Température ambiante	
Condition: Fonctionnement en rafraîchissement	17 ... 32 °C
Condition: Fonctionnement en chauffage	0 ... 30 °C
Température de l'eau du produit	
Condition: Fonctionnement en rafraîchissement	3 ... 20 °C
Condition: Fonctionnement en chauffage	30 ... 65 °C

En fonction du taux d'humidité de la pièce où est installé le produit, il se peut que de la condensation se forme sur la surface du produit.

- Fermez les portes et fenêtres pour éviter la formation de condensation.

4.5 Structure de commande

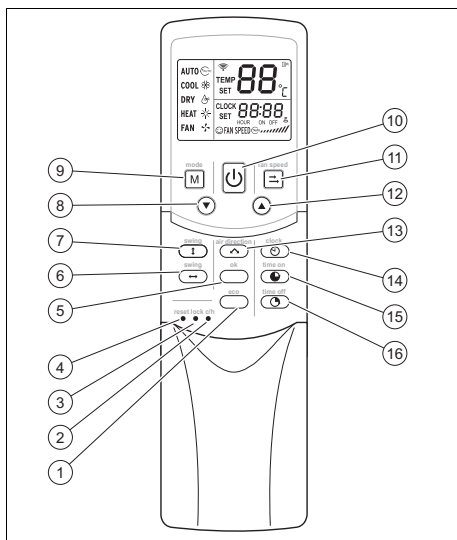
4.5.1 Description de l'écran



- | | |
|---|---|
| 1 Mode ventilateur | 7 Réglage de la température souhaitée |
| 2 Mode chauffage | 8 Ventilo convecteur disponible |
| 3 Mode déshumidification | 9 Horloge |
| 4 Mode rafraîchissement | 10 Verrouillage des touches |
| 5 Mode automatique (non disponible) | 11 Vitesse du ventilateur |
| 6 Communication entre la commande à distance et le ventilo convecteur | 12 Fonction économique (non disponible) |

4 Fonctionnement

4.6 Concept de commande



- | | |
|--|---|
| 1 Mode économique | 9 Sélection du mode de fonctionnement |
| 2 activation/désactivation du mode | 10 Marche/arrêt |
| 3 Verrouillage et déverrouillage des touches | 11 Réglage de la vitesse du ventilateur |
| 4 Réinitialisation (réglage d'usine) | 12 Augmentation de la valeur affichée |
| 5 Validation | 13 Réglage du déflecteur |
| 6 Oscillation horizontale (non disponible) | 14 Réglage de l'horloge |
| 7 Oscillation verticale du déflecteur | 15 Réglage de la mise en marche par temporisation |
| 8 Diminution de la valeur affichée | 16 Réglage de l'arrêt par temporisation |

Touche	Fonctionnement
eco	La touche est utilisée pour utiliser le mode économique (non disponible)
●c/h	La touche est utilisée pour rendre disponible le mode chauffage.
●lock	La touche est utilisée pour verrouiller ou déverrouiller les touches.

Touche	Fonctionnement
●reset	La touche est utilisée pour réinitialiser la commande à distance et revenir aux réglages d'usine.
ok	La touche est utilisée pour valider un réglage.
swing ↔	La touche est utilisée pour activer l'oscillation horizontale du déflecteur (non disponible).
swing ↑	La touche est utilisée pour activer l'oscillation verticale du déflecteur.
▼	La touche est utilisée pour diminuer la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne ou de l'horloge.
M	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement : – automatique (non disponible) – rafraîchissement – déshumidification – chauffage – ventilation
⏻	La touche est utilisée pour mettre le ventilo convecteur en marche ou à l'arrêt.
⇒	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur : – automatique – basse – moyenne – haute
▲	La touche est utilisée pour augmenter la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne ou de l'horloge.
air direction	La touche est utilisée pour orienter le déflecteur dans une position statique.
clock	La touche est utilisée pour le réglage de l'horloge.
timer on	La touche est utilisée pour le réglage de la mise en marche par temporisation (minuterie).
timer off	La touche est utilisée pour le réglage de l'arrêt par temporisation (minuterie).

Fonctions de commande et d'affichage 5

Si l'écran est sombre, la première pression sur une touche sert à activer le rétroéclairage.

Si vous n'actionnez aucune touche, le rétroéclairage se coupe automatiquement.

5 Fonctions de commande et d'affichage

5.1 Mode de fonctionnement

- Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
 - ◁ mode automatique :  (non disponible)
 - ◁ mode rafraîchissement : 
 - ◁ mode chauffage : 
 - ◁ mode ventilation : 
 - ◁ mode déshumidification : 

5.2 Mode chauffage

1. Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode chauffage.
 - ◁  s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches **▲** et **▼** pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche **⇒** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

5.3 Mode rafraîchissement

1. Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode rafraîchissement.
 - ◁  s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches **▲** et **▼** pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche **⇒** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

5.4 Mode ventilation

1. Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode ventilation.
 - ◁  s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche **⇒** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

5.5 Mode déshumidification

- Appuyez sur la touche **M** autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode déshumidification.
 - ◁  s'affiche à l'écran.

5.6 Marche/arrêt

- Appuyez sur la touche  pour la mise en marche de la commande à distance et du ventilateur convecteur.
 - ◁  s'affiche à l'écran lorsque le ventilateur convecteur est prêt à fonctionner.

5.7 Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse du ventilateur est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage
- ventilation

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

5.7.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

- Appuyez sur la touche **⇒** pour régler la vitesse du ventilateur.
 - ◁ vitesse automatique : FAN SPEED 
 - ◁ vitesse basse : FAN SPEED 
 - ◁ vitesse moyenne : FAN SPEED 
 - ◁ vitesse haute : FAN SPEED 

5 Fonctions de commande et d'affichage

5.8 Température de consigne

Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage
- déshumidification

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température de consigne.

La valeur augmentera ou diminuera de $\pm 1^{\circ}\text{C}$ à chaque pression sur les touches ▲ et ▼ (ou $\pm 1^{\circ}\text{C}$ par demi-seconde avec un appui prolongé sur la touche).

La température de consigne doit-être comprise entre 17°C et 30°C .

5.8.1 Réglage de la température de consigne

- Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler la température de consigne.
 - ◁ Pas d'affichage particulier à l'écran.

5.9 Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur la touche clock  pendant 5 secondes.
 - ◁  clignote à l'écran pendant 3 secondes (laps de temps laissé pour commencer le réglage).
2. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler l'heure.
3. Appuyez sur la touche clock  pour valider.
 - ◁  clignote à l'écran.
4. Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler les minutes.
5. Appuyez sur la touche ok  pour valider.

5.10 Réglage du déflecteur

- Appuyez sur la touche air direction  pour orienter le déflecteur dans une position statique.
 - ◁ Pas d'affichage particulier à l'écran.
 - ◁ A chaque pression sur la touche, le déflecteur s'oriente jusqu'à une position statique. Une fois l'ouverture maximale atteinte le déflecteur se referme de la même manière avec le même pas de réglage.
 - Pas de réglage: 6°

5.11 Verrouillage et déverrouillage des touches

1. Appuyez sur la touche ●lock pour verrouiller les touches.
 - ◁  s'affiche à l'écran.
 - ◁ Toutes les touches sont verrouillées à l'exception des touches de déverrouillage et de réinitialisation.
2. Appuyez sur la touche ●lock pour déverrouiller les touches.
 - ◁  disparaît de l'écran.

5.12 Temporisation (minuterie)

5.12.1 Une mise en marche et un arrêt par temporisation

Le ventilateur convecteur doit-être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche et une mise à l'arrêt du ventilateur convecteur.

- Le réglage HOUR ON est une durée qui correspond à une période d'attente avant la mise en marche du ventilateur convecteur.
- Le réglage HOUR OFF est une durée qui correspond à une période avant l'arrêt du ventilateur convecteur.

Exemple :

- Réglages :
Heure indiquée par l'horloge : 13h00
SET HOUR ON : 3.0

Fonctions de commande et d'affichage 5

SET HOUR OFF : 5.0

- Résultat :
Le ventilo convecteur démarrera à 16h00 et s'arrêtera à 18h00.

Pendant le réglage, la valeur augmentera de +0,5 (30 minutes) jusqu'à 10 heures. A partir de 10 heures, la valeur augmentera de +1 (60 minutes) jusqu'à 24 heures. Ensuite, la valeur revient à la valeur initiale : 0.0.

5.12.2 Une mise en marche seule par temporisation

Une mise en marche seule par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche du ventilo convecteur.

La mise à l'arrêt ne doit pas être activée.

5.12.3 Un arrêt seul par temporisation

Un arrêt seul par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilo convecteur doit-être en fonctionnement.

La mise en marche ne doit pas être activée.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise à l'arrêt du ventilo convecteur.

5.12.4 Annulation d'une temporisation

La temporisation peut être annulée en revenant aux réglages suivants :

- SET HOUR ON : 0.0
- SET HOUR OFF : 0.0



Remarque

Si vous appuyez sur la touche , alors le réglage de la temporisation sera annulé également.

5.12.5 Réglage d'une mise en marche et d'un arrêt par temporisation

1. Appuyez sur la touche timer on .
◁ SET HOUR ON s'affiche à l'écran.
◁ 0.0 s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche timer on  pour régler la période d'attente avant la mise en marche.
3. Appuyez sur la touche ok  pour valider. Ou attendez 2 secondes pour valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.
◁ ON s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur la touche timer off  pour régler la période avant l'arrêt.
◁ SET HOUR OFF s'affiche à l'écran.
◁ 0.0 s'affiche à l'écran.

Validité: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Appuyez sur la touche ok  pour valider. Ou attendez 2 secondes pour valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.
◁ OFF s'affiche à l'écran.
◁ Après le réglage de cette fonction, le voyant Timer s'allume sur le ventilo convecteur et -- s'affiche à l'écran du ventilo convecteur.
◁ Le ventilo convecteur démarrera après la période d'attente écoulée HOUR ON et s'arrêtera lorsque la période avant l'arrêt sera écoulée HOUR OFF.

Validité: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Appuyez sur la touche ok  pour valider. Ou attendez 2 secondes pour

6 Dépannage

valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.

- ◁ OFF s'affiche à l'écran.
- ◁ Après le réglage de cette fonction, le voyant Timer s'allume sur le ventilo convecteur.
- ◁ Le ventilo convecteur démarrera après la période d'attente écoulée HOUR ON et s'arrêtera lorsque la période avant l'arrêt sera écoulée HOUR OFF.

5.13 Association de la commande à distance avec un boîtier de gestion du système

En cas d'utilisation avec un boîtier de gestion du système, la commande à distance du ventilo convecteur ne doit pas interférer sur les commandes de ce boîtier.

La commande à distance du ventilo convecteur doit être réglée :

- à la température de consigne maximale pour le mode chauffage
- à la température de consigne minimale pour le mode rafraîchissement
- Pour en savoir plus, reportez-vous aux notices du boîtier de gestion du système.

6 Dépannage

- Si le produit ne fonctionne pas correctement, alors contactez un installateur spécialisé pour qu'il remédie au problème.

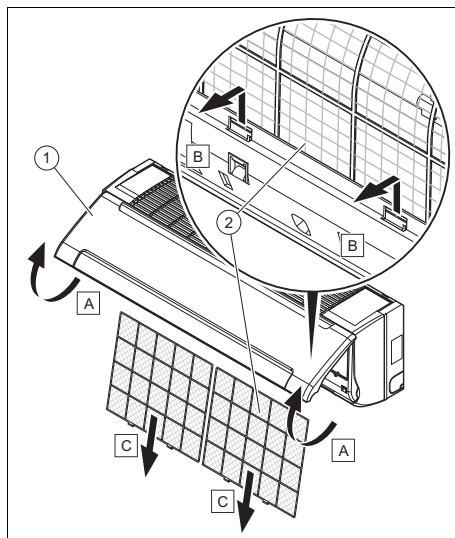
7 Entretien et maintenance

7.1 Entretien du produit

- Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

7.2 Nettoyage des filtres à air

7.2.1 Nettoyage des filtres à air du ventilo convecteur mural



Attention ! Risque de dommages matériels et de dysfonctionnement !

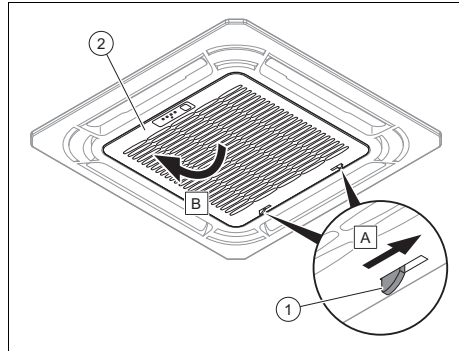
Si le ventilo convecteur est utilisé avec des filtres à air encrassés, il peut y avoir des dysfonctionnements mais aussi des dommages au niveau du produit. Un filtre à air encrassé est préjudiciable au rendement du ventilo convecteur.

Entretien et maintenance 7

- Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

1. Soulevez le capot avant de la façade **(1)**.
2. Appuyez sur le système de verrouillage des filtres à air.
3. Sortez les filtres **(2)** en les tirant vers le bas.
4. Nettoyez les filtres à air soit en les soufflant avec de l'air comprimé ou les lavant avec de l'eau.
5. Avant de remonter les filtres, assurez-vous qu'ils sont propres et complètement secs.
6. Si les filtres sont endommagés, alors remplacez-les.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter les pièces.

7.2.2 Nettoyage des filtres à air du ventilateur convecteur cassette



Attention !

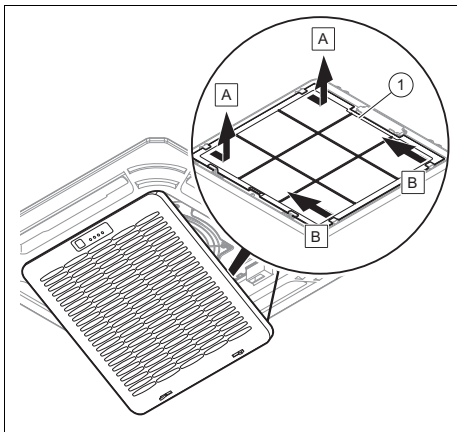
Risque de dommages matériels et de dysfonctionnement !

Si le ventilateur convecteur est utilisé avec des filtres à air encrassés, il peut y avoir des dysfonctionnements mais aussi des dommages au niveau du produit. Un filtre à air encrassé est préjudiciable au rendement du ventilateur convecteur.

- ▶ Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- ▶ Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

1. Faites glisser le système de verrouillage **(1)** de la grille **(2)**.
2. Ouvrez la grille.

7 Entretien et maintenance

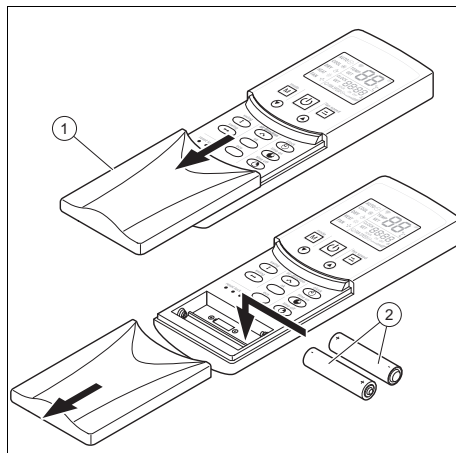


3. Sortez le filtre (1).
4. Nettoyez le filtre à air soit en le soufflant avec de l'air comprimé ou le lavant avec de l'eau.
5. Avant de remonter le filtre, assurez-vous qu'il est propre et complètement sec.
6. Si le filtre est endommagé, alors remplacez-le.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le filtre.

7.3 Maintenance

Seules une inspection annuelle et une maintenance bisannuelle, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.

7.4 Remplacement des piles



1. Retirez le couvercle (1) du compartiment à pile.
2. Changez systématiquement toutes les piles (2) en même temps.
 - Type de pile: LR03/AAA
3. N'utilisez pas de piles rechargeables.
4. Insérez les piles en respectant bien la polarité.
5. Réglez l'horloge. (→ page 102)

7.4.1 Danger de mort en cas de piles inadaptées



Danger ! Danger de mort en cas de piles inadaptées !

Si les piles sont remplacées par des piles de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- Faites bien attention au type de piles utilisé lorsque vous changez les piles.
- Jetez les piles usagées conformément aux instructions de la présente notice.

7.4.2 Piles déchargées



Danger ! Risque de brûlure par acide en cas de fuite des piles !

Si le produit n'est pas utilisé pendant plusieurs semaines, les piles risquent de se mettre à fuir. Le liquide des piles est un produit caustique qui peut provoquer des brûlures.

- Retirez les piles en cas d'absence prolongée.
- Prenez des mesures adaptées pour vous protéger des brûlures par acide (mettez des gants de protection par ex.).

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

- En cas d'absence prolongée (par ex. vacances), coupez l'alimentation électrique du produit et demandez à votre installateur spécialisé de procéder à la vidange du système ou de le protéger contre le gel.

8.2 Mise hors service définitive du produit

- Confiez la mise hors service définitive de l'appareil à un installateur spécialisé.

9 Recyclage et mise au rebut

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

Validité: Croatie

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

10 Garantie et service client

10.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

10.2 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

Annexe

Annexe

A Dépannage

Problème	Causes possibles	Action corrective
L'écran de la commande à distance ne s'allume pas	Vérifiez que les piles sont correctement positionnées	Respectez la polarité
	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles. Remplacez systématiquement les 2 piles en même temps.
L'écran du ventilo convecteur ne s'allume pas	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Introduisez la fiche dans la prise et mettez le ventilo convecteur en marche
	Une coupure de courant est survenue	Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation
	Le fusible est défectueux	Contactez un installateur spécialisé
Rafraîchissement ou chauffage insuffisant	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermez les portes et/ou les fenêtres
	Présence d'une source de chaleur dans la pièce (nombreuses personnes dans la pièce)	Éliminez la source de chaleur si possible
	La commande à distance est réglée sur une température trop élevée en mode rafraîchissement	Régler idéalement la température
	La commande à distance est réglée sur une température trop basse en mode chauffage	Régler idéalement la température
	Le filtre à air est encrassé ou obstrué	Nettoyez le filtre à air
	Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air	Retirez l'obstacle pour bénéficier d'une bonne circulation d'air
	La température ambiante n'a pas atteint le niveau fixé	Patientez quelques instants
	Les rayons du soleil pénètrent directement par la fenêtre pendant le fonctionnement du produit en mode rafraîchissement	Protégez le ventilo convecteur du soleil (ex : installez un rideau, fermez les volets ...)

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	110	5.6	Uklj/isklj.....	119
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje	110	5.7	Broj okretaja ventilokonvektora	119
1.2	Namjenska uporaba.....	110	5.8	Zadana temperatura	119
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	111	5.9	Podešavanje točnog vremena.....	119
2	Napomene o dokumentaciji	113	5.10	Podešavanje deflektora	119
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	113	5.11	Blokada i deblokada tipki	120
2.2	Čuvanje dokumentacije	113	5.12	Vremenski sklop (vremenska sklopka)	120
2.3	Područje važenja uputa	113	5.13	Spajanje daljinskog upravljanja na regulator sustava	121
3	Opis proizvoda	113	6	Prijava smetnje	121
3.1	Konstrukcija proizvoda.....	113	7	Čišćenje i održavanje.....	121
3.2	Tipaska pločica ventilokonvektora.....	115	7.1	Čišćenje proizvoda	121
3.3	Tipaska pločica daljinskog upravljanja	115	7.2	Čišćenje filtra zraka	122
3.4	Serijski broj ventilokonvektora s ovjesom na zidu.....	115	7.3	Održavanje	123
3.5	Serijski broj kazetnog ventilokonvektora.....	115	7.4	Zamjena baterija	123
3.6	CE oznaka	116	8	Stavljanje izvan pogona	124
4	Rad	116	8.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona.....	124
4.1	Umetanje baterija.....	116	8.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno	124
4.2	Puštanje proizvoda u pogon	116	9	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	124
4.3	Udaljenost prijenosa između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora	116	10	Jamstvo i servisna služba za korisnike	124
4.4	Podešavanje radne temperature	117	10.1	Jamstvo	124
4.5	Struktura posluživanja	117	10.2	Servisna služba za korisnike	124
4.6	Koncept rukovanja	117	Dodatak	125	
5	Funkcije za rukovanje i prikazivanje	118	A	Prijava smetnje	125
5.1	Način rada	118			
5.2	Pogon grijanja.....	118			
5.3	Pogon hlađenja.....	118			
5.4	Rad ventilacije	119			
5.5	Rad odvlaživanja	119			

1 Sigurnost

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod služi za obradu zraka (grijanje i klimatizacija) u unutrašnjosti objekta koji služi za stanovanje i u slične svrhe. Proizvod nije prikladan za instalaciju u prostorijama za pranje i sušenje rublja.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja

se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima vode i struje
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim vodovima
 - na ulazu i izlazu zraka
 - na cjevovodu za dovod i odvod zraka
 - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3.3 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašteni serviser.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.4 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▶ Vodite računa o tome da sustav grijanja u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u pogonu i da sve prostorije imaju dostatnu temperaturu.
- ▶ Ako ne želite ostaviti uključen pogon, onda neka ovlašteni



1 Sigurnost

serviser isprazni sustav grijanja.

1.3.5 Baterije

- ▶ Vodite računa o tipu baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Tipska pločica".
- ▶ Uklonite baterije i umetnite baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Tipska pločica".
- ▶ Nemojte ponovno puniti baterije koje nisu ponovno punjive.
- ▶ Uklonite ponovno punjive baterije iz proizvoda prije nego što ih napunite.
- ▶ Ne kombinirajte različite tipove baterija.
- ▶ Ne kombinirajte nove i istrošene baterije.
- ▶ Umetnite bateriju s pravilnim polovima.
- ▶ Uklonite istrošene baterije iz proizvoda i propisno ih zbrinite.
- ▶ Prije nego što proizvod spremite za dulje vrijeme nekorisćenja, uklonite baterije i/ili ih odložite u otpad.
- ▶ Nemojte kratko spojiti kontakte priključka u pretincu za bateriju proizvoda.



Napomene o dokumentaciji 2

2 Napomene o dokumentaciji 3 Opis proizvoda

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

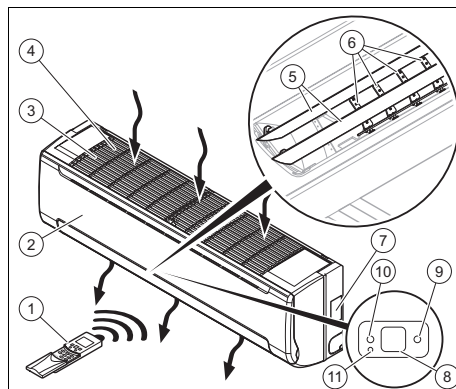
Broj artikla proizvoda

VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3.1 Konstrukcija proizvoda

3.1.1 Konstrukcija ventilokonvektora s ovjesom na zidu

Područje važenja: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

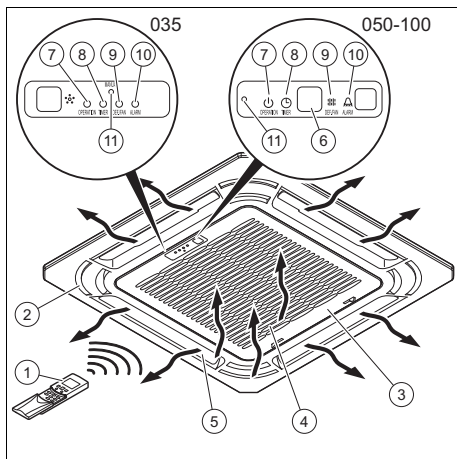


- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Daljinsko upravljanje | 8 Displej |
| 2 Upravljačka ploča | 9 Zelena kontrolna lampica (ventilokonvektor raspoloživ) |
| 3 Rešetka za usis zraka | 10 Narančasta kontrolna lampica (vremenski sklop raspoloživ) |
| 4 Filtar zraka | 11 Tipka nije zauzeta |
| 5 Vertikalni deflektori zraka | |
| 6 Horizontalni deflektori zraka | |
| 7 Tipska pločica | |

3 Opis proizvoda

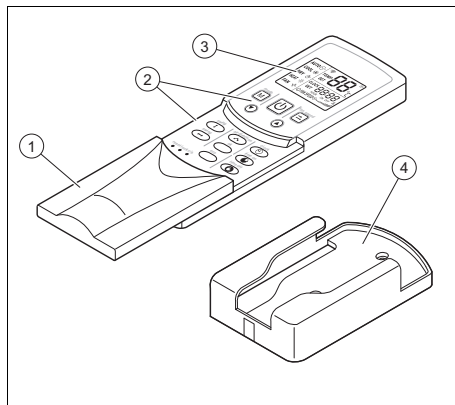
3.1.2 Konstrukcija kazetnog ventilokonvektora

Područje važenja: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Daljinsko upravljanje | 8 Narančasta kontrolna lampica (vremenski sklop raspoloživ) |
| 2 Prednji poklopac | 9 Crvena kontrolna lampica (greška ventilatora) |
| 3 Rešetka za usis zraka | 10 Crvena kontrolna lampica (greška ventilokonvektora) |
| 4 Filtar zraka | 11 Tipka nije zauzeta |
| 5 Deflektori zraka | |
| 6 Displej | |
| 7 Zelena kontrolna lampica (ventilokonvektor raspoloživ) | |

3.1.3 Konstrukcija daljinskog upravljanja



- | | |
|----------------------------------|---------------|
| 1 Poklopac pre-tinca za bateriju | 3 Displej |
| 2 Sučelje za korisnika | 4 Zidni držač |

3.1.4 Glavna funkcija

Daljinskim upravljanjem upravlja se sustavom grijanja, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinsko upravljanje raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.

Ne odvija se automatska promjena načina rada.

3.1.4.1 Grijanje

Osjetnik temperature prostorije mjeri temperaturu u prostoriji. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira grijanje.

Prilikom rada grijanja ventilokonvektor povećava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.1.4.2 Hlađenje

Osjetnik temperature prostorije mjeri temperaturu u prostoriji. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja ventilokonvektor snižava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.1.4.3 Ventilacija

Daljinsko upravljanje aktivira ventilaciju kako bi zrak mogao cirkulirati bez promjene temperature zraka u prostoriji u kojoj je instaliran.

U radu ventilacije nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora.

3.1.4.4 odvlaživanje

U radu odvlaživanja ventilokonvektor smanjuje vlažnost zraka u prostoriji u kojoj je instaliran.

U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

3.2 Tipska pločica ventilokonvektora

Tipiska pločica sadrži sljedeće podatke:

Područje važenja: aroVAIR

Kratice/simboli	Opis
aroVAIR...	Naziv proizvoda
m ³ /h	Maks. količina zraka
kW	Maks. rashladni učinak
kW	Maks. ogrjevnja snaga
V Hz	Električni priključak
A	Nazivna snaga struje
W	Potrošnja struje, maks.
kg	Neto težina
MPa	Pogonski tlak, maks.

3.3 Tipska pločica daljinskog upravljanja

Tipiska pločica se nalazi na stražnjoj strani pretinca za bateriju.

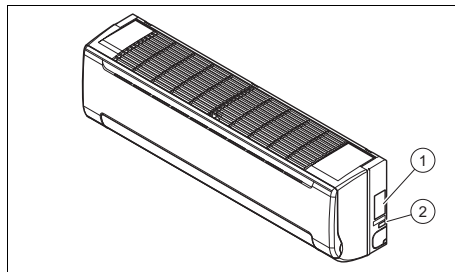
Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratice/simboli	Opis
EAN13-barkod	Identifikacija proizvoda

3.4 Serijski broj ventilokonvektora s ovjesom na zidu

Područje važenja: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Mjesto serijskog broja:



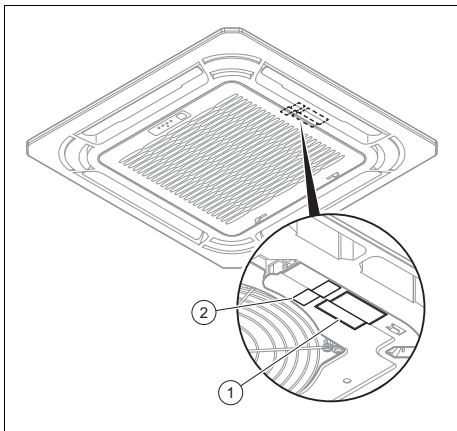
Serijski broj nalazi se na naljepnici (2) pored tipske pločice proizvoda (1).

3.5 Serijski broj kazetnog ventilokonvektora

Područje važenja: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Mjesto serijskog broja:

4 Rad



Serijski broj nalazi se na naljepnici (2) pored tipske pločice proizvođača (1).

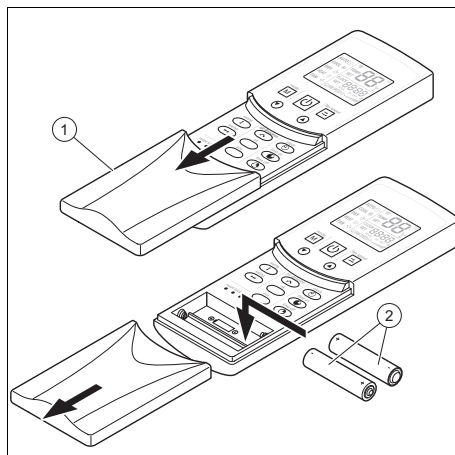
3.6 CE oznaka



CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva. Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Rad

4.1 Umetanje baterija



1. Skinite poklopac (1) odjeljka za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za baterije (1).
 - ◁ Displej se uključuje.

4.2 Puštanje proizvoda u pogon

1. Pustite pogon u rada samo ako je oplata do kraja zatvorena.
2. Pritisnite tipku  za puštanje u rad daljinskog upravljanja i ventilokonvektora.
 - ◁  prikazuje se na zaslonu kad je ventilokonvektor spreman za rad.

4.3 Udaljenost prijenosa između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora

1. Obavezno držite daljinsko upravljanje u smjeru ventilokonvektora.
 - ◁ Udaljenost između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora mora biti manja od maksimalne udaljenosti.
 - < 7,0 m
 - ◁ Ako se u prostoriji nalazi fluorescentna rasvjeta s električnom pri-

- gušnicom ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost mora se smanjiti.
- ◁ Izbjegnite prepreke između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora.
2. Odredite maksimalnu udaljenost prijenosa.

4.4 Podešavanje radne temperature

- Proizvod koristite samo u sljedećem temperaturnom području, kako biste smanjili oštećenja proizvoda i sačuvali optimalni radni učinak sustava.

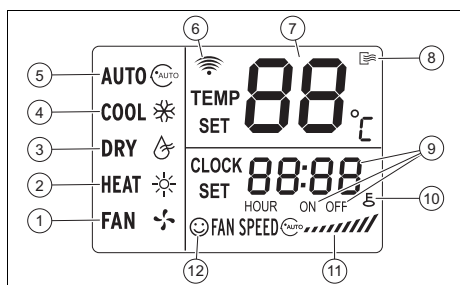
Temperatura okoline		
Uvjet: Pogon hlađenja	17 ... 32 °C	
Uvjet: Pogon grijanja	0 ... 30 °C	
Temperatura vode proizvoda		
Uvjet: Pogon hlađenja	3 ... 20 °C	
Uvjet: Pogon grijanja	30 ... 65 °C	

Ovisno o vlazi zraka u prostoriji u kojoj instalirate proizvod, može doći do kondenzacije na površini proizvoda.

- Zatvorite vrata i prozore kako biste spriječili stvaranje kondenzacije.

4.5 Struktura posluživanja

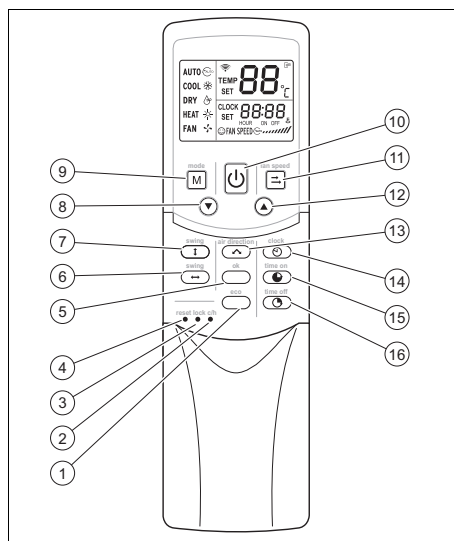
4.5.1 Opis zaslona



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Rad ventilatora | 6 Komunikacija između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora |
| 2 Pogon grijanja | 7 Podešavanje željene temperature |
| 3 Rad odvlaživanja | 8 Ventilokonvektor raspoloživ |
| 4 Pogon hlađenja | |
| 5 Automatski mod (nije prisutan) | |

- | | |
|-------------------|------------------------------------|
| 9 Sat | 11 Broj okretaja ventilokonvektora |
| Vremenska sklopka | 12 Eco funkcija (nije prisutna) |
| 10 Blokada tipki | |

4.6 Koncept rukovanja



- | | |
|---|--|
| 1 Eco mod | 10 Uklj/isklj |
| 2 Aktiviranje/deaktiviranje rada grijanja | 11 Podešavanje broja okretaja ventilatora |
| 3 Blokada i deblokada tipki | 12 Povećanje prikazane vrijednosti |
| 4 Resetiranje (tvornička postavka) | 13 Podešavanje deflektora |
| 5 Odobranje | 14 Podešavanje točnog vremena |
| 6 Horizontalna oscilacija (ne postoji) | 15 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja |
| 7 Vertikalna oscilacija deflektora | 16 Podešavanje vremenski upravljanog isključivanja |
| 8 Smanjenje prikazane vrijednosti | |
| 9 Odabir načina rada | |

Tipka	Rad
eco	Tipka se koristi za uporabu Eco moda (ne postoji).

5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

Tipka	Rad
● c/h	Tipka se koristi za aktiviranje rada grijanja.
● lock	Tipka se koristi za blokadu odn. deblokadu tipki.
● reset	Tipka se koristi za resetiranje daljinskog upravljanja i ponovno uspostavljanje tvorničkih postavki.
ok 	Tipka se koristi za potvrdu postavke.
swing 	Tipka se koristi za aktiviranje horizontalne oscilacije deflektora (ne postoji).
swing 	Tipka se koristi za aktiviranje vertikalne oscilacije deflektora.
▼	Tipka se koristi za smanjenje prikazane vrijednosti kod postavke zadane temperature i vremena.
M	Tipka se koristi za prospajanje i odabir načina rad: – automatski (ne postoji) – Hlađenje – odvlaživanje – Grijanje – Ventilacija
	Tipka se koristi za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.
⇒	Tipka se koristi za prospajanje i odabir broja okretaja ventilokonvektora: – automatski – nizak broj okretaja – srednji broj okretaja – visok broj okretaja
▲	Tipka se koristi za povećanje prikazane vrijednosti kod postavke zadane temperature i vremena.
air direction 	Tipka se koristi za usmjeravanje deflektora u statični položaj.
clock 	Tipka se koristi za podešavanje vremena.
timer on 	Tipka se koristi za podešavanje vremenski upravljanog uključivanja (vremenska sklopka).
timer off 	Tipka se koristi za podešavanje vremenski upravljanog isključivanja (vremenska sklopka).

Ako je displej zatamnjen, onda prvim pritiskom tipke najprije se uključuje osvjetljenje.

Ako ne pritisnete nijednu tipku, osvjetljenje se automatski gasi.

5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

5.1 Način rada

- Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku **M** i odaberite način rada. Način rada prikazan je na displeju sljedećim redoslijedom:

- ◁ Automatski rad:  (ne postoji)
- ◁ Rad hlađenja: 
- ◁ Rad grijanja: 
- ◁ Rad ventilacije: 
- ◁ Rad odvlaživanja: 

5.2 Pogon grijanja

1. Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku **M** i odaberite rad grijanja.
◁  se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite tipke **▲** i **▼** za podešavanje temperature.
3. Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku **⇒** i odaberite broj okretaja ventilatora.

5.3 Pogon hlađenja

1. Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku **M** i odaberite rad hlađenja.
◁  se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite tipke **▲** i **▼** za podešavanje temperature.
3. Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku **⇒** i odaberite broj okretaja ventilatora.

Funkcije za rukovanje i prikazivanje 5

5.4 Rad ventilacije

1. Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku **M** i odaberite rad ventilacije.
◁  se prikazuje na zaslonu.
2. Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku  i odaberite broj okretaja ventilatora.

5.5 Rad odvlaživanja

- Za prospajanje pritisnite nekoliko puta tipku **M** i odaberite rad odvlaživanja.
◁  se prikazuje na zaslonu.

5.6 Uklj/isklj

- Pritisnite tipku  za uključivanje daljinskog upravljanja i ventilokonvektora.
◁  prikazuje se na zaslonu kad je ventilokonvektor spreman za rad.

5.7 Broj okretaja ventilokonvektora

Broj okretaja ventilatora može se podesiti u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje
- Ventilacija

U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

5.7.1 Podešavanje broja okretaja ventilatora

- Pritisnite tipku  kako biste podesili broj okretaja ventilatora.
◁ automatski broj okretaja: FAN SPEED 
◁ nizak broj okretaja: FAN SPEED 
◁ srednji broj okretaja: FAN SPEED 
◁ visoki broj okretaja: FAN SPEED 

5.8 Zadana temperatura

Zadana temperatura može se podesiti u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje
- odvlaživanje

U radu ventilatora zadana se temperatura ne može podesiti.

Svakim pritiskom na tipke  i  vrijednost se povećava odn. smanjuje za $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ili $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ na pola sekunde kod dugog pritiska tipke).

Zadana temperatura mora biti između $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.8.1 Podešavanje zadane temperature

- Pritisnite tipke  i  za podešavanje zadane temperature.
◁ Nema posebnog prikaza na displeju.

5.9 Podešavanje točnog vremena

1. Tipku clock  pritisnite na 5 sekundi.
◁  svijetli 3 sekunde na zaslonu (vremensko razdoblje do početka postavke).
2. Pritisnite tipku  i  za podešavanje vremena.
3. Za potvrdu pritisnite tipku clock .
- ◁  treperi na displeju.
4. Pritisnite tipke  i  za podešavanje minuta.
5. Za potvrdu pritisnite tipku ok .

5.10 Podešavanje deflektora

- Pritisnite tipku air direction  za usmjeravanje deflektora u statični položaj.
◁ Nema posebnog prikaza na displeju.
◁ Pritiskom tipke deflektor se pomiče u idući statični položaj. Čim se postigne maksimalni otvor, deflektor se ponovno zatvara na isti način kroz iste korake.
 - Bez postavke: 6°

5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

5.11 Blokada i deblokada tipki

1. Pritisnite tipku **lock** kako biste pohranili tipke.
 - ◁ **⏻** se prikazuje na displeju.
 - ◁ Sve su tipke blokirane osim tipke za deblokadu i tipke za uklanjanje smetnji.
2. Pritisnite tipku **lock** kako biste deblokirali tipke.
 - ◁ Na zaslonu **⏻** više nije prikazano.

5.12 Vremenski sklop (vremenska sklopka)

5.12.1 Vremenski upravljano uključivanje i isključivanje

Ventilokonvektor mora biti isključen.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena uključivanja i isključivanja za ventilokonvektor.

- Postavka **HOUR ON** je trajanje koje odgovara vremenu čekanja do uključivanja ventilokonvektora.
- Postavka **HOUR OFF** je trajanje koje odgovara vremenu do isključivanja ventilokonvektora.

Primjer:

- Postavke:
Prikaz vremena: 13.00 sati
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0

- Rezultat:
Ventilokonvektor počinje s radom u 16 sati i zaustavlja se u 18 sati.

Kod postavke se vrijednost do 10 sati za svakih +0,5 (30 minuta) povećava. Nakon toga se vrijednost u području od 10 do 24 sata za svakih +1 (60 minuta) povećava. Na kraju se ponovno prikazuje izlazna vrijednost: **0.0**.

5.12.2 Samo vremenski upravljano uključivanje

Prema istom principu može se podesiti samo vremenski upravljano uključivanje.

Ventilokonvektor mora biti isključen.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena uključivanja za ventilokonvektor.

Isključivanje ne smije biti aktivirano.

5.12.3 Samo vremenski upravljano isključivanje

Prema istom principu može se podesiti samo vremenski upravljano isključivanje.

Ventilokonvektor mora biti u radu.

Uključivanje ne smije biti aktivirano.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena isključivanja za ventilokonvektor.

5.12.4 Prekid vremenskog sklopa

Vremenski sklop može se prekinuti. Prema tome vrijede sljedeće postavke:

- **SET HOUR ON** : **0.0**
- **SET HOUR OFF** : **0.0**



Napomena

Ako pritisnete tipku **⏻**, onda se prekida i podešen vremenski sklop.

5.12.5 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja i isključivanja

1. Pritisnite tipku **timer on** **⏻**.
 - ◁ **SET HOUR ON** se prikazuje na zaslonu.
 - ◁ **0.0** se prikazuje na zaslonu.
2. Pritisnite tipku **timer on** **⏻** za podešavanje vremena čekanja do uključivanja.
3. Pritisnite za potvrdu tipku **ok** **⏻**. Ili pričekajte 2 sekunde, tada se postupak podešavanja vremenskog sklopa automatski potvrđuje i završava.

- ◁ ON se prikazuje na zaslonu.
- 4. Pritisnite tipku **timer off**  za podešavanje vremena do isključivanja.
 - ◁ **SET HOUR OFF** se prikazuje na zaslonu.
 - ◁ **0.0** se prikazuje na zaslonu.

Područje važenja: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- ▶ Pritisnite za potvrdu tipku **ok** . Ili pričekajte 2 sekunde, tada se postupak podešavanja vremenskog sklopa automatski potvrđuje i završava.
 - ◁ OFF se prikazuje na zaslonu.
 - ◁ Nakon podešavanja ove funkcije svijetli Timer-kontrolna lampica na ventilokonvektoru i -- pojavljuje se na zaslonu ventilokonvektora.
 - ◁ Ventilokonvektor radi nakon isteka vremena čekanja HOUR ON i zaustavlja se čim istekne vrijeme do isključivanja HOUR OFF.

Područje važenja: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Pritisnite za potvrdu tipku **ok** . Ili pričekajte 2 sekunde, tada se postupak podešavanja vremenskog sklopa automatski potvrđuje i završava.
 - ◁ OFF se prikazuje na zaslonu.
 - ◁ Nakon podešavanja ove funkcije svijetli Timer-kontrolna lampica na ventilokonvektoru.
 - ◁ Ventilokonvektor radi nakon isteka vremena čekanja HOUR ON i zaustavlja se čim istekne vrijeme do isključivanja HOUR OFF.

5.13 Spajanje daljinskog upravljanja na regulator sustava

Kod upotrebe regulatora sustava daljinsko upravljanje ventilokonvektora ne smije biti u suprotnosti s upravljačkim nalogima regulatora sustava.

Daljinsko upravljanje ventilokonvektora mora biti podešeno:

- na maksimalnu zadanu temperaturu za pogon grijanja
- na minimalnu zadanu temperaturu za pogon hlađenja
- Za daljnje informacije konzultirajte upute regulatora sustava.

6 Prijava smetnje

- ▶ Ako proizvod ne funkcionira pravilno, kontaktirajte ovlaštenog servisera kako bi ukloni problem.

7 Čišćenje i održavanje

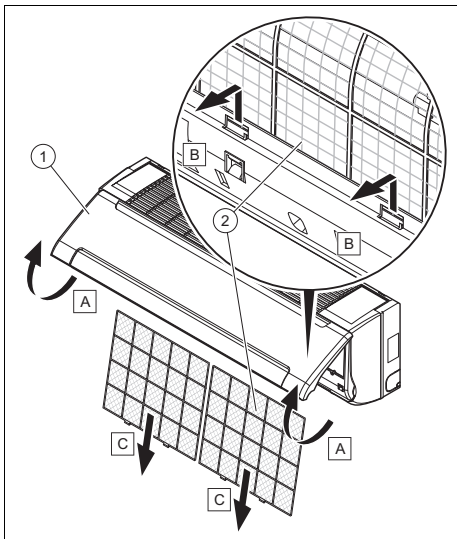
7.1 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

7 Čišćenje i održavanje

7.2 Čišćenje filtra zraka

7.2.1 Čišćenje filtra zraka ventilokonvektora s ovjesom na zidu



Oprez!

Opasnost od materijalnih oštećenja i neispravne funkcije!

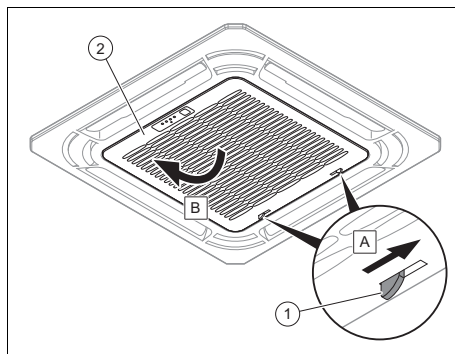
Ako se ventilokonvektor koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filter zraka smanjuje stupanj djelovanja ventilokonvektora.

- ▶ Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesečno).
- ▶ Kod intenzivnog korištenja filter zraka čistite svaka dva tjedna.

1. Podignite čeonu zaklopac plašta (1).
2. Pritisnite sustav blokade filtra zraka.
3. Izvucite filter (2) prema dolje.

4. Očistite filter zraka ili ispuhivanjem komprimiranim zrakom ili ispiranjem vodom.
5. Prije ponovne ugradnje uvjerite se da je filter čist i potpuno suh.
6. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.
7. Dijelove ugradite natrag obrnutim redoslijedom.

7.2.2 Čišćenje filtra zraka kasetnog ventilokonvektora



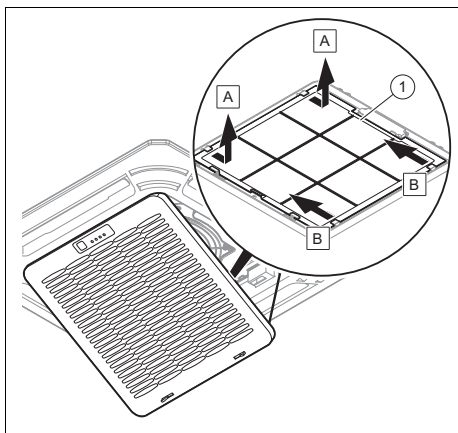
Oprez!

Opasnost od materijalnih oštećenja i neispravne funkcije!

Ako se ventilokonvektor koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filter zraka smanjuje stupanj djelovanja ventilokonvektora.

- ▶ Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesečno).
- ▶ Kod intenzivnog korištenja filter zraka čistite svaka dva tjedna.

1. Pritisnite sustav blokade (1) rešetke (2).
2. Otvorite rešetku.

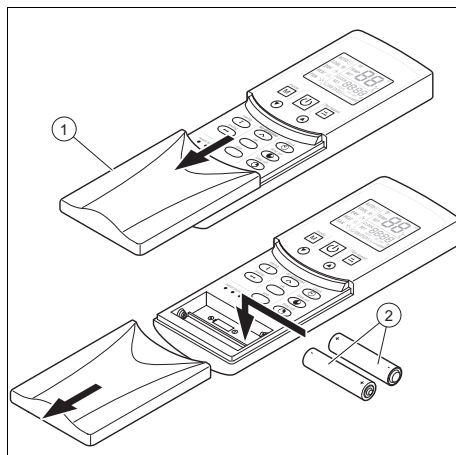


3. Uklonite filtar (1).
4. Očistite filtar zraka ili ispuhivanjem komprimiranim zrakom ili ispiranjem vodom.
5. Prije ponovne ugradnje uvjerite se da je filtar čist i potpuno suh.
6. Ako je filtar oštećen, zamijenite ga.
7. Prilikom montaže filtra postupite obrnutim redoslijedom.

7.3 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek proizvoda predstavlja provođenje radova inspekcije svake godine i radova održavanja svake druge godine od strane ovlaštenog serviser. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

7.4 Zamjena baterija



1. Skinite poklopac (1) odjeljka za bateriju.
2. Uvijek zamijenite sve baterije (2).
 - Tip baterije: LR03/AAA
3. Nemojte koristiti punjive baterije.
4. Umetnite bateriju s pravilnim polovima.
5. Podesite vrijeme. (→ stranica 119)

7.4.1 Opasnost po život zbog neprikladnih baterija



Opasnost!

Opasnost po život zbog neprikladnih baterija!

Ako se baterije zamijene pogrešnim tipom baterija, postoji opasnost od eksplozije.

- Prilikom zamjene baterija pazite na ispravan tip baterija.
- Istrošene baterije zbrinite sukladno napomenama u priloženim uputama.

8 Stavljanje izvan pogona

7.4.2 Baterije koje su iscurile



Opasnost!

Opasnost od ozljeda kiselinom zbog baterija koje su iscurile!

Ako se proizvod nekoliko tjedana ne koristi, baterije mogu iscuriti. Tekućina iz baterija može uzrokovati ozljede kiselinom.

- ▶ Kod dulje odsutnosti uklonite baterije.
- ▶ Poduzmite prikladne mjere koje štite od ozljeda kiselinom (npr. nošenje zaštitnih rukavica).

- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



■ Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Područje važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Stavljanje izvan pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ▶ Ako ste dulje odsutni (npr. godišnji odmor), prekinite dovod struje u proizvod i neka Vaš ovlašteni serviser isprazni sustav i zaštititi ga od smrzavanja.

8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno prepustite ovlaštenom serviseru.

10 Jamstvo i servisna služba za korisnike

10.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

10.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete na stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.

Dodatak

A Prijava smetnje

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Displej daljinskog upravljanja se ne uključuje	Provjerite jesu li baterije pravilno postavljene.	Obratite pažnju na ispravan polari-tet.
	Baterije su prazne	Zamijenite baterije. Uvijek istodobno zamijenite obje baterije.
Zaslon ventilo-konvektora se ne uključuje	Mrežni priključni kabel nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uklju-čite ventilokonvektor.
	Nema struje	Ponovno uspostavite dovod struje u uređaj.
	Osigurač je neispravan	Obavijestite ovlaštenog servisera.
Nedovoljno hla-đene ili grijanje	Vrata i/ili prozori su otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozore.
	Izvor topline nalazi se u prostoriji (veliki broj osoba u prostoriji)	Ako je moguće uklonite izvor to-pline.
	Daljinsko upravljanje je u radu hlađenja podešeno na previsoku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Daljinsko upravljanje je u radu grijanja podešeno na prenisku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Filtar zraka je zaprljan ili začepljen	Očistite filtari zraka.
	Prepreka ispred ulaza ili ispusta zraka	Uklonite prepreku kako bi se osi-gurala dovoljna cirkulacija zraka.
	Temperatura prostorije nije postigla određenu razinu	Pričekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor dok proizvod radi u hlađenju	Zaštitite ventilokonvektor od solar-nog zračenje (npr. postavljanje za-vjesa, spuštanje roleta ...).

Tartalom

Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	127	5.5	Párátlanító (szárító) üzem	136
1.1	Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések	127	5.6	BE/KI	136
1.2	Rendeltetésszerű használat	127	5.7	Ventilátor fordulatszáma	136
1.3	Általános biztonsági utasítások	128	5.8	Kívánt hőmérséklet	136
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	130	5.9	Idő beállítása	136
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat	130	5.10	Kéménytoldalék beállítása	137
2.2	A dokumentumok megőrzése	130	5.11	Gombok zárolása és zárolásának feloldása	137
2.3	Az útmutató érvényessége	130	5.12	Időkapcsoló (kapcsolóóra)	137
3	A termék leírása	130	5.13	A távkapcsoló rákötése egy rendszer szabályozóra	138
3.1	A termék felépítése	130	6	Zavarelhárítás	138
3.2	Ventilátoros konvektor adattáblája	132	7	Ápolás és karbantartás	138
3.3	Távkapcsoló adattáblája	132	7.1	A termék ápolása	138
3.4	A falra akasztható ventilátoros konvektor sorozatszáma	132	7.2	Levegőszűrők tisztítása	139
3.5	A kazettás ventilátoros konvektor sorozatszáma	132	7.3	Karbantartás	140
3.6	CE-jelölés	133	7.4	Elemek cseréje	140
4	Üzemeltetés	133	8	Üzemen kívül helyezés	141
4.1	Elemek behelyezése	133	8.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	141
4.2	A termék üzembe helyezése	133	8.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	141
4.3	Átviteli távolság a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor között	133	9	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	141
4.4	Üzemi hőmérséklet beállítása	134	10	Garancia és vevőszolgálat	141
4.5	Kezelési struktúra	134	10.1	Garancia	141
4.6	Kezelési koncepció	134	10.2	Vevőszolgálat	141
5	Kezelő- és kijelzőfunkciók	135	Melléklet	142	
5.1	Üzem mód	135	A	Zavarelhárítás	142
5.2	Fűtési üzem	135			
5.3	Hűtési üzem	135			
5.4	Szellőztetés üzemmód	136			

1 Biztonság

1.1 Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy

más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék lakó és lakáscélú építmények belső terében használatos a levegő kezelésére (fűtés és légkondicionálás). A termék nem telepíthető mosodába.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak

1 Biztonság

minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetékeken
 - a levegőbeszívó és a levegőkifúvó nyílásoknál
 - a levegőbevezetés és levegőelvezetés csővezetékein
 - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyá-

solhatják a termék üzembiztonságát

1.3.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.3 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.3.4 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Győződjék meg arról, hogy a fűtési rendszer fagy esetén mindenképpen üzemben



marad, és az összes helyiség megfelelően temperált.

- ▶ Amennyiben nem tudja biztosítani az üzemeltetést, ürítse le szakemberrel a fűtési rendszert.

1.3.5 Elemek

- ▶ Ügyeljen a jelen útmutatóban ismertetett elemtípusra, lásd az "Adattábla" c. fejezetet.
- ▶ Vegye ki és helyezze be az elemeket a jelen útmutatóban ismertetett módon, lásd az "Elemcsere" c. fejezetet.
- ▶ Ne töltse fel a nem újratölthető elemeket.
- ▶ Feltöltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a termékből.
- ▶ Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.
- ▶ Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.
- ▶ Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polarításra.
- ▶ Vegye ki az elhasznált elemeket a termékből és szakszerűen ártalmatlanítsa azokat.
- ▶ Ha a terméket hosszabb ideig nem használja és/vagy lesejтеzi, vegye ki belőle az elemeket.
- ▶ Ne zárja rövidre a termék elemrekeszében található csatlakozókat.



2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

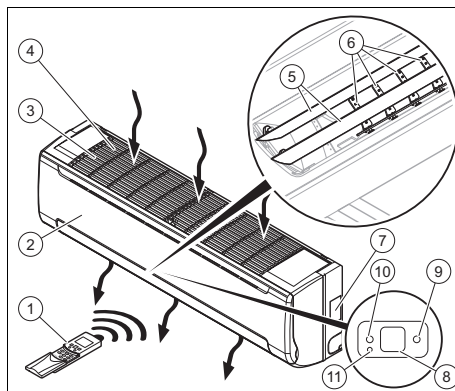
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése

3.1.1 A falra akasztható ventilátoros konvektor felépítése

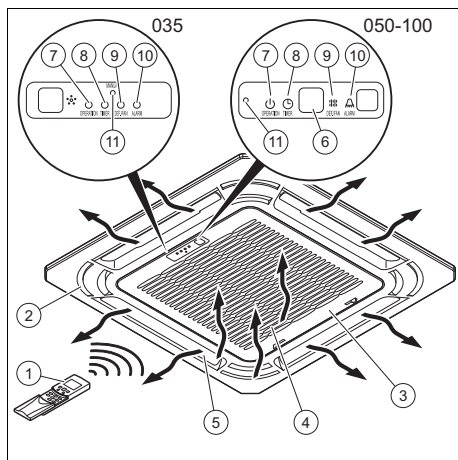
Érvényesség: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN



- | | |
|------------------------|---|
| 1 Távirányító | 9 Zöld visszajelző-lámpa (ventilátoros konvektor rendelkezésre áll) |
| 2 Kezelői oldal | 10 Narancssárga visszajelzőlámpa (időkapcsoló konfigurálva) |
| 3 Levegőbeszívó rács | 11 A billentyű nincs kiosztva |
| 4 Levegőszűrő | |
| 5 Függőleges légterelő | |
| 6 Vízszintes légterelő | |
| 7 Adattábla | |
| 8 Kijelző | |

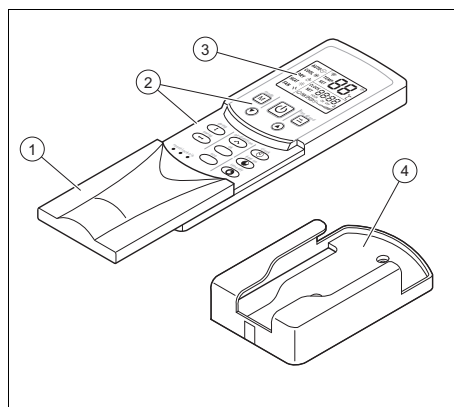
3.1.2 A kazettás ventilátoros konvektor felépítése

Érvényesség: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|--|
| 1 Távvezérlő | 8 Narancssárga visszajelzőlámpa (időkapcsoló konfigurálva) |
| 2 Elülső burkolat | 9 Piros visszajelzőlámpa (ventilátorhiba) |
| 3 Levegőbeszívó rács | 10 Piros visszajelzőlámpa (ventilátoros konvektor hiba) |
| 4 Levegőszűrő | 11 A billentyű nincs kiosztva |
| 5 Légtelők | |
| 6 Kijelző | |
| 7 Zöld visszajelzőlámpa (ventilátoros konvektor rendelkezésre áll) | |

3.1.3 Távkapcsoló felépítése



- | | |
|---------------------------|--------------|
| 1 Elemtartó rekesz fedele | 3 Kijelző |
| 2 Kezelőfelület | 4 Fali tartó |

3.1.4 Fő funkció

A távkapcsolás vezérli a fűtési rendszert, a hűtést és a szellőztetést.

A távkapcsolás időzítő funkcióval (kapcsolóóra) rendelkezik a ventilátoros konvektor be- és kikapcsolásához.

Az üzemmód automatikus módosítására nem kerül sor.

3.1.4.1 Fűtés

A helyiség hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség hőmérsékletét. Ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

Fűtési üzemben a ventilátoros konvektor növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3 A termék leírása

3.1.4.2 Hűtés

A helyiség hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség hőmérsékletét. Ha a helyiség hőmérséklete magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

Hűtési üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.1.4.3 Szellőztetés

A távkapcsoló aktiválja a szellőztetést a levegőkeringetés fenntartásához anélkül, hogy közben változna annak a helyiségnek a hőmérséklete, amelybe telepítették.

Szellőztetés üzemmódban nem szabályozható a hőmérséklet.

3.1.4.4 Páramentesítés

Párátlanító (szárító) üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a páratartalmat abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

Párátlanító (szárító) üzemmódban nem szabályozható a ventilátor fordulatszáma. A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

3.2 Ventilátoros konvektor adattáblája

Az adattábla az alábbi adatokat tartalmazza:

Érvényesség: aroVAIR

Rövidítések/szimbólumok	Leírás
aroVAIR...	Termék jelölése
m³/h	max. levegőmennyiség
kW	Max. hűtési teljesítmény
kW	Max. fűtési teljesítmény
V Hz	Elektromos csatlakoztatás
A	Névleges áramerősségek

Rövidítések/szimbólumok	Leírás
W	Max. áramfelvétel
kg	Nettó tömeg
MPa	Üzemi nyomás max.

3.3 Távkapcsoló adattáblája

Az adattábla az elemtartó rekesz hátoldalán található.

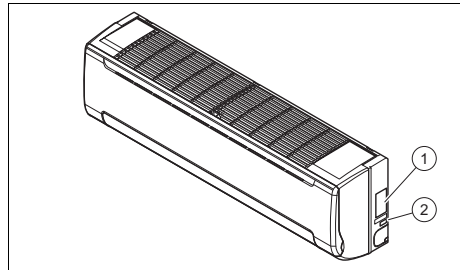
Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Rövidítés/szimbólum	Leírás
EAN13 vonalkód	Termék azonosítása

3.4 A falra akasztható ventilátoros konvektor sorozatszáma

Érvényesség: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Sorozatszám helye:

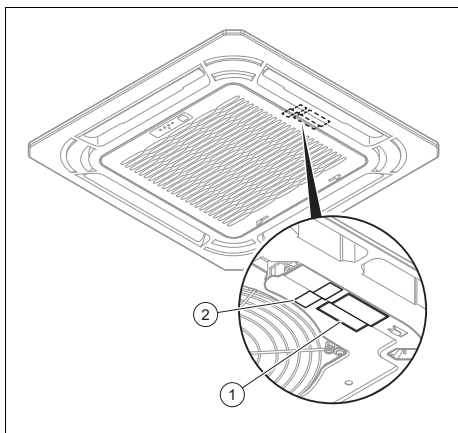


A sorozatszám egy matricán (2) található a termék adattáblája mellett (1).

3.5 A kazettás ventilátoros konvektor sorozatszáma

Érvényesség: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Sorozatszám helye:



A sorozatszám egy matricán (2) található a termék adattáblája mellett (1).

3.6 CE-jelölés

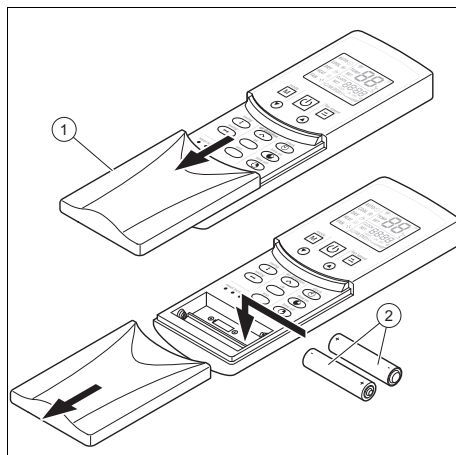


A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Üzemeltetés

4.1 Elemek behelyezése



1. Vegye le az elemrekesz fedelét (1).
2. Helyezze be az elemeket (2), és ügyeljen a helyes polaritásra.
3. Ismét helyezze fel az elemrekesz (1) fedelét.
 - ◁ A kijelző bekapcsol.

4.2 A termék üzembe helyezése

1. Csak akkor helyezze üzembe a terméket, ha a burkolat teljesen zárva van.
2. Nyomja meg a  gombot a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez.
 - ◁  szimbólum megjelenik a kijelzőn, ha a ventilátoros konvektor üzemkész.

4.3 Átviteli távolság a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor között

1. Tartsa a távkapcsolót közvetlenül a ventilátoros konvektor irányába.
 - ◁ A távkapcsoló és a ventilátoros konvektor közötti távolságnak a maximális távolságnál kisebbnek kell lennie.
 - < 7,0 m

4 Üzemeltetés

- ◁ Ha a helyiségekben elektronikus előtéttel szerelt fénycsövek vagy vezeték nélküli telefonok találhatók, a maximális távolságot csökkenteni kell.
 - ◁ Kerülje a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor közötti akadályokat.
2. Határozza meg a maximális átviteli távolságot.

4.4 Üzemi hőmérséklet beállítása

- A terméket csak a következő hőmérséklet-tartományokban használja, hogy elkerülje annak károsodását és elérhesse a rendszer optimális teljesítőképességét.

Környezeti hőmérséklet		
Feltétel: Hűtési üzem	17 ... 32 °C	
Feltétel: Fűtési üzem	0 ... 30 °C	

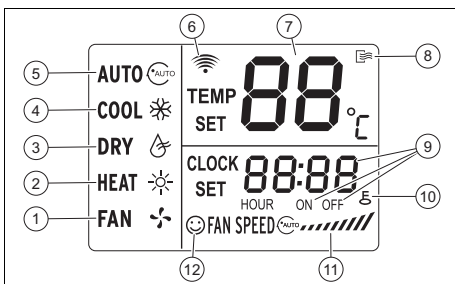
A termék víz hőmérséklete		
Feltétel: Hűtési üzem	3 ... 20 °C	
Feltétel: Fűtési üzem	30 ... 65 °C	

A termék felületén páralecsapódás jelentkezhet annak a helyiségnek a páratartalmától függően, amelybe a terméket telepítették.

- A kondenzáció képződésének megakadályozására csukja be az ajtókat és ablakokat.

4.5 Kezelési struktúra

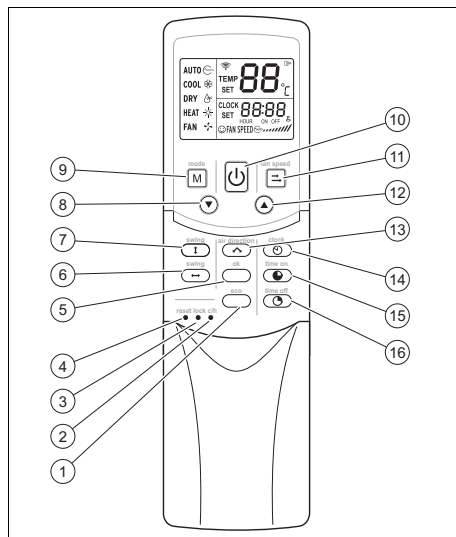
4.5.1 A kijelző leírása



- | | |
|-------------------|------------------------------|
| 1 Ventilátor üzem | 3 Párátlanító (szárító) üzem |
| 2 Fűtési üzem | 4 Hűtési üzem |

- | | |
|---|--|
| 5 Automatikus üzemmód (nem áll rendelkezésre) | 8 Ventilátoros konvektor rendelkezésre áll |
| 6 Kommunikáció a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor között | 9 Óra |
| 7 Kívánt hőmérséklet beállítása | 10 Időkapcsoló |
| | 11 Gombzár |
| | 12 Ventilátor fordulatszáma |
| | 13 ECO funkció (nem áll rendelkezésre) |

4.6 Kezelési koncepció



- | | |
|---|---|
| 1 Eco üzemmód | 9 Üzemmód kiválasztása |
| 2 Fűtési üzem aktiválása/deaktiválása | 10 BE/KI |
| 3 Gombok zárolása és zárolásának feloldása | 11 A ventilátor-fordulatszám beállítása |
| 4 Reset (gyári beállítás) | 12 Kijelzett érték növelése |
| 5 Engedélyezés | 13 Kéménytoldalek beállítása |
| 6 Vízszintes oscilláció (nem áll rendelkezésre) | 14 Idő beállítása |
| 7 Terelőlemez függőleges oscillációja | 15 Idővezérelt bekapcsolás beállítása |
| 8 Kijelzett érték csökkentése | 16 Idővezérelt lekapcsolás beállítása |

Gomb	Üzemeltetés
eco 	A gomb az ECO üzemmód vezérlésére szolgál (nem áll rendelkezésre).
● c/h	A gomb a fűtési üzem aktiválására szolgál.
● lock	A gomb a gombok zárolására, ill. zárolásuk feloldására szolgál.
● reset	A gomb a távkapcsoló visszaállítására, valamint a gyári beállítások visszaállítására szolgál.
ok 	A gombbal nyugtázható egy beállítás.
swing 	A gombbal aktiválható a terelőlemez vízszintes oszcillációja (nem áll rendelkezésre).
swing 	A gombbal aktiválható a terelőlemez függőleges oszcillációja.
▼	A gombbal csökkenthető a kijelzett érték a kívánt hőmérséklet vagy a pontos idő beállításakor.
M	A gombbal válthat át az üzemmódok között és választhatja ki azokat: – automatikus (nem áll rendelkezésre) – Hűtés – Páramentesítés – Fűtés – Szellőztetés
	A gombbal kapcsolható be vagy ki a ventilátoros konvektor.
	A gombbal válthat át a ventilátorfordulatszámok között és választhatja ki azokat: – automatikus – alacsony fordulatszám – Közepes fordulatszám – magas fordulatszám
▲	A gombbal növelhető a kijelzett érték a kívánt hőmérséklet vagy a pontos idő beállításakor.
air direction 	A gombbal állítható be a terelőlemez statikus pozícióban.
clock 	A gombbal állítható be a pontos idő.
timer on 	A gombbal állítható be az idővezérelt bekapcsolás (kapcsolóóra).

Gomb	Üzemeltetés
timer off 	A gombbal állítható be az idővezérelt kikapcsolás (kapcsolóóra).

Ha a kijelző sötét volt, akkor az első gombnyomásra először a világítás kapcsol be.

Ha egyetlen további gombot sem nyomnak meg, akkor egy perc múlva a világítás automatikusan kikapcsol.

5 Kezelő- és kijelzőfunkciók

5.1 Üzemmód

► Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a M gombot, majd válassza ki az üzemmódot. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg a kijelzőn:

- ◁ Automatikus üzemmód:  (nem áll rendelkezésre)
- ◁ Hűtési üzem: 
- ◁ Fűtési üzem: 
- ◁ Szellőztetési üzemmód: 
- ◁ Párátlanító (szárító) üzemmód: 

5.2 Fűtési üzem

- Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot M, majd válassza ki a fűtés üzemmódot.
 ◁  megjelenik a kijelzőn.
- A hőmérséklet beállításához nyomja meg a ▲ és a ▼ gombokat.
- Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a  gombot, majd válassza ki a ventilátor fordulatszámát.

5.3 Hűtési üzem

- Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot M, majd válassza ki a hűtés üzemmódot.
 ◁  megjelenik a kijelzőn.
- A hőmérséklet beállításához nyomja meg a ▲ és a ▼ gombokat.

5 Kezelő- és kijelzőfunkciók

3. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a  gombot, majd válassza ki a ventilátor fordulatszámát.

- ◁ Közepes fordulatszám: FAN SPEED.....
◁ Magas fordulatszám: FAN SPEED.....

5.4 Szellőztetés üzemmód

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot , majd válassza ki a szellőztetés üzemmódot.
◁  megjelenik a kijelzőn.
2. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a  gombot, majd válassza ki a ventilátor fordulatszámát.

5.5 Párátlanító (szárító) üzem

- Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot , majd válassza ki a párátlanító (szárító) üzemmódot.
◁  megjelenik a kijelzőn.

5.6 BE/KI

- Nyomja meg a  gombot a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor bekapcsolásához.
◁  szimbólum megjelenik a kijelzőn, ha a ventilátoros konvektor üzemkész.

5.7 Ventilátor fordulatszáma

A ventilátor fordulatszáma a következő üzemmódokban állítható be:

- Hűtés
- Fűtés
- Szellőztetés

Párátlanító (szárító) üzemmódban nem szabályozható a ventilátor fordulatszáma. A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

5.7.1 A ventilátor-fordulatszám beállítása

- A ventilátor-fordulatszám beállításához nyomja meg a  gombot.
◁ Automatikus fordulatszám: FAN SPEED 
◁ Alacsony fordulatszám: FAN SPEED...

5.8 Kívánt hőmérséklet

A kívánt fordulatszám a következő üzemmódokban állítható be:

- Hűtés
- Fűtés
- Páramentesítés

Szellőztetési üzemben a kívánt hőmérséklet nem állítható be.

Az érték a  és a  gombok lenyomásával ± 1 °C-kal növelhető, ill. csökkenthető (vagy a gomb hosszan tartó megnyomásával félmásodpercenként ± 1 °C-kal módosítható).

A kívánt hőmérsékletnek 17 °C és 30 °C között kell lenni.

5.8.1 Kívánt hőmérséklet beállítása

- A kívánt hőmérséklet beállításához nyomja meg a  és a  gombokat.
◁ Nincs speciális kijelzés a képernyőn

5.9 Idő beállítása

1. Tartsa lenyomva 5 másodpercig a clock  gombot.
◁  szimbólum 3 másodpercig villog a kijelzőn (a beállítás kezdetéig tartó idő).
2. A pontos idő beállításához nyomja meg a  és a  gombokat.
3. A nyugtázáshoz nyomja meg a clock  gombot.
◁  villog a kijelzőn.
4. A perc beállításához nyomja meg a  és a  gombokat.
5. A nyugtázáshoz nyomja meg a ok  gombot.

5.10 Kéménytoldalék beállítása

- ▶ Nyomja meg a **air direction**  gombot a terelőlemez statikus pozícióba beállításához.
 - ◁ Nincs speciális kijelzés a képernyőn
 - ◁ A gomb minden lenyomásával a terelőlemez a következő statikus pozícióba mozog. Amint eléri a maximális nyitást, a terelőlemez ugyanezen a módon, ezekkel a lépésekkel zárható.
 - Nincs beállítás: 6°

5.11 Gombok zárolása és zárolásának feloldása

1. A gombok zárolásához nyomja meg a **lock** gombot.
 - ◁  megjelenik a kijelzőn.
 - ◁ Minden gombot zárolt kivéve a feloldó- és a hibatörlő gombot.
2. A gombok zárolásának feloldásához nyomja meg a **lock** gombot.
 - ◁ A  eltűnik a kijelzőről.

5.12 Időkapcsoló (kapcsolóóra)

5.12.1 Idővezérelt be- és kikapcsolás

A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni.

Az időkapcsolás a kapcsolóórával történik, a ventilátoros konvektor be és kikapcsolási idejének beállításával.

- A beállítás **HOUR ON** egy olyan időtartam, ami megfelel a ventilátoros konvektor bekapcsolásáig terjedő várakozási időnek.
- A beállítás **HOUR OFF** egy olyan időtartam, ami megfelel a ventilátoros konvektor lekapcsolásáig terjedő várakozási időnek.

Példa:

- Beállítások:
 - Idő kijelzése: 13.00 óra
 - SET HOUR ON** : 3.0
 - SET HOUR OFF** : 5.0
- Eredmény:

A ventilátoros konvektor 16 órakor elindul és 18 órakor leáll.

Beállítás során 10 óra időtartamig +0,5 órával (30 perccel) növekszik. Ezt követően a 10 – 24 óra időtartományban +1 órával (60 perccel) növekszik. Végül újra a kiindulási érték jelenik meg: .

5.12.2 Csak idővezérelt bekapcsolás

Ugyanezen elv alapján csak egy idővezérelt bekapcsolás állítható be.

A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni.

Az időkapcsolás a kapcsolóórával történik, a ventilátoros konvektor bekapcsolási idejének beállításával.

A lekapcsolás nem szabad, hogy aktív legyen.

5.12.3 Csak idővezérelt lekapcsolás

Ugyanezen elv alapján csak egy idővezérelt kikapcsolás állítható be.

A ventilátoros konvektornak üzemelnie kell.

A bekapcsolás nem szabad, hogy aktív legyen.

Az időkapcsolás a kapcsolóórával történik, a ventilátoros konvektor lekapcsolási idejének beállításával.

5.12.4 Időkapcsolás megszakítása

Az időkapcsolás megszakítható. Erre a következő beállítások érvényesek:

- **SET HOUR ON** : 
- **SET HOUR OFF** : 



Tudnivaló

Ha megnyomja a  gombot, akkor a beállított időkapcsoló ugyancsak megszakad.

6 Zavarelhárítás

5.12.5 Idővezérelt be- és kikapcsolás

1. Nyomja meg a **timer on**  gombot.
 - ◁ **SET HOUR ON** megjelenik a kijelzőn.
 - ◁ **0.0** megjelenik a kijelzőn.
2. A várakozási idő bekapcsolásához nyomja meg a **timer on**  gombot.
3. Nyugtázáshoz nyomja meg a **ok**  gombot. Vagy várjon 2 másodpercig, azt követően a program automatikusan nyugtázza és befejezi az időkapcsoló beállításának folyamatát.
 - ◁ **ON** megjelenik a kijelzőn.
4. A lekapcsolásig hátralévő idő beállításához nyomja meg a **timer off**  gombot.
 - ◁ **SET HOUR OFF** megjelenik a kijelzőn.
 - ◁ **0.0** megjelenik a kijelzőn.

Érvényesség: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- ▶ Nyugtázáshoz nyomja meg a **ok**  gombot. Vagy várjon 2 másodpercig, azt követően a program automatikusan nyugtázza és befejezi az időkapcsoló beállításának folyamatát.
 - ◁ **OFF** megjelenik a kijelzőn.
 - ◁ A funkció beállítását követően felvillan az Timer visszajelzőlámpa a ventilátoros konvektoron és a ventilátoros konvektor kijelzőjén megjelenik a **--** kijelzés.
 - ◁ A ventilátoros konvektor a várakozási idő **HOUR ON** elteltét követően elindul és leáll, a lekapcsolásig **HOUR OFF** tartó idő eltelt.

Érvényesség: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Nyugtázáshoz nyomja meg a **ok**  gombot. Vagy várjon 2 másodpercig, azt követően a program automatikusan nyugtázza és befejezi az időkapcsoló beállításának folyamatát.
 - ◁ **OFF** megjelenik a kijelzőn.

- ◁ A funkció beállítását követően felvillan a ventilátoros konvektor Timer visszajelzőlámpája.
- ◁ A ventilátoros konvektor a várakozási idő **HOUR ON** elteltét követően elindul és leáll, a lekapcsolásig **HOUR OFF** tartó idő eltelt.

5.13 A távkapcsoló rákötése egy rendszerszabályozóra

Rendszerszabályozó használata esetén a ventilátoros konvektor távkapcsolója nem állhat konfliktusban a rendszerszabályozó vezérlőparancsaival.

A ventilátoros konvektor távkapcsolóját be kell állítani:

- a fűtési üzem maximális kívánt hőmérsékletére
- a hűtési üzem minimális kívánt hőmérsékletére
- További információkért lásd a rendszer-szabályozó útmutatóját.

6 Zavarelhárítás

- ▶ Ha a termék nem megfelelően működik, akkor forduljon szakemberhez a hiba megszüntetése érdekében.

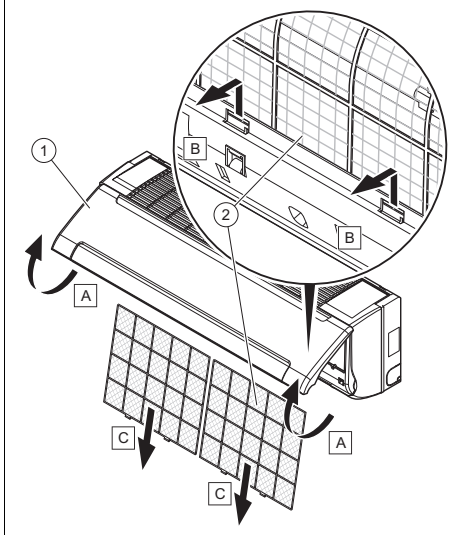
7 Ápolás és karbantartás

7.1 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot egy kevés oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

7.2 Levegőszűrők tisztítása

7.2.1 A falra szerelt ventilátoros konvektor levegőszűrőjének tisztítása



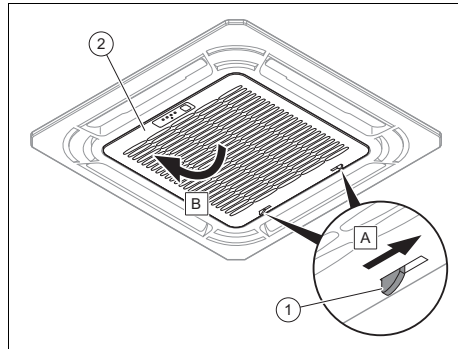
Vigyázat! **Anyagi kár és hibás működés veszélye!**

Ha a ventilátoros konvektort szennyezett levegőszűrőkkel üzemeltetik, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. Az elhasznált levegőszűrő csökkenti a légkondicionáló berendezés hatékonyságát.

- ▶ A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).
- ▶ Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

1. Emelje meg a burkolat (1) elülső fedelét.
2. Nyomja meg a levegőszűrő reteszelő-rendszerét.
3. Húzza ki a szűrőket (2) lefelé.
4. Tisztítsa meg a levegőszűrőt sűrített levegős kifúvással vagy vizes lemosással.
5. A szűrők visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy azok tiszták és teljesen szárazok.
6. Ha a szűrők károsodtak, cserélje ki azokat.
7. Szerelje vissza a szerkezeti elemeket a kiszereléssel ellentétes sorrendben.

7.2.2 A kazettás ventilátoros konvektor levegőszűrőjének tisztítása



Vigyázat! **Anyagi kár és hibás működés veszélye!**

Ha a ventilátoros konvektort szennyezett levegőszűrőkkel üzemeltetik, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. Az elhasznált levegőszűrő csökkenti a légkondicionáló berendezés hatékonyságát.

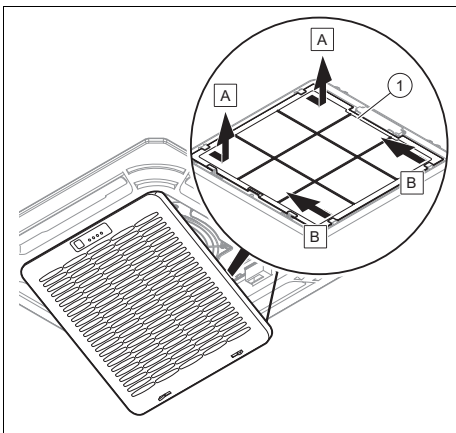
- ▶ A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).

7 Ápolás és karbantartás

nálatti feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).

- Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

1. Nyugtázza a rács (2) reteszelőrendszerét (1).
2. Nyissa ki a rácsot.

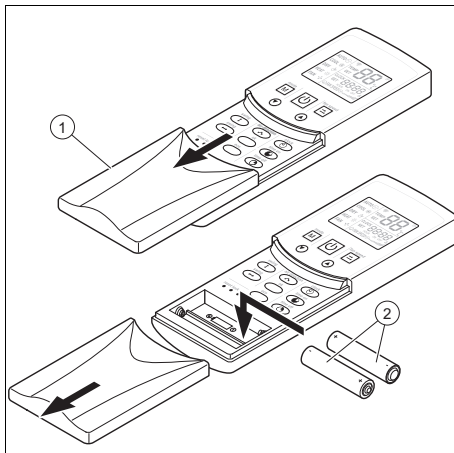


3. Vegye ki a szűrőt (1).
4. Tisztítsa meg a levegőszűrőt sűrített levegős kifúvással vagy vizes lemosással.
5. A szűrő visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő tiszta és teljesen száraz.
6. Ha a szűrő károsodott, cserélje ki.
7. A szűrő összeszerelése során fordított sorrendben járjon el.

7.3 Karbantartás

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és kétévenkénti karbantartás. A felülvizsgálat eredményeitől függően korábbi karbantartás válhat szükségessé.

7.4 Elemek cseréje



1. Vegye le az elemrekesz fedelét (1).
2. Mindig minden elemet (2) cseréljen ki.
– Elemtípus: LR03/AAA
3. Ne használjon újratölthető elemeket.
4. Helyezze be az elemeket, és figyeljen a megfelelő polaritásra.
5. Állítsa be a pontos időt. (→ Oldal: 136)

7.4.1 Életveszély a nem megfelelő elemek miatt



Veszély!

Életveszély a nem megfelelő elemek miatt!

Ha nem megfelelő elemtípusra cserélik az elemeket, akkor robbanásveszély áll fenn.

- Elemcserénél figyeljen a megfelelő elemtípusra.
- A használt elemeket a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Üzemen kívül helyezés 8

7.4.2 Kifolyó elemek



Veszély!

Marási sérülés veszélye az elemek szivárgása miatt!

Ha a terméket több hétig nem használják, akkor az elemek kifolyhatnak. Az elemekből kifolyó folyadék marási sérüléseket okozhat.

- ▶ Hosszabb távollét esetén távolítsa el az elemeket.
- ▶ Tegyen megfelelő intézkedéseket a marási sérülések el- leni védelemre (pl. viseljen védőkesztyűt).

- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektro- mos és elektronikus készülékekre sza- kosodott gyűjtőhelyen.



■ Ha a termék elemeket tartalmaz, me- lyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

- ▶ Ebben az esetben használatom-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.

Érvényesség: Horvátország

Obavijest u svezi Zakona o održivom gos- podarenju otpadom i Pravilnika o gospo- darenju otpadnom električnom i elektro- ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Üzemen kívül helyezés

8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ▶ Hosszabb távollét (pl. nyaralás) esetén bontsa a termék áramellátását, majd szakemberrel üríttesse le a rendszert vagy óvja a fagytól.

8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helye- zését bízza szakemberre.

9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.



■ Amennyiben a terméket ezzel a jel- zéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

10 Garancia és vevőszolgálat

10.1 Garancia

Kérjük, a gyártó garanciájával kapcsola- tban a hátoldalon megadott elérhetősé- gen kérjen információkat.

10.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátol- dalon vagy weboldalunkon találja.

Melléklet

Melléklet

A Zavarelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
A távkapcsoló kijelzője nem kapcsol be	Ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve.	Ügyeljen a pólusok kifogástalan elhelyezkedésére.
	Az elemek lemerültek	Cserélje ki az elemeket. A két elemet mindig egyszerre cserélje ki.
A ventilátoros konvektor kijelzője nem kapcsol be	A hálózati csatlakozókábel nincs csatlakoztatva	Dugja a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és kapcsolja be a ventilátoros konvektort.
	Az áramellátás meghibásodott	Állítsa helyre a rendszer áramellátását.
	A biztosíték meghibásodott	Értesítsen egy szakembert.
Elégtelen hűtés vagy fűtés	Az ajtók és/vagy ablakok ki vannak nyitva	Csukja be az ajtókat és/vagy ablakokat.
	Hőforrás van a helyiségben (sok ember van a helyiségben)	Ha lehetséges, távolítsa el a hőforrást.
	A távkapcsolót túl magas hőmérsékletre állították be hűtési üzemben	Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan.
	A távkapcsolót túl alacsony hőmérsékletre állították be fűtési üzemben	Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan.
	A levegőszűrő elszennyeződött vagy eltömődött	Tisztítsa ki a levegőszűrőt.
	Akadály van a levegőbeszívó és levegőkifúvó nyílás előtt	Távolítsa el az akadályt megfelelő levegőcirkuláció biztosításához.
	A helyiség-hőmérséklet nem érte el a meghatározott szintet	Várjon egy pillanatot.
	Közvetlen napsugárzás az ablakon keresztül, miközben a termék hűtési üzemben működik	Óvja a ventilátoros konvektort a szolársugárzástól (pl.: helyezzen fel függönyt, csukja be a rolókat ...).

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	144
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso	144
1.2	Uso previsto	144
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	145
2	Avvertenze sulla documentazione	147
2.1	Osservanza della documentazione complementare	147
2.2	Conservazione della documentazione	147
2.3	Validità delle istruzioni	147
3	Descrizione del prodotto.....	147
3.1	Struttura del prodotto	147
3.2	Targhetta del ventilconvettore.....	149
3.3	Targhetta del modello del comando a distanza.....	149
3.4	Numero di serie del ventilconvettore a parete	149
3.5	Numero di serie del ventilconvettore a cassetta	149
3.6	Marcatura CE.....	150
4	Funzionamento	150
4.1	Inserimento delle batterie	150
4.2	Messa in servizio del prodotto.....	150
4.3	Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore.....	150
4.4	Impostazione della temperatura di esercizio	151
4.5	Struttura di comando	151
4.6	Modalità di utilizzo	152

5	Funzioni di comando e visualizzazione.....	153
5.1	Modo operativo	153
5.2	Modo riscaldamento	153
5.3	Modo raffreddamento:	153
5.4	Modo ventilazione	153
5.5	Modo deumidificazione	153
5.6	On/off	153
5.7	Numero di giri della ventola	153
5.8	Temperatura nominale.....	154
5.9	Impostare l'orario	154
5.10	Regolazione deflettore.....	154
5.11	Bloccaggio e sbloccaggio tasti	154
5.12	Temporizzazione (temporizzatore).....	154
5.13	Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema	156
6	Soluzione dei problemi	156
7	Cura e manutenzione	156
7.1	Cura del prodotto	156
7.2	Pulizia dei filtri dell'aria	156
7.3	Manutenzione	157
7.4	Sostituzione delle batterie.....	158
8	Messa fuori servizio	158
8.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	158
8.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	158
9	Riciclaggio e smaltimento	158
10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	159
10.1	Garanzia	159
10.2	Servizio di assistenza clienti	159
	Appendice	160
A	Soluzione dei problemi	160

1 Sicurezza

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto serve per il trattamento dell'aria (riscaldamento e climatizzazione) all'interno di edifici utilizzati a scopo abitativo

o comunque residenziale. Il prodotto non è concepito per essere installato in lavanderie.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far



1 Sicurezza

svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.3.5 Batterie

- ▶ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".
- ▶ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▶ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▶ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▶ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.



Avvertenze sulla documentazione 2

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

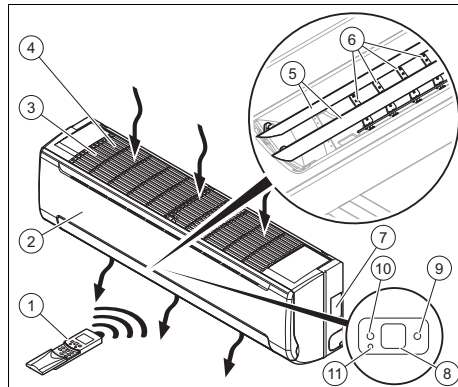
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto

3.1.1 Struttura del ventilconvettore a parete

Validità: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

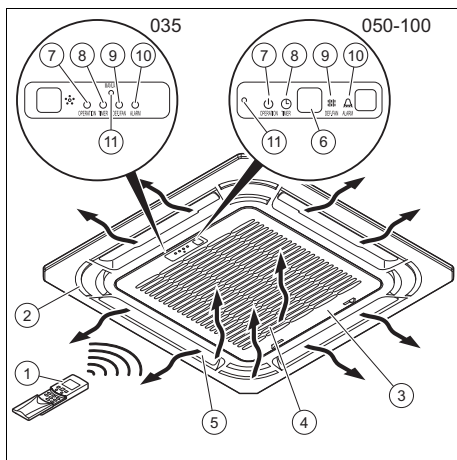


- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Telecomando | 8 Display |
| 2 Pannello di comando | 9 Spia di controllo verde (ventilconvettore disponibile) |
| 3 Griglia di aspirazione aria | 10 Spia di controllo arancione (temporizzazione configurata) |
| 4 Filtro dell'aria | 11 Tasto non occupato |
| 5 Deflettori aria verticali | |
| 6 Deflettori aria orizzontali | |
| 7 Targhetta del modello | |

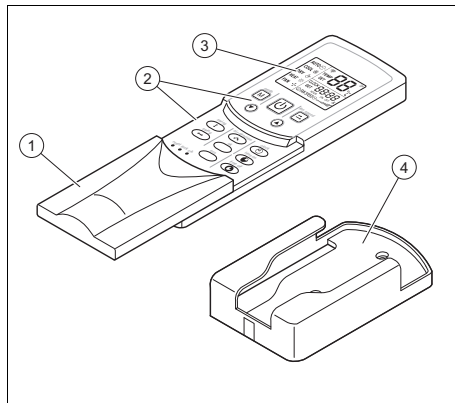
3 Descrizione del prodotto

3.1.2 Struttura del ventilconvettore a cassetta

Validità: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Telecomando | 8 Spia di controllo arancione (temporizzazione configurata) |
| 2 Diaframma anteriore | 9 Spia di controllo rossa (errore ventola) |
| 3 Griglia di aspirazione aria | 10 Spia di controllo rossa (errore ventilconvettore) |
| 4 Filtro dell'aria | 11 Tasto non occupato |
| 5 Deflettori aria | |
| 6 Display | |
| 7 Spia di controllo verde (ventilconvettore disponibile) | |



- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1 Coperchio del vano batterie | 3 Display |
| 2 Interfaccia utente | 4 Supporto a parete |

3.1.4 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffreddamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

3.1.4.1 Riscaldamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, il comando a distanza attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

Descrizione del prodotto 3

3.1.4.2 Raffrescamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, il comando a distanza attiva il raffrescamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.4.3 Aerazione

Il comando a distanza attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.1.4.4 Deumidificazione

In modo deumidificazione, il ventilconvettore riduce l'umidità dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.2 Targhetta del ventilconvettore

La targhetta contiene i dati seguenti:

Validità: aroVAIR

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
aroVAIR...	Denominazione del prodotto
m ³ /h	Quantità d'aria max.
kW	Potenza max di raffrescamento
kW	Potenza termica max.
V Hz	Allacciamento elettrico
A	Intensità di corrente nominale
W	Assorbimento di corrente max.
kg	Peso netto

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
MPa	Pressione di esercizio max.

3.3 Targhetta del modello del comando a distanza

La targhetta del modello si trova sul retro del coperchio del vano batterie.

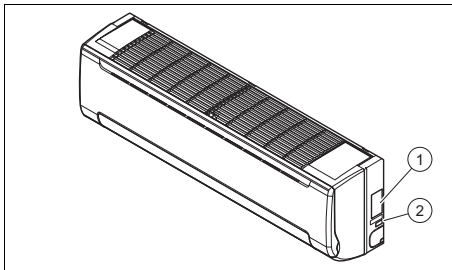
Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
Codice a barre EAN13	Identificazione del prodotto

3.4 Numero di serie del ventilconvettore a parete

Validità: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Posizione del numero di serie:



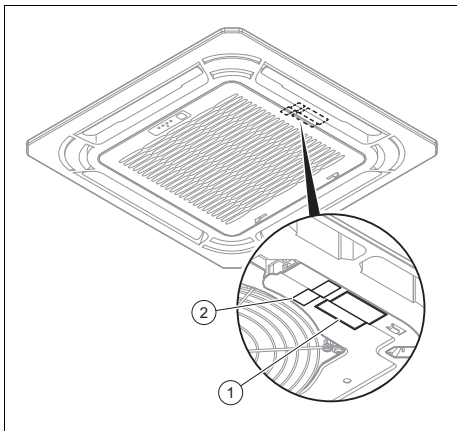
Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta del modello del prodotto (1).

3.5 Numero di serie del ventilconvettore a cassetta

Validità: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Posizione del numero di serie:

4 Funzionamento



Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta del modello del prodotto (1).

3.6 Marcatura CE

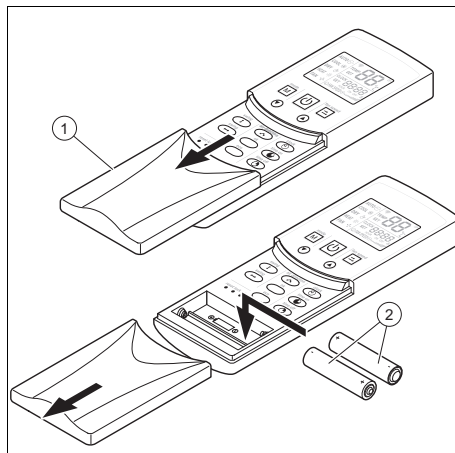


Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzionamento

4.1 Inserimento delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Inserire le batterie (2) prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).
 - ◁ Il display si inserisce.

4.2 Messa in servizio del prodotto

1. Mettere in funzione il prodotto solo se il rivestimento è completamente chiuso.
2. Premere il tasto , per mettere in operatività il comando a distanza e il ventilconvettore.
 - ◁  appare nel display se il ventilconvettore è operativo.

4.3 Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione del ventilconvettore.
 - ◁ La distanza tra comando a distanza e ventilconvettore deve essere inferiore alla distanza massima.
 - < 7,0 m

- ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e ventilconvettore.
2. Stabilire la massima distanza di trasmissione.

4.4 Impostazione della temperatura di esercizio

- Utilizzare il prodotto solo nei range di temperatura indicati nella parte che segue, per evitare danni al prodotto e mantenere l'efficienza ottimale dell'impianto.

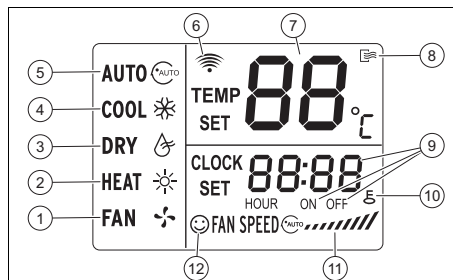
Temperatura ambiente	
Condizione: Modo raffreddamento:	17 ... 32 °C
Condizione: Modo riscaldamento	0 ... 30 °C
Temperatura dell'acqua del prodotto	
Condizione: Modo raffreddamento:	3 ... 20 °C
Condizione: Modo riscaldamento	30 ... 65 °C

A seconda dell'umidità dell'aria nel locale in cui è installato il prodotto, sulla sua superficie si può formare della condensa.

- Chiudere porte e finestre per evitare la formazione di condensa.

4.5 Struttura di comando

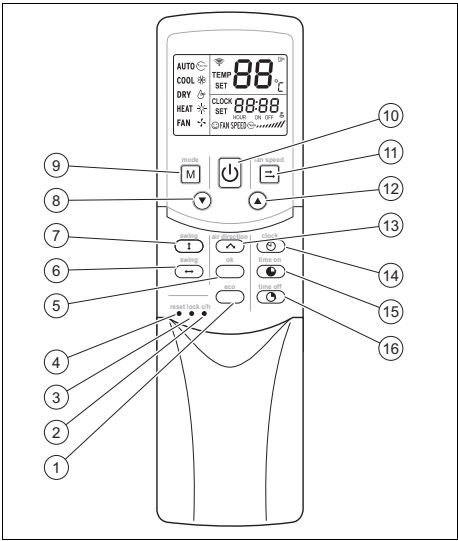
4.5.1 Descrizione del display



- | | |
|---|---|
| 1 Funzionamento ventola | 7 Taratura della temperatura desiderata |
| 2 Modo riscaldamento | 8 Ventilconvettore disponibile |
| 3 Modo deumidificazione | 9 Orologio |
| 4 Modo raffreddamento: | 10 Blocco tastiera |
| 5 Modo automatico (non presente) | 11 Numero di giri della ventola |
| 6 Comunicazione tra comando a distanza e ventilconvettore | 12 Funzione Eco (non presente) |

4 Funzionamento

4.6 Modalità di utilizzo



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Modalità Eco | 9 | Sceita del modo operativo |
| 2 | Attivazione/disattivazione modo riscaldamento | 10 | On/off |
| 3 | Bloccaggio e sbloccaggio tasti | 11 | Regolazione del numero di giri del ventilatore |
| 4 | Reset (impostazione di fabbrica) | 12 | Incremento del valore visualizzato |
| 5 | Autorizzazione | 13 | Regolazione deflettore |
| 6 | Oscillazione orizzontale (non presente) | 14 | Impostare l'orario |
| 7 | Oscillazione verticale del deflettore | 15 | Impostazione inserimento temporizzato |
| 8 | Riduzione del valore visualizzato | 16 | Impostazione disinserimento temporizzato |

Tasto	Funzionamento
eco	Il tasto viene utilizzato per l'utilizzo della modalità Eco (non presente).
●c/h	Il tasto viene utilizzato per l'attivazione del modo riscaldamento.
●lock	Il tasto viene utilizzato per il bloccaggio/sbloccaggio dei tasti.

Tasto	Funzionamento
●reset	Il tasto viene utilizzato per resettare il comando a distanza e per ripristinare l'impostazione di fabbrica.
ok	Il tasto viene utilizzato per confermare un'impostazione.
swing ↔	Il tasto viene utilizzato per l'oscillazione orizzontale del deflettore (non presente).
swing ↑	Il tasto viene utilizzato per l'oscillazione verticale del deflettore.
▼	Il tasto viene utilizzato per ridurre il valore visualizzato durante la regolazione della temperatura nominale o dell'orario.
M	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa: – automatico (non presente) – Raffrescamento – Deumidificazione – Riscaldamento – Aerazione
⏻	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
⇒	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri della ventola: – automatico – basso numero di giri – medio numero di giri – alto numero di giri
▲	Il tasto viene utilizzato per aumentare il valore visualizzato durante la regolazione della temperatura nominale o dell'orario.
air direction ↗	Il tasto viene utilizzato per l'orientamento del deflettore in una posizione statica.
clock ⌚	Il tasto viene utilizzato per la regolazione dell'orario.
timer on ⌚	Il tasto viene utilizzato per l'impostazione dell'inserimento temporizzato (temporizzatore).
timer off ⌚	Il tasto viene utilizzato per l'impostazione del disinserimento temporizzato (temporizzatore).

Funzioni di comando e visualizzazione 5

Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione.

Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne automaticamente.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 Modo operativo

- Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:

- ◁ Modo automatico:  (non presente)
- ◁ Modo raffrescamento: 
- ◁ Modo riscaldamento: 
- ◁ Modo ventilazione: 
- ◁ Modo deumidificazione: 

5.2 Modo riscaldamento

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo riscaldamento.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
2. Premere i tasti **▲** e **▼** per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.

5.3 Modo raffreddamento:

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo raffreddamento.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
2. Premere i tasti **▲** e **▼** per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.

5.4 Modo ventilazione

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo ventilazione.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
2. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.

5.5 Modo deumidificazione

- Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo deumidificazione.
 - ◁  viene visualizzato nel display.

5.6 On/off

- Premere il tasto , per inserire il comando a distanza e il ventilconvettore.
 - ◁  appare nel display se il ventilconvettore è operativo.

5.7 Numero di giri della ventola

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Aerazione

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

5.7.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

- Premere il tasto **⇒** per regolare il numero di giri della ventola.
 - ◁ numero di giri automatico: FAN SPEED 
 - ◁ numero di giri basso: FAN SPEED 
 - ◁ numero di giri medio: FAN SPEED 
 - ◁ numero di giri alto: FAN SPEED 

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.8 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura nominale.

Ad ogni pressione dei tasti ▲ e ▼ il valore viene incrementato o ridotto di ± 1 °C (o ± 1 °C ogni mezzo secondo con pressione prolungata del tasto).

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

5.8.1 Impostazione della temperatura nominale

- Premere i tasti ▲ e ▼, per impostare la temperatura nominale.
 - ◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.

5.9 Impostare l'orario

1. Premere il tasto clock  per 5 secondi.
 - ◁  lampeggia per 3 secondi nel display (intervallo di tempo fino all'inizio dell'impostazione).
2. Premere i tasti ▲ e ▼ per impostare l'orario.
3. Per confermare premere il tasto clock .
- ◁  lampeggia nel display.
4. Premere i tasti ▲ e ▼ per impostare i minuti.
5. Per confermare premere il tasto ok .

5.10 Regolazione deflettore

- Premere il tasto air direction , per orientare il deflettore in una posizione statica.
 - ◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.
 - ◁ Ad ogni pressione del tasto, il deflettore si sposta nella successiva posizione statica. Al raggiungimento della massima apertura, il deflettore si richiude allo stesso modo con gli stessi incrementi.
 - Nessuna impostazione: 6°

5.11 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere il tasto ●lock, per bloccare i tasti.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
 - ◁ Tutti i tasti vengono bloccati, ad eccezione di quelli di sblocco e di reset.
2. Premere il tasto ●lock, per sbloccare i tasti.
 - ◁  non viene più visualizzato sul display.

5.12 Temporizzazione (temporizzatore)

5.12.1 Inserimento e disinserimento temporizzato

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione e spegnimento per il ventilconvettore.

- L'impostazione HOUR ON è una durata che corrisponde al tempo di attesa fino all'inserimento del ventilconvettore.
- L'impostazione HOUR OFF è una durata che corrisponde al tempo fino al disinserimento del ventilconvettore.

Esempio:

- Impostazioni:
Indicazione orario: 13.00

Funzioni di comando e visualizzazione 5

SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

– Risultato:

Il ventilconvettore si accende alle 16.00 e si spegne alle 18.00.

Nell'eseguire l'impostazione, fino a 10 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di +0,5 (30 minuti). Successivamente, nell'intervallo tra 10 e 24 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di +1 (60 minuti). Al termine viene nuovamente visualizzato il valore iniziale: 0.0.

5.12.2 Solo inserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo inserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione per il ventilconvettore.

Lo spegnimento non deve essere attivato.

5.12.3 Solo disinserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo disinserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere in funzionamento.

L'inserimento non deve essere attivato.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di spegnimento per il ventilconvettore.

5.12.4 Interruzione temporizzazione

La temporizzazione può essere interrotta. Per farlo sono necessarie le seguenti impostazioni:

– **SET HOUR ON** : 0.0

– **SET HOUR OFF** : 0.0



Avvertenza

Premendo il tasto  viene interrotta anche la temporizzazione impostata.

5.12.5 Impostazione inserimento e disinserimento temporizzato

1. Premere il tasto **timer on** .
 - ◁ **SET HOUR ON** viene visualizzato sul display.
 - ◁ 0.0 viene visualizzato sul display.
2. Premere il tasto **timer on**  per impostare il tempo di attesa fino all'inserimento.
3. Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
 - ◁ **ON** viene visualizzato sul display.
4. Premere il tasto **timer off**  per impostare il tempo fino al disinserimento.
 - ◁ **SET HOUR OFF** viene visualizzato sul display.
 - ◁ 0.0 viene visualizzato sul display.

Validità: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
 - ◁ **OFF** viene visualizzato sul display.
 - ◁ Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul ventilconvettore e  appare sul suo display.
 - ◁ Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa **HOUR ON** e si arresta al termine del tempo per il disinserimento **HOUR OFF**.

Validità: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della

6 Soluzione dei problemi

temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.

- ◁ OFF viene visualizzato sul display.
- ◁ Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul ventilconvettore.
- ◁ Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa HOUR ON e si arresta al termine del tempo per il disinserimento HOUR OFF.

5.13 Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema

Quando si utilizza una centralina di sistema, il comando a distanza del ventilconvettore non deve essere in conflitto con i comandi di gestione della centralina di sistema.

Il comando a distanza del ventilconvettore deve essere impostato:

- alla temperatura nominale massima per la modalità riscaldamento
- alla temperatura nominale minima per la modalità raffrescamento
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della centralina di sistema.

6 Soluzione dei problemi

- Se il prodotto non funziona correttamente, contattare un tecnico qualificato affinché risolva il problema.

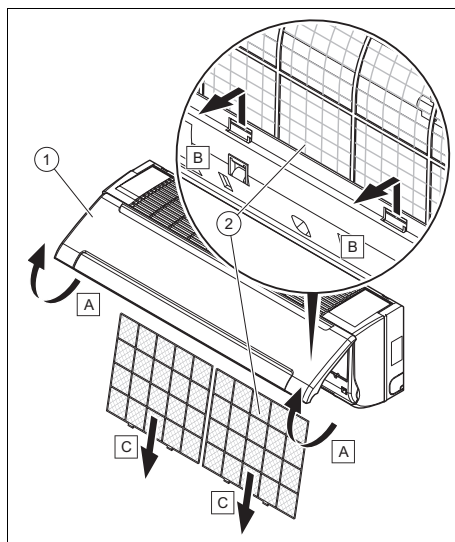
7 Cura e manutenzione

7.1 Cura del prodotto

- Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7.2 Pulizia dei filtri dell'aria

7.2.1 Pulizia filtro dell'aria del ventilconvettore a parete



Precauzione! Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

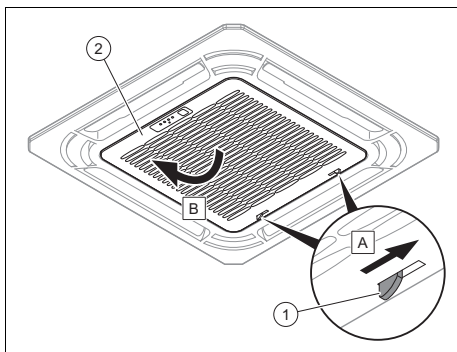
- Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condi-

zioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).

- In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Sollevare lo sportello anteriore del mantello (1).
2. Premere sul sistema di bloccaggio del filtro dell'aria.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.
4. Pulire i filtri dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare i filtri, accertarsi che siano puliti e completamente asciutti.
6. Se i filtri sono danneggiati, sostituirli.
7. Rimontare i componenti in sequenza inversa.

7.2.2 Pulizia filtro dell'aria del ventilconvettore a cassetta



Precauzione!

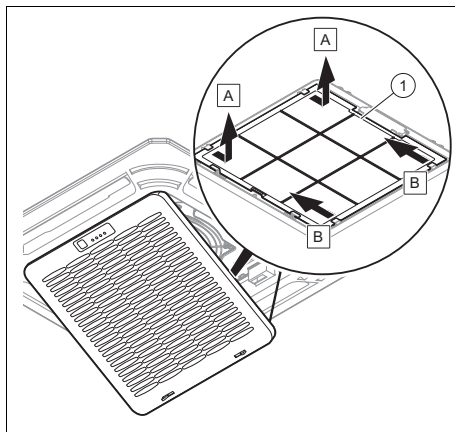
Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

Cura e manutenzione 7

- Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Azionare il sistema di bloccaggio (1) della griglia (2).
2. Aprire la griglia.



3. Rimuovere il filtro (1).
4. Pulire il filtro dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare il filtro, accertarsi che sia pulito e completamente asciutto.
6. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
7. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

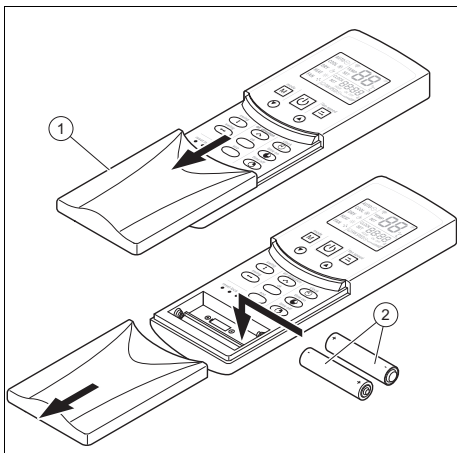
7.3 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati del-

8 Messa fuori servizio

l'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

7.4 Sostituzione delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Sostituire sempre tutte le batterie insieme (2).
 - Tipo di batteria: LR03/AAA
3. Non usare batterie ricaricabili.
4. Inserire le batterie con polarità corretta.
5. Impostare l'orario. (→ Pagina 154)

7.4.1 Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee



Pericolo!
Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee!

Sostituendo le batterie con quelle di tipo errato sussiste il pericolo di esplosione.

- Nel sostituire le batterie utilizzare quelle di tipo corretto.
- Smaltire le batterie esaurite secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

7.4.2 Batterie che perdono



Pericolo!
Pericolo di ustioni da acido causate dalle batterie che perdono!

Se il prodotto non viene utilizzato per più settimane, le batterie possono iniziare a perdere. Il liquido delle batterie può provocare ustioni.

- Rimuovere le batterie in caso di assenza prolungata.
- Adottare le misure adeguate per la protezione dalle ustioni (ad es. indossare guanti protettivi).

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- In caso di assenza prolungata (es. vacanze) interrompere l'alimentazione di corrente del prodotto e far svuotare l'impianto da un tecnico qualificato oppure proteggerlo dal gelo.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

9 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

Garanzia e servizio assistenza tecnica 10

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

10.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il display del ventilconvettore non si inserisce	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire il ventilconvettore.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo alta in modo raffrescamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo bassa in modo riscaldamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire il filtro dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere il ventilconvettore da irraggiamento solare (ad esempio: applicare tende, chiudere le imposte ...).

Упатство за користење

Содржина

1	Безбедност	163
1.1	Напомени за предупредување при ракување.....	163
1.2	Наменска употреба	163
1.3	Општи безбедносни напомени	164
2	Напомени за документација.....	166
2.1	Внимавајте на придружната важечка документација.....	166
2.2	Чувајте ја документацијата	166
2.3	Важност на упатството	166
3	Опис на производот	166
3.1	Конструкција на производот.....	166
3.2	Спецификациона плочка на вентилаторскиот конвектор.....	168
3.3	Спецификациона плочка на далечинскиот управувач	168
3.4	Сериски број на вентилаторскиот конвектор што се закачува на сид.....	168
3.5	Сериски број на касетата за вентилаторски конвектор	169
3.6	СЕ-ознака	169
4	Работа	169
4.1	Вметнување на батериите	169
4.2	Стартување на производот.....	169
4.3	Преносно растојание помеѓу далечинскиот управувач и вентилаторски конвектор	169
4.4	Подесување на оперативната температура	170
4.5	Оперативна структура	170
4.6	Начин на контрола	171

5	Контролни и функции на приказ.....	172
5.1	Режим на работа	172
5.2	Режим на загревање.....	172
5.3	Cooling (Режим на ладење).....	172
5.4	Режим на вентилација	172
5.5	Режим на одвлажнување	172
5.6	Вклучено/исклучено	172
5.7	Број на вртежи на вентилаторот	172
5.8	Зададена температура	173
5.9	Подесување на времето на часовникот	173
5.10	Подесување на дефлекторот	173
5.11	Блокирање и деблокирање на копчињата.....	173
5.12	Темпирање (автоматски тајмер).....	174
5.13	Поврзување на далечинскиот управувач со системски регулатор.....	175
6	Отстранување на пречки	175
7	Нега и одржување	175
7.1	Нега на производот.....	175
7.2	Чистење на филтрите за воздух.....	176
7.3	Одржување	177
7.4	Замена на батериите.....	178
8	Отстранување од употреба.....	178
8.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба	178
8.2	Крајно исклучување на производот.....	178
9	Рециклирање и отстранување	179
10	Гаранција и сервисна служба	179
10.1	Гаранција	179
10.2	Сервисна служба	179
	Прилог	180

Содржина

A	Отстранување на пречки	180
---	------------------------------	-----

1 Безбедност

1.1 Напомени за предупредување при ракување

Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови



Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар



Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица



Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Производот служи за третирање на воздух (греење и климатизирање) во внатрешни простории во градби, коишто се користат за живеење. Производот не е наменет за вградување во перални.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење на производот како и другите компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опас-

1 Безбедност

ностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност по живот поради промените на производот или во околината на производот

- ▶ Во никој случај не ги отстранувајте, премостувајте или блокирајте безбедносните уреди.
- ▶ Не интервенирајте на безбедносните уреди.
- ▶ Не ги уништувајте или отстранувајте пломбите од компонентите.
- ▶ Не правете никакви промени:
 - на производот

- на доводот за вода и струја
- на безбедносниот вентил
- на испусните водови
- на отворите за довод и одвод на воздух
- на цевководите за довод и одвод на воздух
- на градежните околности, коишто би можеле да имаат влијание на оперативната безбедност на производот

1.3.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.



1.3.3 Опасност од повреда и ризик од материјална штета поради непрописна и занемарена поправка и одржување

- ▶ Никогаш не се обидувајте сами да извршувате поправки или процес на одржување на Вашиот производ.
- ▶ Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправат од страна на овластен сервисер.
- ▶ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.

1.3.4 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- ▶ Осигурете се дека системот за греење ќе работи и при мраз и сите простории се доволно темперирани.
- ▶ Доколку не можете да воспоставите режим на работа, повикајте овластен сервисер за да го испразни системот за греење.

1.3.5 Батерии

- ▶ Внимавајте на типот на батерии, како што е опишано во приложеното упатство, види поглавје "Спецификациона плочка".

- ▶ Отстранете ги батериите и вметнете нови, како што е опишано во приложеното упатство, види поглавје "Замена на батериите".
- ▶ Не полнете повторно батерии кои не се наменети за повторно полнење.
- ▶ Извадете ги батериите наменети за повторно полнење од производот, пред да ги полните.
- ▶ Не комбинирајте различни типови на батерии.
- ▶ Не комбинирајте нови и искористени батерии.
- ▶ Вметнете ги батериите со правилниот пол.
- ▶ Извадете ги потрошените батерии од производот и отстранете ги прописно.
- ▶ Извадете ги батериите, пред производот да стане неупотреблив и/или да застари по подолго време.
- ▶ Не ги спојувајте кратко приклучните контакти во преградата за батерија.



2 Напомени за документација

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

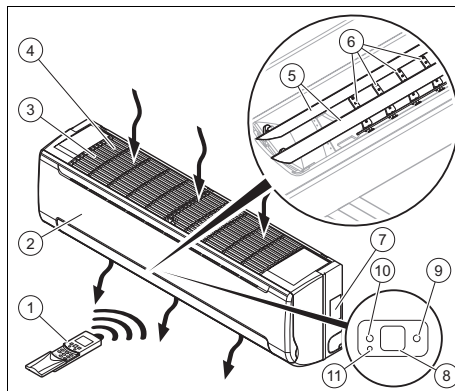
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот

3.1.1 Конструкција на вентилаторскиот конвектор што се закачува на сид

важност: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

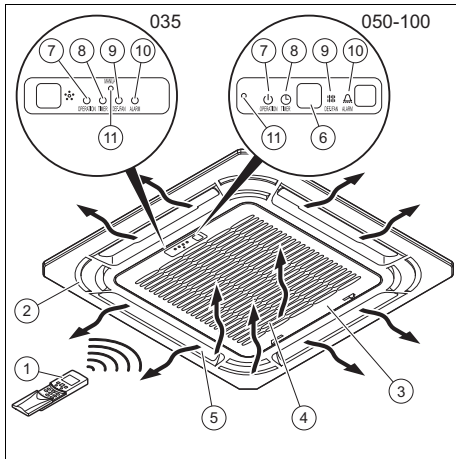


- | | |
|---|--|
| 1 Remote control: (Далечинска контрола) | 7 Спецификаци-она плочка |
| 2 Оперативна предна страна | 8 Екран |
| 3 Решетка за излезен воздух | 9 Зелена контролна светилка (вентилаторскиот конвектор е достапен) |
| 4 Филтер за воздух | 10 Портокалова контролна светилка (конфигурација на темпирањето) |
| 5 Вертикални воздушни дефлектори | 11 Копчето не се користи |
| 6 Хоризонтални воздушни дефлектори | |

Опис на производот 3

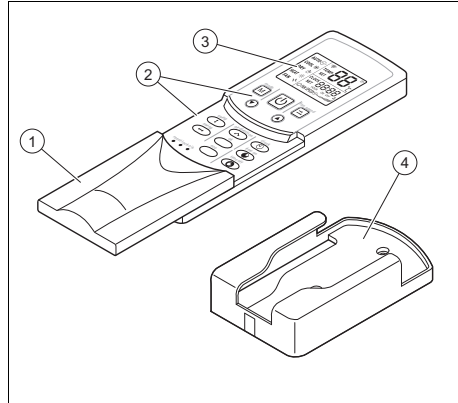
3.1.2 Конструкција на касетата за вентилаторски конвектор

важност: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|--|
| 1 Remote control: (Далечинска контрола) | 8 Портокалова контролна светилка (конфигурација на темпирањето) |
| 2 Предна маска | 9 Црвена контролна светилка (дефект на вентилаторот) |
| 3 Решетка за излезен воздух | 10 Црвена контролна светилка (дефект на вентилаторскиот конвектор) |
| 4 Филтер за воздух | 11 Копчето не се користи |
| 5 Воздушни дефлектори | |
| 6 Екран | |
| 7 Зелена контролна светилка (вентилаторскиот конвектор е достапен) | |

3.1.3 Конструкција на далечинскиот управувач



- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1 Капакот на преградата за батерии | 2 Кориснички интерфејс |
| | 3 Екран |
| | 4 Сиден држач |

3.1.4 Главна функција

Далечинскиот управувач го контролира системот за греење, ладењето и вентилацијата.

Далечинскиот управувач располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на вентилаторскиот конвектор.

Не се случува автоматска промена на режимот на работа.

3.1.4.1 Греење

Сензорот за собна температура ја мери температурата во собата. Доколку собната температура е пониска од сакана температура, далечинскиот управувач го активира греењето.

Во режим на загревање вентилаторскиот конвектор ја зголемува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3 Опис на производот

3.1.4.2 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери температурата во собата. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, далечинскиот управувач го активира ладењето.

Во режим на ладење вентилаторскиот конвектор ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3.1.4.3 Вентилација

Далечинскиот управувач ја активира вентилацијата, за да може да циркулира воздухот, без притоа да се промени температурата на воздухот во просторијата, во којашто е инсталиран.

Во режим на вентилација не е можно подесување на температурата.

3.1.4.4 Одвлажнување

Во режим за одвлажнување, вентилаторскиот конвектор ја намалува влажноста на воздухот во просторијата, во која е инсталиран.

Во режим на одвлажнување не е можно подесување на бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

3.2 Спецификациона плочка на вентилаторскиот конвектор

Спецификационата плочка ги содржи следните податоци:

важност: aroVAIR

Кратенки/Ознаки	Опис
aroVAIR...	Опис на производот
m ³ /h	Макс. количина на воздух
kW	Макс. јачина на ладење
kW	Макс. јачина на загревање

Кратенки/Ознаки	Опис
V Hz	Електричен приклучок
A	Номинална сила
W	Потрошувачка на струја макс.
kg	Нето тежина
MPa	Оперативен притисок макс.

3.3 Спецификациона плочка на далечинскиот управувач

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на капакот на преградата за батерии.

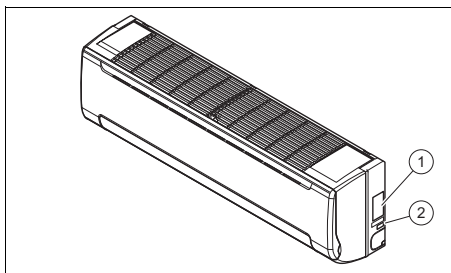
На спецификационата плочка се наоѓаат следните податоци:

Кратенка/Ознака	Опис
EAN13-Бар код	Идентификување на производот

3.4 Сериски број на вентилаторскиот конвектор што се закачува на сид

важност: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Место на серискиот број:

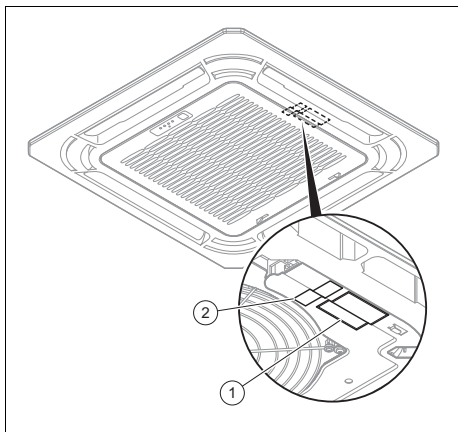


Серискиот број стои на налепницата (2) покрај спецификационата плочка на производот (1).

3.5 Сериски број на касетата за вентилаторски конвектор

важност: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Место на серискиот број:



Серискиот број стои на налепницата (2) покрај спецификационата плочка на производот (1).

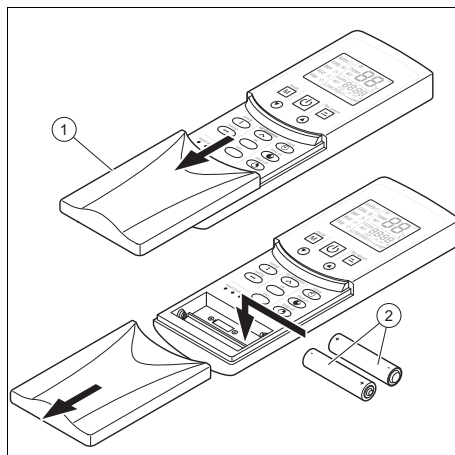
3.6 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност. Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Работа

4.1 Вметнување на батериите



1. Извадете го поклопецот (1) од преградата за батерии.
2. Вметнете ги батериите(2) и притоа внимавајте на правилниот пол.
3. Повторно ставете го капакот на преградата за батерии (1).
◁ Екранот се вклучува.

4.2 Стартување на производот

1. Вклучете го производот дури по целосно затворање на облогата.
2. Притиснете на копчето , за да се стартуваат далечинскиот управувач и вентилаторскиот конвектор.
◁  се прикажува на екранот, ако вентилаторскиот конвектор е подготвен за функционирање.

4.3 Преносно растојание помеѓу далечинскиот управувач и вентилаторски конвектор

1. Држете го далечинскиот управувач директно кон вентилаторскиот конвектор.
◁ Растојанието меѓу далечинскиот управувач и вентилаторскиот кон-

4 Работа

вектор мора да е помало од максималното растојание.

– < 7,0 m

- ◁ Ако во просторијата се наоѓаат флуоресцентни светилки со електронски баласт или безжични телефони, максималното оддалечување мора да се намали.
- ◁ Избегнувајте пречки меѓу далечинскиот управувач и вентилаторскиот конвектор.

2. Одредете го максималното преносно растојание.

4.4 Подесување на оперативната температура

- Користете го производот само во долунаведените температурни опсези, за да избегнете штети на производот и да добиете оптимална ефикасност на системот.

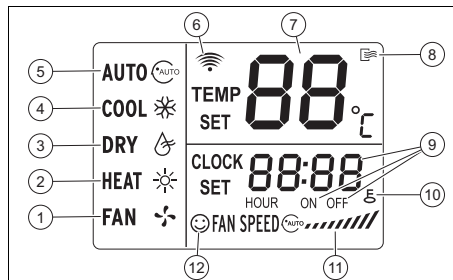
Амбиентална температура	
Состојба: Cooling (Режим на ладење)	17 ... 32°C
Состојба: Режим на загревање	0 ... 30°C
Температура на водата на производот	
Состојба: Cooling (Режим на ладење)	3 ... 20°C
Состојба: Режим на загревање	30 ... 65°C

Во зависност од влажноста на воздухот во просторијата во којашто се инсталира производот, може да се формира кондензација на површината на производот.

- Затворете ги вратите и прозорците, за да спречите формирање на кондензација.

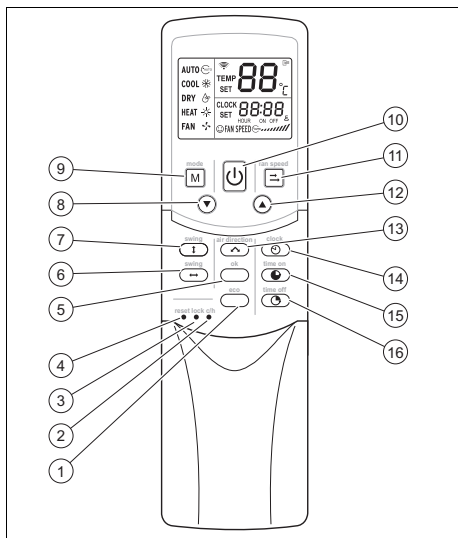
4.5 Оперативна структура

4.5.1 Опис на екранот



- | | |
|--|--|
| 1 Режим на вентилаторот | 7 Подесување на саканата температура |
| 2 Режим на загревање | 8 Вентилаторскиот конвектор е достапен |
| 3 Режим на одвлажнување | 9 Час |
| 4 Cooling (Режим на ладење) | 10 Временски прекинувач |
| 5 Автоматски режим (не е содржан) | 11 Блокада на копчињата |
| 6 Комуникација помеѓу далечинскиот управувач и вентилаторски конвектор | 12 Број на вртежи на вентилаторот |
| | 12 Еко-функција (не е содржана) |

4.6 Начин на контрола



- | | |
|---|---|
| 1 Еко-режим | 10 Вклучено/исклучено |
| 2 Активирање/деактивирање на режимот за загревање | 11 Подесување на бројот на вртежи на вентилаторот |
| 3 Блокирање и деблокирање на копчињата | 12 Зголемување на прикажаната вредност |
| 4 Ресетирање (фабричка поставка) | 13 Подесување на дефлекторот |
| 5 Одобрување | 14 Подесување на времето на часовникот |
| 6 Хоризонтална осцилација (не е содржана) | 15 Подесување на временски управуваното вклучување |
| 7 Вертикална осцилација на дефлекторот | 16 Подесување на временски управуваното исклучување |
| 8 Намалување на прикажаната вредност | |
| 9 Избирање на режим на работа | |

Копче	Работа
eco	Копчето се користи за употреба на Еко-режимот (не е содржано).

Копче	Работа
	Копчето се користи за активирање на режимот за загревање.
	Копчето се користи за блокирање одн. деблокирање на копчињата.
	Копчето се користи за ресетирање далечинскиот управувач и за ресетирање на фабричките поставки.
	Копчето се користи за потврдување на поставката.
	Копчето се користи за активирање на хоризонталната осцилација на дефлекторот (не е содржано).
	Копчето се користи за активирање на вертикалната осцилација на дефлекторот (не е содржано).
	Копчето се користи за намалување на вредноста за прикажување при подесување на зададената температура или на времето.
	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере режимот на работа: – автоматски (не е содржан) – Ладење – Одвлажнување – Греење – Вентилација
	Се користи копчето, за да се вклучи или исклучи вентилаторскиот конвектор.
	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере бројот на вртежи на вентилаторот: – автоматски – низок број на вртежи – среден број на вртежи – висок број на вртежи
	Копчето се користи за зголемување на вредноста за прикажување при подесување на зададената температура или на времето.

5 Контролни и функции на приказ

Копче	Работа
air direction 	Копчето се користи за подесување на дефлекторот во статичка позиција (не е содржано).
clock 	Копчето се користи за поставување на времето.
timer on 	Копчето се користи за поставување на временски управувањето вклучување (тајмер).
timer off 	Копчето се користи за поставување на временски управувањето исклучување (тајмер).

Ако екранот бил потемнет, тогаш со првото притискање на некое копче повторно се вклучува осветлувањето.

Ако не допрете ниту едно копче, тогаш осветлувањето автоматски се исклучува.

5 Контролни и функции на приказ

5.1 Режим на работа

- За промена притиснете повеќепати на копчето **M** и изберете го режимот на работа. Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:

- ◄ Автоматски режим:  (не е содржан)
- ◄ Режим на ладење: 
- ◄ Режим на загревање: 
- ◄ Режим на вентилација: 
- ◄ Режим на одvlaжнување: 

5.2 Режим на загревање

1. За промена притиснете повеќепати на копчето **M** и изберете го режимот на загревање.
 - ◄  се прикажува на екранот.
2. Притиснете на копчињата **▲** и **▼**, за да ја поставите температурата.
3. За промена притиснете повеќепати на копчето **→** и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.3 Cooling (Режим на ладење)

1. За промена притиснете повеќепати на копчето **M** и изберете го режимот на ладење.
 - ◄  се прикажува на екранот.
2. Притиснете на копчињата **▲** и **▼**, за да ја поставите температурата.
3. За промена притиснете повеќепати на копчето **→** и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.4 Режим на вентилација

1. За промена притиснете повеќепати на копчето **M** и изберете го режимот на вентилација.
 - ◄  се прикажува на екранот.
2. За промена притиснете повеќепати на копчето **→** и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.5 Режим на одvlaжнување

- За промена притиснете повеќепати на копчето **M** и изберете го режимот на одvlaжнување.
 - ◄  се прикажува на екранот.

5.6 Вклучено/исклучено

- Притиснете на копчето , за да се вклучат далечинскиот управувач и вентилаторскиот конвектор.
 - ◄  се прикажува на екранот, ако вентилаторскиот конвектор е подготвен за функционирање.

5.7 Број на вртежи на вентилаторот

Бројот на вртежи на вентилаторот може да се подеси во следните режими на работа:

- Ладење
- Греење
- Вентилација

Во режим на одvlaжнување не е можно подесување на бројот на вртежи на вен-

Контролни и функции на приказ 5

тилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

5.7.1 Подесување на бројот на вртежи на вентилаторот

- Притиснете на копчето , за да го поставите бројот на вртежи на вентилаторот.
 - ◁ автоматски број на вртежи: FAN SPEED 
 - ◁ низок број на вртежи: FAN SPEED 
 - ◁ среден број на вртежи: FAN SPEED 
 - ◁ висок број на вртежи: FAN SPEED 

5.8 Зададена температура

Зададената температура може да се подеси во следните режими на работа:

- Ладене
- Греење
- Одвлажнување

Во режимот на вентилација може да не е зададена температурата.

Со секое притискање на копчињата ▲ и ▼ вредноста се зголемува одн. се намалува за ± 1 °C (или ± 1 °C на половина секунда при подолго притискање на копчето).

Зададената температура мора да е меѓу 17 °C и 30 °C.

5.8.1 Подесување на зададената температура

- Притиснете на копчињата ▲ и ▼, за да ја поставите зададената температура.
 - ◁ Нема специјални прикази на екранот.

5.9 Подесување на времето на часовникот

1. Држете го притиснато копчето clock  5 секунди.
 - ◁  трепка 3 секунди на екранот (временски период до почетокот на поставувањето).
2. Притиснете на копчињата ▲ и ▼, за да го поставите времето.
3. Притиснете го копчето за потврдување clock .
- ◁  трепка на екранот.
4. Притиснете на копчињата ▲ и ▼, за да ги поставите минутите.
5. Притиснете го копчето за потврдување ok .

5.10 Подесување на дефлекторот

- Притиснете го копчето air direction , за да го израмните дефлекторот на статичка позиција.
 - ◁ Нема специјални прикази на екранот.
 - ◁ Со секое притискање на копчињата дефлекторот се движи во соодветната следна статичка позиција. Штом се постигне максималното отворање, дефлекторот се затвора на истиот начин со истите чекори.
 - Нема поставка: 6°

5.11 Блокирање и деблокирање на копчињата

1. Притиснете го копчето ●lock, за да ги блокирате копчињата.
 - ◁  се прикажува на екранот.
 - ◁ Се блокираат сите копчиња, со исклучок на копчињата за деблокирање и ресетирање.
2. Притиснете го копчето ●lock, за да ги деблокирате копчињата.
 - ◁ На екранот веќе не се прикажува .

5 Контролни и функции на приказ

5.12 Темпирање (автоматски тајмер)

5.12.1 Временски управувано вклучување и исклучување

Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на вклучувањето и исклучувањето за вентилаторскиот конвектор.

- Поставката HOUR ON е времетраење, коешто одговара на времето на чекање за вклучување на вентилаторскиот конвектор.
- Поставката HOUR OFF е времетраење, коешто одговара на времето за исклучување на вентилаторскиот конвектор.

Пример:

- Поставки:
Приказ за времето: 13.00 часот
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Резултат:
Вентилаторскиот конвектор стартува во 16 часот и запира во 18 часот.

Кај подесувањето, вредноста може да се зголеми одн. намали до 10 часа за по +0,5 (30 минути). Потоа вредноста може да се зголеми одн. намали во делот, од 10 до 24 часа, за по +1 (60 минути). На крај повторно се прикажува излезната вредност: 0.0.

5.12.2 Само временски управувано вклучување

На истиот принцип може да се подеси само временски управуваното вклучување.

Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на

времето за вклучување за вентилаторскиот конвектор.

Исклучувањето не смее да се активира.

5.12.3 Само временски управувано исклучување

На истиот принцип може да се подеси само временски управуваното исклучување.

Вентилаторскиот конвектор мора да работи.

Вклучувањето не смее да се активира.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на времето за исклучување за вентилаторскиот конвектор.

5.12.4 Прекин на темпирањето

Темпирањето може да се прекине. За тоа важат следните поставки:

- **SET HOUR ON** : 0.0
- **SET HOUR OFF** : 0.0



Напомена

Ако притиснете на копчето , тогаш исто така ќе се прекине поставеното темпирање.

5.12.5 Поставување на временски управуваното вклучување и исклучување

1. Притиснете го копчето timer on .
◁ **SET HOUR ON** се прикажува на екранот.
◁ 0.0 се прикажува на екранот.
2. Притиснете на копчето timer on , за да го подесите времето на чекање за вклучување.
3. За потврда притиснете на копчето ok . Или почекајте 2 секунди, тогаш автоматски се потврдува и се завршува постапката за подесување на темпирањето.
◁ **ON** се прикажува на екранот.

Отстранување на пречки 6

4. Притиснете на копчето **timer off** , за да го подесите времето за исклучување.

◁ **SET HOUR OFF** се прикажува на екранот.

◁ **0.0** се прикажува на екранот.

важност: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- За потврда притиснете на копчето **ok** . Или почекајте 2 секунди, тогаш автоматски се потврдува и се завршува постапката за подесување на темпирањето.

◁ **OFF** се прикажува на екранот.

◁ По подесување на оваа функција, на екранот свети контролната светилка на **Timer** на вентилаторскиот конвектор и на екранот на вентилаторскиот конвектор се појавува **--**.

◁ По истекување на времето за чекање **HOUR ON** вентилаторскиот конвектор продолжува да работи и запира, штом е истечено времето за исклучување **HOUR OFF**.

важност: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- За потврда притиснете на копчето **ok** . Или почекајте 2 секунди, тогаш автоматски се потврдува и се завршува постапката за подесување на темпирањето.

◁ **OFF** се прикажува на екранот.

◁ По подесување на оваа функција, на екранот свети контролната светилка на **Timer** на вентилаторскиот конвектор.

◁ По истекување на времето за чекање **HOUR ON** вентилаторскиот конвектор продолжува да работи и запира, штом е истечено времето за исклучување **HOUR OFF**.

5.13 Поврзување на далечинскиот управувач со системски регулатор

При користење на системски регулатор, далечинскиот управувач на вентилаторскиот конвектор не смее да е во конфликт со контролните команди на системскиот регулатор.

Далечинскиот управувач на вентилаторскиот конвектор мора да е подесен:

- на максимална зададена температура за режимот на загревање
- на минимална зададена температура за режимот на ладење
- Повикајте се на дополнителни информации од упатствата на системскиот регулатор.

6 Отстранување на пречки

- Ако производот не функционира прописно, тогаш контактирајте го овластеното стручно лице, за да го поправи овој проблем.

7 Нега и одржување

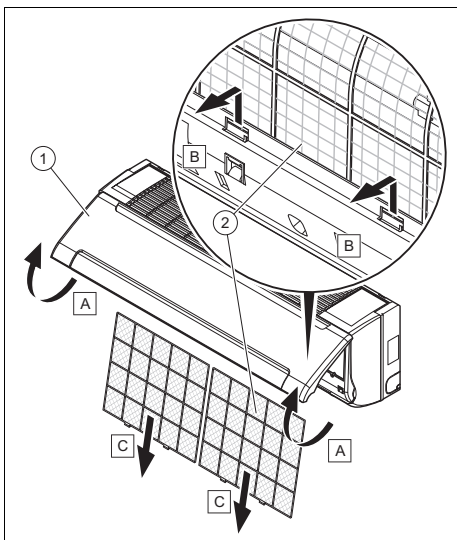
7.1 Нега на производот

- Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

7 Нега и одржување

7.2 Чистење на филтрите за воздух

7.2.1 Чистење на филтерот за воздух на хоризонталниот вентилаторски конвектор



Претпазливо! Опасност од материјални штети и дефекти!

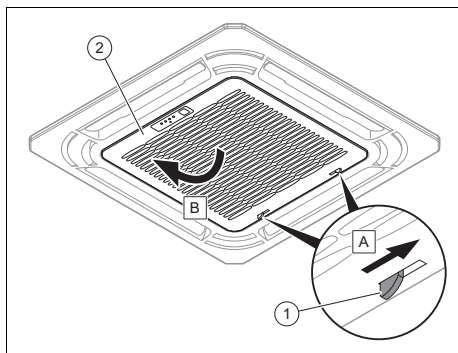
Ако се користи вентилаторскиот конвектор со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува ефикасноста на вентилаторскиот конвектор.

- Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- При интензивно користење чистете ги филтрите за

воздух најмалку на секои две недели.

1. Кренете го предниот капак на обложката (1).
2. Притиснете на системот за заклучување на филтерот за воздух.
3. Извлечете ги филтрите (2) надолу.
4. Исклучете ги филтрите за воздух или со издување со воздух под притисок или со плакнење со вода.
5. Бидете сигурни дека пред повторното вградување на филтерот, тие се целосно чисти и суви.
6. Ако филтрите се оштетени, тогаш заменете ги.
7. Повторно монтирајте ги деловите по обратен редослед.

7.2.2 Чистење на филтерот за воздух на касетата за вентилаторски конвектор

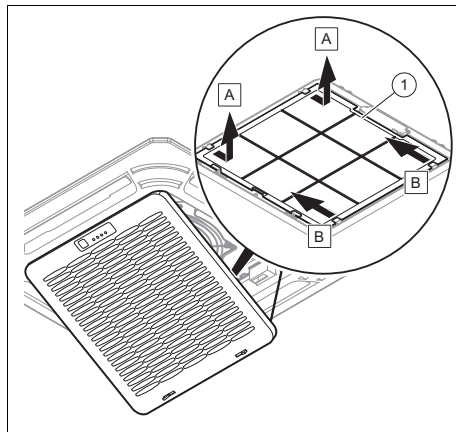


Претпазливо! **Опасност од материјални штети и дефекти!**

Ако се користи вентилаторскиот конвектор со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува ефикасноста на вентилаторскиот конвектор.

- Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- При интензивно користење чистете ги филтрите за воздух најмалку на секои две недели.

1. Допрете го системот за заклучување (1) на решетката (2).
2. Отворете ја решетката.



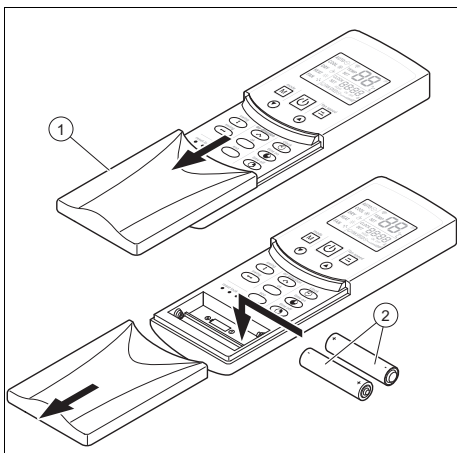
3. Извадете го филтерот (1).
4. Исклучете го филтерот за воздух или со издување со воздух под притисок или со плакнење со вода.
5. Бидете сигурни дека пред повторното вградување на филтерот, тој е целосно чист и сув.
6. Ако филтерот е оштетен, тогаш заменете го.
7. За монтажата постапете по обратен редослед.

7.3 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност и подготвеност за работа, сигурност и долг век на употреба на производот се годишната контрола и сервисирањето на производот од страна на овластено стручно лице на секои две години. Во зависност од резултатите од контролата, можно е да се појави потврда од предвремено одржување.

8 Отстранување од употреба

7.4 Замена на батериите



1. Извадете го поклопецот (1) од преградата за батерији.
2. Секогаш заменувајте ги сите батерији (2).
 - Тип на батерија: LR03/AAA
3. Не користете повторно полнливи батерији.
4. Вметнете ги батериите со правилниот пол.
5. Подесете го времето. (→ Страна 173)

7.4.1 Опасност по живот поради несоодветни батерији



Опасност! **Опасност по живот поради несоодветни батерији!**

Ако батериите се заменат со погрешен тип на батерији, постои опасност од експлозија.

- ▶ При промена на батериите внимавајте на правилниот тип на батерија.
- ▶ Истрошените батерији прописно отстранете ги според приложеното упатство.

7.4.2 Истечени батерији



Опасност! **Опасност од изгореници поради истекување на батериите!**

Ако производот не се користи повеќе недели, батериите може да истечат. Течноста од батериите може да предизвика изгореници.

- ▶ При подолго отсуство извадете ги батериите.
- ▶ Преземете соодветни мерки за да заштитите од пожар (на пр. носете заштитни ракавици).

8 Отстранување од употреба

8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- ▶ При подолго отсуство (на пр. одмор) прекинете го доводот на струја до производот и оставете системот да биде испразнет или заштитен од мраз од овластеното стручно лице.

8.2 Крајно исклучување на производот

- ▶ Крајното исклучување на производот треба да се изврши од страна на овластено стручно лице.

9 Рециклирање и отстранување

- Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



■ Ако производот е означен со овој знак:

- Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



■ Ако производот содржи батерии, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

- Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерии.

важност: Хрватска

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

10 Гаранција и сервисна служба

10.1 Гаранција

Можете да побарате информации за гаранцијата на производителот на адресата за контакт на задната страна.

10.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

Прилог

Прилог

А Отстранување на пречки

Проблем	Можни причини	Поправка
Екранот на далечинскиот управувач не се вклучува	Проверете дали батериите се правилно вметнати.	Внимавајте на правилниот пол.
	Батериите се испразнети	Заменете ги батериите. Заменете ги истовремено двете батерии.
Екранот на вентилаторскиот конвектор не се вклучува	Кабелот за мрежен приклучок не е приклучен	Вметнете го приклучокот во приклучницата и вклучете го вентилаторскиот конвектор.
	Прекин на струјата	Повторно воспоставете довод на струја до уредот.
	Осигурувачот е дефектен	Известете го овластеното стручно лице.
Недоволно ладење или греене	Вратите и/или прозорците се отворени	Затворете ги вратите и/или прозорците.
	Изворот на топлина се наоѓа во просторијата (многу лица во просторијата)	Доколку е можно отстранете ги изворите на топлина.
	Далечинскиот управувач е поставен на previsoka температура во режим на ладење	Подесете ја оптимално температурата.
	Далечинскиот управувач е поставен на прениска температура во режим на загревање	Подесете ја оптимално температурата.
	Филтерот за воздух е нечист или затнат	Исчистете го филтерот за воздух.
	Пречка пред излезот или влезот за воздух	Отстранете ја пречката, за да обезбедите доволна циркулација на воздухот.
	Собната температура не го постигна утврденото ниво	Почекајте момент.
	Директни сончеви зраци од прозорецот, додека производот работи во режим на ладење	Заштитете го вентилаторскиот конвектор од сончеви зраци (пр.: ставете завеса, затворете ги ролетните...).

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid.....	182	5.4	Ventilatiemodus	191
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	182	5.5	Ontvochtigingsmodus	191
1.2	Reglementair gebruik.....	182	5.6	Aan/uit.....	191
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	183	5.7	Ventilatoroerental.....	191
2	Aanwijzingen bij de documentatie	185	5.8	Gewenste temperatuur	191
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	185	5.9	Tijd instellen	192
2.2	Documenten bewaren.....	185	5.10	Deflector instellen	192
2.3	Geldigheid van de handleiding	185	5.11	Toetsen blokkeren en vrijgeven	192
3	Productbeschrijving	185	5.12	Tijdschakeling (schakelklok)	192
3.1	Opbouw van het product.....	185	5.13	Koppeling van de afstandsbediening op een systeemthermostaat	193
3.2	Typeplaat van de ventilo convector	187	6	Verhelpen van storingen.....	194
3.3	Typeplaat van de afstandsbediening.....	187	7	Onderhoud	194
3.4	Serienummer van de wandhangende ventilo convector	187	7.1	Product onderhouden	194
3.5	Serienummer van de cassette-ventilo convector.....	188	7.2	Luchtfilter reinigen	194
3.6	CE-markering.....	188	7.3	Onderhoud	195
4	Bedrijf	188	7.4	Batterijen vervangen.....	196
4.1	Batterijen plaatsen	188	8	Uitbedrijfname.....	196
4.2	Product in gebruik nemen.....	188	8.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen	196
4.3	Overdrachtsafstand tussen afstandsbediening en ventilo convector	188	8.2	Product definitief buiten bedrijf stellen	196
4.4	Werktemperatuur instellen.....	189	9	Recycling en afvoer.....	196
4.5	Bedieningsstructuur	189	10	Garantie en klantendienst.....	197
4.6	Bedieningsconcept	189	10.1	Garantie	197
5	Bedienings- en weergavefuncties.....	190	10.2	Serviceteam.....	197
5.1	Modus	190	Bijlage.....	198	
5.2	CV-bedrijf.....	190	A	Verhelpen van storingen.....	198
5.3	Koelbedrijf.....	191			

1 Veiligheid

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamenteel letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamenteel letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bedoeld voor de luchtbehandeling (verwarming en klimatisatie) intern in gebouwen, die voor woon- of woonachtige doeleinden worden gebruikt. Het product is niet bedoeld voor de installatie in wasserijen.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.



Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen
 - aan de luchtinlaten en luchtuitlaten

- aan de leidingen voor de luchttoevoer en luchtafvoer
- aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.



1 Veiligheid

- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.4 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Zorg ervoor dat de CV-installatie bij vorst in elk geval in gebruik blijft en alle vertrekken voldoende getempereerd zijn.
- ▶ Als u het bedrijf niet kunt garanderen, dan laat u een installateur de CV-installatie leggen.

1.3.5 Batterijen

- ▶ Let op het batterijtype, zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Typeplaatje".
- ▶ Verwijder batterijen en plaats batterijen zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Batterij vervangen".
- ▶ Laad niet heroplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- ▶ Verwijder heroplaadbare batterijen uit het product vooraleer u ze oplaadt.
- ▶ Verschillende batterijtypes niet combineren.
- ▶ Nieuwe en gebruikte batterijen niet combineren.
- ▶ Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.

- ▶ Verwijder verbruikte batterijen uit het product en voer deze op deskundige wijze af.
- ▶ Verwijder de batterijen vooraleer u het product gedurende langere tijd ongebruikt bewaart en/of het verschroot.
- ▶ Sluit de aansluitcontacten in het batterijvak van het product niet kort.

Aanwijzingen bij de documentatie 2

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

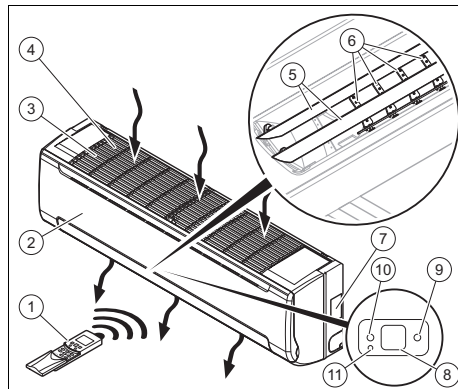
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Productbeschrijving

3.1 Opbouw van het product

3.1.1 Opbouw van de wandhangende ventilo convector

Geldigheid: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

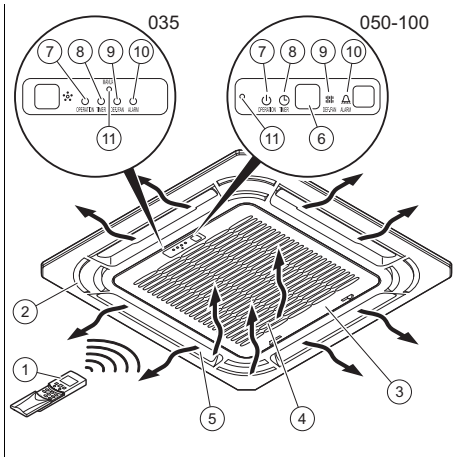


- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Afstandbed. | 8 Display |
| 2 Bedieningsfront | 9 Groene contro-lelampje (ven-tilo convector be-schikbaar) |
| 3 Luchtaanzuig-rooster | 10 Oranjekleurig controlelampje (tijdschakeling geconfigureerd) |
| 4 Luchtfilter | 11 Toets is niet be-zet |
| 5 Verticale lucht-deflectoren | |
| 6 Horizontale luchtdeflectoren | |
| 7 Typeplaatje | |

3 Productbeschrijving

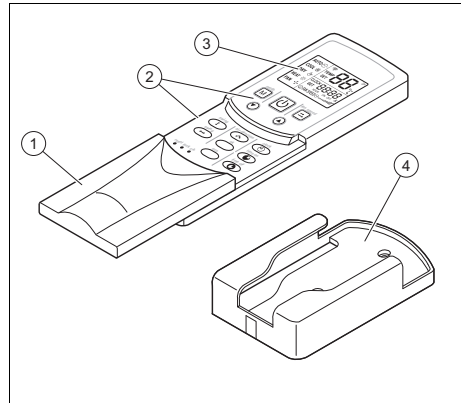
3.1.2 Opbouw van de cassette-ventilo convector

Geldigheid: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|---|--|
| 1 Afstandbed. | 8 Oranjekleurig controlelampje (tijdschakeling geconfigureerd) |
| 2 Frontafscherming | 9 Rode controlelampje (ventilatorstoring) |
| 3 Luchtaanzuigrooster | 10 Rode controlelampje (storing ventilo convector) |
| 4 Luchtfilter | 11 Toets is niet bezet |
| 5 Luchtdeflectoren | |
| 6 Display | |
| 7 Groene controlelampje (ventilo convector beschikbaar) | |

3.1.3 Opbouw van de afstandsbediening



- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1 Deksel van het batterijcompartiment | 2 Gebruikersinterface |
| | 3 Display |
| | 4 Wandhouder |

3.1.4 Hoofdfunctie

De afstandsbediening stuurt de CV-installatie, de koeling en de ventilatie.

De afstandsbediening beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de ventilo convector.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

3.1.4.1 Verwarming

De kamertemperatuursensor meet de temperatuur in de kamer. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de afstandsbediening de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

Productbeschrijving 3

3.1.4.2 Koeling

De kamertemperatuursensor meet de temperatuur in de kamer. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de afstandsbediening de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.1.4.3 Ventilatie

De afstandsbediening activeert de ventilatie, om de lucht te laten circuleren, zonder daarbij de luchttemperatuur van de ruimte te veranderen, waarin deze is geïnstalleerd.

In ventilatiemodus is het niet mogelijk, de temperatuur in te stellen.

3.1.4.4 Ontvochtiging

In de ontvochtigingsmodus vermindert de ventilo convector de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

In ontvochtigingsmodus is het niet mogelijk, het toerental van de ventilator in te stellen. De ventilator loopt met minimaal toerental.

3.2 Typeplaat van de ventilo convector

Het typeplaatje bevat volgende gegevens:

Geldigheid: aroVAIR

Afkortingen/symbolen	Beschrijving
aroVAIR...	Productbenaming
m ³ /h	Max. luchthoeveelheid
kW	Max. koelvermogen
kW	Max. verwarmingsvermogen
V Hz	Elektrische aansluiting
A	Nominale stroomsterkte

Afkortingen/symbolen	Beschrijving
W	Stroomverbruik max.
kg	Nettogewicht
MPa	Werkdruk max.

3.3 Typeplaat van de afstandsbediening

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de het deksel van het batterijcompartiment.

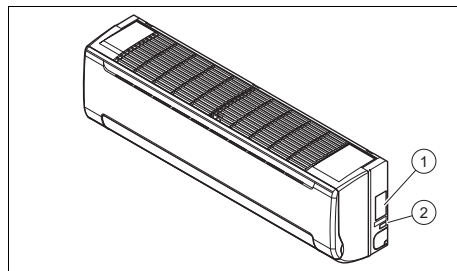
Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkorting/symbool	Beschrijving
EAN13-barcode	Identificatie van het product

3.4 Serienummer van de wandhangende ventilo convector

Geldigheid: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Plaats van het serienummer:



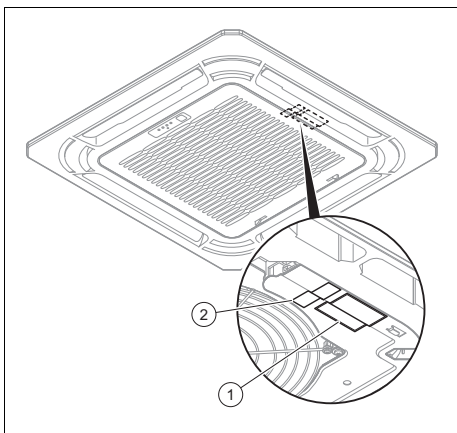
Het serienummer staat op een sticker (2) naast het typeplaatje van het product (1).

4 Bedrijf

3.5 Serienummer van de cassette-ventilo convector

Geldigheid: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Plaats van het serienummer:



Het serienummer staat op een sticker (2) naast het typeplaatje van het product (1).

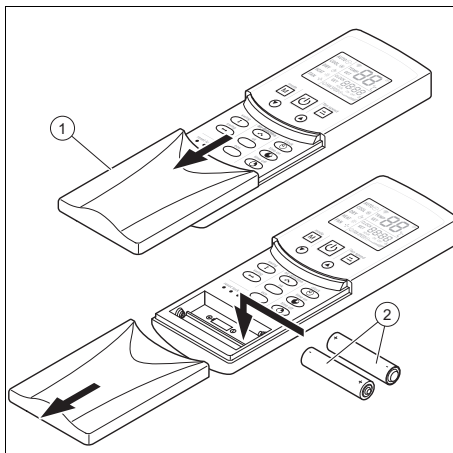
3.6 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen. De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Bedrijf

4.1 Batterijen plaatsen



1. Haal het deksel (1) van het batterijvak.
2. Plaats de batterijen (2) en let hierbij op de correcte poling.
3. Breng het deksel van het batterijvak (1) opnieuw aan.
 - ◁ Het display wordt ingeschakeld.

4.2 Product in gebruik nemen

1. Neem het product alleen in gebruik als de mantel volledig gesloten is.
2. Druk op de toets , om de afstandsbediening en de ventilo convector in bedrijf te nemen.
 - ◁  wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.

4.3 Overdrachtsafstand tussen afstandsbediening en ventilo convector

1. Houd de afstandsbediening direct in de richting van de ventilo convector.
 - ◁ De afstand tussen afstandsbediening en ventilo convector moet minder zijn dan de maximale afstand.
 - < 7,0 m

- ◁ Als zich in de kamers TL-lampen met elektronisch voorschakeltoestel of draadloze telefoons bevinden, moet de maximale afstand vermindert worden.
 - ◁ Vermijd hindernissen tussen afstandsbediening en ventilo convector..
2. Bepaal de maximale overdrachtsafstand.

- 5 Automatische modus (niet aanwezig)
- 6 Communicatie tussen afstandsbediening en ventilo convector
- 7 Instelling van de wenstempertuur
- 8 Ventilator convector beschikbaar
- 9 Klok
- 10 Tijdschakelaar
- 11 Ventilator toeren
- 12 Eco-functie (niet aanwezig)

4.4 Werktemperatuur instellen

- Gebruik het product alleen in de hierna genoemde temperatuurbereiken, om schade aan het product te voorkomen en om de optimale prestaties van het systeem te behouden.

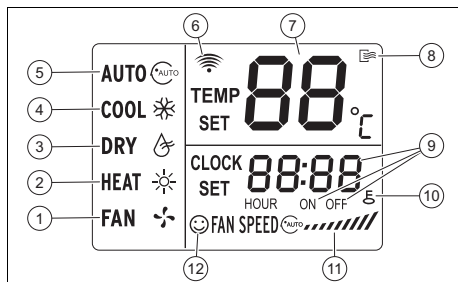
Omgevingstemperatuur	
Voorwaarde: Koelbedrijf	17 ... 32 °C
Voorwaarde: CV-bedrijf	0 ... 30 °C
Watertemperatuur van het product	
Voorwaarde: Koelbedrijf	3 ... 20 °C
Voorwaarde: CV-bedrijf	30 ... 65 °C

Afhankelijk van de luchtvochtigheid in de kamer, waarin het product is geïnstalleerd, kan condensatie op de productoppervlakken ontstaan.

- Sluit deuren en ramen, om het vormen van condensatie te verhinderen.

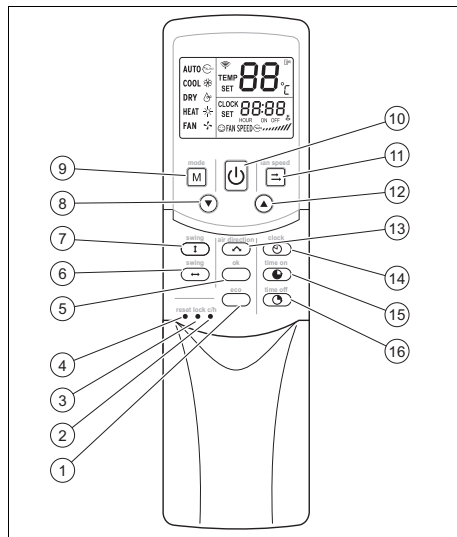
4.5 Bedieningsstructuur

4.5.1 Beschrijving van het display



- 1 Ventilatormodus
- 2 CV-bedrijf
- 3 Ontvochtigingsmodus
- 4 Koelbedrijf

4.6 Bedieningsconcept



- 1 Eco-modus
- 2 CV-functie activeren/deactiveren
- 3 Toetsen blokkeren en vrijgeven
- 4 Reset (fabrieksinstelling)
- 5 Vrijgeven
- 6 Horizontale oscillatie (niet aanwezig)
- 7 Verticale oscillatie van de deflector
- 8 Getoonde waarde verlagen
- 9 Modus kiezen
- 10 Aan/uit
- 11 Ventilator toeren instellen
- 12 Weergegeven waarde verhogen
- 13 Deflector instellen
- 14 Tijd instellen
- 15 Tijdgestuurde inschakeling instellen
- 16 Tijdgestuurde uitschakeling instellen

5 Bedienings- en weergavefuncties

Toets	Bedrijf
eco 	De toets wordt voor het gebruik van de Eco-modus gebruikt (niet aanwezig).
● c/h	De toets wordt voor het activeren van de CV-functie gebruikt.
● lock	De toets wordt voor het blokkeren resp. vrijgeven van de toetsen gebruikt.
● reset	De toets wordt voor het resetten van de afstandsbediening en voor het herstellen van de fabrieksinstellingen gebruikt.
ok 	De toets wordt voor het bevestigen van een instelling gebruikt.
swing ↔	De toets wordt voor het activeren van de horizontale oscillatie van de deflector gebruikt (niet aanwezig).
swing ↑	De toets wordt voor het activeren van de verticale oscillatie van de deflector gebruikt.
▼	De toets wordt voor het verlagen van de weergavewaarde van de gewenste temperatuur of de tijd gebruikt.
M	De toets wordt gebruikt, om de bedrijfsmodus door te schakelen en te selecteren: – Automatisch (niet aanwezig) – Koeling – Ontvochtiging – Verwarming – Ventilatie
⏻	De toets wordt gebruikt, om de ventilo convector in of uit te schakelen.
⇒	De toets wordt gebruikt, om het ventilatortoerental door te schakelen en te selecteren: – Automatisch – Laag toerental – Gemiddeld toerental – Hoog toerental
▲	De toets wordt voor het verhogen van de weergavewaarde van de gewenste temperatuur of de tijd gebruikt.

Toets	Bedrijf
air direction 	De toets wordt voor het uitrichten van de deflector in een statische positie gebruikt.
clock 	De toets wordt voor het instellen van de tijd gebruikt.
timer on 	De toets wordt voor het instellen van de tijdgestuurde inschakeling (schakelklok) gebruikt.
timer off 	De toets wordt voor het instellen van de tijdgestuurde uitschakeling (schakelklok) gebruikt.

Als het display duister was, dan wordt door de eerste toetsdruk eerst de verlichting ingeschakeld.

Als u op geen enkele toets drukt, dan schakelt de verlichting automatisch uit.

5 Bedienings- en weergavefuncties

5.1 Modus

► Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de bedrijfsmodus. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:

- ◁ Automatische modus:  (niet aanwezig)
- ◁ Koelmodus: 
- ◁ CV-functie: 
- ◁ Ventilatiemodus: 
- ◁ Ontvochtigingsmodus: 

5.2 CV-bedrijf

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de CV-functie.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
2. Druk op de toetsen **▲** en **▼** om de temperatuur in te stellen.
3. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **⇒** en kies het ventilatortoerental.

Bedienings- en weergavefuncties 5

5.3 Koelbedrijf

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de koelmodus.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
2. Druk op de toetsen  en  om de temperatuur in te stellen.
3. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets  en kies het ventilatortoerental.

5.4 Ventilatiemodus

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de ventilatiemodus.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
2. Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets  en kies het ventilatortoerental.

5.5 Ontvochtigingsmodus

- Druk voor het doorschakelen meermaals op de toets **M** en kies de ontvochtigingsmodus.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.

5.6 Aan/uit

- Druk op de toets , om de afstandsbediening en de ventilo convector in te schakelen.
 - ◁  wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.

5.7 Ventilatortoerental

Het ventilatortoerental kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming
- Ventilatie

In ontvochtigingsmodus is het niet mogelijk, het toerental van de ventilator in te stellen. De ventilator loopt met minimaal toerental.

5.7.1 Ventilatortoerental instellen

- Druk op de toets  om het ventilatortoerental in te stellen.
 - ◁ Automatisch toerental: FAN SPEED 
 - ◁ Laag toerental: FAN SPEED 
 - ◁ Gemiddeld toerental: FAN SPEED 
 - ◁ Hoog toerental: FAN SPEED 

5.8 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming
- Ontvochtiging

In de ventilatiemodus kan de gewenste temperatuur niet worden ingesteld.

De waarde wordt met elke druk op de toetsen  en  met ± 1 °C verhoogd resp. verlaagd (of ± 1 °C per halve seconde bij langer indrukken van de toets).

De gewenste temperatuur moet tussen 17 en 30 °C liggen.

5.8.1 Instelling van de gewenste temperatuur

- Druk op de toetsen  en  om de gewenste temperatuur in te stellen.
 - ◁ Geen speciale aanduiding op het display.

5 Bedienings- en weergavefuncties

5.9 Tijd instellen

1. Druk 5 seconden lang op de toets clock .
 - ◁ **88:88** knippert gedurende 3 seconden in het display (periode tot begin van de instelling).
2. Druk op de toetsen  en  om de tijd in te stellen.
3. Druk om te bevestigen op de toets clock .
 - ◁ **88:88** knippert in het display.
4. Druk op de toetsen  en  om de minuten in te stellen.
5. Druk om te bevestigen op de toets ok .

5.10 Deflector instellen

- Druk op de toets air direction , om de deflector in een statische positie uit te richten.
 - ◁ Geen speciale aanduiding op het display.
 - ◁ Met elke druk op de toets wordt de deflector in de volgende statische positie gezet. Zodra de maximale opening is bereikt, sluit de deflector op dezelfde manier weer met dezelfde stappen.
 - Geen instelling: 6°

5.11 Toetsen blokkeren en vrijgeven

1. Druk op de toets , om de toetsen te blokkeren.
 - ◁  wordt op het display weergegeven.
 - ◁ Alle toetsen worden geblokkeerd, met uitzondering van de ontgrendelings en resettoetsen.
2. Druk op de toets , om de toetsen te ontgrendelen.
 - ◁ Op het display wordt  niet meer weergegeven.

5.12 Tijdschakeling (schakelklok)

5.12.1 Tijdgestuurde in- en uitschakeling

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een in- en uitschakeltijd voor de ventilo convector.

- De instelling HOUR ON is een periode, die overeenkomt met de wachttijd tot inschakeling van de ventilo convector.
- De instelling HOUR OFF is een periode, die overeenkomt met de tijd tot uitschakeling van de ventilo convector.

Voorbeeld:

- Instellingen:
Tijdsindicatie: 13.00 uur
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Resultaat:
De ventilo convector start om 16 uur en stopt om 18 uur.

Bij de instelling wordt de waarde tot 10 uur met telkens +0,5 (30 minuten) verhoogd. Daarna wordt de waarde in het bereik van 10 tot 24 uur met telkens +1 (60 minuten) verhoogd. Tenslotte wordt weer de uitgangswaarde weergegeven: .

5.12.2 Alleen tijdgestuurde inschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde inschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een inschakeltijd voor de ventilo convector.

De uitschakeling mag niet zijn geactiveerd.

Bedienings- en weergavefuncties 5

5.12.3 Alleen tijdgestuurde uitschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde uitschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet in bedrijf zijn.

De inschakeling mag niet zijn geactiveerd.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een uitschakeltijd voor de ventilo convector.

5.12.4 Tijdschakeling onderbreken

De tijdschakeling kan worden onderbroken. Bovendien gelden de volgende instellingen:

- SET HOUR ON : 0.0
- SET HOUR OFF : 0.0



Aanwijzing

Wanneer u op de toets  drukt, dan wordt de ingestelde tijdschakeling ook onderbroken.

5.12.5 Tijdgestuurde in- en uitschakeling instellen

1. Druk op de toets **timer on** .
 - ◁ SET HOUR ON wordt op het display weergegeven.
 - ◁ 0.0 wordt op het display weergegeven.
2. Druk op de toets **timer on**  om de wachttijd tot inschakeling in te stellen.
3. Druk ter bevestiging op de toets **ok** . Of wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor het instellen van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
 - ◁ ON wordt op het display weergegeven.
4. Druk op de toets **timer off**  om de tijd tot uitschakeling in te stellen.
 - ◁ SET HOUR OFF wordt op het display weergegeven.

- ◁ 0.0 wordt op het display weergegeven.

Geldigheid: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Druk ter bevestiging op de toets **ok** . Of wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor het instellen van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
 - ◁ OFF wordt op het display weergegeven.
 - ◁ Na de instelling van deze functie gaat het Timer-controlelampje op de ventilo convector branden en -- verschijnt in het display van de ventilo convector.
 - ◁ De ventilo convector start na afloop van de wachttijd HOUR ON en stopt, zodra de tijd tot de uitschakeling HOUR OFF is afgelopen.

Geldigheid: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Druk ter bevestiging op de toets **ok** . Of wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor het instellen van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
 - ◁ OFF wordt op het display weergegeven.
 - ◁ Na de instelling van deze functie gaat het Timer-controlelampje op de ventilo convector branden.
 - ◁ De ventilo convector start na afloop van de wachttijd HOUR ON en stopt, zodra de tijd tot de uitschakeling HOUR OFF is afgelopen.

5.13 Koppeling van de afstandsbediening op een systeemthermostaat

Bij gebruik van een systeemthermostaat mag de afstandsbediening van de ventilo convector niet in conflict komen met de besturingscommando's van de systeemthermostaat.

6 Verhelpen van storingen

De afstandsbediening van de ventilo convector moet zijn ingesteld:

- op de maximale gewenste temperatuur voor de CV-functie
- op de minimale gewenste temperatuur voor de koelfunctie
- Zie voor meer informatie de handleidingen van de systeemthermostaat.

6 Verhelpen van storingen

- Wanneer het product moet correct functioneert, neem dan contact op met een vakman, zodat deze het probleem kan oplossen.

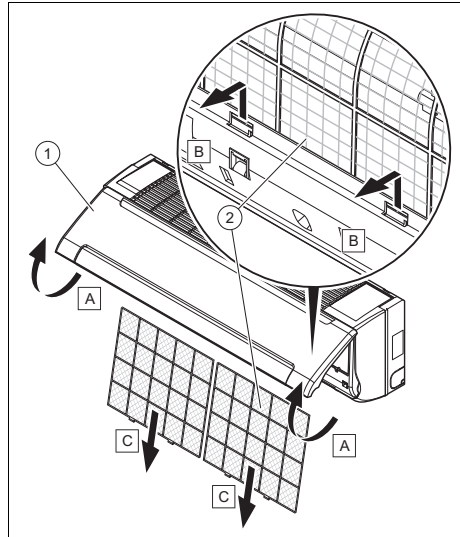
7 Onderhoud

7.1 Product onderhouden

- Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

7.2 Luchtfilter reinigen

7.2.1 Luchtfilter van de wandhangende ventilo convector reinigen



Opgelet! **Gevaar voor materiële schade en storingen!**

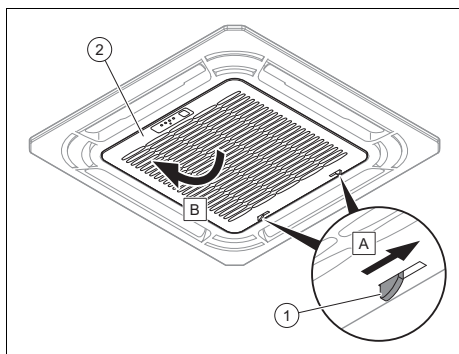
Als de ventilo convector met verontreinigde luchtfilters wordt gebruikt, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigd luchtfilter vermindert het rendement van de ventilo convector.

- Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).
- Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

1. Til de voorklep van de mantel (1) op.

2. Druk op het vergrendelingssysteem van het luchtfilter.
3. Trek de filter **(2)** er naar beneden toe uit.
4. Reinig het luchtfilter door uitblazen met perslucht of door afwassen met water.
5. Controleer voor de herinbouw van de filter, of deze schoon en absoluut droog is.
6. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
7. Bouw de onderdelen in omgekeerde volgorde opnieuw in.

7.2.2 Luchtfilter van de cassette ventilo convector reinigen



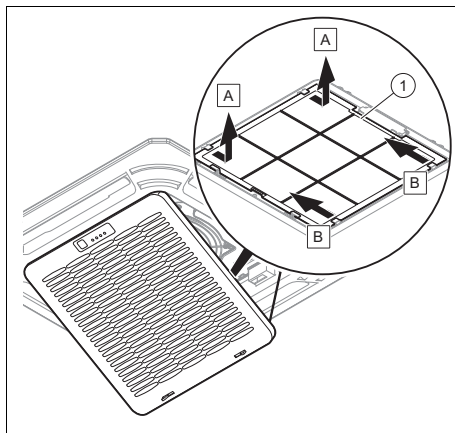
Opgelet! **Gevaar voor materiële schade en storingen!**

Als de ventilo convector met verontreinigde luchtfilters wordt gebruikt, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigd luchtfilter vermindert het rendement van de ventilo convector.

- Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).

- Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

1. Bedien het vergrendelingssysteem **(1)** van het rooster **(2)**.
2. Open het rooster.



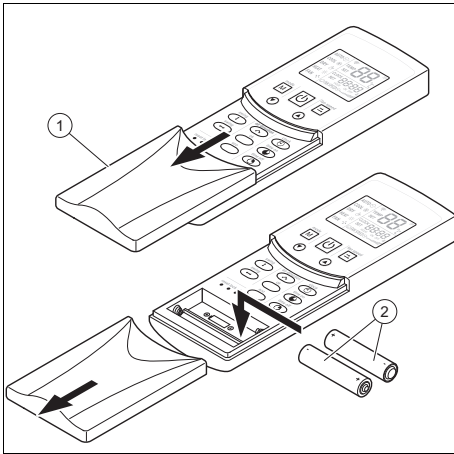
3. Verwijder het filter **(1)**.
4. Reinig het luchtfilter door uitblazen met perslucht of door afwassen met water.
5. Controleer voor de herinbouw van de filter, of deze schoon en absoluut droog is.
6. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
7. Ga voor de montage van de filter in omgekeerde volgorde te werk.

7.3 Onderhoud

Voor de continue inzetbaarheid, gebruiksvoligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product zijn een jaarlijkse inspectie en een tweejaarlijks onderhoud van het product door de installateur noodzakelijk. Afhankelijk van de resultaten van de inspectie kan een vroeger onderhoud nodig zijn.

8 Uitbedrijfname

7.4 Batterijen vervangen



1. Haal het deksel (1) van het batterijvak.
2. Vervang altijd alle batterijen (2).
 - Batterijtype: LR03/AAA
3. Gebruik geen oplaadbare batterijen.
4. Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
5. Stel de tijd in. (→ Pagina 192)

7.4.1 Levensgevaar door ongeschikte batterijen



Gevaar!

Levensgevaar door ongeschikte batterijen!

Als batterijen door het verkeerde batterijtype worden vervangen, bestaat explosiegevaar.

- ▶ Let bij de batterijwissel op het correcte batterijtype.
- ▶ Voer gebruikte batterijen overeenkomstig de aanwijzingen in deze handleiding af.

7.4.2 Lekkende batterijen



Gevaar!

Gevaar voor brandwonden door het lekken van de batterijen!

Als het product meerdere weken niet wordt gebruikt, dan kunnen de batterijen lekken. De batterijvloeistof kan brandwonden veroorzaken.

- ▶ Verwijder bij langere afwezigheid de batterijen.
- ▶ Neem geschikte maatregelen die tegen brandwonden beschermen (bijv. veiligheidshandschoenen dragen).

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ▶ Onderbreek bij langere afwezigheid (bijv. vakantie) de stroomtoevoer van het product en laat het systeem door uw vakman leegmaken of tegen vorst beschermen.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Laat het product door een installateur definitief buiten bedrijf stellen.

9 Recycling en afvoer

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



Als het product met dit teken is aangeduid:

Garantie en klantendienst 10

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.



■ Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

Geldigheid: Kroatië

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

10 Garantie en klantendienst

10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

10.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

Bijlage

Bijlage

A Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Display van de afstandsbediening schakelt niet in	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.	Let op de correcte poling.
	Batterijen zijn ontladen	Vervang de batterijen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk.
Display van de ventilo convector schakelt niet in	Netaansluitkabel is niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact en schakel de ventilo convector in.
	Stroom is uitgevallen	Breng de stroomtoevoer van de installatie opnieuw tot stand.
	Zekering is defect	Breng uw installateur op de hoogte.
Onvoldoende koeling of verwarming	Deuren en/of vensters geopend	Sluit de deuren en/of vensters.
	Warmtebron bevindt zich in de ruimte (veel personen in de ruimte)	Verwijder indien mogelijk de warmtebron.
	Afstandsbediening is in de koelmodus op een te hoge temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Afstandsbediening is in de CV-functie op een te lage temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Luchtfilter is vervuild of verstopt	Reinig de luchtfilter.
	Hindernis vóór de luchtinlaat of luchtuitlaat	Verwijder de hindernis om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen.
	Kamertemperatuur bereikte niet het vastgelegde niveau	Wacht een ogenblik.
	Directe zonnestraling door het venster terwijl het product in de koelmodus loopt	Bescherm de ventilo convector tegen zonnestraling (bijvoorbeeld gordijn dicht, luiken sluiten ...).

Bruksanvisning

Innhold

1	Sikkerhet.....	200
1.1	Farehenvisninger som gjelder handlinger	200
1.2	Tiltenkt bruk	200
1.3	Generelle sikkerhets-anvisninger	201
2	Merknader om dokumentasjonen	203
2.1	Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges	203
2.2	Oppbevaring av dokumentasjonen	203
2.3	Veiledningens gyldighet.....	203
3	Produktbeskrivelse.....	203
3.1	Produktets oppbygning	203
3.2	Typeskilt for viftekonvektoren	205
3.3	Typeskilt for fjernstyringen.....	205
3.4	Serienummeret for en veggmontert viftekonvektor.....	205
3.5	Serienummeret til viftekonvektoren i kassetutførelse	205
3.6	CE-merking.....	206
4	Drift	206
4.1	Sette i batterier	206
4.2	Ta produktet i bruk.....	206
4.3	Overføringsavstand mellom fjernstyring og viftekonvektor	206
4.4	Stille inn driftstemperaturen	207
4.5	Betjeningsstruktur	207
4.6	Betjeningsprinsipp	207
5	Betjenings- og visningsfunksjoner	208
5.1	Driftsmåte	208
5.2	Varmedrift	208
5.3	Kjøledrift.....	208
5.4	Ventilasjonsdrift	208
5.5	Avfuktingsdrift	209
5.6	På/av.....	209

5.7	Vifteturttall	209
5.8	Beregnet temperatur	209
5.9	Stille inn klokkeslett	209
5.10	Stille inn deflektoren	209
5.11	Sperre og låse opp knapper	209
5.12	Tidsinnstilling (koblingsur)	210
5.13	Tilkobling av fjernstyringen til en systemregulator	211
6	Feilsøking	211
7	Pleie og vedlikehold	211
7.1	Rengjøring av produktet	211
7.2	Rengjøre luftfilter	211
7.3	Vedlikehold	212
7.4	Skifte batterier.....	213
8	Ta ut av drift	213
8.1	Ta produktet midlertidig ut av drift.....	213
8.2	Ta produktet permanent ut av drift.....	213
9	Resirkulering og kassering.....	213
10	Garanti og kundeservice.....	214
10.1	Garanti	214
10.2	Kundeservice	214
	Tillegg.....	215
A	Feilsøking	215

1 Sikkerhet

1 Sikkerhet

1.1 Farehenvisninger som gjelder handlinger

Klassifisering av de handlingsrelaterte advarslene

De handlingsrelaterte advarslene er klassifisert ved bruk av varselsymboler og signalord som angir hvor alvorlig den potensielle faren er:

Varselsymboler og signalord



Fare!

Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige personskader



Fare!

Livsfare på grunn av elektrisk støt



Advarsel!

Fare for lette personskader



Forsiktig!

Risiko for materielle skader eller miljøskader

1.2 Tiltent bruk

Ved feil eller ikke tiltent bruk kan det oppstå fare for brukerens eller tredjeparts liv og helse eller skader på produktet eller andre materielle skader.

Produktet brukes til luftbehandling (oppvarming og klimatisering) inni bygninger som brukes til boligformål eller

lignende formål. Produktet er ikke konstruert for installasjon i vaskerier.

Den tiltente bruken innebærer:

- å overholde bruksanvisningene som følger med produktet og alle andre komponenter i anlegget
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller personen har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.3 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.3.1 Livsfare på grunn av forandringer på produktet eller området rundt produktet

- ▶ Sikkerhetsinnretningene må aldri fjernes, forbikobles eller blokkeres.
- ▶ Sikkerhetsinnretningene må aldri manipuleres.
- ▶ Komponentplomberinger må aldri ødelegges eller fjernes.
- ▶ Foreta aldri noen endringer:
 - på produktet
 - på ledningene for vann og strøm
 - på sikkerhetsventilen
 - på avløpsledningene
 - på luftinntakene eller luft-utløpene
 - på rørledningene for luft-tilførsel og luftavtrekk
 - på forhold i bygningen som kan virke inn på produktets driftssikkerhet

1.3.2 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.

- ▶ Sørg for å lese denne håndboken og all gjeldende dokumentasjon for øvrig,

spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.

- ▶ Utfør arbeidene som er angitt i denne driftsveiledningen.

1.3.3 Fare for personskader og materiell skade ved ikke-forskriftsmessig eller forsømt vedlikehold og reparasjon

- ▶ Forsøk aldri å utføre vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner på produktet på egen hånd.
- ▶ Få feil og skader utbedret av en installatør omgående.
- ▶ Overhold de angitte vedlikeholdsintervallene.

1.3.4 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- ▶ Kontroller at varmeanlegget ved frost alltid er i drift og at alle rommene er tilstrekkelig tempererte.
- ▶ Hvis du ikke kan sikre driften, må du la en installatør tømme varmeanlegget.

1.3.5 Batterier

- ▶ Bruk riktig batteritype, som beskrevet i den aktuelle veiledningen, se kapitlet "Typeskilt".
- ▶ Ta ut og sett i batterier som beskrevet i den aktuelle veiledningen, se kapitlet "Skifte batteri".



1 Sikkerhet

- ▶ Ikke lad opp engangsbatterier.
- ▶ Ta oppladbare batterier ut av produktet før du lader dem opp.
- ▶ Ikke kombiner forskjellige batterityper.
- ▶ Ikke kombiner nye og brukte batterier.
- ▶ Sett inn batteriene i riktig retning.
- ▶ Ta ut brukte batterier fra produktet, og kasser dem i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- ▶ Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på lang tid og før du kaster dem.
- ▶ Ikke kortslutt tilkoblingskontaktene i produktets batterirom.



Merknader om dokumentasjonen 2

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- Oppbevar denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

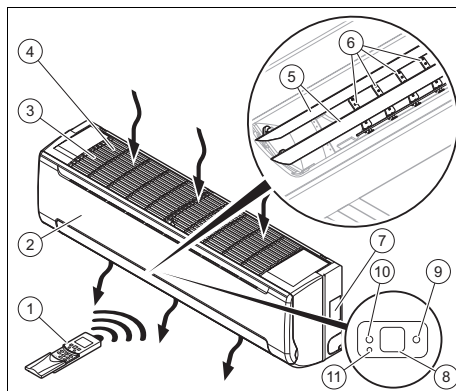
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Produktbeskrivelse

3.1 Produktets oppbygning

3.1.1 Oppbygning av veggmontert viftekonvektor

Gyldighet: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

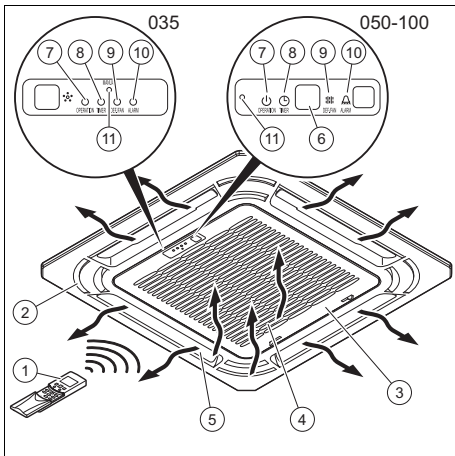


- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Fjernstyring | 8 Display |
| 2 Betjeningsfront | 9 Grønn kontrollampe (viftekonvektor tilgjengelig) |
| 3 Luftinnsugingsgitter | 10 Oransje kontrollampe (tidsinnstilling konfigurert) |
| 4 Luftfilter | 11 Knapp ikke tilordnet |
| 5 Vertikale luftdeflektorer | |
| 6 Horisontale luftdeflektorer | |
| 7 Typeskilt | |

3 Produktbeskrivelse

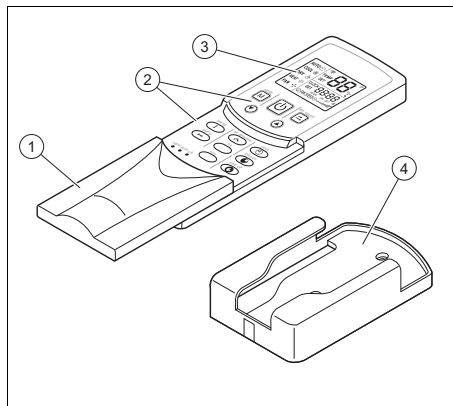
3.1.2 Oppbygging av viftekonvektoren i kassettutførelse

Gyldighet: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|--|
| 1 Fjernstyring | 8 Oransje kontrollampe (tidsinnstilling konfigurert) |
| 2 Frontpanel | 9 Rød kontrollampe (viftefeil) |
| 3 Luftinnsugingsgitter | 10 Rød kontrollampe (viftekonvektorfeil) |
| 4 Luftfilter | 11 Knapp ikke tilordnet |
| 5 Luftdeflektorer | |
| 6 Display | |
| 7 Grønn kontrollampe (viftekonvektor tilgjengelig) | |

3.1.3 Oppbygging av fjernstyringen



- | | |
|----------------------------|--------------|
| 1 Deksel til batterirommet | 3 Display |
| 2 Brukergrensesnitt | 4 Veggholder |

3.1.4 Hovedfunksjon

Fjernstyringen styrer varmeanlegget, kjølingen og utluften.

Fjernstyringen har en tidsinnstillingsfunksjon (koblingsur) for inn- og utkobling av viftekonvektoren.

Det skjer ingen automatisk endring av driftsmåten.

3.1.4.1 Oppvarming

Romtemperaturføleren måler temperaturen i rommet. Når romtemperaturen er lavere enn ønsket temperatur, aktiverer fjernstyringen oppvarmingen.

I varmedrift øker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

Produktbeskrivelse 3

3.1.4.2 Kjøling

Romtemperaturføleren måler temperaturen i rommet. Når romtemperaturen er høyere enn ønsket temperatur, aktiverer fjernstyringen kjølingen.

I kjøledrift senker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

3.1.4.3 Utluftning

Fjernstyringen aktiverer utluftingen for å la luften sirkulere uten dermed å endre lufttemperaturen i rommet der den er installert.

I ventilasjonsdrift er det ikke mulig å stille inn temperaturen.

3.1.4.4 Avfukting

I avfuktingsdrift reduserer viftekonvektoren luftfuktigheten i rommet der den er installert.

I avfuktingsdrift er det ikke mulig å stille inn vifteturallet. Ventilatoren kjører med minimalt turtall.

3.2 Typeskilt for viftekonvektoren

Typeskiltet inneholder følgende opplysninger:

Gyldighet: aroVAIR

Forkortelser/symbol	Beskrivelse
aroVAIR...	Produktbetegnelse
m ³ /t	Maks. luftmengde
kW	Maks. kjøleeffekt
kW	Maks. varmeeffekt
V Hz	Elektrisk tilkobling
A	Nominell strømstyrke
W	Strømforbruk maks.
kg	Nettovekt
MPa	Driftstrykk maks.

3.3 Typeskilt for fjernstyringen

Typeskiltet er plassert på baksiden av dekselet til batterirommet.

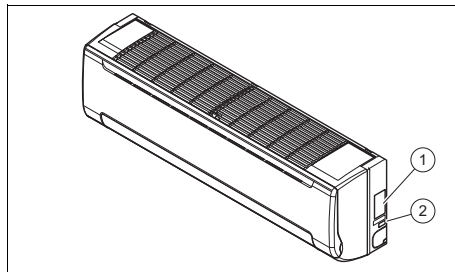
På typeskiltet står følgende informasjon:

Forkortelse/symbol	Beskrivelse
EAN13-strekkode	Identifisering av produktet

3.4 Serienummeret for en veggmontert viftekonvektor

Gyldighet: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Plassering av serienummeret:



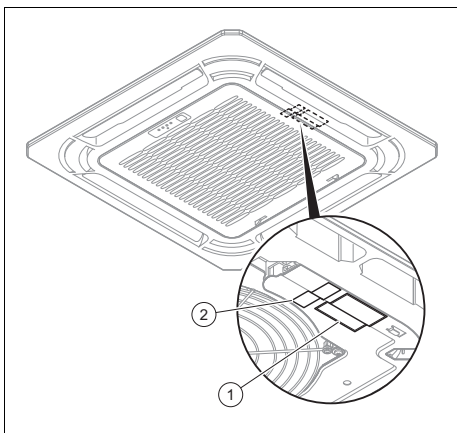
Serienummeret står på et klistremerke (2) ved siden av produktets typeskilt (1).

3.5 Serienummeret til viftekonvektoren i kassettutførelse

Gyldighet: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Plassering av serienummeret:

4 Drift



Serienummeret står på et klistremerke (2) ved siden av produktets typeskilt (1).

3.6 CE-merking

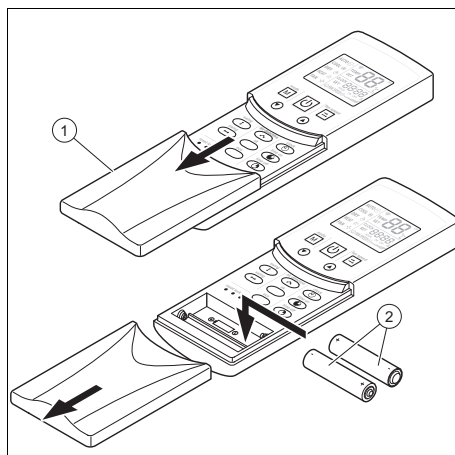


CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

4 Drift

4.1 Sette i batterier



1. Ta av dekselet (1) til batterirommet.
2. Sett i batteriene (2) og husk å sette dem riktig vei.
3. Sett dekselet til batterirommet (1) på igjen.
 - ◁ Displayet slås på.

4.2 Ta produktet i bruk

1. Ta bare produktet i bruk når panelet er helt lukket.
2. Trykk på knappen  for å sette i drift fjernstyringen og viftekonvektoren.
 - ◁  vises på displayet når viftekonvektoren er driftsklar.

4.3 Overføringsavstand mellom fjernstyring og viftekonvektor

1. Hold fjernstyringen rett mot viftekonvektoren.
 - ◁ Avstanden mellom fjernstyringen og viftekonvektoren må være mindre enn den maksimale avstanden.
 - < 7,0 m
 - ◁ Hvis det finnes lysstoffrør med elektronisk drosselspole eller trådløse telefoner i rommet, må den maksimale avstanden reduseres.

- ◁ Unngå hindringer mellom fjernstyringen og viftekonvektoren.
- 2. Fastsett den maksimale overføringsavstanden.

4.4 Stille inn driftstemperaturen

- Bruk bare produktet i temperatur-områdene under, for å unngå skade på produktet og oppnå optimal ytelse for systemet.

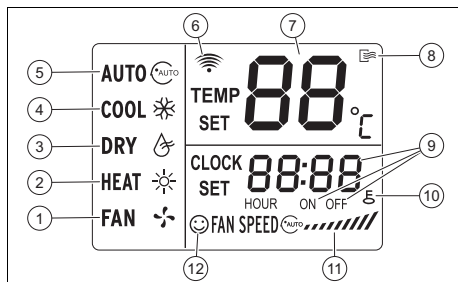
Omgivelsestemperatur	
Betingelse: Kjøledrift	17 ... 32 °C
Betingelse: Varmedrift	0 ... 30 °C
Vanntemperatur i produktet	
Betingelse: Kjøledrift	3 ... 20 °C
Betingelse: Varmedrift	30 ... 65 °C

Avhengig av luftfuktigheten i rommet der produktet blir installert, kan det forekomme kondens på overflaten av produktet.

- Lukk dører og vinduer for å unngå at det dannes kondens.

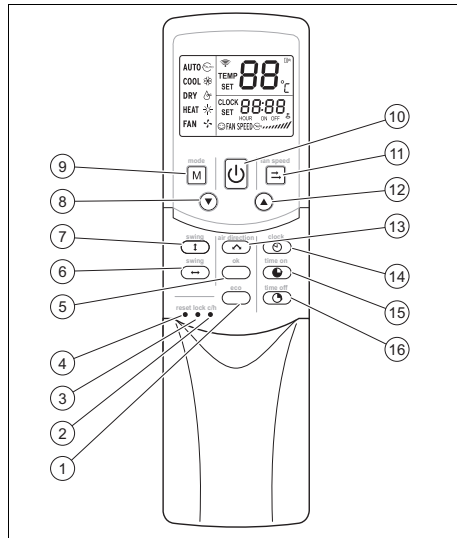
4.5 Betjeningsstruktur

4.5.1 Beskrivelse av displayet



- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Ventilator drift | 7 Innstilling av ønsket temperatur |
| 2 Varmedrift | 8 Viftekonvektor tilgjengelig |
| 3 Avfuktingsdrift | 9 Kl. |
| 4 Kjøledrift | 10 Tidsbryter |
| 5 Automatisk modus (ikke tilgjengelig) | 11 Tastesperre |
| 6 Kommunikasjon mellom fjernstyring og viftekonvektor | 12 Eco-funksjon (ikke tilgjengelig) |

4.6 Betjeningsprinsipp



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Eco-modus | 8 Redusere vist verdi |
| 2 Aktivere/deaktivere varmedrift | 9 Velge driftsmåte |
| 3 Sperre og låse opp knapper | 10 På/av |
| 4 Tilbakestilling (fabrikkinnstilling) | 11 Stille inn viftetur-tallet |
| 5 Aktivere | 12 Øke vist verdi |
| 6 Horisontal oscillasjon (ikke tilgjengelig) | 13 Stille inn deflektoren |
| 7 Vertikal oscillasjon for deflektoren | 14 Stille inn klokke-slett |
| | 15 Stille inn tidsstyrt innkobling |
| | 16 Stille inn tidsstyrt utkobling |

Knapp	Drift
eco	Knappen benyttes til bruk av Eco-modus (ikke tilgjengelig).
●c/h	Knappen brukes til aktivering av varmedriften.
●lock	Knappen brukes til sperring eller opplåsing av knappene.
●reset	Knappen brukes til tilbakestilling av fjernstyringen og gjenoppretting av fabrikkinnstillingene.
ok	Knappen brukes til bekreftelse av en innstilling.

5 Betjenings- og visningsfunksjoner

Knapp	Drift
swing ↔	Knappen brukes til aktivering av horisontal oscillasjon for deflektoren (ikke tilgjengelig).
swing ↑	Knappen brukes til aktivering av vertikal oscillasjon for deflektoren.
▼	Knappen brukes til reduksjon av visningsverdien ved innstilling av beregnet temperatur eller klokkeslett.
M	Knappen brukes til å bla gjennom og velge driftsmåter: – automatisk (ikke tilgjengelig) – Kjøling – Avfukting – Oppvarming – Utluftning
⏻	Knappen brukes til å koble inn eller ut viftekonvektoren.
⇒	Knappen brukes til å bla gjennom og velge vifteturtall: – automatisk – lavt turtall – middels turtall – høyt turtall
▲	Knappen brukes til øke visningsverdien ved innstilling av beregnet temperatur eller klokkeslett.
air direction ↗	Knappen brukes til å justere deflektoren i en statisk posisjon.
clock ⌚	Knappen brukes til å stille inn klokkeslettet.
timer on ⏻	Knappen brukes til å stille inn den tidsstyrte innkoblingen (koblingsur).
timer off ⏻	Knappen brukes til å stille inn den tidsstyrte utkoblingen (koblingsur).

Hvis displayet er slukket, slås lyset på med det første knappetrykket.

Hvis du ikke betjener noen knapper, slås lyset automatisk av.

5 Betjenings- og visningsfunksjoner

5.1 Driftsmåte

- Trykk flere ganger på knappen M for å bla gjennom, og velg en driftsmåte. Driftsmåtene vises på displayet i rekkefølgen under:
 - ◁ Automatisk drift:  (ikke tilgjengelig)
 - ◁ Kjøledrift: 
 - ◁ Varmedrift: 
 - ◁ Ventilasjonsdrift: 
 - ◁ Avfuktingsdrift: 

5.2 Varmedrift

- Trykk flere ganger på knappen M for å bla gjennom, og velg varmedrift.
 - ◁  vises på displayet.
- Trykk på knappene ▲ og ▼ for å stille inn temperaturen.
- Trykk flere ganger på knappen ⇒ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

5.3 Kjøledrift

- Trykk flere ganger på knappen M for å bla gjennom, og velg kjøledrift.
 - ◁  vises på displayet.
- Trykk på knappene ▲ og ▼ for å stille inn temperaturen.
- Trykk flere ganger på knappen ⇒ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

5.4 Ventilasjonsdrift

- Trykk flere ganger på knappen M for å bla gjennom, og velg ventilasjonsdrift.
 - ◁  vises på displayet.
- Trykk flere ganger på knappen ⇒ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

Betjenings- og visningsfunksjoner 5

5.5 Avfuktingsdrift

- ▶ Trykk flere ganger på knappen **M** for å bla gjennom, og velg avfuktingsdrift.
 - ◁  vises på displayet.

5.6 På/av

- ▶ Trykk på knappen  for å slå på fjernstyringen og viftekonvektoren.
 - ◁  vises på displayet når viftekonvektoren er driftsklar.

5.7 Vifteturtall

Vifteturtallet kan stilles inn i følgende drifts- måter:

- Kjøling
- Oppvarming
- Utluftning

I avfuktingsdrift er det ikke mulig å stille inn vifteturtallet. Ventilatoren kjører med minimalt turtall.

5.7.1 Stille inn vifteturtallet

- ▶ Trykk på  for å stille inn vifteturtallet.
 - ◁ Automatisk turtall: FAN SPEED 
 - ◁ Lavt turtall: FAN SPEED,///
 - ◁ Middels turtall: FAN SPEED,////
 - ◁ Høyt turtall: FAN SPEED,/////

5.8 Beregnet temperatur

Beregnet temperatur kan stilles inn i følgende driftsmåter:

- Kjøling
- Oppvarming
- Avfukting

I ventilatordrift kan beregnet temperatur ikke stilles inn.

For hvert trykk på knappene  og  økes eller reduseres verdien med ± 1 °C (eller ± 1 °C hvert halve sekund ved lengre trykk på knappen).

Beregnet temperatur må ligge mellom 17 °C og 30 °C.

5.8.1 Innstilling av beregnet temperatur

- ▶ Trykk på knappene  og  for å stille inn den beregnede temperaturen.
 - ◁ Ingen spesiell visning på displayet.

5.9 Stille inn klokkeslett

1. Trykk på knappen **clock**  i 5 sekunder.
 - ◁ **88:88** blinker i 3 sekunder på displayet (tid før innstillingen begynner).
2. Trykk på knappene  og  for å stille inn klokkeslettet.
3. Trykk på knappen **clock**  for å bekrefte.
 - ◁ **88:88** blinker på displayet.
4. Trykk på knappene  og  for å stille inn minuttene.
5. Trykk på knappen **ok**  for å bekrefte.

5.10 Stille inn deflektoren

- ▶ Trykk på knappen **air direction**  for å justere deflektoren i en statisk posisjon.
 - ◁ Ingen spesiell visning på displayet.
 - ◁ For hvert knappetrykk flyttes deflektoren til neste statiske posisjon. Når den maksimale åpningen er nådd, lukker deflektoren seg på samme måte med de samme trinnene.
 - Ingen innstilling: 6°

5.11 Sperre og låse opp knapper

1. Trykk på knappen **lock**  for å sperre knappene.
 - ◁  vises på displayet.
 - ◁ Alle knappene blir sperret, unntatt opplåsnings- og tilbakestillingsknappen.
2. Trykk på knappen **lock**  for å låse opp knappene.
 - ◁ På displayet vises ikke lenger .

5 Betjenings- og visningsfunksjoner

5.12 Tidsinnstilling (koblingsur)

5.12.1 Tidsstyrt inn- og utkobling

Viftekonvektoren må være slått av.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av koblingsuret ved innstilling av inn- og utkoblingstid for viftekonvektoren.

- Innstillingen HOUR ON er et tidsrom som tilsvarer ventetiden før innkobling av viftekonvektoren.
- Innstillingen HOUR OFF er et tidsrom som tilsvarer ventetiden før utkobling av viftekonvektoren.

Eksempel:

- Innstillinger:
Visning av klokkeslett: kl. 13.00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Resultat:
Viftekonvektoren starter kl. 16 og stopper kl. 18.

Under innstillingen økes verdien med +0,5 (30 minutter) til inntil 10 timer. Deretter økes verdien med +1 (60 minutter) i området fra 10 til 24 timer. Til slutt vises igjen utgangsverdien: 0.0.

5.12.2 Bare tidsstyrt innkobling

Etter det samme prinsippet kan det også bare stilles inn tidsstyrt innkobling.

Viftekonvektoren må være slått av.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av koblingsuret ved innstilling av innkoblingstid for viftekonvektoren.

Utkoblingen skal ikke være aktivert.

5.12.3 Bare tidsinnstilt utkobling

Etter det samme prinsippet kan det også bare stilles inn tidsstyrt utkobling.

Viftekonvektoren må være i drift.

Innkoblingen skal ikke være aktivert.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av koblingsuret ved innstilling av utkoblingstid for viftekonvektoren.

5.12.4 Avbryte tidsinnstillingen

Tidsinnstillingen kan avbrytes. Da gjelder følgende innstillinger:

- **SET HOUR ON** : 0.0
- **SET HOUR OFF** : 0.0



Merknad

Når du trykker på knappen , blir også den innstilte tidsinnstillingen avbrutt.

5.12.5 Stille inn tidsstyrt inn- og utkobling

1. Trykk på knappen **timer on** .
◁ **SET HOUR ON** vises på displayet.
◁ 0.0 vises på displayet.
2. Trykk på knappen **timer on**  for å stille inn ventetiden før innkobling.
3. Trykk på knappen **ok**  for å bekrefte. Eller vent i 2 sekunder; da bekreftes den valgte tidsinnstillingen automatisk og avsluttes.
◁ ON vises på displayet.
4. Trykk på knappen **timer off**  for å stille inn ventetiden før utkobling.
◁ **SET HOUR OFF** vises på displayet.
◁ 0.0 vises på displayet.

Gyldighet: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Trykk på knappen **ok**  for å bekrefte. Eller vent i 2 sekunder; da bekreftes den valgte tidsinnstillingen automatisk og avsluttes.
◁ OFF vises på displayet.
◁ Etter innstilling av denne funksjonen lyser Timerkontrollampen på viftekonvektoren, og -- vises på displayet til viftekonvektoren.
◁ Viftekonvektoren starter når ventetiden HOUR ON er ute og stopper når tiden før utkobling HOUR OFF er ute.

Gyldighet: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Trykk på knappen **OK** for å bekrefte. Eller vent i 2 sekunder; da bekreftes den valgte tidsinnstillingen automatisk og avsluttes.
 - ◁ OFF vises på displayet.
 - ◁ Etter innstilling av denne funksjonen lyser Timer-kontrolllampen på viftekonvektoren.
 - ◁ Viftekonvektoren starter når ventetiden **HOUR ON** er ute og stopper når tiden før utkobling **HOUR OFF** er ute.

5.13 Tilkobling av fjernstyringen til en systemregulator

Ved bruk av en systemregulator må fjernstyringen til viftekonvektoren ikke komme i konflikt med styrekommandoene til systemregulatoren.

Fjernstyringen til viftekonvektoren må være innstilt:

- på den maksimale beregnede temperaturen for varmedrift
- på den minimale beregnede temperaturen for kjøledrift
- Du finner mer informasjon i bruker-veiledningen for systemregulatoren.

6 Feilsøking

- ▶ Hvis produktet ikke fungerer forskriftsmessig, må du kontakte en installatør og få ham/henne til å løse problemet.

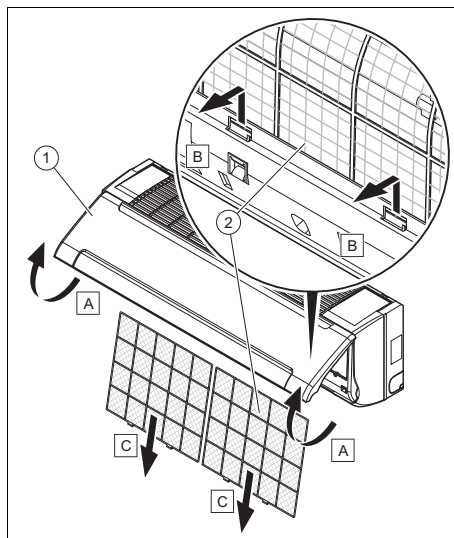
7 Pleie og vedlikehold

7.1 Rengjøring av produktet

- ▶ Rengjør panelet med en fuktig klut og såpe uten løsemidler.
- ▶ Bruk ikke spray, skuremidler, oppvaskmidler eller løsemiddel- eller klorholdige rengjøringsmidler.

7.2 Rengjøre luftfilter

7.2.1 Rengjøre luftfilter på veggmontert viftekonvektor



Forsiktig!

Fare for materielle skader og feilfunksjoner!

Hvis viftekonvektoren brukes med forurensede luftfiltere, kan dette føre til feilfunksjoner og skader på produktet. Et forurenset luftfilter reduserer effektiviteten til viftekonvektoren.

- ▶ Tilpass rengjøringsintervallet for luftfilteret etter omgivelses- og bruks-

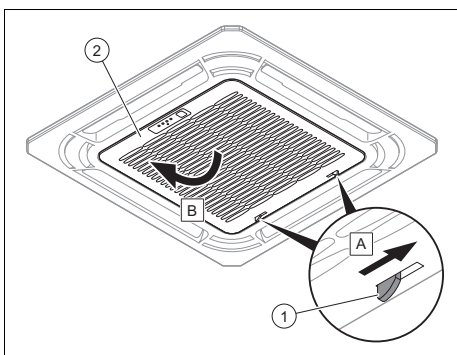
7 Pleie og vedlikehold

forholdene (minst én gang i måneden).

- Rengjør luftfiltrene minst annenhver uke ved intensiv bruk.

1. Løft opp frontdekselet på mantelen (1).
2. Trykk på låsesystemet til luftfiltrene.
3. Trekk filtrene (2) ned og ut.
4. Rengjør luftfiltrene enten ved å blåse gjennom med trykkluft eller ved å vaske dem med vann.
5. Kontroller nøye at filtrene er rene og helt tørre før du monterer dem igjen.
6. Skift ut filtrene hvis de er skadet.
7. Monter delene igjen i motsatt rekkefølge.

7.2.2 Rengjøre luftfilter på viftekonvektoren i kassettutførelse

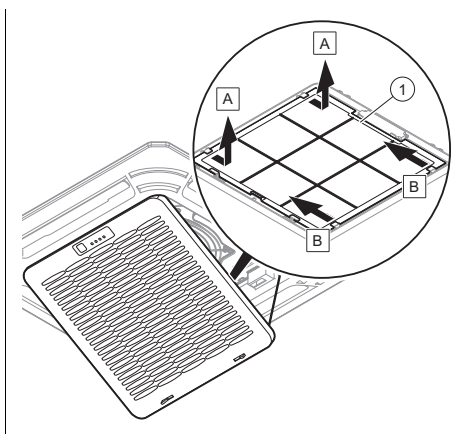


Forsiktig! Fare for materielle skader og feilfunksjoner!

Hvis viftekonvektoren brukes med forurensede luftfiltre, kan dette føre til feilfunksjoner og skader på produktet. Et forurenset luftfilter reduserer effektiviteten til viftekonvektoren.

- Tilpass rengjøringsintervallet for luftfilteret etter omgivelses- og bruksforholdene (minst én gang i måneden).
- Rengjør luftfiltrene minst annenhver uke ved intensiv bruk.

1. Trykk på låsesystemet (1) for gitteret (2).
2. Åpne gitteret.

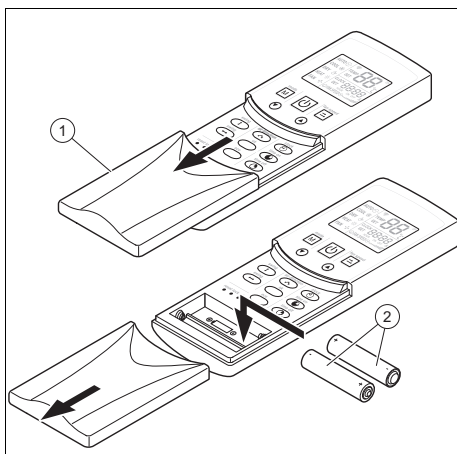


3. Ta ut filteret (1).
4. Rengjør luftfilteret enten ved å blåse gjennom med trykkluft eller ved å vaske det med vann.
5. Kontroller nøye at filteret er rent og helt tørt før du monterer det igjen.
6. Skift ut filteret hvis det er skadet.
7. Monter filteret i motsatt rekkefølge.

7.3 Vedlikehold

Kontinuerlig driftsberedskap og -sikkerhet, pålitelighet og lang levetid for produktet forutsetter årlig inspeksjon, og service på produktet annethvert år, utført av en installatør. Avhengig av resultatene av inspeksjonen kan et tidligere vedlikehold være nødvendig.

7.4 Skifte batterier



1. Ta av dekslet (1) til batterirommet.
2. Skift alltid ut alle batteriene (2).
– Batteritype: LR03/AAA
3. Bruk ikke oppladbare batterier.
4. Sett inn batteriene i riktig retning.
5. Still inn klokkeslettet. (→ Side 209)

7.4.1 Bruk av uegnede batterier medfører livsfare



Fare! **Bruk av uegnede batterier medfører livsfare!**

Det kan oppstå eksplosjon hvis batteriene skiftes ut med feil batteritype.

- Sørg for å bruke riktig batteritype ved skifte av batterier.
- Kast brukte batterier i samsvar med anvisningene i denne veiledningen.

7.4.2 Løst fra batterier



Fare! **Fare for etseskade på grunn av lekkasje fra batterier!**

Hvis produktet ikke skal brukes på flere uker, kan batteriene begynne å lekke. Batterivæske kan føre til etseskader.

- Ta ut batteriene ved lengre fravær.
- Gjennomfør egnede tiltak for å beskytte mot etseskader (f.eks. vernehansker).

8 Ta ut av drift

8.1 Ta produktet midlertidig ut av drift

- Koble fra strømtilførselen til produktet ved lange fravær (f.eks. ferie), og få installatøren til å tømme anlegget eller beskytte det mot frost.

8.2 Ta produktet permanent ut av drift

- Overlat arbeidet med å ta produktet permanent ut av drift til en installatør.

9 Resirkulering og kassering

- La vedkommende som har installert produktet ta seg av kasseringen av transportemballasjen.



■ Hvis produktet er merket med dette symbolet:

- Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- Lever produktet til et innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr.

10 Garanti og kundeservice



■ Hvis produktet inneholder batterier som er merket med dette symbolet, kan batteriene inneholde helse- og miljøskadelige stoffer.

- Du må da levere batteriene til et innsamlingssted for batterier.

Gyldighet: Croatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

10 Garanti og kundeservice

10.1 Garanti

Informasjon om produsentgaranti får du ved henvendelse til kontaktadressen som er oppgitt på baksiden.

10.2 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

Tillegg

A Feilsøking

Problem	Mulige årsaker	Utbedring
Displayet på fjernstyringen slår seg ikke på	Kontroller om batteriene er satt riktig i.	Sett batteriene riktig vei.
	Batteriene er utladet	Skift ut batteriene. Skift alltid ut begge batteriene samtidig.
Displayet på viftekonvektoren slår seg ikke på	Nettkabelen er ikke tilkoblet	Sett støpslet inn i stikkontakten, og slå på viftekonvektoren.
	Svikt i strømtilførselen	Gjenoppsett strømtilførselen til anlegget.
	Sikringen er defekt	Kontakt en installatør.
Utilstrekkelig kjøling eller oppvarming	Dører og/eller vinduer er åpne	Lukk dørene og/eller vinduene.
	En varmekilde befinner seg i rommet (mange personer i rommet)	Fjern varmekilden hvis mulig.
	Fjernstyringen er stilt inn på for høy temperatur i kjøledrift	Still inn temperaturen optimalt.
	Fjernstyringen er stilt inn på for lav temperatur i varmedrift	Still inn temperaturen optimalt.
	Luftfilteret er skittent eller tett	Rengjør luftfilteret.
	Hindring foran luftinntak eller luftutløp	Fjern hindringen for å sikre tilstrekkelig luftsirkulasjon.
	Romtemperaturen nådde ikke det fastsatte nivået	Vent et øyeblikk.
	Direkte solskinn inn gjennom vinduet mens produktet kjører i kjøledrift	Beskytt viftekonvektoren mot solskinn (trekk for gardiner, lukk vindusskodder ...).

Spis treści

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	217	5	Funkcje obsługowe i informacyjne.....	225
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	217	5.1	Tryb pracy	225
1.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	217	5.2	Tryb ogrzewania	225
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	218	5.3	Tryb chłodzenia	226
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	220	5.4	Tryb wentylacji	226
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	220	5.5	Tryb usuwania wilgoci.....	226
2.2	Przechowywanie dokumentów	220	5.6	Włączanie/wyłączanie.....	226
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	220	5.7	Obroty wentylatora.....	226
3	Opis produktu.....	220	5.8	Temperatura zadana	226
3.1	Budowa produktu.....	220	5.9	Ustawianie godziny	226
3.2	Tabliczka znamionowa wentylatora	222	5.10	Ustawianie deflektora	227
3.3	Tabliczka znamionowa zdalnego sterowania.....	222	5.11	Blokowanie i odblokowywanie przycisków	227
3.4	Numer serii wentylatora wiszącego na ścianie.....	222	5.12	Przełączanie czasowe (zegar sterujący)	227
3.5	Numer serii wentylatora kasetowego.....	222	5.13	Podłączenie zdalnego sterowania do regulatora systemu	228
3.6	Oznaczenie CE.....	223	6	Usuwanie usterek	228
4	Eksploracja.....	223	7	Pielęgnacja i konserwacja.....	229
4.1	Wkładanie baterii	223	7.1	Pielęgnacja produktu	229
4.2	Uruchamianie produktu.....	223	7.2	Czyszczenie filtra powietrza	229
4.3	Odległość przesyłania między zdalnym sterowaniem a wentylatorem	223	7.3	Konserwacja	231
4.4	Ustawianie temperatury pracy.....	224	7.4	Wymienić baterie	231
4.5	Struktura obsługi.....	224	8	Wyłączenie z eksploatacji.....	232
4.6	Koncepcja obsługi.....	224	8.1	Okresowe wyłączenie produktu	232
			8.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	232
			9	Recykling i usuwanie odpadów	232
			10	Gwarancja i serwis	232
			10.1	Gwarancja.....	232
			10.2	Serwis techniczny	232
			Załącznik	233	
			A	Usuwanie usterek	233

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt służy do uzdatniania powietrza (instalacja grzewcza i klimatyzacja) we wnętrzach budynków, wykorzystywanych do celów mieszkalnych lub podobnych. Produkt nie jest przystosowany do instalowania w pralniach.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią

1 Bezpieczeństwo

opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.

- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcie
 - na przewodach doprowadzających wodę i prąd
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - na wlotach powietrza i wylotach powietrza
 - na przewodach rurowych doprowadzania powietrza i odprowadzania powietrza
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.



1.3.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.3.5 Baterie

- ▶ Zwrócić uwagę na typ baterii, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Tabliczka znamionowa”.
- ▶ Wyjąć baterie i włożyć je zgodnie z opisem w niniej-

szej instrukcji, patrz rozdział „Wymiana baterii”.

- ▶ Nie wolno ponownie ładować baterii nieprzeznaczonych do wielokrotnego ładowania.
- ▶ Przed naładowaniem baterii wielokrotnego ładowania należy je wyjąć z produktu.
- ▶ Nie łączyć baterii różnych typów.
- ▶ Nie łączyć nowych i zużytych baterii.
- ▶ Zamontować baterie, zwracając uwagę na prawidłowe położenie biegunów.
- ▶ Wyjąć zużyte baterie z produktu i zutylizować je w należyty sposób.
- ▶ Wyjąć baterie przed odłożeniem produktu do przechowywania na dłuższy czas bez użytkowania i/lub przed zezłomowaniem.
- ▶ Nie zwierzać styków przyłączeniowych w komorze baterii produktu.



2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

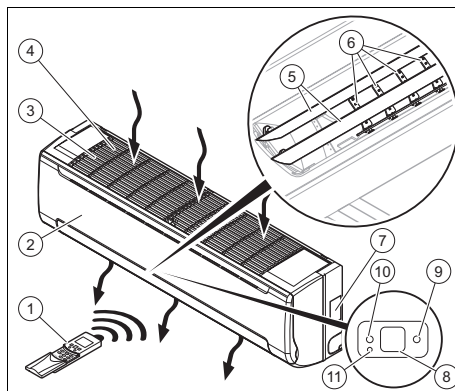
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu

3.1.1 Budowa wentylatora wiszącego na ścianie

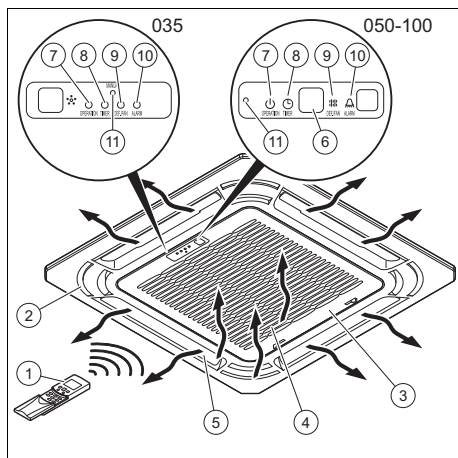
Zakres stosowności: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Zdalne sterowanie | 8 Ekran |
| 2 Prząd obsługi | 9 Zielona kontrolka (wentylator dostępny) |
| 3 Kratka zasysania powietrza | 10 Pomarańczowa kontrolka (przełączanie czasowe skonfigurowane) |
| 4 Filtr powietrza | 11 Przycisk nie jest zajęty |
| 5 Pionowe deflektory powietrza | |
| 6 Poziome deflektory powietrza | |
| 7 Tabliczka znamionowa | |

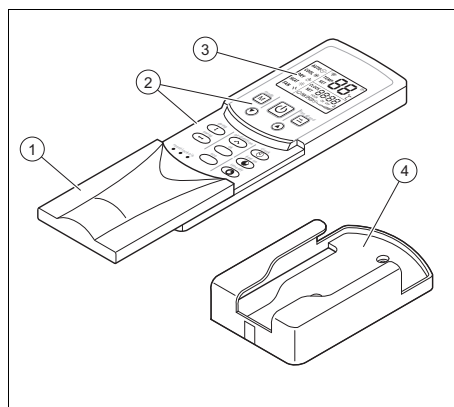
3.1.2 Budowa wentylatora kasetowego

Zakres stosowności: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|---|--|
| 1 Zdalne sterowanie | 8 Pomarańczowa kontrolka (przełączanie czasowe skonfigurowane) |
| 2 Osłona przednia | 9 Czerwona kontrolka (błąd dmuchawy) |
| 3 Kratka zasysania powietrza | 10 Czerwona kontrolka (błąd wentylatora) |
| 4 Filtr powietrza | 11 Przycisk nie jest zajęty |
| 5 Deflektory powietrza | |
| 6 Ekran | |
| 7 Zielona kontrolka (wentylator dostępny) | |

3.1.3 Budowa zdalnego sterowania



- | | |
|--------------------------|------------------|
| 1 Pokrywa komory baterii | 3 Ekran |
| 2 Interfejs użytkownika | 4 Uchwyt ścienny |

3.1.4 Funkcja główna

Zdalne sterowanie steruje instalacją grzewczą, chłodzeniem i wentylacją.

Zdalne sterowanie jest wyposażone w funkcję przełączania czasowego (zegar sterujący) do włączania i wyłączania wentylatora.

Automatyczna zmiana trybu pracy nie następuje.

3.1.4.1 Instalacja grzewcza

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę w pomieszczeniu. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury żądanej, zdalne sterowanie aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania wentylator zwiększa temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3 Opis produktu

3.1.4.2 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę w pomieszczeniu. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury żądanej, zdalne sterowanie aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia wentylator obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3.1.4.3 Wentylacja

Zdalne sterowanie aktywuje wentylację, aby umożliwić cyrkulację powietrza bez zmiany temperatury powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowane.

W trybie wentylacji nie ma możliwości ustawiania temperatury.

3.1.4.4 usuwanie wilgoci

W trybie usuwania wilgoci wentylator zmniejsza wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany.

W trybie usuwania wilgoci nie ma możliwości ustawiania liczby obrotów wentylatora. Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

3.2 Tabliczka znamionowa wentylatora

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Zakres stosowalności: aroVAIR

Skróty/symbole	Opis
aroVAIR...	Nazwa produktu
m³/h	Maks. ilość powietrza
kW	Maks. moc chłodzenia
kW	Maks. moc ogrzewania
V Hz	Przyłącze elektryczne
A	Znamionowe natężenie prądu

Skróty/symbole	Opis
W	Maks. pobór prądu.
kg	Ciężar netto
MPa	Ciśnienie robocze maks.

3.3 Tabliczka znamionowa zdalnego sterowania

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu pokrywy komory baterii.

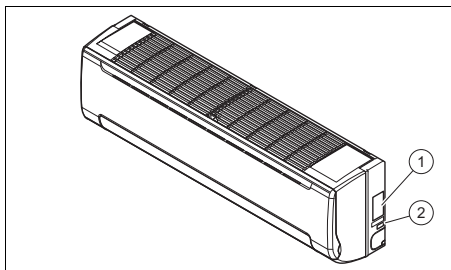
Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Skrót/symbol	Opis
Kod kreskowy EAN13	Identyfikacja produktu

3.4 Numer serii wentylatora wiszącego na ścianie

Zakres stosowalności: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Miejsce numeru serii:

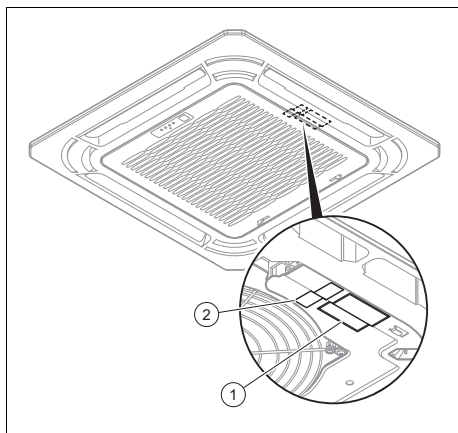


Numer serii podany jest na naklejce (2) obok tabliczki znamionowej produktu (1).

3.5 Numer serii wentylatora kasetowego

Zakres stosowalności: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Miejsce numeru serii:



Numer serii podany jest na naklejce (2) obok tabliczki znamionowej produktu (1).

3.6 Oznaczenie CE

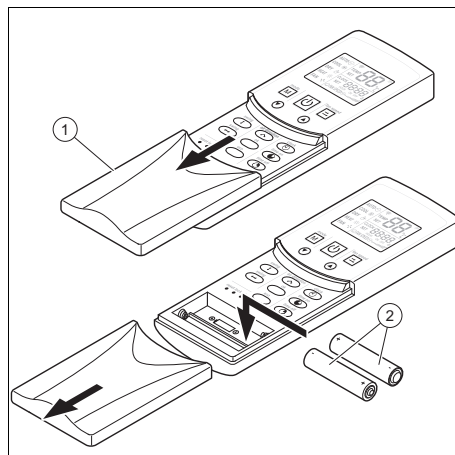


Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Eksploatacja

4.1 Wkładanie baterii



1. Zdjąć pokrywę (1) komory baterii.
2. Włożyć baterie (2) i zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Założyć pokrywę komory baterii (1).
 < Ekran zostaje włączony.

4.2 Uruchamianie produktu

1. Produkt należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest całkowicie zamknięta.
2. Nacisnąć przycisk , aby uruchomić zdalne sterowanie i wentylator.
 < Na ekranie wyświetla się , kiedy wentylator jest gotowy do działania.

4.3 Odległość przesyłania między zdalnym sterowaniem a wentylatorem

1. Przytrzymać zdalne sterowanie bezpośrednio w kierunku wentylatora.
 < Odległość między zdalnym sterowaniem a wentylatorem musi być mniejsza niż odległość maksymalna.
 – < 7,0 m
 < Jeżeli w pomieszczeniach znajdują się świetlówki z przystawką elektroniczną lub telefony bezprzewodowe,

4 Eksploatacja

należy zmniejszyć odległość maksymalną.

- ◁ Nie dopuszczać, aby między zdalnym sterowaniem a wentylatorem znajdowały się przeszkody.

2. Ustalić maksymalną odległość przesyłania.

4.4 Ustawianie temperatury pracy

- Produkt należy stosować tylko w wymienionych poniżej zakresach temperatury, aby uniknąć jego uszkodzeń i zapewnić optymalną wydajność systemu.

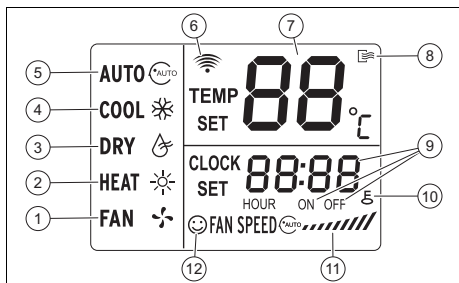
Temperatura otoczenia	
Warunek: Tryb chłodzenia	17 ... 32 °C
Warunek: Tryb ogrzewania	0 ... 30 °C
Temperatura wody produktu	
Warunek: Tryb chłodzenia	3 ... 20 °C
Warunek: Tryb ogrzewania	30 ... 65 °C

W zależności od wilgotności powietrza w pomieszczeniu, w którym instalowany jest produkt, może dojść do kondensacji na powierzchni produktu.

- Zamknąć drzwi i okna, aby nie dopuścić do powstawiania kondensacji.

4.5 Struktura obsługi

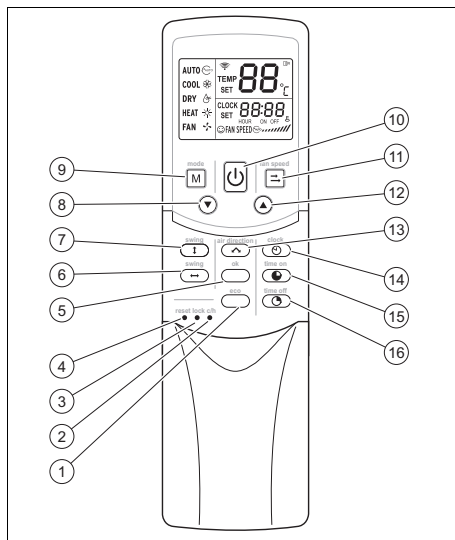
4.5.1 Opis ekranu



- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1 Tryb wentylatora | 3 Tryb usuwania wilgoci |
| 2 Tryb ogrzewania | 4 Tryb chłodzenia |

- | | |
|---|-----------------------|
| 5 Tryb automatyczny (brak) | 9 ZEGAR |
| 6 Komunikacja między zdalnym sterowaniem a wentylatorem | Przełącznik czasowy |
| 7 Ustawienie temperatury żądanej | 10 Blokada przycisków |
| 8 Wentylator dostępny | 11 Obroty wentylatora |
| | 12 Funkcja Eco (brak) |

4.6 Koncepcja obsługi



- | | |
|---|---|
| 1 Tryb eco | 10 Włączenie/wyłączenie |
| 2 Aktywowanie/dezaktywowanie trybu ogrzewania | 11 Ustawianie liczby obrotów wentylatora |
| 3 Blokowanie i odblokowywanie przycisków | 12 Zwiększenie wyświetlanej wartości |
| 4 Reset (nastawa fabryczna) | 13 Ustawianie deflektora |
| 5 Zezwolenie | 14 Ustawianie godziny |
| 6 Oscylacja pozioma (brak) | 15 Ustawienie włączenia sterownego czasowo |
| 7 Oscylacja pionowa deflektora | 16 Ustawienie wyłączenia sterownego czasowo |
| 8 Zmniejszenie wyświetlanej wartości | |
| 9 Wybór trybu pracy | |

Funkcje obsługowe i informacyjne 5

Przycisk	Eksplatacja
eco 	Przycisk jest używany do korzystania z trybu Eco (brak).
● c/h	Przycisk używany do aktywowania trybu ogrzewania.
● lock	Przycisk jest używany do blokowania lub odblokowywania przycisków.
● reset	Przycisk jest używany do resetowania zdalnego sterowania i przywracania nastaw fabrycznych.
ok 	Przycisk jest używany do potwierdzania ustawienia.
swing ↔	Przycisk jest używany do aktywowania oscylacji poziomej deflektora (brak).
swing ↑	Przycisk jest używany do aktywowania oscylacji pionowej deflektora.
▼	Przycisk jest używany do zmniejszania wyświetlanej wartości podczas ustawiania temperatury zadanej lub godziny.
M	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania trybu pracy: – Automatyczny (brak) – Chłodzenie – Usuwanie wilgoci – Ogrzewanie – Wentylacja
⏻	Przycisk jest używany do włączania lub wyłączania wentylatora.
⇌	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania liczby obrotów wentylatora: – automatycznie – niska liczba obrotów – Średnia liczba obrotów – wysoka liczba obrotów
▲	Przycisk jest używany do zwiększania wyświetlanej wartości podczas ustawiania temperatury zadanej lub godziny.
air direction 	Przycisk jest używany do wyrównywania deflektora w pozycji statycznej.
clock ⌚	Przycisk jest używany do ustawiania godziny.

Przycisk	Eksplatacja
timer on 	Przycisk jest używany do ustawiania włączenia sterowanego czasowo (zegar sterujący).
timer off 	Przycisk jest używany do ustawiania wyłączenia sterowanego czasowo (zegar sterujący).

Gdy ekran jest przyciemniony, pierwsze naciśnięcie przycisku początkowo włącza podświetlenie.

Podświetlenie wyłącza się automatycznie, jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

5 Funkcje obsługowe i informacyjne

5.1 Tryb pracy

- Nacisnąć kilka razy przycisk M, aby przełączyć i wybrać tryb pracy. Tryb pracy wyświetla się na ekranie w poniższej kolejności:

- ◁ Tryb automatyczny:  (brak)
- ◁ Tryb chłodzenia: 
- ◁ Tryb ogrzewania: 
- ◁ Tryb wentylacji: 
- ◁ Tryb usuwania wilgoci: 

5.2 Tryb ogrzewania

1. Nacisnąć kilka razy przycisk M, aby przełączyć i wybrać tryb chłodzenia.
 - ◁  jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć przyciski ▲ i ▼, aby ustawić temperaturę.
3. Nacisnąć kilka razy przycisk ⇌, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

5 Funkcje obsługowe i informacyjne

5.3 Tryb chłodzenia

1. Nacisnąć kilka razy przycisk **M**, aby przełączyć i wybrać tryb chłodzenia.
◁  jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć przyciski **▲** i **▼**, aby ustawić temperaturę.
3. Nacisnąć kilka razy przycisk **⇒**, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

5.4 Tryb wentylacji

1. Nacisnąć kilka razy przycisk **M**, aby przełączyć i wybrać tryb wentylacji.
◁  jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć kilka razy przycisk **⇒**, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

5.5 Tryb usuwania wilgoci

- Nacisnąć kilka razy przycisk **M**, aby przełączyć i wybrać tryb usuwania wilgoci.
◁  jest widoczny na ekranie.

5.6 Włączanie/wyłączanie

- Nacisnąć przycisk **⏻**, aby włączyć zdalne sterowanie i wentylator.
◁ Na ekranie wyświetla się , kiedy wentylator jest gotowy do działania.

5.7 Obroty wentylatora

Liczbę obrotów wentylatora można ustawić w poniższych trybach pracy:

- Chłodzenie
- Ogrzewanie
- Wentylacja

W trybie usuwania wilgoci nie ma możliwości ustawiania liczby obrotów wentylatora. Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

5.7.1 Ustawianie liczby obrotów wentylatora

- Nacisnąć przycisk **⇒**, aby ustawić liczbę obrotów wentylatora.
◁ automatyczna liczba obrotów: FAN SPEED 
◁ niska liczba obrotów: FAN SPEED...
◁ średnia liczba obrotów: FAN SPEED.....
◁ wysoka liczba obrotów: FAN SPEED.....

5.8 Temperatura zadana

Temperaturę zadaną można ustawiać w poniższych trybach pracy:

- Chłodzenie
- Ogrzewanie
- usuwanie wilgoci

W trybie wentylacji nie można ustawiać temperatury zadanej.

Po każdym naciśnięciu przycisków **▲** i **▼** wartość jest zwiększana lub zmniejszana o $\pm 1^{\circ}\text{C}$ (lub $\pm 1^{\circ}\text{C}$ na pół sekundy po dłuższym naciśnięciu przycisku).

Temperatura zadana musi wynosić od 17°C do 30°C .

5.8.1 Ustawienie temperatury zadanej

- Nacisnąć przyciski **▲** i **▼**, aby ustawić temperaturę zadaną.
◁ Brak specjalnego wskazania na ekranie.

5.9 Ustawianie godziny

1. Nacisnąć przycisk **clock**  i przytrzymać przez 5 sekund.
◁ **88:88** miga przez 3 sekundy na ekranie (okres do rozpoczęcia ustawiania).
2. Nacisnąć przyciski **▲** i **▼**, aby ustawić godzinę.
3. Nacisnąć przycisk **clock** , aby potwierdzić.
◁ **88:88** miga na ekranie.

Funkcje obsługowe i informacyjne 5

4. Nacisnąć przyciski ▲ i ▼, aby ustawić minuty.
5. Nacisnąć przycisk ok , aby potwierdzić.

5.10 Ustawianie deflektora

- ▶ Nacisnąć przycisk air direction , aby wyrównać deflektor w pozycji statycznej.
 - ◁ Brak specjalnego wskazania na ekranie.
 - ◁ Po każdym naciśnięciu przycisku deflektor jest przesuwany do kolejnej pozycji statycznej. Po uzyskaniu maksymalnego otwarcia deflektor zamyka się w ten sam sposób w takich samych krokach.
 - Brak ustawień: 6°

5.11 Blokowanie i odblokowywanie przycisków

1. Nacisnąć przycisk ●lock, aby zablokować przyciski.
 - ◁  jest widoczny na ekranie.
 - ◁ Zablokowane zostaną wszystkie przyciski z wyjątkiem przycisku odblokowania i do kasowania zakłóceń, RESET.
2. Nacisnąć przycisk ●lock, aby odblokować przyciski.
 - ◁ Na ekranie przestaje się wyświetlać .

5.12 Przełączanie czasowe (zegar sterujący)

5.12.1 Włączanie i wyłączanie sterowane czasowo

Wentylator musi być wyłączony.

Przełączanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu włączenia i wyłączenia dla wentylatora.

- Ustawienie HOUR ON to okres czasu odpowiadający czasowi oczekiwania do włączenia wentylatora.

- Ustawienie HOUR OFF to okres czasu odpowiadający czasowi do wyłączenia wentylatora.

Przykład:

- Ustawienia:
Wskazanie godziny: godz. 13.00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Rezultat:
wentylator uruchamia się o godz. 16 i zatrzymuje o godz. 18.

Podczas ustawiania wartość zwiększa się do 10 godzin zawsze o +0,5 (30 minut). Podczas wartości zwiększa się w zakresie od 10 do 24 godzin zawsze o +1 (60 minut). Następnie ponownie wyświetla się wartość wyjściowa: .

5.12.2 Tylko włączanie sterowane czasowo

Zgodnie z tą samą zasadą można ustawiać również tylko włączanie sterowane czasowo.

Wentylator musi być wyłączony.

Przełączanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu włączenia dla wentylatora.

Wyłączenie nie może być aktywne.

5.12.3 Tylko wyłączenie sterowane czasowo

Zgodnie z tą samą zasadą można ustawiać również tylko wyłączenie sterowane czasowo.

Wentylator musi działać.

Włączenie nie może być aktywne.

Przełączanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu wyłączenia dla wentylatora.

5.12.4 Przerywanie przełączania czasowego

Przełączanie czasowe można przerwać. Ponadto obowiązują poniższe ustawienia:

6 Usuwanie usterek

- SET HOUR ON : 0.0
- SET HOUR OFF : 0.0



Wskazówka

Po naciśnięciu przycisku ustawione przełączanie czasowe również zostanie przerwane.

5.12.5 Ustawianie włączania i wyłączania sterowanego czasowo

1. Nacisnąć przycisk timer on .
 - ◁ SET HOUR ON jest widoczny na ekranie.
 - ◁ 0.0 jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć przycisk timer on , aby ustawić czas oczekiwania do włączenia.
3. Nacisnąć przycisk dla potwierdzenia lub poczekać 2 sekundy. Proces ustawiania przełączania czasowego zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.
 - ◁ ON jest widoczny na ekranie.
4. Nacisnąć przycisk timer off , aby ustawić czas do wyłączenia.
 - ◁ SET HOUR OFF jest widoczny na ekranie.
 - ◁ 0.0 jest widoczny na ekranie.

Zakres stosowalności: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- ▶ Nacisnąć przycisk dla potwierdzenia lub poczekać 2 sekundy. Proces ustawiania przełączania czasowego zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.
 - ◁ OFF jest widoczny na ekranie.
 - ◁ Po ustawieniu tej funkcji kontrolka Timer na wentylatorze zapala się i na ekranie wentylatora pojawia się --.
 - ◁ Po upływie czasu oczekiwania HOUR ON wentylator uruchamia się i zatrzymuje po upływie czasu do wyłączenia HOUR OFF.

Zakres stosowalności: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Nacisnąć przycisk dla potwierdzenia lub poczekać 2 sekundy. Proces ustawiania przełączania czasowego zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.
 - ◁ OFF jest widoczny na ekranie.
 - ◁ Po ustawieniu tej funkcji zapala się kontrolka Timer na wentylatorze.
 - ◁ Po upływie czasu oczekiwania HOUR ON wentylator uruchamia się i zatrzymuje po upływie czasu do wyłączenia HOUR OFF.

5.13 Podłączenie zdalnego sterowania do regulatora systemu

Podczas stosowania regulatora systemu zdalne sterowanie wentylatora nie może znajdować się w konflikcie z poleceniami sterowania regulatora systemu.

Zdalne sterowanie wentylatora musi być ustawione:

- na maksymalną temperaturę zadaną dla trybu ogrzewania
- na minimalną temperaturę zadaną dla trybu chłodzenia
- Więcej informacji należy uzyskać z instrukcji regulatora systemu.

6 Usuwanie usterek

- ▶ Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z instalatorem, aby rozwiązał problem.

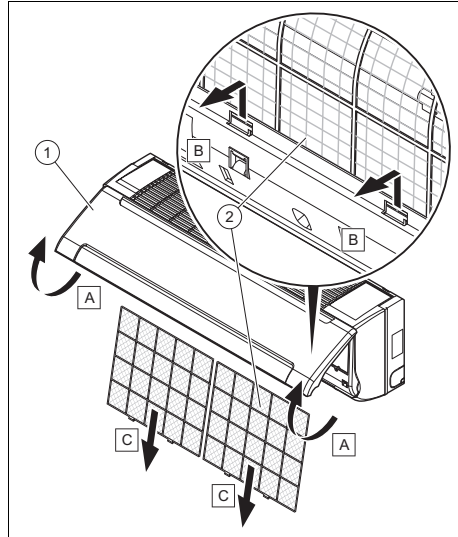
7 Pielęgnacja i konserwacja

7.1 Pielęgnacja produktu

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

7.2 Czyszczenie filtra powietrza

7.2.1 Czyszczenie filtra powietrza wentylatora wiszącego na ścianie



Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych i zakłóceń działania!

Jeżeli wentylator jest używany z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza współczynnik sprawności wentylatora.

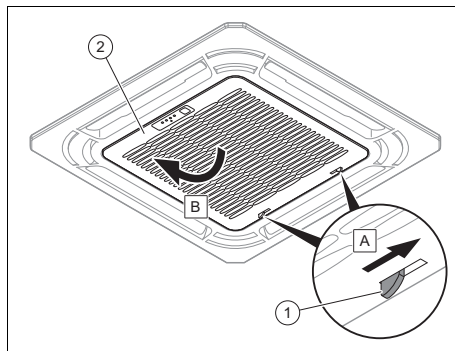
- ▶ Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- ▶ W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr po-

7 Pielęgnacja i konserwacja

wietrza co najmniej co dwa tygodnie.

1. Podnieść pokrywę przednią obudowy (1).
2. Nacisnąć system blokowania filtra powietrza.
3. Wyciągnąć filtr (2) do dołu.
4. Czyścić filtry powietrza albo przez przedmuchanie sprężonym powietrzem, albo przez przemycie wodą.
5. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtrów, że są one czyste i całkowicie suche.
6. Jeżeli filtry są uszkodzone, należy je wymienić.
7. Zamontować części z powrotem w odwrotnej kolejności.

7.2.2 Czyszczenie filtra powietrza wentylatora kasetowego



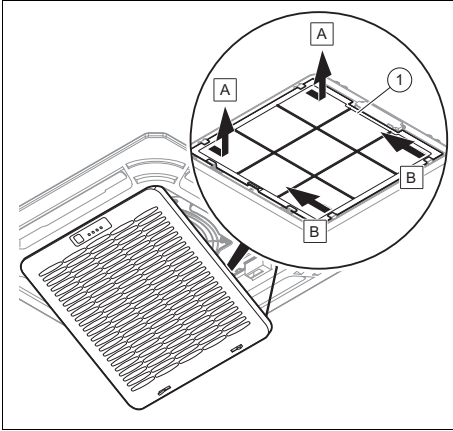
Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych i zakłóceń działania!

Jeżeli wentylator jest używany z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza współczynnik sprawności wentylatora.

- Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr powietrza co najmniej co dwa tygodnie.

1. Nacisnąć system blokowania (1) siatki (2).
2. Otworzyć siatkę.

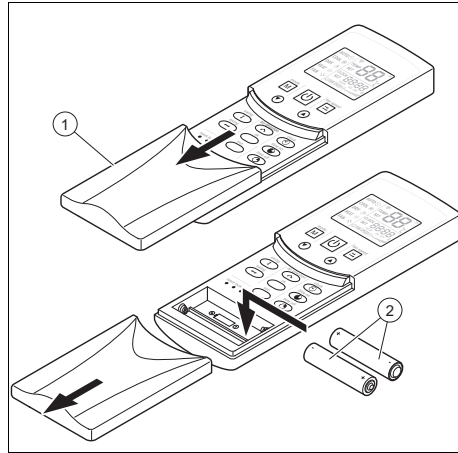


3. Wyjąć filtr (1).
4. Czyścić filtr powietrza albo przez przedmuchiwanie sprężonym powietrzem, albo przez przemycie wodą.
5. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtra, że jest on czysty i całkowicie suchy.
6. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić.
7. Montaż filtra odbywa się w odwrotnej kolejności.

7.3 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora. W zależności od wyników kontroli konieczna może okazać się wcześniejsza konserwacja.

7.4 Wymienić baterie



1. Zdjąć pokrywę (1) komory baterii.
2. Zawsze wymieniać wszystkie baterie (2).
 - Typ baterii: LR03/AAA
3. Nie używać akumulatorów.
4. Włożyć baterie z prawidłową biegunowością.
5. Ustawić godzinę. (→ strona 226)

7.4.1 Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii!

Jeżeli baterie są zastępowane bateriami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

- Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na prawidłowy typ.
- Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji.

8 Wyłączenie z eksploatacji

7.4.2 Wyciekające baterie



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych z powodu wycieku baterii!

Jeżeli produkt nie jest używany przez wiele tygodni, baterie mogą wyciec. Płyn z baterii może spowodować oparzenia chemiczne.

- ▶ Wyjąć baterie w przypadku dłuższej nieobecności.
- ▶ Zastosować odpowiednie działania zabezpieczające przed oparzeniami chemicznymi (np. nosić rękawice ochronne).

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



■ Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

Zakres stosowalności: Chorwacja

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Wyłączenie z eksploatacji

8.1 Okresowe wyłączenie produktu

- ▶ W przypadku dłuższej nieobecności (np. urlop) należy przerwać doprowadzanie prądu do produktu i zlecić instalatorowi opróżnienie lub zabezpieczenie systemu przed mrozem.

8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

9 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

10.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

Załącznik

A Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Ekran zdalnego sterowania nie włącza się	Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone.	Sprawdzić, czy bieguny są prawidłowo podłączone.
	Baterie są rozładowane	Wymienić baterie. Wymienić jednocześnie obydwie baterie.
Ekran wentylatora nie włącza się	Kabel przyłącza sieci nie jest podłączony	Włożyć wtyk w gniazdo wtykowe i włączyć wentylator.
	Awaria prądu	Przywrócić doprowadzenie prądu instalacji.
	Bezpiecznik jest uszkodzony	Powiadomić instalatora.
Niedostateczne chłodzenie lub ogrzewanie	Drzwi i/lub okna otwarte	Zamknąć drzwi i/lub okna.
	Źródło ciepła znajduje się w pomieszczeniu (kilka osób w pomieszczeniu)	W miarę możliwości usunąć źródło ciepła.
	Zdalne sterowanie jest ustawione na zbyt wysoką temperaturę w trybie chłodzenia	Ustawić optymalną temperaturę.
	Zdalne sterowanie jest ustawione na zbyt niską temperaturę w trybie ogrzewania	Ustawić optymalną temperaturę.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony lub zatkany	Wyczyścić filtr powietrza.
	Przeszkoda przed wlotem lub wylotem powietrza	Usunąć przeszkodę, aby zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza.
	Temperatura pokojowa nie osiągnęła ustalonego poziomu	Odczekać chwilę.
	Bezpośrednie promieniowanie słoneczne przez okno podczas pracy produktu w trybie chłodzenia	Zabezpieczyć wentylator przed promieniowaniem słonecznym (np. założyć zasłonę, zamknąć rolety).

Conteúdo

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	235
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	235
1.2	Utilização adequada	235
1.3	Advertências gerais de segurança	236
2	Notas relativas à documentação	238
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	238
2.2	Guardar os documentos	238
2.3	Validade do manual	238
3	Descrição do produto.....	238
3.1	Estrutura do aparelho	238
3.2	Chapa de características do ventiloincubador.....	240
3.3	Chapa de características do comando à distância.....	240
3.4	Número de série do ventiloincubador suspenso na parede.....	240
3.5	Número de série do ventiloincubador de cassete	241
3.6	Símbolo CE.....	241
4	Serviço.....	241
4.1	Inserir as pilhas.....	241
4.2	Colocar o produto em funcionamento	241
4.3	Distância de transmissão entre o comando à distância e o ventiloincubador.....	242
4.4	Regular a temperatura de serviço	242
4.5	Estrutura de programação.....	242
4.6	Âmbito de utilização.....	243

5	Funções de operação e de apresentação.....	244
5.1	Tipo de funcionamento	244
5.2	Modo aquecimento	244
5.3	Modo de arrefecimento.....	244
5.4	Modo de ventilação.....	244
5.5	Modo de desumidificação	244
5.6	Lig./Desl.....	244
5.7	Rotações do ventilador	244
5.8	Temperatura nominal.....	245
5.9	Definir a hora	245
5.10	Ajustar o defletor.....	245
5.11	Bloquear e desbloquear as teclas	245
5.12	Temporização (temporizador)	245
5.13	Ligação do comando à distância a um regulador do sistema	247
6	Eliminação de falhas	247
7	Conservação e manutenção.....	247
7.1	Conservar o produto	247
7.2	Limpar o filtro de ar	247
7.3	Manutenção	249
7.4	Trocar as pilhas	249
8	Colocação fora de serviço.....	250
8.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	250
8.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	250
9	Reciclagem e eliminação	250
10	Garantia e serviço de apoio ao cliente	250
10.1	Garantia	250
10.2	Serviço de apoio ao cliente.....	251
Anexo	252	
A	Eliminação de falhas	252

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto serve para tratar o ar (aquecimento e climatização) no interior de edifícios utilizados para habitação ou fins idênticos. O produto não foi concebido para ser instalado em lavandarias.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis pe-

1 Segurança

rigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto

- nos tubos de alimentação de água e de corrente
- na válvula de segurança
- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou repa-



rações no aparelho por iniciativa própria.

- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.4 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

1.3.5 Pilhas

- ▶ Observe o tipo de pilhas, conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Chapa de características".
- ▶ Retire as pilhas e insira as pilhas conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Trocar as pilhas".
- ▶ Não recarregue pilhas não recarregáveis.
- ▶ Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as carregar.

- ▶ Não combine pilhas de tipos diferentes.
- ▶ Não combine pilhas novas com utilizadas.
- ▶ Coloque as baterias com a polaridade correta.
- ▶ Retire as pilhas usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▶ Retire as pilhas antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado ou de o desmantelar para sucata.
- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.



2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

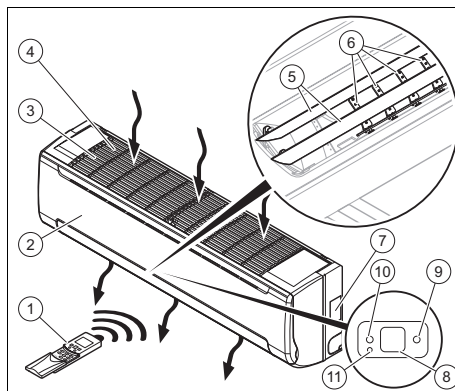
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do aparelho

3.1.1 Estrutura do ventiloincubador suspenso na parede

Validade: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

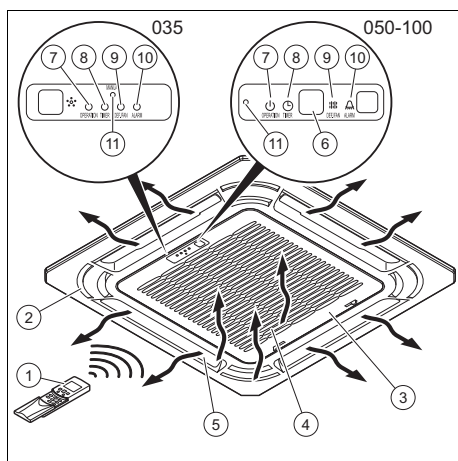


- | | | | |
|---|------------------------------|----|---|
| 1 | Comando à distância | 8 | Visor |
| 2 | Frente de comando | 9 | Lâmpada de controlo verde (ventiloincubador disponível) |
| 3 | Grelha de aspiração de ar | 10 | Lâmpada de controlo laranja (temporização configurada) |
| 4 | Filtro de ar | 11 | Tecla não ocupada |
| 5 | Defletores de ar verticais | | |
| 6 | Defletores de ar horizontais | | |
| 7 | Chapa de características | | |

Descrição do produto 3

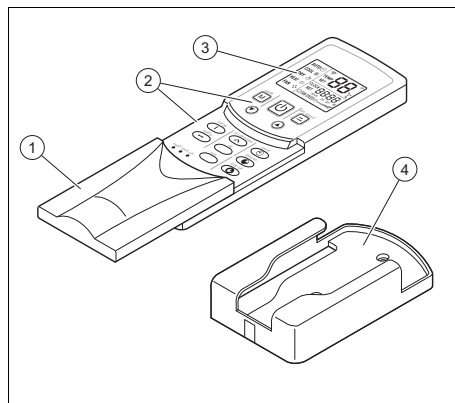
3.1.2 Estrutura do ventiloinveter de cassette

Validade: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|---|--|
| 1 Comando à distância | 8 Lâmpada de controle laranja (temporização configurada) |
| 2 Guarnição dianteira | 9 Lâmpada de controle vermelho (erro do ventilador) |
| 3 Grelha de aspiração de ar | 10 Lâmpada de controle vermelho (erro do ventiloinveter) |
| 4 Filtro de ar | 11 Tecla não ocupada |
| 5 Defletores de ar | |
| 6 Visor | |
| 7 Lâmpada de controle verde (ventiloinveter disponível) | |

3.1.3 Estrutura do comando à distância



- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1 Tampa do compartimento das pilhas | 3 Visor |
| 2 Interface do utilizador | 4 Suporte de parede |

3.1.4 Função principal

O comando à distância comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento do ventiloinveter.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

3.1.4.1 Aquecimento

O sensor de temperatura ambiente mede a temperatura no local. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o comando à distância ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloinveter aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

3 Descrição do produto

3.1.4.2 Arrefecimento

O sensor de temperatura ambiente mede a temperatura no local. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o comando à distância ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloconvetor baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

3.1.4.3 Ventilação

O comando à distância ativa a ventilação para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar do local em que está instalado.

No modo de ventilação não é possível regular a temperatura.

3.1.4.4 Desumidificação

No modo de desumidificação o ventiloconvetor reduz a humidade do ar da divisão em que está instalado.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.2 Chapa de características do ventiloconvetor

A chapa de características contém as seguintes indicações:

Validade: aroVAIR

Abreviaturas/Símbolos	Descrição
aroVAIR...	Designação do produto
m³/h	Volume de ar máx.
kW	Potência de arrefecimento máx.
kW	Potência de aquecimento máx.
V Hz	Ligação elétrica
A	Intensidade da corrente nominal

Abreviaturas/Símbolos	Descrição
W	Consumo máx. de corrente
kg	Peso líquido
MPa	Pressão máx. de serviço

3.3 Chapa de características do comando à distância

A chapa de características encontra-se na parte posterior da tampa do comparimento das pilhas.

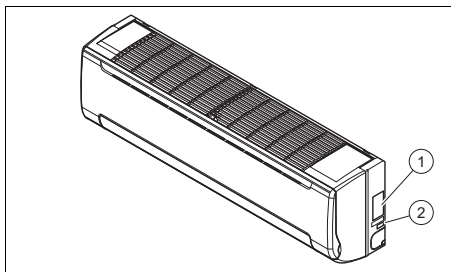
Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
Código de barras EAN13	Identificação do produto

3.4 Número de série do ventiloconvetor suspenso na parede

Validade: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Local do número de série:

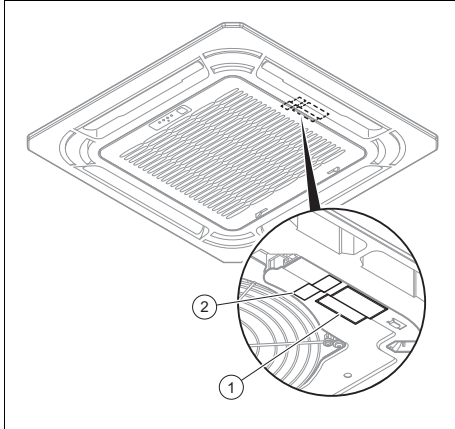


O número de série encontra-se num auto-colante (2) junto à chapa de características do produto (1).

3.5 Número de série do ventiloinveter de cassette

Validade: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Local do número de série:



O número de série encontra-se num auto-colante (2) junto à chapa de características do produto (1).

3.6 Símbolo CE

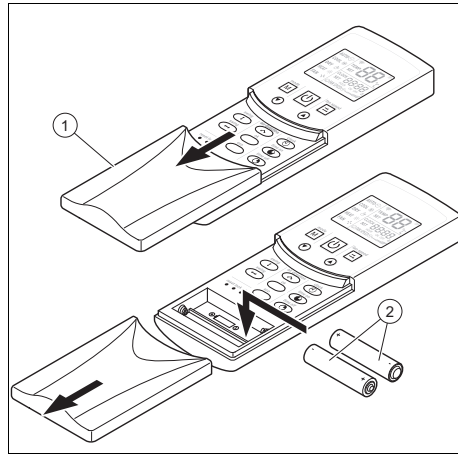


O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Serviço

4.1 Inserir as pilhas



1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Insira as pilhas (2) tendo atenção à polaridade correta.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas (1).
 - ◁ O mostrador liga-se.

4.2 Colocar o produto em funcionamento

1. Coloque o produto em funcionamento apenas quando o revestimento estiver totalmente fechado.
2. Prima a tecla  para colocar o comando à distância e o ventiloinveter em funcionamento.
 - ◁ É exibido  no mostrador quando o ventiloinveter estiver operacional.

4 Serviço

4.3 Distância de transmissão entre o comando à distância e o ventiloincubador

1. Mantenha o comando à distância diretamente na direção do ventiloincubador.
 - ◁ A distância entre o comando à distância e o ventiloincubador tem de ser inferior à distância máxima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Se nas divisões existir uma lâmpada fluorescente com balastro eletrônico ou um telefone sem fio, a distância máxima tem de ser reduzida.
 - ◁ Evite obstáculos entre o comando à distância e o ventiloincubador.
2. Determine a distância máxima de transmissão.

4.4 Regular a temperatura de serviço

- Utilize o produto apenas nas faixas de temperatura mais próximas, para evitar danos no produto e obter a eficiência máxima do sistema.

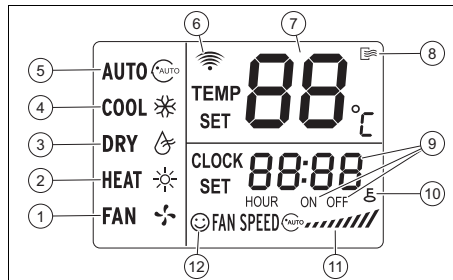
Temperatura ambiente	
Condição: Modo de arrefecimento	17 ... 32 °C
Condição: Modo de aquecimento	0 ... 30 °C
Temperatura da água do produto	
Condição: Modo de arrefecimento	3 ... 20 °C
Condição: Modo de aquecimento	30 ... 65 °C

Em função da humidade do ar do local onde o produto é instalado, pode ocorrer condensação na superfície do mesmo.

- Feche as portas e as janelas, para evitar a formação de condensação.

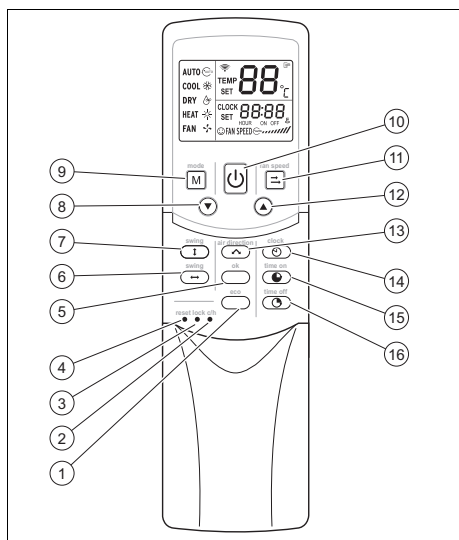
4.5 Estrutura de programação

4.5.1 Descrição do mostrador



- | | | | |
|---|------------------|-----------------|------------------|
| 1 | Modo de ventila- | 7 | Regulação da |
| 2 | dor | temperatura de- | |
| 3 | Modo aqueci- | sejada | |
| 4 | mento | 8 | Ventiloincubador |
| 5 | Modo de desu- | disponível | |
| 6 | midificação | 9 | Relógio |
| | | 10 | Temporizador |
| | | 11 | Bloqueio de te- |
| | | clas | |
| | | 12 | Rotações do |
| | | ventilador | |
| | | Função Eco (in- | |
| | | disponível) | |

4.6 Âmbito de utilização



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Modo eco | 9 Selecionar o modo de funcionamento |
| 2 Ativar/desativar o modo de aquecimento | 10 Lig./Desl. |
| 3 Bloquear e desbloquear as teclas | 11 Regular as rotações do ventilador |
| 4 Reset (regulação de fábrica) | 12 Aumentar o valor exibido |
| 5 Desbloquear | 13 Ajustar o defletor |
| 6 Oscilação horizontal (indisponível) | 14 Definir a hora |
| 7 Oscilação vertical do defletor | 15 Definir a ligação temporizada |
| 8 Reduzir o valor exibido | 16 Definir o desligamento temporizado |

Tecla	Serviço
eco	A tecla é utilizada para usar modo eco (indisponível).
●c/h	A tecla é utilizada para ativar o modo de aquecimento.
●lock	A tecla é utilizada para bloquear e desbloquear as teclas.
●reset	A tecla é utilizada para repor o comando à distância e as regulações de fábrica.

Tecla	Serviço
ok	A tecla é utilizada para confirmar de um ajuste.
swing ↔	A tecla é utilizada para ativar a oscilação horizontal do defletor (indisponível).
swing ↑	A tecla é utilizada para ativar a oscilação vertical do defletor.
▼	A tecla é utilizada para reduzir o valor exibido ao definir a temperatura nominal ou a hora.
M	A tecla é utilizada para comutar o modo de funcionamento e selecionar: – Automático (indisponível) – Arrefecimento – Desumidificação – Aquecimento – Ventilação
⏻	A tecla é utilizada para ligar ou desligar o ventiladoconvetor.
↺	A tecla é utilizada para comutar as rotações do ventilador e selecionar: – automático – rotação baixa – rotação média – rotação alta
▲	A tecla é utilizada para aumentar o valor exibido ao definir a temperatura nominal ou a hora.
air direction ↗	A tecla é utilizada para orientar o defletor para uma posição estática.
clock ⌚	A tecla é utilizada para definir a hora.
timer on ⌚	A tecla é utilizada para definir a ligação temporizada (temporizador).
timer off ⌚	A tecla é utilizada para definir o desligamento temporizado (temporizador).

Se o mostrador estiver escurecido, a iluminação será ligada com a primeira pressão do botão.

Se não acionar qualquer tecla, a iluminação desliga-se automaticamente.

5 Funções de operação e de apresentação

5 Funções de operação e de apresentação

5.1 Tipo de funcionamento

- Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:

- ◁ Modo automático:  (indisponível)
- ◁ Modo de arrefecimento: 
- ◁ Modo de aquecimento: 
- ◁ Modo de ventilação: 
- ◁ Modo de desumidificação: 

5.2 Modo aquecimento

1. Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de aquecimento.
 - ◁ É exibido  no mostrador.
2. Prima as teclas **▲** e **▼**, para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes a tecla **⇒** e selecione as rotações do ventilador.

5.3 Modo de arrefecimento

1. Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de arrefecimento.
 - ◁ É exibido  no mostrador.
2. Prima as teclas **▲** e **▼**, para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes a tecla **⇒** e selecione as rotações do ventilador.

5.4 Modo de ventilação

1. Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de ventilação.
 - ◁ É exibido  no mostrador.
2. Para comutar, prima várias vezes a tecla **⇒** e selecione as rotações do ventilador.

5.5 Modo de desumidificação

- Para comutar, prima várias vezes a tecla **M** e selecione o modo de desumidificação.
 - ◁ É exibido  no mostrador.

5.6 Lig./Desl.

- Prima a tecla , para ligar o comando à distância e o ventiloconvetor.
 - ◁ É exibido  no mostrador quando o ventiloconvetor estiver operacional.

5.7 Rotações do ventilador

As rotações do ventilador podem ser reguladas nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Ventilação

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

5.7.1 Regular as rotações do ventilador

- Prima a tecla **⇒**, para definir a rotação do ventilador.
 - ◁ rotação automática: FAN SPEED 
 - ◁ rotação baixa: FAN SPEED...
 - ◁ rotação média: FAN SPEED.....
 - ◁ rotação alta: FAN SPEED.....

Funções de operação e de apresentação 5

5.8 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Desumidificação

A temperatura nominal não pode ser regulada no modo de ventilação.

De cada vez que as teclas ▲ e ▼ são premidas, o valor é aumentado ou reduzido em $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ou $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ por meio segundo em caso de pressão prolongada).

A temperatura nominal tem de se encontrar entre $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.8.1 Definição da temperatura nominal

- Prima as teclas ▲ e ▼, para definir a temperatura nominal.
 - ◁ Nenhuma indicação especial no mostrador.

5.9 Definir a hora

1. Prima a tecla **clock**  durante 5 segundos.
 - ◁ **88:88** pisca durante 3 segundos no mostrador (intervalo de tempo até ao início do ajuste).
2. Prima as teclas ▲ e ▼, para definir a hora.
3. Para confirmar prima a tecla **clock** .
- ◁ **88:88** pisca no mostrador.
4. Prima as teclas ▲ e ▼, para definir os minutos.
5. Para confirmar prima a tecla **ok** .

5.10 Ajustar o defletor

- Prima a tecla **air direction**  para orientar o defletor para uma posição estática.
 - ◁ Nenhuma indicação especial no mostrador.
 - ◁ De cada vez que a tecla é premida, o defletor move-se para a posição estática seguinte. Assim que for atingida a abertura máxima, o defletor volta a fechar-se da mesma forma nos mesmos passos.
 - Nenhum ajuste: 6°

5.11 Bloquear e desbloquear as teclas

1. Prima a tecla **lock** , para bloquear as teclas.
 - ◁ É exibido  no mostrador.
 - ◁ São bloqueadas todas as teclas à exceção da tecla de desbloqueio e reset.
2. Prima a tecla **lock** , para desbloquear as teclas.
 - ◁ No mostrador deixa de ser exibido .

5.12 Temporização (temporizador)

5.12.1 Ligação e desligamento temporizados

O ventiloconvetor tem de estar desligado. A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação e de desligamento para o ventiloconvetor.

- A definição **HOUR ON** é uma duração que corresponde ao tempo de espera até à ligação do ventiloconvetor.
- A definição **HOUR OFF** é uma duração que corresponde ao tempo até ao desligamento do ventiloconvetor.

Exemplo:

- Definições:
 - Indicação da hora: 13.00 horas

5 Funções de operação e de apresentação

SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

– Resultado:

O ventiloinveter começa a funcionar às 16 horas e para às 18 horas.

Na definição o valor é aumentado em respetivamente +0,5 (30 minutos) até 10 horas. Seguidamente o valor é aumentado em respetivamente +1 (60 minutos) numa faixa de 10 a 24 horas. Por fim, é exibido novamente o valor inicial: 0.0.

5.12.2 Apenas ligação temporizada

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas uma ligação temporizada.

O ventiloinveter tem de estar desligado.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação para o ventiloinveter.

O desligamento não pode estar ativado.

5.12.3 Apenas desligamento temporizado

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas um desligamento temporizado.

O ventiloinveter tem de estar a funcionar.

A ligação não pode estar ativada.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de desligamento para o ventiloinveter.

5.12.4 Cancelar a temporização

A temporização pode ser cancelada. Consequentemente aplicam-se as seguintes definições:

– **SET HOUR ON** : 0.0

– **SET HOUR OFF** : 0.0



Indicação

Se premir a tecla , a temporização definida será igualmente cancelada.

5.12.5 Regular a ligação e desligamento temporizados

1. Prima a tecla **timer on** .
 - ◁ É exibido **SET HOUR ON** no mostrador.
 - ◁ É exibido 0.0 no mostrador.
2. Prima a tecla **timer on**  para definir o tempo de espera até à ligação.
3. Para confirmar prima a tecla **ok** .
Ou aguarde 2 segundos, então o processo para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.
 - ◁ É exibido **ON** no mostrador.
4. Prima a tecla **timer off**  para definir o tempo até ao desligamento.
 - ◁ É exibido **SET HOUR OFF** no mostrador.
 - ◁ É exibido 0.0 no mostrador.

Validade: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Para confirmar prima a tecla **ok** .
Ou aguarde 2 segundos, então o processo para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.
 - ◁ É exibido **OFF** no mostrador.
 - ◁ Após a regulação desta função, acende-se a luz de controlo Timer no ventiloinveter e é exibido -- no mostrador do ventiloinveter.
 - ◁ O ventiloinveter começa a funcionar depois de decorrido o tempo de espera **HOUR ON** e para assim que o tempo até ao desligamento **HOUR OFF** tiver decorrido.

Validade: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Para confirmar prima a tecla **ok** .
Ou aguarde 2 segundos, então o pro-

cesso para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.

- ◁ É exibido OFF no mostrador.
- ◁ Após a regulação desta função, acende-se a luz de controlo Timer no ventiloconvetor.
- ◁ O ventiloconvetor começa a funcionar depois de decorrido o tempo de espera HOUR ON e para assim que o tempo até ao desligamento HOUR OFF tiver decorrido.

5.13 Ligação do comando à distância a um regulador do sistema

Se for utilizado um regulador do sistema, o comando à distância do ventiloconvetor não pode entrar em conflito com as ordens de comando do regulador do sistema.

O comando à distância do ventiloconvetor tem de estar regulado:

- para a temperatura nominal máxima para o modo de aquecimento
- para a temperatura nominal mínima para o modo de arrefecimento
- Para mais informações consulte os manuais do regulador do sistema.

6 Eliminação de falhas

- Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado para que este elimine o problema.

Eliminação de falhas 6

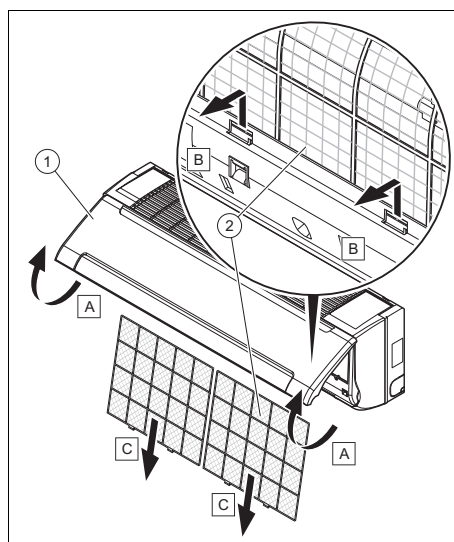
7 Conservação e manutenção

7.1 Conservar o produto

- Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

7.2 Limpar o filtro de ar

7.2.1 Limpar os filtros de ar do ventiloconvetor suspenso na parede



Cuidado!

Perigo de danos materiais e anomalias!

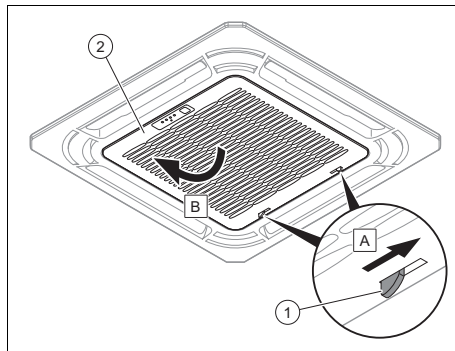
A utilização do ventiloconvetor com filtros de ar sujos pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz o grau de eficácia do ventiloconvetor.

7 Conservação e manutenção

- Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Levante a tampa dianteira do revestimento **(1)**.
2. Pressione o sistema de bloqueio dos filtros de ar.
3. Retire o filtro **(2)** puxando-o para baixo.
4. Limpe o filtro de ar soprando com ar comprimido ou lavando com água.
5. Antes de montar novamente os filtros, certifique-se de que estes estão limpos e totalmente secos.
6. Se os filtros estiverem danificados, substitua-os.
7. Volte a montar as peças pela sequência inversa.

7.2.2 Limpar os filtros de ar do ventiloconvetor de cassete



Cuidado!

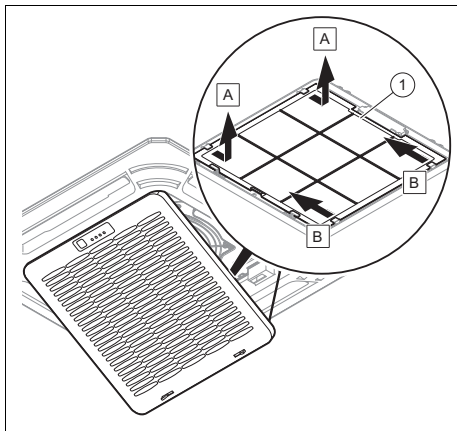
Perigo de danos materiais e anomalias!

A utilização do ventiloconvetor com filtros de ar sujos pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz o grau de eficácia do ventiloconvetor.

- Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Acione o sistema de bloqueio **(1)** da grelha **(2)**.
2. Abra a grelha.

Conservação e manutenção 7

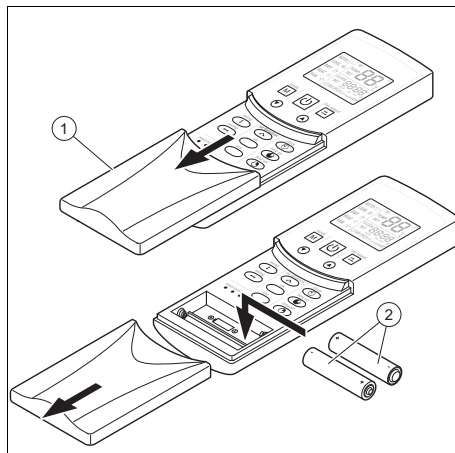


3. Retire o filtro (1).
4. Limpe o filtro de ar soprando com ar comprimido ou lavando com água.
5. Antes de montar novamente o filtro, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
6. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
7. Proceda pela ordem inversa para montar o filtro.

7.3 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção bianual do produto. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

7.4 Trocar as pilhas



1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Troque sempre todas as pilhas (2).
 - Tipo de bateria: LR03/AAA
3. Não utilize baterias recarregáveis.
4. Coloque as baterias com a polaridade correta.
5. Defina a hora. (→ Página 245)

7.4.1 Perigo de vida devido a pilhas não adequadas



Perigo!

Perigo de vida devido a pilhas não adequadas!

Se as pilhas forem trocadas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- ▶ Ao trocar as pilhas, tenha atenção ao tipo correto.
- ▶ Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções no presente manual.

8 Colocação fora de serviço

7.4.2 Pilhas com vazamento



Perigo!

Perigo de queimadura química devido a vazamentos das pilhas!

Se o produto não for utilizado durante várias semanas, as pilhas podem vazar. O líquido das pilhas pode causar queimaduras químicas.

- ▶ Retire as pilhas em caso de ausência prolongada.
- ▶ Adote medidas adequadas que protejam contra queimaduras químicas (p. ex. use luvas de proteção).

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ No caso de ausências mais prolongadas (p. ex. férias), interrompa a alimentação de corrente do produto e solicite ao técnico especializado que esvazie ou proteja o sistema contra congelação.

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o aparelho definitivamente fora de funcionamento.

9 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico especializado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

Validade: Croácia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektoničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

10.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

Garantia e serviço de apoio ao cliente 10

10.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

Anexo

Anexo

A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O mostrador do ventiloinveter não se liga	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue o ventiloinveter.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O comando à distância está definido para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O comando à distância está definido para a uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe o filtro de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja o ventiloinveter contra a radiação solar (ex.: colocar cortina, fechar lojas...).

Návod na obsluhu

Obsah

1	Bezpečnosť	254	5.4	Prevádzka ventilácie	263
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	254	5.5	Ovhlčovacia prevádzka	263
1.2	Použitie podľa určenia	254	5.6	Zap/Vyp	263
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	255	5.7	Otáčky ventilátora	263
2	Pokyny k dokumentácii	257	5.8	Požadovaná teplota	263
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	257	5.9	Nastavenie denného času	264
2.2	Uschovanie podkladov	257	5.10	Nastavenie deflektora	264
2.3	Platnosť návodu	257	5.11	Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel	264
3	Opis výrobku	257	5.12	Časové spínanie (spínacie hodiny)	264
3.1	Konštrukcia výrobku	257	5.13	Pripojenie diaľkového riadenia na regulátor systému	265
3.2	Typový štítok konvektora s ventilátorom	259	6	Odstránenie porúch	266
3.3	Typový štítok diaľkového riadenia	259	7	Starostlivosť a údržba	266
3.4	Sériové číslo závesného konvektora s ventilátorom	259	7.1	Ošetrovanie výrobku	266
3.5	Sériové číslo kazetového konvektora s ventilátorom	259	7.2	Čistenie vzduchových filtrov	266
3.6	Označenie CE	260	7.3	Údržba	267
4	Prevádzka	260	7.4	Výmena batérie	268
4.1	Vloženie batérií	260	8	Vyradenie z prevádzky	268
4.2	Uvedenie výrobku do prevádzky	260	8.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky	268
4.3	Prenosová vzdialenosť medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom	260	8.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	268
4.4	Nastavenie prevádzkovej teploty	261	9	Recyklácia a likvidácia	268
4.5	Štruktúra obsluhy	261	10	Záruka a zákaznícky servis	269
4.6	Koncept obsluhy	262	10.1	Záruka	269
5	Funkcie obsluhy a zobrazenia	263	10.2	Zákaznícky servis	269
5.1	Druh prevádzky	263	Príloha	270	
5.2	Vykurovacia prevádzka	263	A	Odstránenie porúch	270
5.3	Chladiaca prevádzka	263			

1 Bezpečnosť

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok slúži na úpravu vzduchu (vykurovanie a klimatizovanie) vo vnútri budov, ktoré sa používajú na bytové účely alebo na účely podobné bytovým. Výrobok nie je dimenzovaný na inštaláciu v pracovniach.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s vý-



robkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru. Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku
 - na prívodoch vody a prúdu
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubíach



- na vstupoch a výstupoch vzduchu
- na potrubných vedeniach pre prívod vzduchu a na odvádzanie vzduchu
- na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.3.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.3 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.

1 Bezpečnosť

- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.3.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

1.3.5 Batérie

- ▶ Všimnite si typ batérie, aký je opísaný v predloženom návode, pozri kapitolu „Typový štítok“.
- ▶ Odstráňte batérie a zložte batérie, podľa opisu v predloženom návode, pozri kapitolu „Výmena batérie“.
- ▶ Opätovne nenabíjajte batérie, ktoré nie je možné opätovne nabíjať.
- ▶ Opätovne nabíjateľné batérie vyberte z výrobku, skôr ako ich budete nabíjať.
- ▶ Nekombinujte rôzne typy batérií.
- ▶ Nekombinujte nové a používané batérie.

- ▶ Batérie nasadzte so správnou polaritou.
- ▶ Použité batérie odstráňte z výrobku a odborne ich zlikvidujte.
- ▶ Batérie odstráňte skôr, ako výrobok uschováte na dlhší čas z dôvodu nepoužívania a/alebo skôr ako ho zošrotujete.
- ▶ Prívodné kontakty v priehradke pre batérie výrobku neskratujte.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

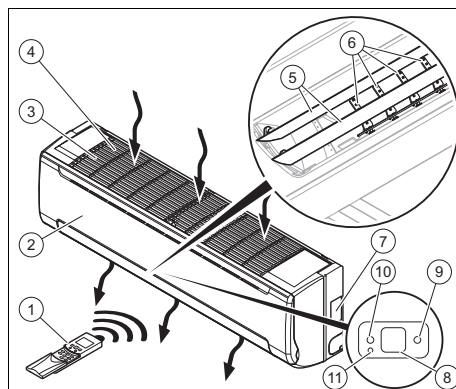
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku

3.1.1 Konštrukcia závesného konvektora s ventilátorom

Platnosť: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

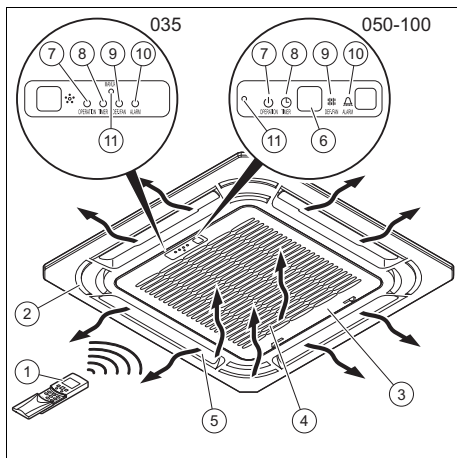


- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Diaľkové riadenie | 7 Typový štítok |
| 2 Predná obslužná časť | 8 Displej |
| 3 Mriežka nasávania vzduchu | 9 Zelená kontrolka (konvektor s ventilátorom k dispozícii) |
| 4 Vzduchový filter | 10 Oranžová kontrolka (časové spínanie nakonfigurované) |
| 5 Vertikálne vzduchové deflektory | 11 Tlačidlo neobsadené |
| 6 Horizontálne vzduchové deflektory | |

3 Opis výrobku

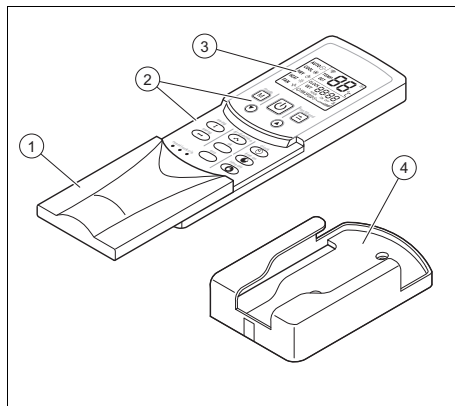
3.1.2 Konštrukcia kazetového konvektora s ventilátorom

Platnosť: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|--|
| 1 Diaľkové riadenie | 8 Oranžová kontrolka (časové spínanie nakonfigurované) |
| 2 Čelný kryt | 9 Červená kontrolka (chyba ventilátora) |
| 3 Mriežka nasávania vzduchu | 10 Červená kontrolka (chyba konvektora s ventilátorom) |
| 4 Vzduchový filter | 11 Tlačidlo neobsadené |
| 5 Vzduchové deflektory | |
| 6 Displej | |
| 7 Zelená kontrolka (konvektor s ventilátorom k dispozícii) | |

3.1.3 Konštrukcia diaľkového riadenia



- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 1 Kryt priehradky na batérie | 3 Displej |
| 2 Používateľské rozhranie | 4 Nástenný držiak |

3.1.4 Hlavná funkcia

Diaľkové riadenie riadi vykurovací systém, chladenie a ventiláciu.

Diaľkové riadenie disponuje funkciou časového spínania (spínacie hodiny) na zapnutie a vypnutie konvektora s ventilátorom.

Nerealizuje sa automatická zmena druhu prevádzky.

3.1.4.1 Vykurovanie

Snímač priestorovej teploty meria teplotu v priestore. Ak je priestorová teplota nižšia ako želaná teplota, potom diaľkové riadenie aktivuje vykurovanie.

Vo vykurovacej prevádzke zvýši konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.1.4.2 Chladenie

Snímač priestorovej teploty meria teplotu v priestore. Ak je priestorová teplota vyššia ako želaná teplota, potom diaľkové riadenie aktivuje chladenie.

V chladiacej prevádzke zníži konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.1.4.3 Vetranie

Diaľkové riadenie aktivuje ventiláciu, aby mohol cirkulovať vzduch bez toho, aby sa pritom menila teplota vzduchu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

Vo ventilačnej prevádzke nie je možné nastavovať teplotu.

3.1.4.4 Odvlhčovanie

V odvlhčovacej prevádzke znižuje konvektor s ventilátorom vlhkosť vzduchu v priestore, v ktorom je nainštalovaný.

V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastavovať otáčky ventilátora. Ventilátor beží s minimálnymi otáčkami.

3.2 Typový štítok konvektora s ventilátorom

Typový štítok obsahuje nasledujúce údaje:

Platnosť: aroVAIR

Skratky/symboly	Opis
aroVAIR...	Označenie výrobku
m³/h	Max. množstvo vzduchu
kW	Max. chladiaci výkon
kW	Max. výkon vykurovania
V Hz	Elektrická prípojka
A	Menovitá intenzita prúdu
W	Príkon max.
kg	Hmotnosť netto

Skratky/symboly	Opis
MPa	Prevádzkový tlak max.

3.3 Typový štítok diaľkového riadenia

Typový štítok sa nachádza na zadnej strane krytu priehradky na batérie.

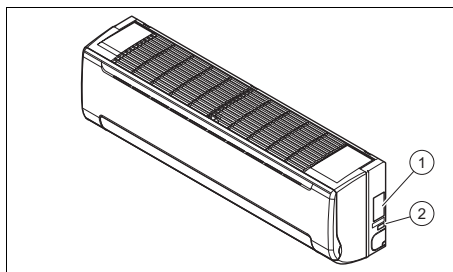
Na typovom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Skratky/symbol	Opis
Čiarový kód EAN13	Identifikácia výrobku

3.4 Sériové číslo závesného konvektora s ventilátorom

Platnosť: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Miesto sériového čísla:



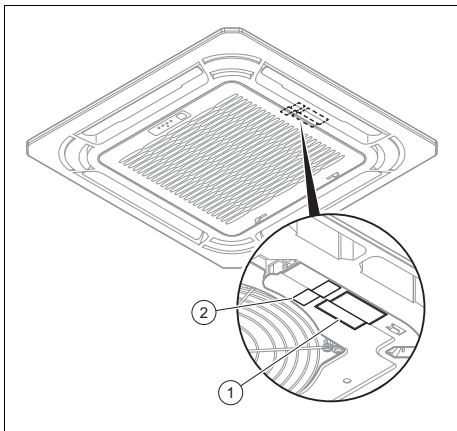
Sériové číslo sa nachádza na nálepke (2) vedľa typového štítku výrobku (1).

3.5 Sériové číslo kazetového konvektora s ventilátorom

Platnosť: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Miesto sériového čísla:

4 Prevádzka



Sériové číslo sa nachádza na nálepke (2) vedľa typového štítku výrobcu (1).

3.6 Označenie CE

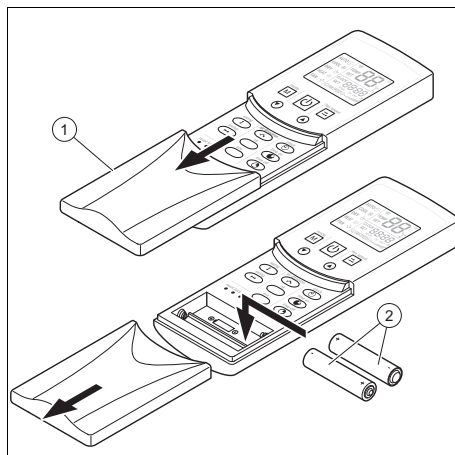


S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Prevádzka

4.1 Vloženie batérií



1. Odoberte veko (1) priehradky na batériu.
2. Nasadte batérie (2) a dbajte pritom na správnu polaritu.
3. Opäť nasadte kryt priehradky na batérie (1).
◁ Displej sa zapne.

4.2 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Výrobok uvádzajte do prevádzky iba vtedy, keď je obal úplne uzatvorený.
2. Stlačte tlačidlo  na uvedenie diaľkového riadenia a konvektora s ventilátorom do prevádzky.
◁  sa zobrazí na displeji, keď je konvektor s ventilátorom pripravený na prevádzku.

4.3 Prenosová vzdialenosť medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom

1. Diaľkové riadenie držte priamo v smere ku konvektorom s ventilátorom.
◁ Vzdialenosť medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom musí byť menšia ako maximálna vzdialenosť.

- < 7,0 m
 - ◁ Keď sa v priestoroch nachádzajú žiarivky s elektronickým predradníkom alebo bezšnúrové telefóny, musí sa znížiť maximálna vzdialenosť.
 - ◁ Zabráňte prekážkam medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom.
2. Stanovte maximálnu prenosovú vzdialenosť.

4.4 Nastavenie prevádzkovej teploty

- Výrobok používajte iba v následne uvedených rozsahoch teplôt, aby sa zabránilo škodám na výrobku a zachovala optimálna výkonnosť systému.

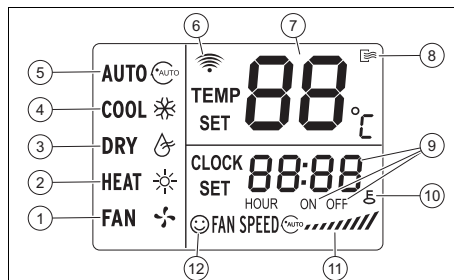
Teplota okolia	
Podmienka: Chladiaca prevádzka	17 ... 32 °C
Podmienka: Vykurovací prevádzka	0 ... 30 °C
Teplota vody výrobku	
Podmienka: Chladiaca prevádzka	3 ... 20 °C
Podmienka: Vykurovací prevádzka	30 ... 65 °C

Podľa vlhkosti vzduchu v priestore, v ktorom sa výrobok inštaluje, môže dôjsť ku kondenzácii na povrchu výrobku.

- Zatvorte dvere a okná, aby sa zabránilo tvorbe kondenzácie.

4.5 Štruktúra obsluhy

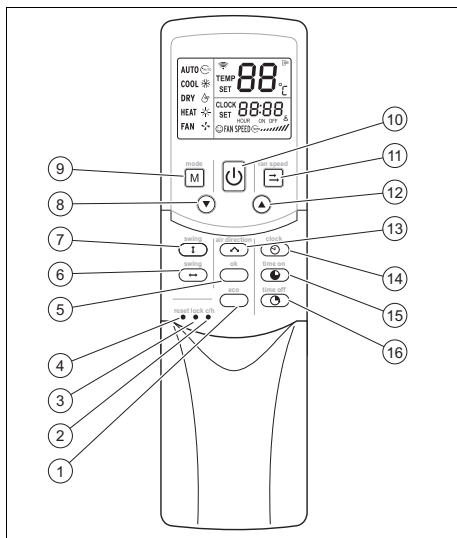
4.5.1 Opis displeja



- | | |
|---|---|
| 1 Prevádzka ventilátora | 7 Nastavenie požadovanej teploty |
| 2 Vykurovací prevádzka | 8 Konvektor s ventilátorom k dispozícii |
| 3 Odvlhčovací prevádzka | 9 Hodiny |
| 4 Chladiaca prevádzka | 10 Časový spínač |
| 5 Automatický režim (nie je k dispozícii) | 11 Blokovanie tlačidiel |
| 6 Komunikácia medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom | 12 Otáčky ventilátora |
| | 13 Funkcia Eco (nie je k dispozícii) |

4 Prevádzka

4.6 Koncept obsluhy



- | | |
|--|---|
| 1 Režim Eco | 9 Výber druhu prevádzky |
| 2 Aktivácia/deaktivácia vykurovacej prevádzky | 10 Zap/Vyp |
| 3 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel | 11 Nastavenie otáčok ventilátora |
| 4 Reset (výrobné nastavenie) | 12 Zvýšenie zobrazovanej hodnoty |
| 5 Uvoľnenie | 13 Nastavenie deflektora |
| 6 Horizontálna oscilácia (nie je k dispozícii) | 14 Nastavenie denného času |
| 7 Vertikálna oscilácia deflektora | 15 Nastavenie časovo riadeného zapnutia |
| 8 Zníženie zobrazovanej hodnoty | 16 Nastavenie časovo riadeného vypnutia |

Tlačidlo	Prevádzka
eco	Tlačidlo sa používa na využívanie režimu Eco (nie je k dispozícii).
●c/h	Tlačidlo sa používa na aktiváciu vykurovacej prevádzky.
●lock	Tlačidlo sa používa na zablokovanie, resp. odblokovanie tlačidiel.
●reset	Tlačidlo sa používa na zrušenie diaľkového riadenia a na obnovenie výrobných nastavení.

Tlačidlo	Prevádzka
ok	Tlačidlo sa používa na potvrdenie nastavenia.
swing ↔	Tlačidlo sa používa na aktiváciu horizontálnej oscilácie deflektora (nie je k dispozícii).
swing ↑	Tlačidlo sa používa na aktiváciu vertikálnej oscilácie deflektora.
▼	Tlačidlo sa používa na zníženie zobrazovanej hodnoty pri nastavení požadovanej teploty alebo času.
M	Tlačidlo sa používa na prepnutie a výber druhu prevádzky: – automaticky (nie je k dispozícii) – Chladenie – Odvlhčovanie – Vykurovanie – Vetranie
⏻	Tlačidlo sa používa na zapnutie alebo vypnutie konvektora s ventilátorom.
⇒	Tlačidlo sa používa na prepnutie a výber otáčok ventilátora: – automaticky – nízke otáčky – stredné otáčky – vysoké otáčky
▲	Tlačidlo sa používa na zvýšenie zobrazovanej hodnoty pri nastavení požadovanej teploty alebo času.
air direction ↗	Tlačidlo sa používa na vyrovnanie deflektora v statickej pozícii.
clock ⌚	Tlačidlo sa používa na nastavenie času.
timer on ⏻	Tlačidlo sa používa na nastavenie časovo riadeného zapnutia (spínacie hodiny).
timer off ⏻	Tlačidlo sa používa na nastavenie časovo riadeného vypnutia (spínacie hodiny).

Ak bol displej stmavený, potom sa po prvom stlačení tlačidla najskôr zapne osvetlenie.

Ak nestlačíte žiadne ďalšie tlačidlo, potom sa osvetlenie automaticky vypne.

5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

5.1 Druh prevádzky

- ▶ Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo **M** a zvoľte druh prevádzky. Druh prevádzky sa na displeji zobrazí v nasledujúcom poradí:
 - ◁ Automatický režim:  (nie je k dispozícii)
 - ◁ Chladiaca prevádzka: 
 - ◁ Vykurovací prevádzka: 
 - ◁ Ventilačná prevádzka: 
 - ◁ Odvlhčovací prevádzka: 

5.2 Vykurovací prevádzka

1. Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo **M** a zvoľte vykurovaciu prevádzku.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí .
2. Stlačte tlačidlá  a  na nastavenie teploty.
3. Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo  a zvoľte otáčky ventilátora.

5.3 Chladiaca prevádzka

1. Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo **M** a zvoľte chladiacu prevádzku.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí .
2. Stlačte tlačidlá  a  na nastavenie teploty.
3. Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo  a zvoľte otáčky ventilátora.

5.4 Prevádzka ventilácie

1. Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo **M** a zvoľte ventilačnú prevádzku.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí .
2. Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo  a zvoľte otáčky ventilátora.

5.5 Odvlhčovací prevádzka

- ▶ Na prepnutie stlačte viackrát tlačidlo **M** a zvoľte odvlhčovaciu prevádzku.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí .

5.6 Zap/Vyp

- ▶ Stlačte tlačidlo  na zapnutie diaľkového riadenia a konvektora s ventilátorom.
 - ◁  sa zobrazí na displeji, keď je konvektor s ventilátorom pripravený na prevádzku.

5.7 Otáčky ventilátora

Otáčky ventilátora je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Vykurovanie
- Vetranie

V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastavovať otáčky ventilátora. Ventilátor beží s minimálnymi otáčkami.

5.7.1 Nastavenie otáčok ventilátora

- ▶ Stlačte tlačidlo  na nastavenie otáčok ventilátora.
 - ◁ automatické otáčky: FAN SPEED 
 - ◁ nízke otáčky: FAN SPEED 
 - ◁ stredné otáčky: FAN SPEED 
 - ◁ vysoké otáčky: FAN SPEED 

5.8 Požadovaná teplota

Požadovanú teplotu je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Vykurovanie
- Odvlhčovanie

Vo ventilačnej prevádzke nie je možné nastaviť požadovanú teplotu.

Hodnota sa každým zatlačením na tlačidlá  a  zvýši, resp. zníži o ± 1 °C (alebo ± 1 °C za pol sekundy pri dlhšom stlačení tlačidla).

5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Požadovaná teplota musí ležať medzi 17 °C a 30 °C.

5.8.1 Nastavenie požadovanej teploty

- ▶ Stlačte tlačidlá ▲ a ▼ na nastavenie požadovanej teploty.
 - ◁ Žiadne špeciálne zobrazenie na displeji.

5.9 Nastavenie denného času

1. Tlačidlo clock ⌚ stlačte na 5 sekúnd.
 - ◁ 88:88 bliká 3 sekundy na displeji (časový úsek do začiatku nastavenia).
2. Stlačte tlačidlá ▲ a ▼ na nastavenie času.
3. Na potvrdenie stlačte tlačidlo clock ⌚.
 - ◁ 88:88 bliká na displeji.
4. Stlačte tlačidlá ▲ a ▼ na nastavenie minút.
5. Na potvrdenie stlačte tlačidlo ok .

5.10 Nastavenie deflektora

- ▶ Stlačte tlačidlo air direction  na vyrovnanie deflektora v statickej pozícii.
 - ◁ Žiadne špeciálne zobrazenie na displeji.
 - ◁ Každým stlačením tlačidla sa deflektor presunie do najbližšej statickej pozície. Hneď ako je dosiahnuté maximálne otvorenie, zatvorí sa deflektor rovnakým spôsobom v rámci rovnakých krokov.
 - Žiadne nastavenie: 6°

5.11 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel

1. Stlačte tlačidlo ●lock, aby ste zablokovali tlačidlá.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí .
 - ◁ Všetky tlačidlá sa zablokujú, s výnimkou tlačidla odblokovania a tlačidla odstránenia poruchy.
2. Stlačte tlačidlo ●lock, aby ste odblokovali tlačidlá.

◁ Na displeji sa už nezobrazuje .

5.12 Časové spínanie (spínacie hodiny)

5.12.1 Časovo riadené zapnutie a vypnutie

Konvektor s ventilátorom musí byť vypnutý.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením zapínacieho a vypínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

- Nastavením HOUR ON je doba, ktorá zodpovedá dobe čakania až po zapnutie konvektora s ventilátorom.
- Nastavením HOUR OFF je doba, ktorá zodpovedá dobe až po vypnutie konvektora s ventilátorom.

Príklad:

- Nastavenia:
Zobrazenie času: 13.00 hod.
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Výsledok:
Konvektor s ventilátorom sa spustí o 16 hod. a zastaví o 18 hod.

Pri nastavení sa zvyšuje hodnota do 10 hodín vždy o +0,5 (30 minút). Potom sa hodnota zvyšuje v oblasti od 10 do 24 hodín vždy o +1 (60 minút). Nakoniec sa opäť zobrazí výstupná hodnota: .

5.12.2 Iba časovo riadené zapnutie

Na rovnakom princípe je možné nastaviť aj časovo riadené zapnutie.

Konvektor s ventilátorom musí byť vypnutý.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením zapínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

Vypnutie nesmie byť aktivované.

5.12.3 Iba časovo riadené vypnutie

Na rovnakom princípe je možné nastaviť aj časovo riadené vypnutie.

Konvektor s ventilátorom musí byť v prevádzke.

Zapnutie nesmie byť aktivované.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením vypínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

5.12.4 Zrušenie časového spínania

Časové spínanie je možné zrušiť. Následne platia nasledujúce nastavenia:

- SET HOUR ON : 0.0
- SET HOUR OFF : 0.0



Upozornenie

Keď stlačíte tlačidlo , potom sa taktiež zruší nastavené časové spínanie.

5.12.5 Nastavenie časovo riadeného zapnutia a vypnutia

1. Stlačte tlačidlo timer on 
 - ◁ Na displeji sa zobrazí SETHOUR ON.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí 0.0.
2. Stlačte tlačidlo timer on  na nastavenie doby čakania po zapnutí.
3. Na potvrdenie stlačte tlačidlo ok , alebo počkajte 2 sekundy, potom sa proces nastavenia časového vypnutia automaticky potvrdí a ukončí.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí ON.
4. Stlačte tlačidlo timer off  na nastavenie doby po vypnutí.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí SETHOUR OFF.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí 0.0.

Platnosť: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Na potvrdenie stlačte tlačidlo ok , alebo počkajte 2 sekundy, potom sa

proces nastavenia časového vypnutia automaticky potvrdí a ukončí.

- ◁ Na displeji sa zobrazí OFF.
- ◁ Po nastavení tejto funkcie sa rozsvieti kontrolka Timer na konvektore s ventilátorom a -- sa zobrazí na displeji konvektora s ventilátorom.
- ◁ Konvektor s ventilátorom sa spustí po uplynutí doby čakania HOUR ON a zastaví, hneď ako uplynie čas do vypnutia HOUR OFF.

Platnosť: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Na potvrdenie stlačte tlačidlo ok , alebo počkajte 2 sekundy, potom sa proces nastavenia časového vypnutia automaticky potvrdí a ukončí.
 - ◁ Na displeji sa zobrazí OFF.
 - ◁ Po nastavení tejto funkcie sa rozsvieti kontrolka Timer na konvektore s ventilátorom.
 - ◁ Konvektor s ventilátorom sa spustí po uplynutí doby čakania HOUR ON a zastaví, hneď ako uplynie čas do vypnutia HOUR OFF.

5.13 Pripojenie diaľkového riadenia na regulátor systému

Pri použití regulátora systému nesmie byť diaľkové riadenie konvektora s ventilátorom v konflikte s riadiacimi príkazmi regulátora systému.

Diaľkové riadenie konvektora s ventilátorom musí byť nastavené:

- na maximálnu požadovanú teplotu pre vykurovaciu prevádzku
- na minimálnu požadovanú teplotu pre chladiacu prevádzku
- Pre ďalšie informácie si na pomoc zoberte návody systémového regulátora.

6 Odstránenie porúch

6 Odstránenie porúch

- Keď výrobok nefunguje správne, potom sa spojte so servisným pracovníkom, aby tento problém odstránil.

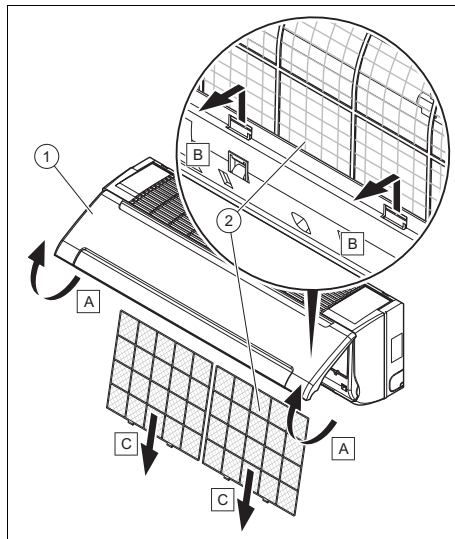
7 Starostlivosť a údržba

7.1 Ošetrovanie výrobku

- Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

7.2 Čistenie vzduchových filtrov

7.2.1 Čistenie vzduchového filtra závesného konvektora s ventilátorom



Pozor!

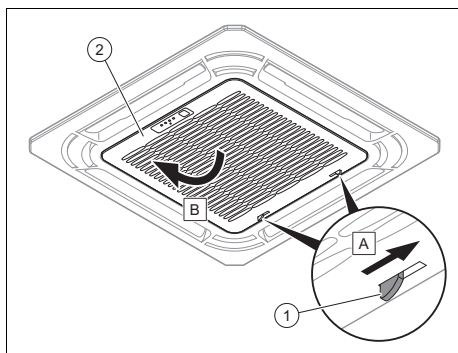
Nebezpečenstvo vecných škôd a chybných funkcií!

Ak sa použije konvektor s ventilátorom so znečistenými vzduchovými filtermi, potom to môže viesť k chybným funkciám a k poškodeniam výrobku. Znečistený vzduchový filter redukuje stupeň účinnosti konvektora s ventilátorom.

- Interval čistenia pre vzduchové filtre prispôbajte podmienkam okolia a používania (minimálne jedenkrát mesačne).
- Pri intenzívnom používaní čistite vzduchové filtre minimálne každé dva týždne.

1. Nadvihnite čelný kryt plášťa (1).
2. Zatláčajte na blokovací systém vzduchových filtrov.
3. Filtre (2) vytiahnite nadol.
4. Vzduchové filtre čistite buď vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo vypraním vo vode.
5. Pred opätovnou montážou filtrov sa presvedčte, či sú tieto čisté a absolútne suché.
6. Keď sú filtre poškodené, potom ich vymeňte.
7. Diely opäť namontujte v opačnom poradí.

7.2.2 Čistenie vzduchového filtra kazetového konvektora s ventilátorom



Pozor! **Nebezpečenstvo vecných škôd a chybných funkcií!**

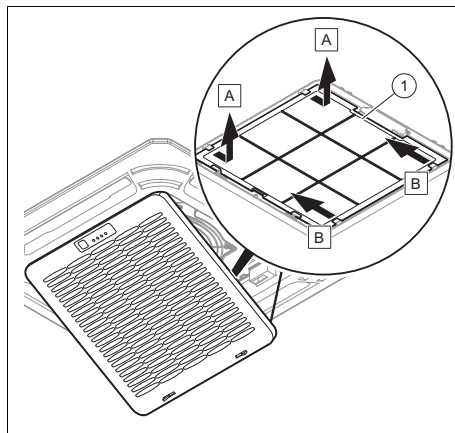
Ak sa použije konvektor s ventilátorom so znečistenými vzduchovými filtermi, potom to môže viesť k chybným funkciám a k poškodeniam výrobku. Znečistený vzduchový filter redukuje stupeň účinnosti konvektora s ventilátorom.

- Interval čistenia pre vzduchové filtre prispôbajte podmienkam okolia a používa-

nia (minimálne jedenkrát mesačne).

- Pri intenzívnom používaní čistite vzduchové filtre minimálne každé dva týždne.

1. Stlačte blokovací systém (1) mriežky (2).
2. Otvorte mriežku.



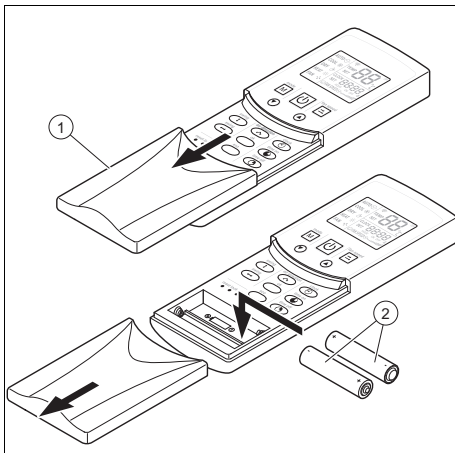
3. Odoberte filter (1).
4. Vzduchový filter čistite buď vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo vypraním vo vode.
5. Pred opätovnou montážou filtra sa presvedčte, či je tento čistý a absolútne suchý.
6. Keď je filter poškodený, potom ho vymeňte.
7. Pri montáži filtra postupujte v opačnom poradí.

7.3 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

8 Vyraďenie z prevádzky

7.4 Výmena batérie



1. Odoberte veko (1) priehradky na batériu.
2. Vždy vymieňajte všetky batérie (2).
 - Typ batérie: LR03/AAA
3. Nepoužívajte nabíjateľné batérie.
4. Batérie nasadzte so správnou polaritou.
5. Nastavte denný čas. (→ strana 264)

7.4.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií



Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií!

Keď sa batérie vymenia za batérie nesprávneho typu, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- ▶ Pri výmene batérií dbajte na správny typ batérií.
- ▶ Použité batérie zlikvidujte podľa pokynov v predložennom návode.

7.4.2 Vytečené batérie



Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo poleptania v dôsledku vytečenia batérií!

Keď sa výrobok viac týždňov nepoužíva, potom môžu batérie vytiecť. Elektrolyt môže viesť k poleptaniam.

- ▶ Pri dlhšej neprítomnosti odstráňte batérie.
- ▶ Vykonajte vhodné opatrenia, ktoré chránia pred poleptaním (napr. noste ochranné rukavice).

8 Vyraďenie z prevádzky

8.1 Dočasné vyraďenie výrobku z prevádzky

- ▶ Pri dlhšej neprítomnosti (napr. dovolenka) prerušte prívod prúdu k výrobku a systém nechajte vyprázdniť servisnému pracovníkovi alebo ho chráňte pred mrazom.

8.2 Definitívne vyraďenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

9 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické

Záruka a zákaznický servis 10

alebo elektronické prístroje a zariadenia.



■ Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

Platnosť: Chorvátsko

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektoničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

10 Záruka a zákaznický servis

10.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky od výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

10.2 Zákaznický servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

Príloha

Príloha

A Odstránenie porúch

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Displej diaľkového riadenia sa nezapne	Prekontrolujte, či sú batérie správne vložené.	Prihliadajte na správnu polaritu.
	Batérie sú vybité	Vymeňte batérie. Vždy vymieňajte obidve batérie súčasne.
Displej konvektora s ventilátorom sa nezapne	Sieťový pripojovací kábel nie je pripojený	Zástrčku zastrčte do zásuvky a zapnite konvektor s ventilátorom.
	Prúd vypadol	Opäť obnovte prívod prúdu zariadenia.
	Poistka je chybná	Upovedomte servisného pracovníka.
Nedostatočné chladenie alebo vykurovanie	Dvere a/alebo okná sú otvorené	Zatvorte dvere a/alebo okná.
	Zdroj tepla sa nachádza v priestore (veľa osôb v priestore)	Ak je to možné, odstráňte zdroj tepla.
	Diaľkové riadenie je nastavené na príliš vysokú teplotu v chladiacej prevádzke	Nastavte optimálnu teplotu.
	Diaľkové riadenie je nastavené na príliš nízku teplotu vo vykurovacej prevádzke	Nastavte optimálnu teplotu.
	Vzduchový filter je znečistený alebo upchatý	Vyčistite vzduchový filter.
	Prekážka pred vstupom alebo výstupom vzduchu	Odstráňte prekážku, aby ste sa postarali o dostatočnú cirkuláciu vzduchu.
	Priestorová teplota nedosahuje stanovenú úroveň	Vyčkajte moment.
	Priame slnečné žiarenie cez okná, zatiaľ čo výrobok beží v chladiacej prevádzke	Konvektor s ventilátorom chráňte pred priamym slnečným žiarením (Napríklad: zatiahnite záves, zatvorte okenice ...).

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	272	5.6	Vklop/izklop.....	281
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	272	5.7	Število vrtljajev ventilatorja	281
1.2	Namenska uporaba	272	5.8	Zahtevana temperatura	281
1.3	Splošna varnostna navodila.....	273	5.9	Nastavitev časa	281
2	Napotki k dokumentaciji	275	5.10	Nastavitev deflektorja	281
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	275	5.11	Zaklepanje in odklepanje tipk	282
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	275	5.12	Časovni preklop (stikalna ura)	282
2.3	Veljavnost navodil.....	275	5.13	Povezava daljinskega upravljalnika z regulatorjem sistema	283
3	Opis izdelka	275	6	Odpravljanje motenj.....	283
3.1	Zgradba izdelka	275	7	Nega in vzdrževanje	283
3.2	Tipska tablica ventilatorskega konvektorja	277	7.1	Nega izdelka	283
3.3	Tipska tablica daljinskega upravljalnika	277	7.2	Čiščenje zračnega filtra	284
3.4	Serijska številka na steno obešenega ventilatorskega konvektorja	277	7.3	Vzdrževanje	285
3.5	Serijska številka kasetnega ventilatorskega konvektorja	277	7.4	Menjava baterij	285
3.6	Oznaka CE	278	8	Ustavitev	286
4	Delovanje	278	8.1	Začasna ustavitev izdelka.....	286
4.1	Namestitev baterij	278	8.2	Dokončen izklop	286
4.2	Zagon izdelka	278	9	Recikliranje in odstranjevanje.....	286
4.3	Razdalja za prenos med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem	278	10	Garancija in servisna služba	286
4.4	Nastavitev delovne temperature	279	10.1	Garancija	286
4.5	Struktura upravljanja.....	279	10.2	Servisna služba	286
4.6	Koncept upravljanja	279	Dodatek	287	
5	Funkcije za upravljanje in prikaz	280	A	Odpravljanje motenj.....	287
5.1	Način delovanja	280			
5.2	Ogrevanje	280			
5.3	Hlajenje.....	280			
5.4	Prezračevanje.....	281			
5.5	Razvlaževanje	281			

1 Varnost

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen obdelavi zraka (ogrevanje in klimatiza-

cija) v notranjosti bivalnih in podobnih zgradb. Izdelek ni namenjen za namestitev v pralnice.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v pri-sotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.



1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjajte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na dotokih zraka in iztokih zraka
 - na cevovodih za dovod zraka in odvod zraka
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumen-

tacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.

- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.3 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščnega vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.3.4 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Zagotovite, da ogrevalni sistem v primeru zmrzali ostane vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- ▶ Če obratovanja ne morete zagotavljati, potem naj ogrevalno napravo izprazni inštalater.

1.3.5 Baterije

- ▶ Upoštevajte vrsto baterij, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Tipska tablica“.
- ▶ Odstranite baterije in vstavite baterije, kot je opisano v pri-





1 Varnost

čujočih navodilih, glejte poglavje „Zamenjava baterij“.

- ▶ Ne polnite izpraznjenih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- ▶ Preden polnite baterije za polnjenje, jih odstranite iz izdelka.
- ▶ Ne kombinirajte različnih vrst baterij.
- ▶ Ne kombinirajte novih in rabljenih baterij.
- ▶ Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
- ▶ Porabljene baterije odstranite iz izdelka in jih ustrezno zavržite.
- ▶ Pred daljšim obdobjem neuporabe izdelka in/ali preden ga zavržete, iz njega odstranite baterije.
- ▶ Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti v predalu za baterije v izdelku.



Napotki k dokumentaciji 2

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upošteвайте pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

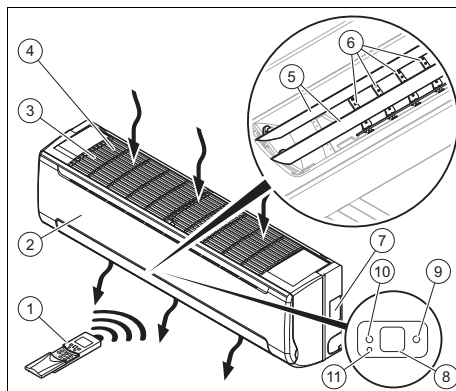
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka

3.1.1 Zgradba na steno obešenega ventilatorskega konvektorja

Veljavnost: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

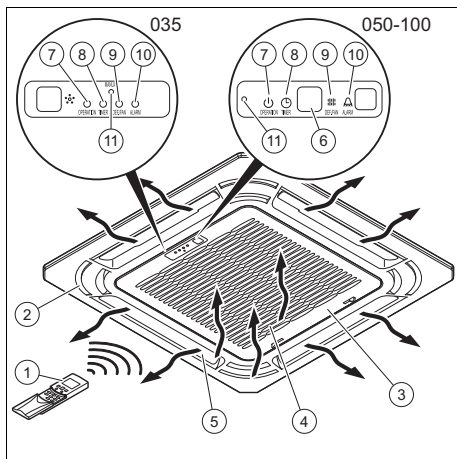


- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Daljinski upr. | 8 Zaslon |
| 2 Upravljalna plošča | 9 Zelena kontrolna lučka (ventilatorski konvektor je na voljo) |
| 3 Sesalna rešetka za zrak | 10 Oranžna kontrolna lučka (konfiguriran časovni preklap) |
| 4 Zračni filter | 11 Tipka ni zasedena |
| 5 Navpični deflektorji zraka | |
| 6 Vodoravni deflektorji zraka | |
| 7 Tipska tablica | |

3 Opis izdelka

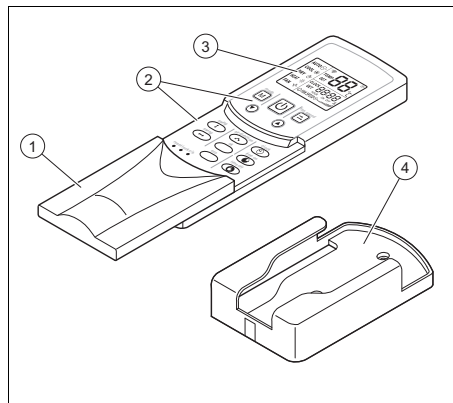
3.1.2 Zgradba kasetnega ventilatorskega konvektorja

Veljavnost: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Daljinski upr. | 8 Oranžna kontrolna lučka (konfiguriran časovni preklop) |
| 2 Sprednja zaslonka | 9 Rdeča kontrolna lučka (napaka ventilatorja) |
| 3 Sesalna rešetka za zrak | 10 Rdeča kontrolna lučka (napaka ventilatorskega konvektorja) |
| 4 Zračni filter | 11 Tipka ni zasedena |
| 5 Deflektorji zraka | |
| 6 Zaslon | |
| 7 Zelena kontrolna lučka (ventilatorski konvektor je na voljo) | |

3.1.3 Zgradba daljinskega upravljalnika



- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 1 Pokrov predala za baterije | 3 Zaslon |
| 2 Uporabniški vmesnik | 4 Stenski nosilec |

3.1.4 Glavna funkcija

Daljinski upravljalnik krmili ogrevalni sistem, hlajenje in prezračevanje.

Daljinski upravljalnik ima funkcijo časovnega vklopa (stikalna ura) za vklop in izklop ventilatorskega konvektorja.

Samodejna sprememba vrste delovanja se ne izvede.

3.1.4.1 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri temperaturo v prostoru. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, daljinski upravljalnik vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem ventilatorski konvektor poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.1.4.2 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri temperaturo v prostoru. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, daljinski upravljalnik vklopi hlajenje.

Med hlajenjem ventilatorski konvektor zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.1.4.3 Prezračevanje

Daljinski upravljalnik aktivira prezračevanje, da zrak začne krožiti, ne da bi pri tem spremenil temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti temperature.

3.1.4.4 Razvlaževanje

Med razvlaževanjem ventilatorski konvektor zniža stopnjo vlage prostora, v katerem je nameščen.

Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator obratuje z najmanjšim številom vrtljajev.

3.2 Tipska tablica ventilatorskega konvektorja

Na tipski tablici najdete naslednje podatke:

Veljavnost: aroVAIR

Okrajšave/simboli	Opis
aroVAIR...	Oznaka izdelka
m ³ /h	Maks. količina zraka
kW	Najv. moč hlajenja
kW	Najv. moč ogrevanja
V	Električni priključek
Hz	
A	Nazivna jakost toka
W	Maks. nazivni tok
kg	Neto teža
MPa	Maks. obratovalni tlak

3.3 Tipska tablica daljinskega upravljalnika

Tipsko tablico najdete na zadnji strani pokrova predala za baterije.

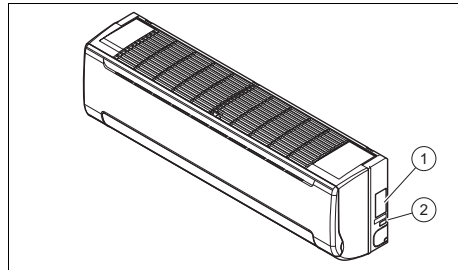
Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
Črtna koda EAN13	Identifikacija izdelka

3.4 Serijska številka na steno obešenega ventilatorskega konvektorja

Veljavnost: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Mesto serijske številke:



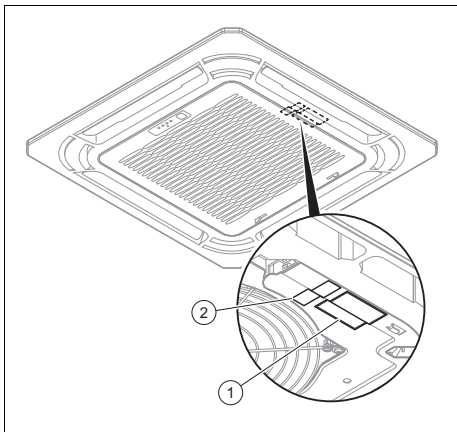
Serijska številka je navedena na nalepki (2) ob tipski tablici izdelka (1).

3.5 Serijska številka kasetnega ventilatorskega konvektorja

Veljavnost: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Mesto serijske številke:

4 Delovanje



Serijska številka je navedena na nalepki (2) ob tipski tablici izdelka (1).

3.6 Oznaka CE

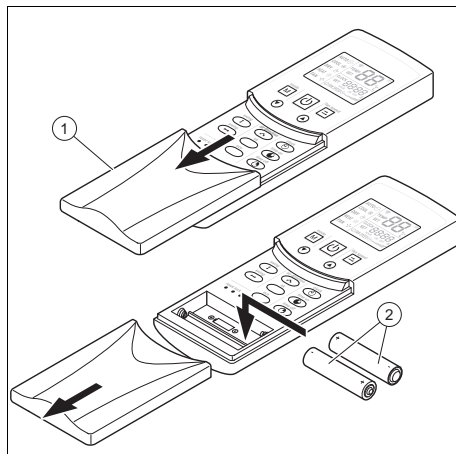


Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Delovanje

4.1 Namestitev baterij



1. Odstranite pokrov (1) predalčka za baterijo.
2. Vstavite baterije (2) in ob tem pazite na pravilno polariteto.
3. Ponovno namestite pokrov predala za baterije (1).
◁ Zaslon se vklopi.

4.2 Zagon izdelka

1. Izdelek zaženite šele, ko je obloga v celoti zaprta.
2. Pritisnite tipko , da zaženete daljinski upravljalnik in ventilatorski konvektor.
◁  se prikaže na zaslonu, ko je ventilatorski konvektor pripravljen na uporabo.

4.3 Razdalja za prenos med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem

1. Daljinski upravljalnik držite neposredno v smeri ventilatorskega konvektorja.
◁ Razdalja med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem mora biti manjša od maksimalne razdalje.
– < 7,0 m

- ◁ Če se v prostorih nahajajo fluorescenčne luči z elektronsko predvključno napravo ali brezžični telefoni, je treba maksimalno razdaljo zmanjšati.
 - ◁ Preprečite ovire med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem.
2. Določite maksimalno razdaljo za prenos.

- 6 Komunikacija med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem
- 7 Nastavitev želene temperature
- 8 Ventilatorski konvektor je na voljo

- 9 Ura
- Časovno stikalo
- 10 Zaklep tipk
- 11 Število vrtljajev ventilatorja
- 12 Funkcija Eco (ni na voljo)

4.4 Nastavitev delovne temperature

- Izdelek uporabljajte samo v navedenih temperaturnih območjih, da preprečite poškodbe izdelka in zagotovite optimalno zmogljivost sistema.

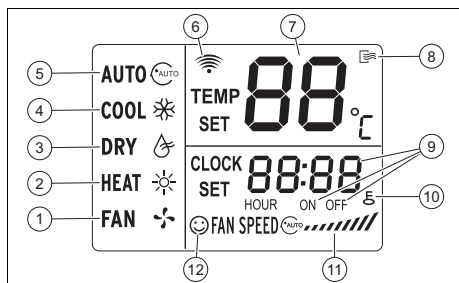
Temperatura okolice		
Pogoj: Hlajenje	17 ... 32 °C	
Pogoj: Ogrevanje	0 ... 30 °C	
Temperatura vode izdelka		
Pogoj: Hlajenje	3 ... 20 °C	
Pogoj: Ogrevanje	30 ... 65 °C	

Glede na zračno vlago v prostoru, v katerem je nameščen izdelek, lahko pride do kondenzacije na površini izdelka.

- Zaprite vrata in okna, da preprečite kondenzacijo.

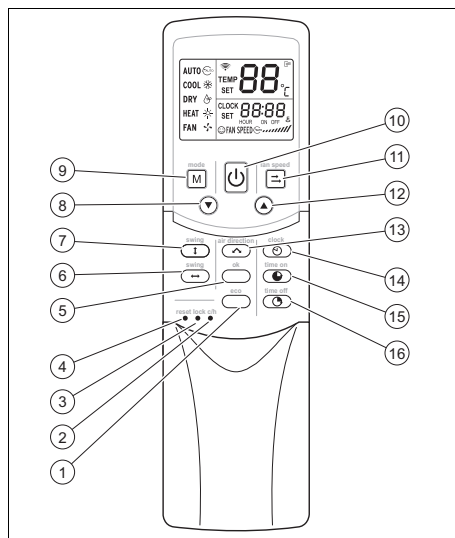
4.5 Struktura upravljanja

4.5.1 Opis zaslona



- 1 Prezračevanje
- 2 Ogrevanje
- 3 Razvlaževanje
- 4 Hlajenje
- 5 Samodejni način (ni na voljo)

4.6 Koncept upravljanja



- 1 Način Eco
- 2 Vklop/izklop ogrevanja
- 3 Zaklepanje in odklepanje tipk
- 4 Ponastavitev (tovarniška nastavitve)
- 5 Sprostitev
- 6 Vodoravno nihanje (ni na voljo)
- 7 Navpično nihanje deflektorja
- 8 Zmanjšanje prikazane vrednosti
- 9 Izbira načina delovanja
- 10 Vklop/izklop
- 11 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja
- 12 Povišanje prikazane vrednosti
- 13 Nastavitev deflektorja
- 14 Nastavitev časa
- 15 Nastavitev časovno vodnega vklopa
- 16 Nastavitev časovno vodnega izklopa

5 Funkcije za upravljanje in prikaz

Tipka	Delovanje
eco 	S to tipko lahko uporabljate način Eco (ni na voljo).
●c/h	S to tipko lahko vklopite ogrevanje.
●lock	S to tipko lahko zaklenete in odklenete tipke.
●reset	S to tipko lahko ponastavite daljinski upravljalnik in ponovno vzpostavite tovarniške nastavitve.
ok 	S to tipko lahko potrdite določeno nastavev.
swing 	S to tipko lahko vklopite vodoravno nihanje deflektorja (ni na voljo).
swing 	S to tipko lahko vklopite navpično nihanje deflektorja.
▼	Tipko uporabljate za znižanje prikazne vrednosti pri nastavitvi zahtevane temperature ali časa.
M	Tipka se uporablja za preklon in izbiro vrste delovanja: – samodejno (ni na voljo) – Hlajenje – Razvlaževanje – Ogrevanje – Prezračevanje
	Tipka se uporablja za vklop ali izklop ventilatorskega konvektorja.
⇒	Tipka se uporablja za preklon in izbiro števila vrtljajev ventilatorja: – samodejno – nizko število vrtljajev – srednje število vrtljajev – visoko število vrtljajev
▲	Tipko uporabljate za povišanje prikazne vrednosti pri nastavitvi zahtevane temperature ali časa.
air direction 	S to tipko lahko namestite deflektor v statičen položaj.
clock 	S to tipko lahko nastavite čas.
timer on 	S to tipko lahko nastavite časovno vodeni vklop (stikalna ura).
timer off 	S to tipko lahko nastavite časovno vodeni izklop (stikalna ura).

Če je bil zaslon zatemnjen, se s prvim pritiskom na tipko najprej vklopi osvetlitev.

Če ne pritisnete nobene tipke, se osvetlitev samodejno izklopi.

5 Funkcije za upravljanje in prikaz

5.1 Način delovanja

- Za preklon večkrat pritisnete tipko M in izberite vrsto delovanja. Vrsta delovanja se prikaže na zaslonu v naslednjem zaporedju:

- ◄ Samodejno delovanje:  (ni na voljo)
- ◄ Hlajenje: 
- ◄ Ogrevanje: 
- ◄ Prezračevanje: 
- ◄ Razvlaževanje: 

5.2 Ogrevanje

1. Za preklon večkrat pritisnete tipko M in izberite ogrevanje.
◄ Na zaslonu se prikaže .
2. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavev temperature.
3. Za preklon večkrat pritisnete tipko ⇒ in izberite število vrtljajev ventilatorja.

5.3 Hlajenje

1. Za preklon večkrat pritisnete tipko M in izberite hlajenje.
◄ Na zaslonu se prikaže .
2. Pritisnite ▲ in ▼ za nastavev temperature.
3. Za preklon večkrat pritisnete tipko ⇒ in izberite število vrtljajev ventilatorja.

Funkcije za upravljanje in prikaz 5

5.4 Prezračevanje

1. Za preklap večkrat pritisnite tipko **M** in izberite prezračevanje.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .
2. Za preklap večkrat pritisnite tipko  in izberite število vrtljajev ventilatorja.

5.5 Razvlaževanje

- Za preklap večkrat pritisnite tipko **M** in izberite razvlaževanje.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .

5.6 Vkllop/izkllop

- Pritisnite tipko , da vklopite daljinski upravljalnik in ventilatorski konvektor.
 - ◁  se prikaže na zaslonu, ko je ventilatorski konvektor pripravljen na uporabo.

5.7 Število vrtljajev ventilatorja

Število vrtljajev ventilatorja se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje
- Prezračevanje

Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator obratuje z najmanjšim številom vrtljajev.

5.7.1 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja

- Pritisnite tipko  za nastavitev števila vrtljajev ventilatorja.
 - ◁ samodejno število vrtljajev: FAN SPEED 
 - ◁ nizko število vrtljajev: FAN SPEED...
 - ◁ srednje število vrtljajev: FAN SPEED,////
 - ◁ visoko število vrtljajev: FAN SPEED,////////

5.8 Zahtevana temperatura

Zahtevana temperatura se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje
- Razvlaževanje

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti zahtevane temperature.

Z vsakim pritiskom na tipko  ali  se vrednost za 1 °C poveča oz. zmanjša (ali za 1 °C vsake pol sekunde, če tipko držite pritisnjeno dlje časa).

Zahtevana temperatura mora biti med 17 °C in 30 °C.

5.8.1 Nastavitev zahtevane temperature

- Pritiskajte  in  za nastavitev želene temperature.
 - ◁ Na zaslonu ni posebnega prikaza.

5.9 Nastavitev časa

1. Pritisnite tipko  in jo držite 5 sekund.
 - ◁  na zaslonu 3 sekunde utripa (čas do začetka nastavitve).
2. Pritisnite  in  za nastavitev časa.
3. Za potrditev pritisnite tipko .
- ◁ Na zaslonu utripa .
4. Pritiskajte  in  za nastavitev minut.
5. Za potrditev pritisnite tipko .

5.10 Nastavitev deflektorja

- Pritisnite tipko  za naravnje deflektorja v statičnem položaju.
 - ◁ Na zaslonu ni posebnega prikaza.
 - ◁ Z vsakim pritiskom na tipko se deflektor premakne v naslednji statični položaj. Ko je dosežena maksimalna odprtina, se deflektor spet zapre na enak način po istih korakih.
 - Brez nastavitve: 6°

5 Funkcije za upravljanje in prikaz

5.11 Zaklepanje in odklepanje tipk

1. Pritisnite tipko **lock**, da zaklenete tipke.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže **⏻**.
 - ◁ Vse tipke se zaklenejo, z izjemo tipke za odklepanje in odpravo motenj.
2. Pritisnite tipko **lock**, da odklenete tipke.
 - ◁ Z zaslona izgine **⏻**.

5.12 Časovni preklop (stikalna ura)

5.12.1 Časovno voden vklop in izklop

Ventilatorski konvektor mora biti izklopljen. Časovni preklop za ventilatorski konvektor se izvede s stikalno uro z nastavitvijo časa za vklop in izklop.

- Nastavitev **hour ON** je čas trajanja, ki ustreza čakalnemu času do vklopa ventilatorskega konvektorja.
- Nastavitev **hour OFF** je čas trajanja, ki ustreza času do izklopa ventilatorskega konvektorja.

Primer:

- Nastavitev:
Prikaz časa: 13.00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Rezultat:
Ventilatorski konvektor se zažene ob 16.00 in se ustavi ob 18.00.

Pri nastavljanju se vrednost do 10 ur viša oz. niža v korakih po 0,5 (30 minut). Nato se vrednost med 10 in 24 urami viša oz. niža v korakih po 1 (60 minut). Na koncu se spet prikaže izhodiščna vrednost: **0.0**.

5.12.2 Samo časovno voden vklop

Po enakem načelu se lahko nastavi tudi samo časovno voden vklop.

Ventilatorski konvektor mora biti izklopljen.

Časovni preklop za ventilatorski konvektor se izvede s stikalno uro z nastavitvijo časa za vklop.

Izklop ne sme biti aktiven.

5.12.3 Samo časovno voden izklop

Po enakem načelu se lahko nastavi tudi samo časovno voden izklop.

Ventilatorski konvektor mora delovati.

Vklop ne sme biti aktiven.

Časovni preklop za ventilatorski konvektor se izvede s stikalno uro z nastavitvijo časa za izklop.

5.12.4 Prekinitev časovnega preklopa

Časovni preklop lahko prekinete. Nato veljajo naslednje nastavitve:

- **SET HOUR ON** : **0.0**
- **SET HOUR OFF** : **0.0**



Navodilo

Ko pritisnete tipko **⏻**, se prekinе tudi nastavljeni časovni preklop.

5.12.5 Izklop časovno vodenega vklopa in izklopa

1. Pritisnite tipko **timer on** **⏻**.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže **SET HOUR ON**.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže **0.0**.
2. Pritisnite tipko **timer on** **⏻** za nastavitev čakalnega časa do vklopa.
3. Za potrditev nastavitve pritisnite tipko **ok** **⏻** ali počakajte 2 sekundi, da se postopek za nastavitev časovnega preklopa samodejno potrdi in zaključi.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže **ON**.
4. Pritisnite tipko **timer off** **⏻**, za nastavitev časa do izklopa.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže **SET HOUR OFF**.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže **0.0**.

Veljavnost: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- ▶ Za potrditev nastavitve pritisnite tipko **ok**  ali počakajte 2 sekundi, da se postopek za nastavitev časovnega preklopa samodejno potrdi in zaključi.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže OFF.
 - ◁ Po nastavitvi te funkcije na ventilatorskem konvektorju zasveti kontrolna lučka Timer in na zaslonu ventilatorskega konvektorja se prikaže --.
 - ◁ Ventilatorski konvektor se po preteku čakalnega časa HOUR ON začne in se ustavi takoj, ko poteče čas do izklopa HOUR OFF.

Veljavnost: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Za potrditev nastavitve pritisnite tipko **ok**  ali počakajte 2 sekundi, da se postopek za nastavitev časovnega preklopa samodejno potrdi in zaključi.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže OFF.
 - ◁ Po nastavitvi te funkcije na ventilatorskem konvektorju zasveti kontrolna lučka za časovnik Timer.
 - ◁ Ventilatorski konvektor se po preteku čakalnega časa HOUR ON začne in se ustavi takoj, ko poteče čas do izklopa HOUR OFF.

5.13 Povezava daljinskega upravljalnika z regulatorjem sistema

Če uporabljate regulator sistema, daljinski upravljalnik ventilatorskega konvektorja ne sme biti v konfliktu s krmilnimi ukazi regulatorja sistema.

Daljinski upravljalnik ventilatorskega konvektorja mora biti nastavljen:

- na maksimalno zahtevano temperaturo za ogrevanje
- na minimalno zahtevano temperaturo za hlajenje
- Za več informacij si preberite navodila systemskega regulatorja.

6 Odpravljanje motenj

- ▶ Če izdelek ne deluje pravilno, stopite v stik z inštalaterjem, da odpravi težavo.

7 Nega in vzdrževanje

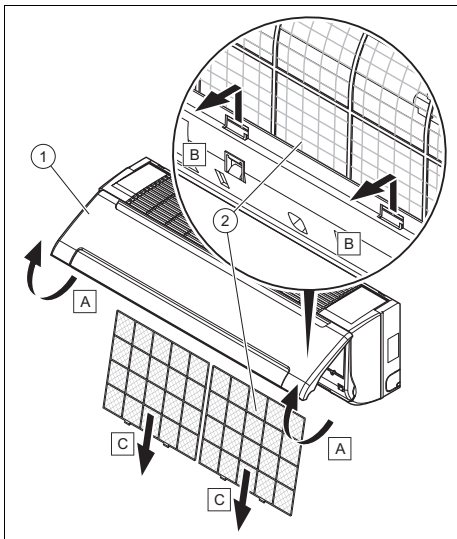
7.1 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

7 Nega in vzdrževanje

7.2 Čiščenje zračnega filtra

7.2.1 Čiščenje zračnega filtra ventilatorskega konvektorja, ki je obešen na steni



Previdnost! **Nevarnost gmotne škode in napačnega delovanja!**

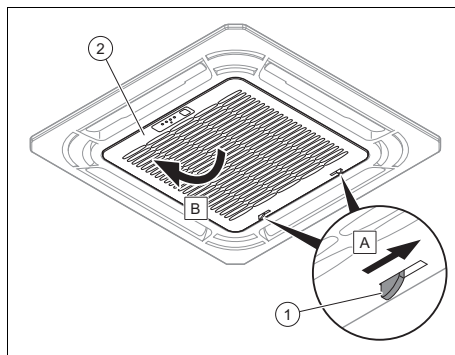
Če ventilatorski konvektor uporabljate z umazanimi zračnimi filtri, se lahko izdelek pokvari ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost ventilatorskega konvektorja.

- ▶ Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- ▶ V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

1. Dvignite sprednjo loputo plašča (1).
2. Pritisnite na zaporni sistem zračnega filtra.

3. Filtre (2) izvlecite navzdol.
4. Zračni filter očistite s stisnjenim zrakom ali spiranjem z vodo.
5. Pred ponovno vgradnjo filtrov se prepričajte, da so čisti in popolnoma suhi.
6. Če so filtri poškodovani, jih zamenjajte.
7. Dele znova montirajte v obratnem vrstnem redu.

7.2.2 Čiščenje zračnega filtra kasetnega ventilatorskega konvektorja



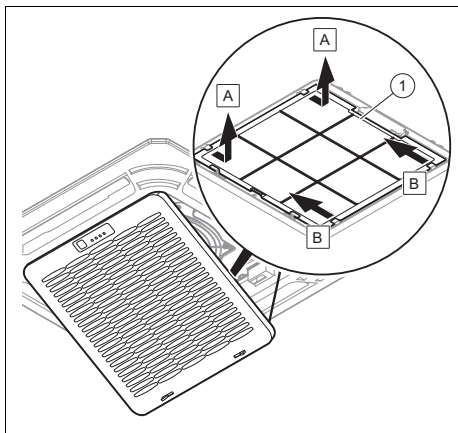
Previdnost! **Nevarnost gmotne škode in napačnega delovanja!**

Če ventilatorski konvektor uporabljate z umazanimi zračnimi filtri, se lahko izdelek pokvari ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost ventilatorskega konvektorja.

- ▶ Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- ▶ V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

1. Uporabite sistem za zaklep (1) mreže (2).

2. Odprite mrežo.

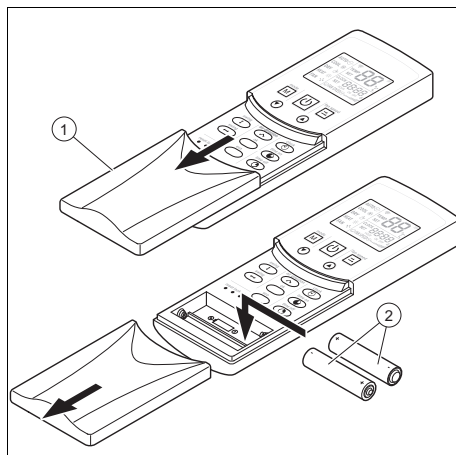


3. Odstranite filter (1).
4. Zračni filter očistite s stisnjenim zrakom ali spiranjem z vodo.
5. Pred ponovno vgradnjo filtra se prepričajte, da je čist in popolnoma suh.
6. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte.
7. Montažo filtra opravite v obratnem vrstnem redu.

7.3 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je letno servisiranje in dvoletno vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja serviser. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom.

7.4 Menjava baterij



1. Odstranite pokrov (1) predalčka za baterijo.
2. Vedno zamenjajte vse baterije (2).
– Tip baterije: LR03/AAA
3. Ne uporabljajte baterij za polnjenje.
4. Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
5. Nastavite čas. (→ stran 281)

7.4.1 Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij!

Če baterije zamenjate z baterijami napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.

- Pri zamenjavi baterij upoštevajte pravilno vrsto baterij.
- Porabljene baterije odstranite v skladu s temi navodili.

8 Ustavitev

7.4.2 Baterije z iztekanjem kisline



Nevarnost!

Nevarnost razjed zaradi iztekanja kisline iz baterij!

Če izdelka več tednov ne uporabljate, lahko iz baterij izteka kislina. Baterijska kislina lahko povzroči razjede.

- ▶ V primeru daljše odsotnosti odstranite baterije.
- ▶ Opravite ustrezne ukrepe za zaščito pred razjedami (npr. uporaba zaščitnih rokavic).



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

Veljavnost: Hrvaška

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Ustavitev

8.1 Začasna ustavitev izdelka

- ▶ V primeru daljše odsotnosti (npr. dopust) prekinite električno napajanje izdelka in poskrbite, da inštalater izprazni sistem ali ga zaščiti pred zmozovanjem.

8.2 Dokončen izklop

- ▶ Poskrbite, da inštalater trajno izklopi izdelek.

9 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

10 Garancija in servisna služba

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

10.2 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

Dodatek

A Odpravljanje motenj

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Zaslon daljinskega upravljalnika se ne vklopi	Preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.	Pazite na pravilno polariteto.
	Baterije so prazne	Zamenjajte baterije. Vedno zamenjajte obe bateriji.
Zaslon ventilatorskega konvektora se ne vklopi	Omrežni priključni kabel ni priključen	Električni vtič priključite na vtičnico in vklopите ventilatorski konvektor.
	Dobava električne energije je prekinjena	Znova vzpostavite dovod električnega toka do sistema.
	Varovalka je pokvarjena	Obvestite inštalaterja.
Nezadostno hlajenje ali ogrevanje	Vrata in/ali okna so odprta	Zaprite vrata in/ali okna.
	V prostoru je vir toplote (veliko število oseb v prostoru)	Če je možno, odstranite vir toplote.
	Daljinski upravljalnik je med hlajenjem nastavljen na previsoko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Daljinski upravljalnik je med ogrevanjem nastavljen na prenizko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Zračni filter je umazan ali zamašen	Očistite zračni filter.
	Pred dotokom ali iztokom zraka je ovira	Odstranite oviro, da vzpostavite zadostno kroženje zraka.
	Sobna temperatura ni dosegla nastavljenе stopnje	Počakajte trenutek.
	Neposredno sončno sevanje skozi okno, medtem ko je izdelek v načinu hlajenja	Ventilatorski konvektor zaščitite pred sončnim sevanjem (npr. zagnite zavese, zaprite rolete ...).

Përmbajtja

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria.....	289
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin.....	289
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	289
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	290
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	292
2.1	Ndiqui dokumentet përkatëse	292
2.2	Ruani dokumentet.....	292
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	292
3	Përshkrimi i produktit	292
3.1	Ndërtimi i produktit.....	292
3.2	Etiketa e tipit të konvektorit të ventilatorit	294
3.3	Etiketa e tipit të telekomandës	294
3.4	Numri serial i konvektorëve të ventilatorit të varur në mur.....	294
3.5	Numri serial i kasetave të konvektorëve të ventilatorit	294
3.6	Shenja-CE	295
4	Funksionimi.....	295
4.1	Vendosni bateritë.....	295
4.2	Vënia e produktit në punë.....	295
4.3	Distanca e transferimit midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit	295
4.4	Rregullimi i temperaturës së punës	296
4.5	Struktura komanduese.....	296
4.6	Koncepti i përdorimit.....	297
5	Funksionet e komandimit dhe të treguesve	298
5.1	Regjimi i punës	298
5.2	Procesi i nxehjes.....	298
5.3	Funksioni i ftohjes	298
5.4	Regjimi i ajrimit	298
5.5	Funksioni i dehumidifikimit.....	298
5.6	Ndezur/Fikur	298
5.7	Numri i rrotullimit të ventilatorit	298
5.8	Temperatura nominale.....	299
5.9	Vendosni orën.....	299
5.10	Rregullimi i deflektorit	299
5.11	Blokimi dhe zhblokimi i tasteve	299
5.12	Komutimi kohor (kohëmatësi)	299
5.13	Lidhja e telekomandës me një rregullator sistemi	301
6	Zgjidhja e defektit.....	301
7	Kujdesi dhe mirëmbajtja.....	301
7.1	Përkujdesja ndaj produktit	301
7.2	Pastrimi i filtrit të ajrit.....	301
7.3	Mirëmbajtja	302
7.4	Ndërroni bateritë	303
8	Nxjerrja jashtë pune	303
8.1	Përkohësisht nxirni produktin jashtë pune	303
8.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune	303
9	Riciklimi dhe deponimi	303
10	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	304
10.1	Garancia	304
10.2	Shërbimi i klientit.....	304
	Shtojcë	305
A	Zgjidhja e defektit.....	305

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operationale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Produkti shërben për trajtimin e ajrit (ngrohje dhe klimatizim) në brendësinë e godinave që përdoren për banim ose qëllime të ngjashme. Ky produkt nuk është parashikuar për instalim në lavanderi.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pëshkruhet,

1 Siguria

vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik të jetës nga ndryshimet në produkt ose në rrethin e produktit

- ▶ Në asnjë rast mos i hiqni, mbushni ose bllokoni mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos manipuloni me mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos i shkatërroni apo hiqni vulat nga komponentët.
- ▶ Mos bëni kurrfarë ndryshimesh:
 - në produkt
 - në furnizuesit për ujë dhe korrent
 - tek valvuli i sigurisë
 - tek tubacionet e shkarkimit
 - në hyrjet dhe daljet e ajrit
 - në tubacionet për furnizimin dhe shkarkimin e ajrit
 - te elementet ndërtuese, të cilat mund të kenë ndikim në sigurinë e punës së produktit

1.3.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3.3 Rreziku nga lëndimet de rreziku nga dëmtimet përmes mirëmbajtjes dhe riparimeve joprofesionale ose mungesës së tyre

- ▶ Asnjëherë mos provoni, vetë t'i bëni punët e mirëmbajtjes dhe riparimeve në produktin Tuaj.
- ▶ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshër profesional.
- ▶ Përmbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.

1.3.4 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Sigurohuni që impianti i ngrohjes të qëndrojë në punë edhe në ngricë dhe gjithë dhomat të jenë të temperuara.



- ▶ Nëse nuk e siguron dot përdorimin, atëherë lëreni specialistin të boshatisë impiantin e ngrohjes.

1.3.5 Bateritë

- ▶ Respektoni tipin e baterisë, siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Etiketa e tipit".
- ▶ Hiqini dhe vendosini bateritë siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Zëvendësimi i baterive".
- ▶ Mos i karikoni më bateritë e parikarikueshme.
- ▶ Hiqini nga produkti bateritë e parikarikueshme, përpara se të karikohen.
- ▶ Mos i kombinoni tipet e ndryshëm të baterive.
- ▶ Mos i kombinoni bateritë e reja me të përdorura.
- ▶ Vendosini bateritë sipas poleve të sakta.
- ▶ Nxirrni nga produkti bateritë e konsumuara dhe mënjanojini ato siç duhet.
- ▶ Hiqini bateritë përpara se ta lini produktin pa përdorur për një kohë të gjatë dhe/ose ta dërgoni atë për skrap.
- ▶ Mos bëni lidhje të shkurtër në lidhjet e kontaktit në kutinë e baterisë.



2 Udhëzime për dokumentacionin

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

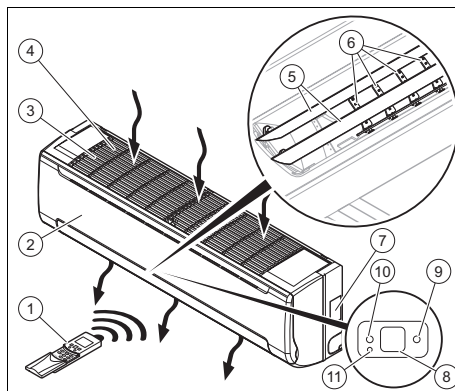
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit

3.1.1 Montimi i konvektorëve të ventilatorit të varur në mur

Vlefshmëria: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

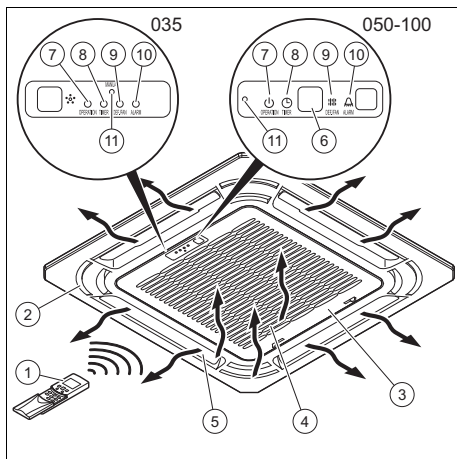


- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Telekomanda | 8 Ekran |
| 2 Ballina operative | 9 Lampa e gjelbër e kontrollit (konvektori i ventilatorit, i disponueshëm) |
| 3 Skara e thithjes së ajrit | 10 Lampa portokalli e kontrollit (ndezja me kohë e konfiguruar) |
| 4 Filtri i ajrit | 11 Butoni nuk është shtypur |
| 5 Deflektorë vertikale ajri | |
| 6 Deflektorët horizontalë të ajrit | |
| 7 Tabela e tipit | |

Përshkrimi i produktit 3

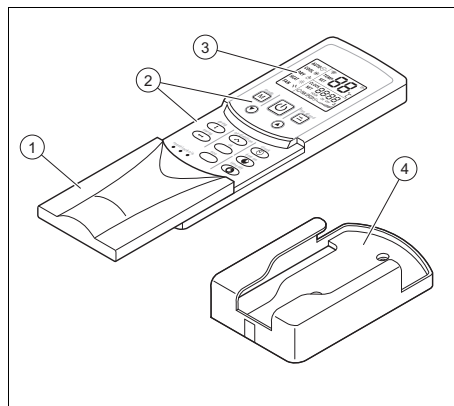
3.1.2 Montimi i kasetave të konvektorëve të ventilatorit

Vlefshmëria: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|---|--|
| 1 Telekomanda | 8 Llamba portokalli e kontrollit (ndezja me kohë e konfiguruar) |
| 2 Kapaku ballor | 9 Llamba e kuqe e kontrollit (defekt në ventilator) |
| 3 Skara e thithjes së ajrit | 10 Llamba e kuqe e kontrollit (defekt në konvektorin e ventilatorit) |
| 4 Filtri i ajrit | 11 Butoni nuk është shtypur |
| 5 Deflektorët e ajrit | |
| 6 Ekrani | |
| 7 Llamba e gjelbër e kontrollit (konvektori i ventilatorit, i disponueshëm) | |

3.1.3 Montimi i telekomandës



- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1 Kapaku i folesë së baterive | 3 Ekrani |
| 2 Interfejsi i përdoruesit | 4 Mbajtësja e murit |

3.1.4 Funksioni kryesor

Telekomanda komandon pajisjen ngrohëse, ftohjen dhe ajrimin.

Telekomanda ka një funksion me kohëmatës (kohëmatës automatik) për ndezjen dhe fikjen e konvektorit të ventilatorit.

Nuk ndodh ndryshimi automatik i regjimit të punës.

3.1.4.1 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës mat temperaturën në dhomë. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon telekomandën dhe ngrohjen.

Në regjimin e ngrohjes konvektori e ngrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3 Përshkrimi i produktit

3.1.4.2 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës mat temperaturën në dhomë. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon telekomandën dhe ftohen.

Në regjimin e ftohjes konvektori e zbrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3.1.4.3 Ajrimi

Telekomanda e aktivizon ajrimin, për të qarkulluar ajri, pa e ndryshuar temperaturën e ajrit të dhomës, në të cilën është i instaluar.

Në funksionin e ajrimit nuk është e mundur të rregulloni temperaturën.

3.1.4.4 Dehumidifikimi

Në regjimin e dehumidifikimit konvektori e zvogëlon lagështinë e ajrit në dhomën, në të cilën është i instaluar.

Në funksionin e dehumidifikimit nuk është e mundur të rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

3.2 Etiketa e tipit të konvektorit të ventilatorit

Tabela e tipit përmban të dhënat e mëposhtme:

Vlefshmëria: aroVAIR

Shkurtime/Simbole	Përshkrimi
aroVAIR...	Emërtimi i produktit
m³/h	Sasia maks. e ajrit
kW	Kapaciteti ftohës maks.
kW	Kapaciteti ngrohës maks.
V Hz	Lidhja elektrike
A	Intensiteti i rrymës nominale

Shkurtime/Simbole	Përshkrimi
W	Konsumi maks. i energjisë
kg	Pesha neto
MPa	Presioni maksimal i punës.

3.3 Etiketa e tipit të telekomandës

Etiketa e tipit ndodhet në pjesën e pasme të kapakut të folesë së baterive.

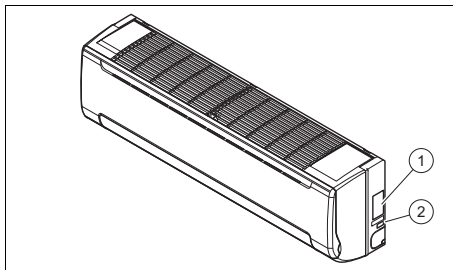
Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
EAN13-Barkodi	Identifikimi i produktit

3.4 Numri serial i konvektorëve të ventilatorit të varur në mur

Vlefshmëria: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Vendndodhja e numrit serial:

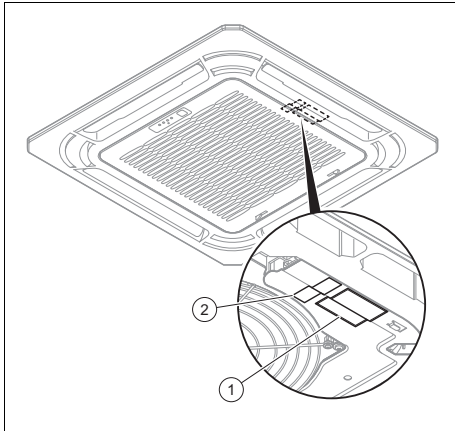


Numri serial ndodhet mbi ngjitësen (2) pranë etiketës së tipit të produktit (1).

3.5 Numri serial i kasetave të konvektorëve të ventilatorit

Vlefshmëria: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Vendndodhja e numrit serial:



Numri serial ndodhet mbi ngjitësen (2) pranë etiketës së tipit të produktit (1).

3.6 Shenja-CE

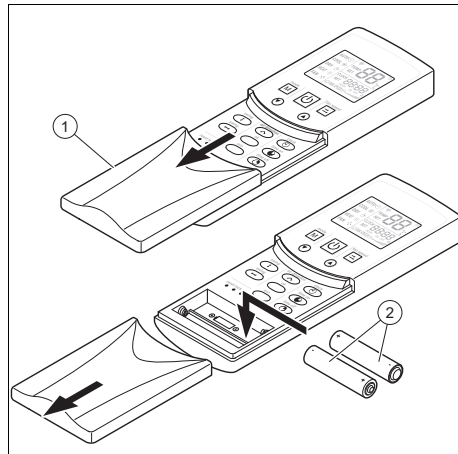


Me shenjë-CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të miratohet nga prodhuesi.

4 Funksionimi

4.1 Vendosni bateritë



1. Hiqni kapakun (1) e kutisë së baterisë.
2. Vendosni bateritë (2) dhe kujdesuni që polarizimi të jetë i saktë.
3. Vendoseni sërish kapakun e folesë së baterive (1).
◁ Ekranin do të ndizet.

4.2 Vënia e produktit në punë

1. Vini produktin në punë vetëm kur veshja të jetë tërësisht e mbyllur.
2. Shtypni butonin , për të vënë në punë telekomandën dhe konvektorin e ventilatorit.
◁  shfaqet në ekran, nëse konvektori është funksional.

4.3 Distanca e transferimit midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit

1. Drejtojeni telekomandën në drejtim të konvektorit të ventilatorit.
◁ Distanca midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit duhet të jetë më e vogël se distanca maksimale.
– < 7,0 m

4 Funksionimi

- ◁ Nëse në dhomë ndodhen llamba ndriçuese me balast elektronik ose telefona pa fill, largësia maksimale duhet të reduktohet.
 - ◁ Shmangni pengesat midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit.
2. Përcaktoni distancën maksimale të transferimit.

4.4 Rregullimi i temperaturës së punës

- Përdoreni produktin vetëm brenda diapazonit të mëposhtëm të temperaturës, për të parandaluar dëme në produkt dhe për të ruajtur efikasitetin optimal të sistemit.

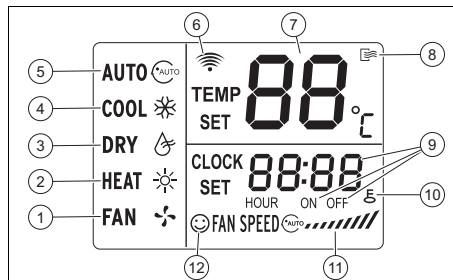
Temperatura e mjedisit	
Kushti: Funksioni i ftohjes	17 ... 32 °C
Kushti: Procesi i nxehjes	0 ... 30 °C
Temperatura e ujit të produktit	
Kushti: Funksioni i ftohjes	3 ... 20 °C
Kushti: Procesi i nxehjes	30 ... 65 °C

Sipas lagështisë së ajrit në dhomën ku është instaluar produkti, mund të formohet ujë i kondensuar në sipërfaqet e produktit.

- Mbyllini dyert dhe dritaret, për të shmangur formimin e ujit të kondensuar.

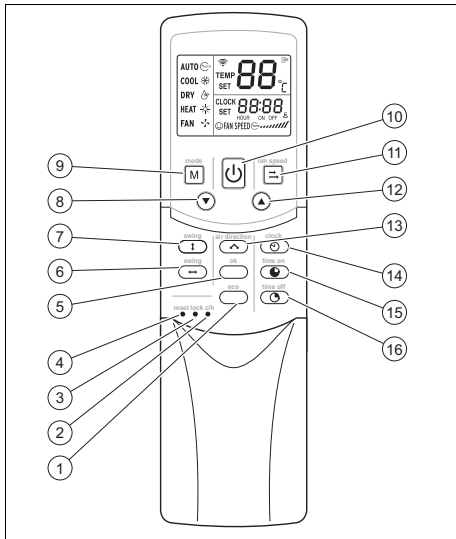
4.5 Struktura komanduese

4.5.1 Përshkrimi i ekranit



- | | |
|---|--|
| 1 Funksioni i ventilatorit | 7 Rregullimi i temperaturës së dëshiruar |
| 2 Procesi i nxehjes | 8 Konvektori në dispozicion |
| 3 Funksioni i dehumidifikimit | 9 Ora |
| 4 Funksioni i ftohjes | Çelësi i orës |
| 5 Regjimi automatik (nuk ekziston) | 10 Bllokimi i butonave |
| 6 Komunikimi midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit | 11 Numri i rrotullimit të ventilatorit |
| | 12 Eco-Funksioni (nuk ekziston) |

4.6 Koncepti i përdorimit



- | | |
|--|--|
| 1 Modaliteti ekonomik | 8 Zvogëlimi i vlerës së shfaqur |
| 2 Aktivizoni/çaktivizoni regjimin e ngrohjes | 9 Zgjidhni llojin e procesit |
| 3 Bllokimi dhe zhblokimi i tasteve | 10 Ndezur/Fikur |
| 4 Rindezja (rregullim i fabrikës) | 11 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit |
| 5 Aktivizimi | 12 Rritja e vlerës së shfaqur |
| 6 Lëkundjet horizontale (nuk ka) | 13 Rregullimi i deflektorit |
| 7 Lëkundjet vertikale të deflektorit | 14 Vendosni orën |
| | 15 Rregulloni ndezjen me kohë |
| | 16 Rregulloni fikjen me kohë |

Tasti	Funksionimi
eco	Ky buton do të përdoret për përdorimin e modalitetit ekonomik (nuk ka).
c/h	Ky buton përdoret për aktivizimin e regjimit të ngrohjes.
lock	Ky buton përdoret për bllokimin ose zhblokimin e butonave.

Tasti	Funksionimi
reset	Ky buton përdoret për rivendosjen e telekomandës dhe për rikthimin e rregullimeve të fabrikës.
ok	Ky buton përdoret për konfirmimin e një rregullimi.
swing	Ky buton përdoret për aktivizimin e lëkundjeve horizontale të deflektorit (nuk ka).
swing	Ky buton përdoret për aktivizimin e lëkundjeve vertikale të deflektorit.
▼	Tasti përdoret për zvogëlimin e vlerës treguese gjatë rregullimit të temperaturës nominale ose të orës.
M	Tasti përdoret për lidhjen dhe përzgjedhjen e regjimit të punës: – automatik (nuk ekziston) – Ftohja – Dehumidifikimi – Sistemi i ngrohjes – Ajrimi
⏻	Tasti përdoret për ndezjen ose fikjen e konvektorit.
⇒	Tasti përdoret për aktivizimin dhe përzgjedhjen e numrit të rrotullimeve të ventilatorit: – automatike – numër i ulët i rrotullimeve – numër i mesëm i rrotullimeve – numër i lartë i rrotullimeve
▲	Tasti përdoret për rritjen e vlerës treguese gjatë rregullimit të temperaturës nominale ose të orës.
air direction	Ky buton përdoret për vendosjen e deflektorit në një pozicion statik.
clock	Ky buton përdoret për rregullimin e orës.
timer on	Ky buton përdoret për rregullimin ndezjes me kohë (kohëmatës).
timer off	Ky buton përdoret për rregullimin fikjes me kohë (kohëmatës).

Nëse ekrani është i errësuar, me shtypjen e parë të tastit ndizet ndriçimi.

5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

Nëse nuk aktivizoni asnjë tast, atëherë ndriçimi automatikisht fiket.

5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

5.1 Regjimi i punës

- Për të lidhur shtypni disa herë butonin **M** dhe përzgjidhni regjimin e punës. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese:
 - ◁ Funksioni automatik:  (nuk është i pranishëm)
 - ◁ Regjimi i ftohjes: 
 - ◁ Regjimi i nxehjes: 
 - ◁ Regjimi i ajrimit: 
 - ◁ Regjimi i dehumidifikimit: 

5.2 Procesi i nxehjes

1. Për ta ndërlidhur, shtypni disa herë butonin **M** dhe përzgjidhni regjimin e ngrohjes.
 - ◁  do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni tastet **▲** dhe **▼**, për të rregulluar temperaturën.
3. Për të lidhur shtypni disa herë butonin **⇒** dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

5.3 Funksioni i ftohjes

1. Për ta ndërlidhur, shtypni disa herë butonin **M** dhe përzgjidhni regjimin e ftohjes.
 - ◁  do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni tastet **▲** dhe **▼**, për të rregulluar temperaturën.
3. Për të lidhur shtypni disa herë butonin **⇒** dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

5.4 Regjimi i ajrimit

1. Për ta ndërlidhur, shtypni disa herë butonin **M** dhe përzgjidhni regjimin e ajrimit.
 - ◁  do të shfaqet në ekran.
2. Për të lidhur shtypni disa herë butonin **⇒** dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

5.5 Funksioni i dehumidifikimit

- Për ta ndërlidhur, shtypni disa herë butonin **M** dhe përzgjidhni regjimin e dehumidifikimit.
 - ◁  do të shfaqet në ekran.

5.6 Ndezur/Fikur

- Shtypni butonin , për të aktivizuar telekomandimin dhe konvektorit të ventilatorit.
 - ◁  shfaqet në ekran, nëse konvektori është funksional.

5.7 Numri i rrotullimit të ventilatorit

Numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Sistemi i ngrohjes
- Ajrimi

Në funksionin e dehumidifikimit nuk është e mundur të rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

5.7.1 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit

- Shtypni butonin **⇒**, për të rregulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
 - ◁ numër automatik i rrotullimeve:
FAN SPEED 
 - ◁ numër i ulët i rrotullimeve: **FAN SPEED...**
 - ◁ numër i mesëm i rrotullimeve: **FAN SPEED.....**
 - ◁ numër i lartë i rrotullimeve: **FAN SPEED.....**

Funksionet e komandimit dhe të treguesve 5

5.8 Temperatura nominale

Temperatura nominale mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Sistemi i ngrohjes
- Dehumidifikimi

Në regjimin e ajrimit nuk mund të rregullohet temperatura nominale.

Vlera do të rritet ose do të zvogëlohet me $\pm 1^\circ\text{C}$ me çdo shtypje të butonave ▲ dhe ▼ (ose $\pm 1^\circ\text{C}$ çdo gjysmë ore në rastin e shtypjes së gjatë të butonit).

Temperatura nominale duhet të jetë mes 17 dhe 30°C .

5.8.1 Rregullimi i temperaturës nominale

- Shtypni tastet ▲ dhe ▼, për të rregulluar temperaturën nominale.
 - ◁ Nuk ka shfaqje të posaçme në ekran.

5.9 Vendosni orën

1. Shtypni tastin clock ⌚ për 5 sekonda.
 - ◁ **88:88** pulson për 3 sekonda në ekran (koha deri në fillimin e rregullimit).
2. Shtypni tastet ▲ dhe ▼, për të rregulluar orën.
3. Për konfirmim, shtypni tastin clock ⌚.
 - ◁ **88:88** pulson në ekran.
4. Shtypni tastet ▲ dhe ▼, për të rregulluar minutat.
5. Për konfirmim, shtypni tastin ok .

5.10 Rregullimi i deflektorit

- Shtypni butonin air direction , për ta vendosur deflektorin në një pozicion statik.
 - ◁ Nuk ka shfaqje të posaçme në ekran.
 - ◁ Me çdo shtypje të butonit, deflektori lëviz në pozicionin statik të radhës. Sapo arrihet hapja maksimale, deflektori mbyllet sërish duke ndjekur të njëjtat hapa.

– Asnjë rregullim: 6°

5.11 Bllokimi dhe zhblokimi i tasteve

1. Shtypni tastin ●lock, për të bllokuar butonat.
 - ◁ **E** do të shfaqet në ekran.
 - ◁ Gjithë butonat bllokohen, me përjashtim të butonit të bllokimit dhe të rindezjes.
2. Shtypni tastin ●lock, për të zhblokuar butonat.
 - ◁ Në ekran **E** nuk do të shfaqet më.

5.12 Komutimi kohor (kohëmatësi)

5.12.1 Ndezja dhe fikja me komandim kohor

Konvektori duhet të jetë i fikur.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së ndezjes dhe fikjes për konvektorin.

- Rregullimi HOUR ON është një kohëzgjatje, e cila i përgjigjet kohës së pritjes deri në ndezje të konvektorit.
- Rregullimi HOUR OFF është një kohëzgjatje, e cila i përgjigjet kohës së pritjes deri në fikje të konvektorit.

Shembull:

- Rregullimet:
Shfaqja e orës: ora 13.00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Rezultati:
Konvektori nis në ora 16 dhe ndalon në ora 18.

Gjatë rregullimit vlera mund të rritet deri në 10 orë me hapa $+0,5$ (30 minuta). Pastaj vlera nga 10 deri 24 orë do të rritet me çdo $+1$ (60 minuta). Në fund do të shfaqet sërish vlera fillestare: **0.0**.

5 FunkSIONET e komandimit dhe të treguesve

5.12.2 Vetëm ndezje me komandim kohor

Sipas principit të njëjtë gjithashtu mund të rregullohet vetëm një ndezje me komandim kohor.

Konvektori duhet të jetë i fikur.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së ndezjes për konvektorin.

Fikja nuk duhet të jetë e aktivizuar.

5.12.3 Vetëm fikje me komandim kohor

Sipas principit të njëjtë gjithashtu mund të rregullohet vetëm një fikje me komandim kohor.

Konvektori duhet të jetë në funksion.

Ndezja nuk duhet të jetë e aktivizuar.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së fikjes për konvektorin.

5.12.4 Ndërrprerja e komutimit kohor

Komutimi kohor mund të ndërpritet. Lidhur me atë vlejnë rregullimet vijuese:

- **SET HOUR ON** : 0.0
- **SET HOUR OFF** : 0.0



Udhëzim

Nëse shtypni butonin , atëherë komutimi kohor gjithashtu do të ndërpritet.

5.12.5 Rregullimi i ndezjes dhe fikjes me komandim kohor

1. Shtypni butonin e **timer on** 
 - ◁ **SET HOUR ON** do të shfaqet në ekran.
 - ◁ 0.0 do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni butonin **timer on** , për të rregulluar kohën e pritjes deri në ndezje.
3. Shtypni për konfirmim butonin **ok** . Ose pritni 2 sekonda, pastaj

automatiksht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të komutimit kohor.

◁ **ON** do të shfaqet në ekran.

4. Shtypni butonin **timer off** , për të rregulluar kohën deri në fikje.

◁ **SET HOUR OFF** do të shfaqet në ekran.

◁ 0.0 do të shfaqet në ekran.

Vlefshmëria: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- Shtypni për konfirmim butonin **ok** . Ose pritni 2 sekonda, pastaj automatiksht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të komutimit kohor.
- ◁ **OFF** do të shfaqet në ekran.
- ◁ Pas rregullimit të këtij funksioni do të ndizet llamba e kontrollit-Timer në konevktorin e ventilatorit dhe -- do të shfaqet në ekranin e konvektorit të ventilatorit.
- ◁ Konvektori nis pas skadimit të kohës së pritjes **HOUR ON** dhe ndalon, sapo të ketë kaluar koha deri në fikje **HOUR OFF**.

Vlefshmëria: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- Shtypni për konfirmim butonin **ok** . Ose pritni 2 sekonda, pastaj automatiksht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të komutimit kohor.
- ◁ **OFF** do të shfaqet në ekran.
- ◁ Pas rregullimit të këtij funksioni do të ndizet llamba e kontrollit-Timer në konevktorin e ventilatorit.
- ◁ Konvektori nis pas skadimit të kohës së pritjes **HOUR ON** dhe ndalon, sapo të ketë kaluar koha deri në fikje **HOUR OFF**.

5.13 Lidhja e telekomandës me një rregullator sistemi

Në rast të përdorimit të një rregullatori të sistemit, telekomanda e konvektorit nuk guxon të qëndrojë në konflikt me urdhrat e komandimit të rregullatorit të sistemit.

Telekomanda e konvektorit të ventilatorit duhet të rregullohet:

- në temperaturën nominale maksimale për regjimin e ngrohjes
- në temperaturën nominale maksimale për regjimin e ftohjes
- Për informacione tjera shih udhëzimet e rregullatorit të sistemit.

6 Zgjidhja e defektit

- Nëse produkti nuk funksionon si duhet, lidhuni me një teknik, për të zgjidhur problemin.

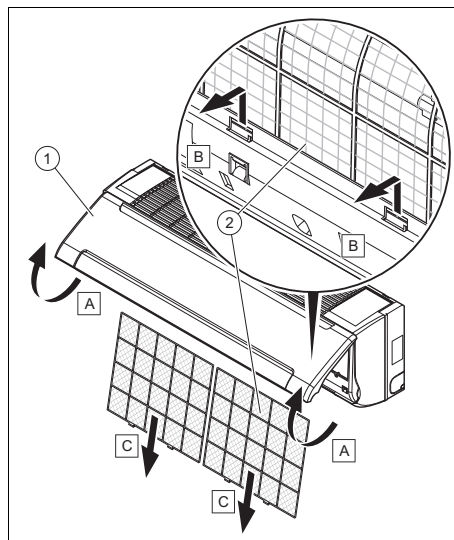
7 Kujdesi dhe mirëmbajtja

7.1 Përkujdesja ndaj produktit

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbytje klori.

7.2 Pastrimi i filtrit të ajrit

7.2.1 Pastroni filtrin e ajrit të kasetave-konvektorit të ventilatorit



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale dhe keqfunksionimi!

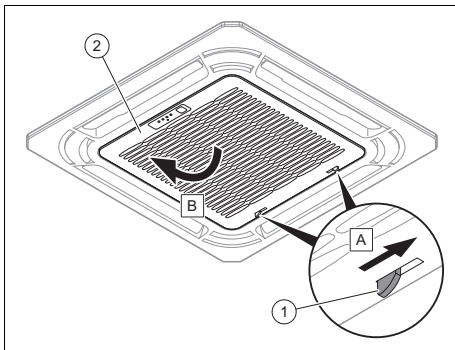
Nëse konvektori i ventilatorit do të përdoret me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunksionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një filtër ajri i papastër redukton nivelin e efektivitetit të konvektorit të ventilatorit.

- Përshtatni intervalin e pastrimit për filtrin e ajrit, me kushtet e mjedisit dhe të përdorimit (të paktën një herë në muaj).
- Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtrin e ajrit të paktën çdo dy javë.

7 Kujdesi dhe mirëmbajtja

1. Ngrini kllapën ballore të veshjes së jashtme **(1)**.
2. Shtypni sistemin e kyçjes të filtrit të ajrit.
3. Nxirrni poshtë filtrin **(2)** për ta nxjerrë jashtë.
4. Pastrojeni filtrin e ajrit duke e fryrë me ajër me presion ose duke e pastruar me ujë.
5. Pas rimontimit, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
6. Nëse filtri është i dëmtuar, ndërrojeni atë.
7. Ndërttoni përsëri pjesët në rendin e kundërt.

7.2.2 Pastroni filtrin e ajrit të kasetave-konvektorit të ventilatorit



Kujdes! **Rezik dëmsh materiale dhe keqfunksionimi!**

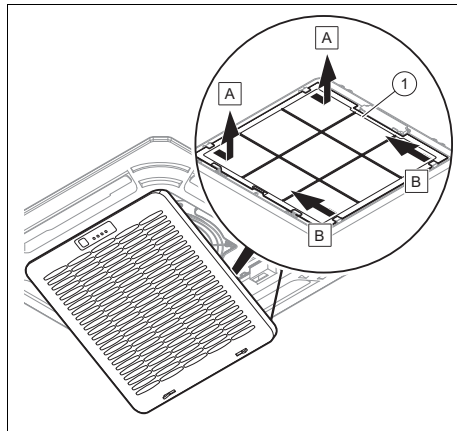
Nëse konvektori i ventilatorit do të përdoret me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunksionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një filtër ajri i papastër redukton nivelin e efektivitetit të konvektorit të ventilatorit.

- Përshtatni intervalin e pastrimit për filtrin e ajrit, me kushtet e mjedisit dhe të

përdorimit (të paktën një herë në muaj).

- Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtrin e ajrit të paktën çdo dy javë.

1. Shtypni sistemin e kyçjes **(1)** të skarës **(2)**.
2. Hapeni skarën.

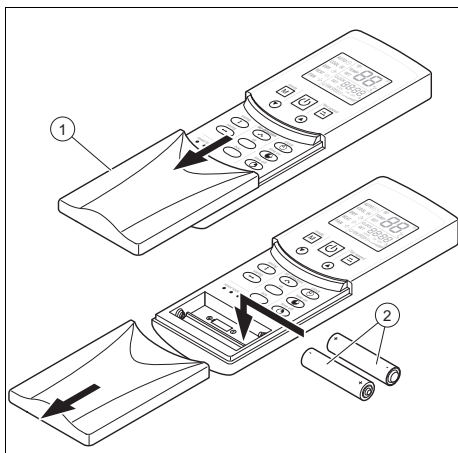


3. Nxirrni filtrin **(1)**.
4. Pastrojeni filtrin e ajrit duke e fryrë me ajër me presion ose duke e pastruar me ujë.
5. Para rimontimit, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
6. Nëse filtri është i dëmtuar, atëherë ndërrojeni atë.
7. Për montimin e filtrit, ndiqni hapat në rend të kundërt.

7.3 Mirëmbajtja

Parakusht për gatishmëri dhe siguri afatgjatë për punë, besueshmëri dhe jetëgjatësi të produktit janë inspektimi dhe një mirëmbajtje dyvjeçare e produktit nga tekniku profesional. Në varësi të rezultateve të inspektimit mund të jetë i nevojshëm një kontroll më i hershëm.

7.4 Ndërroni bateritë



1. Hiqni kapakun (1) e kutisë së baterisë.
2. Zëvendësojini gjithmonë të gjitha bateritë (2).
– Tipi i baterisë: LR03/AAA
3. Mos përdorni bateri që rimbushen.
4. Vendosini bateritë sipas poleve të sakta.
5. Rregulloni orën. (→ Faqe 299)

7.4.1 Bateritë e papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën



Rrezik!

Bateritë e papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën!

Nëse bateritë zëvendësohen me tipin e gabuar të baterisë, ekziston rrezik shpërthimi.

- ▶ Bëni kujdes në zëvendësimin me tipin e duhur të baterive.
- ▶ Bateritë e konsumuara hidhni sipas udhëzimeve në këtë udhëzues.

7.4.2 Bateri që rrjedhin



Rrezik!

Rrezik djegieje nga rrjedhja e baterive!

Nëse produkti nuk do të përdoret për disa javë, bateritë mund të rrjedhin. Lëngjet e baterive mund të shkaktojnë djegie.

- ▶ Hiqni bateritë nëse do të largoheni për kohë të gjatë.
- ▶ Merrni masat e duhura për t'u mbrojtur nga djegia (p. sh. vishni dorashka mbrojtëse).

8 Nxjerrja jashtë pune

8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

- ▶ Ndërpreni furnizimin me energji të produktit gjatë shkëputjeve tuaja të gjata (p. sh. gjatë pushimeve) dhe lini teknikun të zbrazë sistemin ose ta mbrojë atë nga ngrica.

8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ▶ Kujdesuni që produkti të nxirret përfundimisht jashtë pune nga një specialist.

9 Riciklimi dhe deponimi

- ▶ Të shkarkuarit e lini atë për mjeshtër të cili e ka montuar produktin.



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpisë.

10 Garancia dhe shërbimi i klientit

- Përkundrazi të jipet produkti në një vend grumbullimi për pajisje elektronike.



■ Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

- Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi për bateri.

Vlefshmëria: Kroaci

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

10 Garancia dhe shërbimi i klientit

10.1 Garancia

Informacione për garancinë e prodhuesit, lutemi t'i kërkonit tek adresa e kontaktit në faqen e pasme.

10.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë

A Zgjidhja e defektit

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Ekрани i telekomandës nuk ndizet	Kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.	Bëni kujdes polaritetin e saktë.
	Bateritë janë të karikuara	Ndërroni bateritë. Ndërroni bateritë gjithmonë të dyja njëkohësisht.
Ekрани i konvektorit të ventilatorit nuk ndizet	Kablli lidhës i rrjetit nuk është lidhur	Futeni spinën në prizë dhe ndizni konvektorin e ventilatorit.
	Ka ikur korrenti	Lidhni sërish furnizimin me energji të impiantit.
	Siguresa ka defekt	Lajmëroni një specialist.
Ftohje ose nxehje e pamjaftueshme	Dyert dhe/ose dritaret janë hapur	Mbyllni dyert dhe/ose dritaret.
	Burimi i nxehtësisë ndodhet në dhomë (ka shumë njerëz në dhomë)	Nëse është e mundur, largohuni nga burimi i nxehtësisë.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të lartë në regjimin e ftohjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Telekomanda është vendosur në një temperaturë shumë të ulët në regjimin e nxehjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Filtri i ajrit është i ndotur ose i bllokuar	Pastroni filtrin e ajrit.
	Pengesë para vrimave të hyrje-daljes së ajrit	Hiqni pengesën për të siguruar një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit.
	Temperatura e dhomës nuk e ka arritur nivelin e caktuar	Prisni një moment.
	Rrezatimi i drejtpërdrejtë i diellit nga dritarja, gjatë kohës që produkti është në regjimin ftohës	Mbrojeni konvektorin e ventilatorit nga rrezet e diellit (P.sh.: mbyllni perden, mbyllni grilat ...).

Sadržaj

Uputstvo za rad

Sadržaj

1 Bezbednost	307
1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje	307
1.2 Pravilno korišćenje.....	307
1.3 Opšte sigurnosne napomene.....	308
2 Napomene o dokumentaciji	310
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	310
2.2 Čuvanje dokumentacije	310
2.3 Oblast važenja uputstava	310
3 Opis proizvoda	310
3.1 Konstrukcija proizvoda.....	310
3.2 Pločica sa oznakom tipa konvektora ventilatora.....	312
3.3 Pločica sa oznakom tipa daljinskog upravljanja	312
3.4 Serijski broj zidnog visećeg konvektora ventilatora.....	312
3.5 Serijski broj kasetnog konvektora ventilatora.....	312
3.6 CE-oznaka	313
4 Pogon.....	313
4.1 Umetanje baterija.....	313
4.2 Puštanje proizvoda u rad	313
4.3 Rastojanje pri prenosu između daljinskog upravljača i konvektora ventilatora.....	313
4.4 Podešavanje radne temperature	314
4.5 Komandna struktura	314
4.6 Koncept rukovanja	314
5 Funkcije rukovanja i prikaza.....	315
5.1 Način rada	315
5.2 Režim grejanja.....	315
5.3 Hlađenje.....	315
5.4 Pogon ventilacije.....	316
5.5 Pogon odvlaživanja.....	316
5.6 Uključeno/isključeno	316
5.7 Broj obrtaja ventilatora.....	316
5.8 Zadata temperatura	316
5.9 Podešavanje vremena	316
5.10 Podešavanje deflektora	316
5.11 Blokiranje i deblokiranje tastera	317
5.12 Tajming (uklopni sat)	317
5.13 Povezivanje daljinskog upravljača na sistemsku regulaciju	318
6 Otklanjanje smetnji.....	318
7 Nega i održavanje	318
7.1 Nega proizvoda.....	318
7.2 Čišćenje filtera vazduha.....	319
7.3 Održavanje	320
7.4 Zamena baterija	320
8 Stavljanje van pogona.....	321
8.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona	321
8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona	321
9 Reciklaža i odlaganje otpada	321
10 Garancija i servisna služba za korisnike	321
10.1 Garancija	321
10.2 Služba za korisnike	321
Dodatak	322
A Uklanjanje smetnji.....	322

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod služi za tretiranje vazduhom (grejanje i klimatizacija) u unutrašnjosti zgrada, koje se koriste za stambene ili svrhe slične stambenim. Proizvod nije predviđen za instalaciju u perionicama.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

1 Bezbednost

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nena-
menska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenta.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na dovodima za vodu i struju
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim cevima
 - na ulazima i izlazima vazduha
 - na cevovodima za dovod vazduha i odvod vazduha

- na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.3.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost” i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3.3 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3.4 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Uverite se da postrojenje za grejanje u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u re-



žimu rada i da su sve prostore temperirane na odgovarajući način.

- ▶ Ako niste obezbedili postrojenje za slučaj mraza, onda instalater mora da isprazni postrojenje za grejanje.

1.3.5 Baterije

- ▶ Obratite pažnju na tip baterije, kao što je opisano u priloženom uputstvu, pogledajte poglavlje „Pločica sa oznakom tipa“.
- ▶ Uklonite baterije i stavite baterije, kao što je opisano u priloženom uputstvu, pogledajte poglavlje „Tipska pločica“.
- ▶ Nemojte puniti baterije koje se nemogu dopunjavati.
- ▶ Uklonite baterije koje se mogu ponovo puniti iz proizvoda, pre nego što ih napunite.
- ▶ Nemojte da kombinujete baterije različitog tipa
- ▶ Nemojte da kombinujete nove i korišćene baterije
- ▶ Umetnite baterije sa ispravnim polaritetom.
- ▶ Izvadite iskorišćene baterije iz proizvoda i odložite ih na odgovarajući način.
- ▶ Ako odlazete proizvod na duži vremenski period i/ili ga odlazete na otpad, prethodno uklonite baterije.

- ▶ Nemojte kratko spajati kontakte priključka u pregradi za baterije proizvoda.



2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje priložene važeće dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

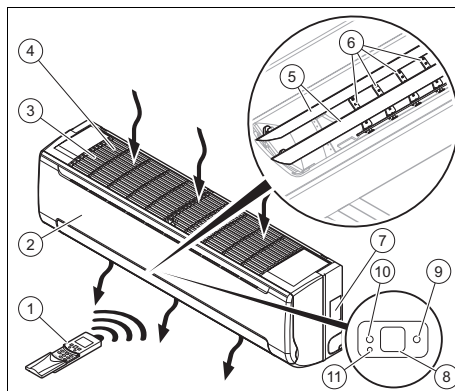
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija proizvoda

3.1.1 Struktura zidnog visećeg konvektora ventilatora

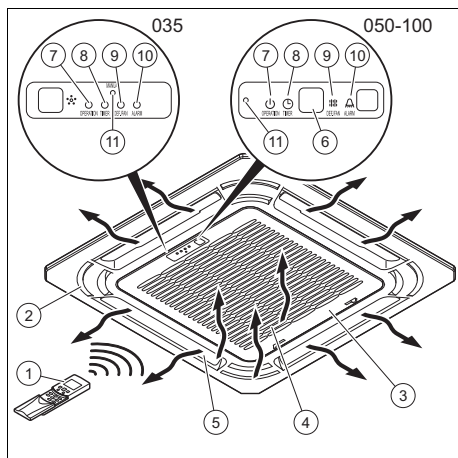
Oblast važenja: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN



- 1 Daljinsko upravljanje
- 2 Prednja strana za rukovanje
- 3 Rešetka na usisu vazduha
- 4 Filter vazduha
- 5 Vertikalni deflektori vazduha
- 6 Horizontalni deflektori vazduha
- 7 Tipska pločica
- 8 Displej
- 9 Zelena kontrolna sijalica (konvektor ventilatora raspoloživ)
- 10 Narandžasta kontrolna sijalica (konfigurirano vremensko uključivanje)
- 11 Taster nije zauzet

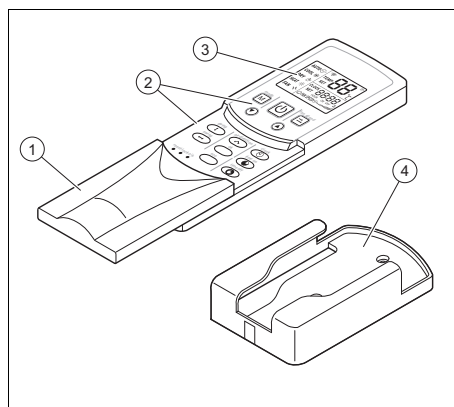
3.1.2 Struktura kasetnog konvektora ventilatora

Oblast važenja: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Daljinsko upravljanje | 8 Narandžasta kontrolna sijalica (konfigurirano vremensko uključivanje) |
| 2 Prednja vrata | 9 Crvena kontrolna sijalica (greška na ventilatoru) |
| 3 Rešetka na usisu vazduha | 10 Crvena kontrolna sijalica (greška na konvektoru ventilatora) |
| 4 Filter vazduha | 11 Taster nije zauzet |
| 5 Deflektori vazduha | |
| 6 Displej | |
| 7 Zelena kontrolna sijalica (konvektor ventilatora raspoloživ) | |

3.1.3 Struktura daljinskog upravljanja



- | | |
|---------------------------------|---------------|
| 1 Poklopac pregrade za baterije | 3 Displej |
| 2 Korisnički interfejs | 4 Zidni držač |

3.1.4 Glavna funkcija

Daljinski upravljač upravlja grejnim sistemom, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinski upravljač raspolaže funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopni sat) za uključivanje i isključivanje konvektora ventilatora.

Automatska promena načina rada neće uslediti.

3.1.4.1 Grejanje

Senzor temperature u prostoriji meri temperaturu u prostoriji. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira grejanje.

U pogonu grejanja, konvektor ventilatora povećava temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3 Opis proizvoda

3.1.4.2 Hlađenje

Senzor temperature u prostoriji meri temperaturu u prostoriji. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira hlađenje.

U pogonu hlađenja, konvektor ventilatora spušta temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3.1.4.3 Ventilacija

Daljinsko upravljanje aktivira ventilaciju, da bi procirkulisao vazduh, a da se pritom ne promeni temperatura vazduha u prostoru, u kom je instaliran.

U režimu ventilacije nije moguće podešavanje temperature.

3.1.4.4 Odvlaživanje

U pogonu odvlaživanja, konvektor ventilatora smanjuje vlažnost vazduha prostora, u kom je instaliran.

U režimu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

3.2 Pločica sa oznakom tipa konvektora ventilatora

Pločica sa tipom sadrži sledeće podatke:

Oblast važenja: aroVAIR

Skraćenice/simboli	Opis
aroVAIR...	Oznaka proizvoda
m ³ /h	Maks. količina vazduha
kW	Maks. snaga hlađenja
kW	Maks. snaga grejanja
V Hz	Električni priključak
A	Nazivna snaga struje
W	Maks. potrošnja struje
kg	Neto težina

Skraćenice/simboli	Opis
MPa	Maks. radni pritisak

3.3 Pločica sa oznakom tipa daljinskog upravljanja

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na zadnjoj strani poklopca pregrade za baterije.

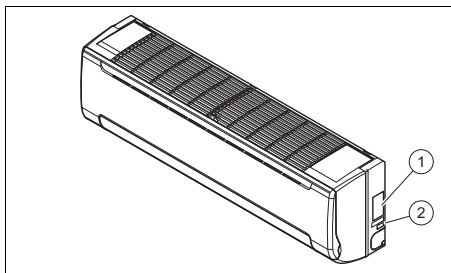
Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraćenica/simbol	Opis
EAN13-bar-kod	Identifikacija proizvoda

3.4 Serijski broj zidnog visećeg konvektora ventilatora

Oblast važenja: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Mesto serijskog broja:

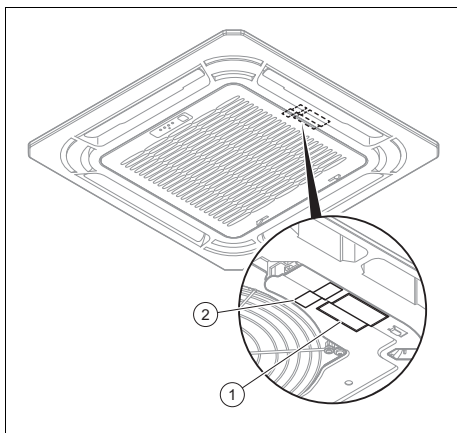


Serijski broj stoji na nalepnici (2) pored pločice sa oznakom tipa proizvoda (1).

3.5 Serijski broj kasetnog konvektora ventilatora

Oblast važenja: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Mesto serijskog broja:



Serijski broj stoji na nalepnici (2) pored pločice sa oznakom tipa proizvoda (1).

3.6 CE-oznaka

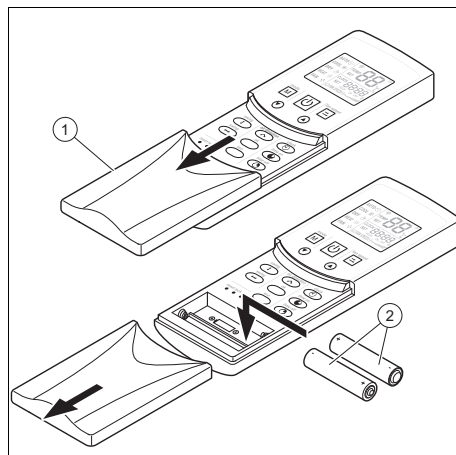


CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispušnjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Pogon

4.1 Umetanje baterija



1. Skinite poklopac (1) pregrade za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o pravilnom polaritetu.
3. Ponovo postavite poklopac pregrade za baterije (1).
◁ Displej se uključuje.

4.2 Puštanje proizvoda u rad

1. Pustite proizvod u rad samo onda, kada je oplata kompletno zatvorena.
2. Pritisnite taster  da biste uključili daljinsko upravljanje i konvektor ventilatora.
◁  se prikazuje na displeju, kada je konvektor ventilatora spreman za funkcionisanje.

4.3 Rastojanje pri prenosu između daljinskog upravljača i konvektora ventilatora

1. Usmerite daljinski upravljač direktno prema konvektoru ventilatora.
◁ Rastojanje između daljinskog upravljanja i konvektora ventilatora mora da bude manje od maksimalnog rastojanja.

4 Pogon

- < 7,0 m
 - Kada se u prostorijama nalaze fluorescentne lampe sa elektronskim prigušnicama ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost se mora smanjiti.
 - Izbegavajte prepreke između daljinskog upravljača i konvektora ventilatora.
2. Odredite maksimalno rastojanje pri prenosu.

4.4 Podešavanje radne temperature

- Koristite proizvod samo u navedenim opsezima temperature u nastavku, kako biste izbegli oštećenja na proizvodu i kako biste održali optimalnu funkcionalnost sistema.

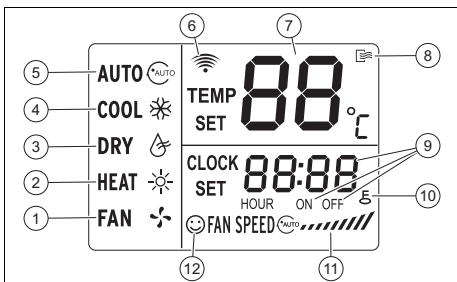
Temperatura okoline	
Uslov: Hlađenje	17 ... 32 °C
Uslov: Režim grejanja	0 ... 30 °C
Temperatura vode proizvoda	
Uslov: Hlađenje	3 ... 20 °C
Uslov: Režim grejanja	30 ... 65 °C

Zavisno od vlažnosti vazduha u prostoru, u kom je proizvod instaliran, može se pojaviti kondenzacija na površini proizvoda.

- Zatvorite vrata i prozore, kako biste sprečili stvaranje kondenzacije.

4.5 Komandna struktura

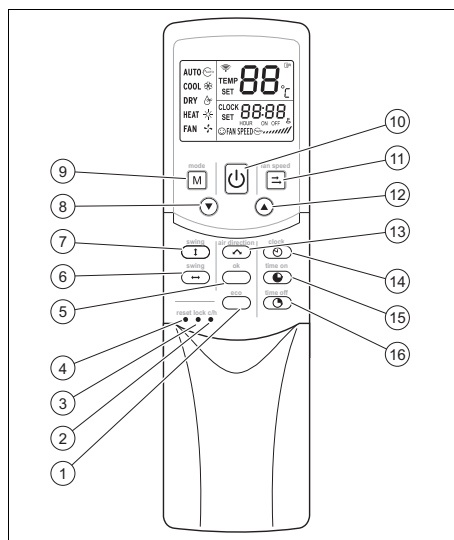
4.5.1 Opis displeja



- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 Pogon ventilatora | 3 Pogon odvlaživanja |
| 2 Režim grejanja | 4 Hlađenje |

- | | |
|---|------------------------------------|
| 5 Automatski način rada (ne postoji) | 8 Konvektor ventilatora raspoloživ |
| 6 Komunikacija između daljinskog upravljanja i konvektora ventilatora | 9 Sat |
| 7 Podešavanje željene temperature | 10 Vremenski prekiđač |
| | 11 Blokada tastera |
| | 12 Broj obrtaja ventilatora |
| | 13 Eco-funkcija (ne postoji) |

4.6 Koncept rukovanja



- | | |
|---|--|
| 1 Eco režim | 10 Uključeno/isključeno |
| 2 Aktiviranje/deaktiviranje pogona grejanja | 11 Podešavanje broja obrtaja ventilatora |
| 3 Blokiranje i deblokiranje tastera | 12 Povećavanje prikazane vrednosti |
| 4 Resetovanje (na fabričku postavku) | 13 Podešavanje deflektora |
| 5 Odobravanje | 14 Podešavanje vremena |
| 6 Horizontalne oscilacije (nema ih) | 15 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja |
| 7 Vertikalne oscilacije deflektora | 16 Podešavanje vremenski upravljanog isključivanja |
| 8 Smanjivanje prikazane vrednosti | |
| 9 Izbor vrste režima rada | |

Funkcije rukovanja i prikaza 5

Taster	Pogon
eco 	Taster se upotrebljava za korišćenje Eco režima (ne postoji).
● c/h	Taster se upotrebljava za aktiviranje režima grejanja.
● lock	Taster se koristi za blokiranje odnosno deblokiranje tastera.
● reset	Taster se koristi za resetovanje daljinskog upravljanja i ponovno uspostavljanje fabričke postavke.
ok 	Taster se upotrebljava za potvrđivanje podešavanja.
swing ↔	Taster se upotrebljava za aktiviranje horizontalnih oscilacija deflektora (ne postoji).
swing ↑	Taster se upotrebljava za aktiviranje vertikalnih oscilacija deflektora.
▼	Ovaj taster se koristi za smanjivanje prikazane vrednosti prilikom podešavanja potrebne temperature ili tačnog vremena.
M	Taster se koristi, da biste prebacili i izabrali način rada: – automatski (ne postoji) – Hlađenje – Odvlaživanje – Grejanje – Ventilacija
⏻	Taster se koristi da biste uključili ili isključili konvektor ventilatora.
⇒	Taster se koristi da biste prebacili i izabrali broj obrtaja ventilatora: – automatski – nizak broj obrtaja – srednji broj obrtaja – visok broj obrtaja
▲	Ovaj taster se koristi za povećanje prikazane vrednosti prilikom podešavanja potrebne temperature ili tačnog vremena.
air direction 	Taster se koristi za usmeravanje deflektora u statičkom položaju.
clock 	Ovaj taster se koristi za podešavanje tačnog vremena.
timer on 	Ovaj taster se koristi za podešavanje vremenski upravljanog uključivanja (uklopni sat).

Taster	Pogon
timer off 	Ovaj taster se koristi za podešavanje vremenski upravljanog isključivanja (uklopni sat).

Ako je displej bio zatamnjen, prvim pritiskom na taster prvo će se uključiti osvetljenje.

Ovo osvetljenje se automatski gasi, ako ne pritisnete nijedan taster.

5 Funkcije rukovanja i prikaza

5.1 Način rada

► Za prebacivanje više puta pritisnite taster **M** i izaberite način rada. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu na displeju:

- ◁ Automatski režim:  (ne postoji)
- ◁ Režim hlađenja: 
- ◁ Pogon grejanja: 
- ◁ Režim ventilacije: 
- ◁ Režim odvlaživanja: 

5.2 Režim grejanja

1. Za prebacivanje više puta pritiskajte taster **M** i izaberite pogon grejanja.
 - ◁  se prikazuje na displeju.
2. Pritiskajte tastere **▲** i **▼**, da biste podesili temperaturu.
3. Pritisnite za prebacivanje više puta taster **⇒** i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5.3 Hlađenje

1. Za prebacivanje više puta pritiskajte taster **M** i izaberite pogon hlađenja.
 - ◁  se prikazuje na displeju.
2. Pritiskajte tastere **▲** i **▼**, da biste podesili temperaturu.
3. Pritisnite za prebacivanje više puta taster **⇒** i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5 Funkcije rukovanja i prikaza

5.4 Pogon ventilacije

1. Za prebacivanje više puta pritisnite taster **M** i izaberite režim ventilacije.
 - ◁  se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite za prebacivanje više puta taster $\Rightarrow$ i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5.5 Pogon odvlaživanja

- Za prebacivanje više puta pritisnite taster **M** i izaberite režim odvlaživanja.
 - ◁  se prikazuje na displeju.

5.6 Uključeno/isključeno

- Pritisnite taster  da biste uključili daljinsko upravljanje i konvektor ventilatora.
 - ◁  se prikazuje na displeju, kada je konvektor ventilatora spreman za funkcionisanje.

5.7 Broj obrtaja ventilatora

Broj obrtaja ventilatora se može podesiti u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje
- Ventilacija

U režimu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

5.7.1 Podešavanje broja obrtaja ventilatora

- Pritisnite taster $\Rightarrow$, da biste podesili broj obrtaja ventilatora.
 - ◁ automatski broj obrtaja: FAN SPEED 
 - ◁ nizak broj obrtaja: FAN SPEED 
 - ◁ srednji broj obrtaja: FAN SPEED 
 - ◁ visok broj obrtaja: FAN SPEED 

5.8 Zadana temperatura

Potrebna temperatura se može podesiti u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje
- Odvlaživanje

U pogonu ventilacije, potrebna temperatura se ne može podesiti.

Svakim pritiskom na tastere $\blacktriangle$ i $\blacktriangledown$ vrednost se povećava odnosno smanjuje za ± 1 °C (ili ± 1 °C svakih pola sekundi pri dužem pritiskanju tastera).

Potrebna temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

5.8.1 Podešavanje potrebne temperature

- Pritisnite tastere $\blacktriangle$ i $\blacktriangledown$ da biste podesili potrebnu temperaturu.
 - ◁ Nema posebnog prikaza na displeju.

5.9 Podešavanje vremena

1. Taster pritisnite clock  5 sekundi.
 - ◁  treperi 3 sekunde na displeju (vremenski period do početka podešavanja).
2. Pritisnite tastere $\blacktriangle$ i $\blacktriangledown$ da biste podesili tačno vreme.
3. Za potvrđivanje pritisnite taster clock .
- ◁  treperi na displeju.
4. Pritisnite tastere $\blacktriangle$ i $\blacktriangledown$, da biste podesili minute.
5. Za potvrđivanje pritisnite taster ok .

5.10 Podešavanje deflektora

- Pritisnite taster air direction  da biste deflektor postavili u statički položaj.
 - ◁ Nema posebnog prikaza na displeju.
 - ◁ Svakim pritiskom na taster, deflektor se pomera u sledeći statički položaj. Čim se dostigne maksimalno otvaranje, deflektor se zatvara na isti način i u istim koracima.
 - Nema podešavanja: 6°

5.11 Blokiranje i deblokiranje tastera

1. Pritisnite taster **lock**, da biste blokirali tastere.
 - ◁ **E** se prikazuje na displeju.
 - ◁ Svi tasteri se blokiraju, sa izuzetkom oba tastera za deblokiranje i resetovanje.
2. Pritisnite taster **lock**, da biste deblokirali tastere.
 - ◁ Na displeju se više ne prikazuje **E**.

5.12 Tajming (uklopni sat)

5.12.1 Vremenski upravljano uključivanje i isključivanje

Konvektor ventilatora se mora isključiti.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena uključivanja i isključivanja za konvektor ventilatora.

- Podešavanje HOUR ON je trajanje, koje odgovara vremenu čekanja do uključivanja konvektora ventilatora.
- Podešavanje HOUR OFF je trajanje, koje odgovara vremenu do isključivanja konvektora ventilatora.

Primer:

- Podešavanja:
Prikaz tačnog vremena: 13.00 časova
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Rezultat:
Konvektor ventilatora se pokreće u 16 časova i zaustavlja u 18 časova.

Kod podešavanja se vrednost do 10 časova povećava odnosno smanjuje za +0.5 (30 minuta). Nakon toga, vrednost u opsegu od 10 do 24 časova se povećava za +1 (60 minuta). Na kraju se prikazuje početna vrednost **0.0**.

5.12.2 Samo vremenski upravljano uključivanje

Po istom principu se takođe može podesiti samo jedno vremenski upravljano uključivanje.

Konvektor ventilatora se mora isključiti.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena uključivanja za konvektor ventilatora.

Isključivanje se ne sme aktivirati.

5.12.3 Samo vremenski upravljano isključivanje

Po istom principu se takođe može podesiti samo jedno vremenski upravljano isključivanje.

Konvektor ventilatora mora da radi.

Uključivanje se ne sme aktivirati.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena isključivanja za konvektor ventilatora.

5.12.4 Prekid tajminga

Tajming se može prekinuti. Obzirom na to, važe sledeća podešavanja:

- **SET HOUR ON : 0.0**
- **SET HOUR OFF : 0.0**



Napomena

Kada pritisnete taster **U**, onda će se podešeni tajming takođe prekinuti.

5.12.5 Podešavanje vremenski upravljano uključivanja i isključivanja

1. Pritisnite taster **timer on** 
 - ◁ Na displeju se prikazuje **SET HOUR ON**.
 - ◁ **0.0** se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite taster **timer on** , da biste podesili vreme čekanja do uključivanja.
3. Da biste potvrdili, pritisnite taster **ok** . Ili sačekajte 2 sekunde, onda

6 Otklanjanje smetnji

se postupak za podešavanje tajminga automatski potvrđuje ili završava.

◁ ON se prikazuje na displeju.

4. Pritisnite taster **timer off** , da biste podesili vreme do isključivanja.

◁ Na displeju se prikazuje **SET HOUR OFF**.

◁  se prikazuje na displeju.

Oblast važenja: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- ▶ Da biste potvrdili, pritisnite taster **ok** . Ili sačekajte 2 sekunde, onda se postupak za podešavanje tajminga automatski potvrđuje ili završava.
- ◁ OFF se prikazuje na displeju.
- ◁ Nakon podešavanja ove funkcije svetli kontrolna lampica Timer na konvektoru ventilatora i -- na displeju konvektora ventilatora.
- ◁ Konvektor ventilatora se pokreće nakon isteka vremena čekanja HOUR ON i zaustavlja se, čim je isteklo vreme do isključivanja HOUR OFF.

Oblast važenja: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Da biste potvrdili, pritisnite taster **ok** . Ili sačekajte 2 sekunde, onda se postupak za podešavanje tajminga automatski potvrđuje ili završava.
- ◁ OFF se prikazuje na displeju.
- ◁ Nakon podešavanja ove funkcije svetli kontrolna lampica Timer na konvektoru ventilatora.
- ◁ Konvektor ventilatora se pokreće nakon isteka vremena čekanja HOUR ON i zaustavlja se, čim je isteklo vreme do isključivanja HOUR OFF.

5.13 Povezivanje daljinskog upravljača na sistemsku regulaciju

Kod korišćenja sistemske regulacije, daljinsko upravljanje konvektora ventilatora ne sme biti u konfliktu sa naredbama upravljanja sistemske regulacije.

Daljinsko upravljanje konvektora ventilatora mora biti podešeno:

- na maksimalnu potrebnu temperaturu za pogon grejanja
- na minimalnu potrebnu temperaturu za režim hlađenja
- Ostale informacije potražite u uputstvu za sistemsku regulaciju.

6 Otklanjanje smetnji

- ▶ Kada proizvod ne funkcioniše pravilno, povežite se sa serviserom, kako biste otklonili problem.

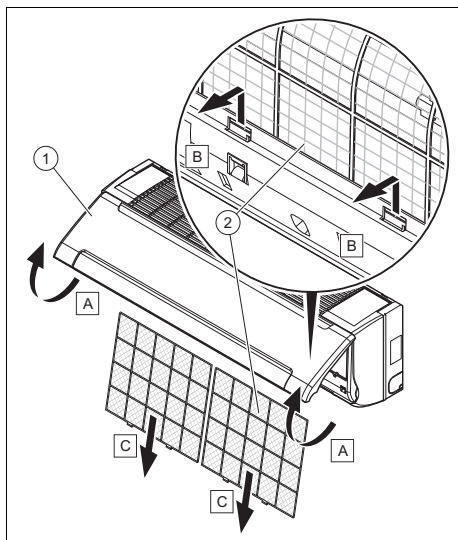
7 Nega i održavanje

7.1 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

7.2 Čišćenje filtera vazduha

7.2.1 Čišćenje zidnog visećeg konvektora ventilatora



Oprez!
Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

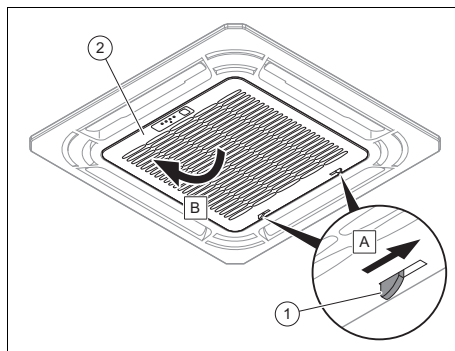
Ukoliko se konvektor ventilatora koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvara i do oštećenja proizvoda. Zaprljani filter vazduha smanjuje stepen iskorišćenosti konvektora ventilatora.

- Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

1. Podignite prednju klapnu plašta (1).

2. Pritisnite sistem za deblokadu filtera za vazduh.
3. Izvucite filtere (2) nadole.
4. Očistite filter vazduha ili tako što ćete ga izduvati komprimovanim vazduhom ili oprati vodom.
5. Pre ponovne montaže filtera, uverite se da je čist i potpuno suv.
6. Ako su filteri oštećeni, zamenite ih.
7. Ugradite ponovo deo obrnutim redosledom.

7.2.2 Čišćenje kasetnog konvektora ventilatora



Oprez!
Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

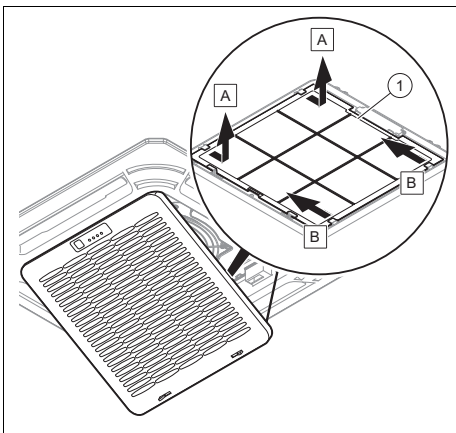
Ukoliko se konvektor ventilatora koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvara i do oštećenja proizvoda. Zaprljani filter vazduha smanjuje stepen iskorišćenosti konvektora ventilatora.

- Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

7 Nega i održavanje

stite najmanje svake dve nedelje.

1. Pritisnite sistem za blokadu (1) rešetke (2).
2. Otvorite rešetku.

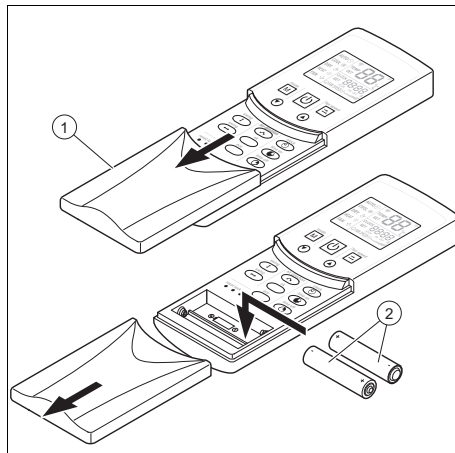


3. Skinite filter (1).
4. Očistite filter vazduha ili tako što ćete ga izduvati komprimovanim vazduhom ili oprati vodom.
5. Pre ponovne montaže filtera, uverite se da je čist i potpuno suv.
6. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
7. Prilikom montaže filtera postupke izvedite obrnutim redosledom.

7.3 Održavanje

Pretpostavka za trajnu funkcionalnost i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda su godišnja inspekcija i dvogodišnje održavanje proizvoda od strane instalatera. U zavisnosti od rezultata inspekcije može da bude neophodan raniji servis.

7.4 Zamena baterija



1. Skinite poklopac (1) pregrade za bateriju.
2. Uvek zamenite sve baterije (2).
 - Tip baterije: LR03/AAA
3. Nemojte da upotrebljavate dopunjive baterije.
4. Umetnite baterije sa ispravnim polaritetom.
5. Podesite vreme. (→ strana 316)

7.4.1 Opasnost po život zbog korišćenja neadekvatnih baterija



Opasnost!

Opasnost po život zbog korišćenja neadekvatnih baterija!

Ako su baterije zamenjene pogrešnim tipom baterija, postoji opasnost od eksplozije.

- Prilikom zamene baterije, vodite računa o ispravnom tipu baterija.
- Iskorišćene baterije odložite na otpad u skladu sa priloženim uputstvom.

Stavljanje van pogona 8

7.4.2 Curenje baterije



Opasnost!

Opasnost od nagrizanja površina zbog curenja baterija!

Ukoliko se proizvod ne upotrebljava više nedelja, baterije mogu da iscuri. Baterijska tečnost može da dovede do nagrizanja.

- ▶ Tokom dužeg odsustva uklonite baterije.
- ▶ Preduzmite odgovarajuće mere, kojima ćete kožu zaštititi od nagrizanja (npr. nosite zaštitne rukavice).

- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sa-birno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



■ Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sa-birno mesto za baterije.

Oblast važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarstvu otpadom i Pravilnika o gospodarstvu otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Stavljanje van pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Prekinite kod dužeg odsustva (npr. od-mora) dovod struje proizvoda i ispraznite sistem ili zaštitite od mraza od strane vašeg servisera.

8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Pustite da instalater stavi proizvod konačno van pogona.

10 Garancija i servisna služba za korisnike

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača molimo da potražite na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

10.2 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poledini ili na našoj veb stranici.

9 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.

Dodatak

Dodatak

A Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Displej daljinskog upravljača se ne uključuje	Proverite da li su baterije pravilno umetnute.	Pazite da pol bude korektan.
	Baterije su ispražnjene	Zamenite baterije. Uvek zamenite obe baterije istovremeno.
Displej konvektora ventilatora se ne uključuje	Mrežni kabl nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite konvektor ventilatora.
	Struja je nestala	Ponovo uspostavite dovod struje sistema.
	Osigurač je u kvaru	Obavestite stručnog servisera.
Nedovoljno hlađenje ili grejanje	Vrata i/ili prozor otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozor.
	Izvor toplote se nalazi u prostoriji (previše osoba u prostoriji)	Ako je moguće, uklonite izvor toplote.
	Daljinsko upravljanje je podešeno na suviše visoku temperaturu u režimu hlađenja	Optimalno podesite temperaturu.
	Daljinsko upravljanje je podešeno na suviše nisku temperaturu u pogonu grejanja	Optimalno podesite temperaturu.
	Filter vazduha je zaprljan ili zapušten	Očistite filter vazduha.
	Prepreka ispred upusta ili ispusta za vazduh	Uklonite prepreku, kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija vazduha.
	Sobna temperatura nije dostigla utvrđeni nivo	Sačekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor, dok proizvod radi u režimu hlađenja	Konvektor ventilatora zaštitite od sunčevog zračenja (npr. navucite zavesu, zatvorite fioke ...).

Bruksanvisning

Innehåll

1	Säkerhet.....	324	5.7	Fläktvarvtal	333
1.1	Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar	324	5.8	Ärvärde temperatur	333
1.2	Avsedd användning	324	5.9	Ställ in klockslag	333
1.3	Allmänna säkerhetsanvis- ningar	325	5.10	Ställa in deflektorn	333
2	Hänvisningar till dokumentation	327	5.11	Spärra och lossa knappar	333
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	327	5.12	Tidskoppling (kopplingsur)	334
2.2	Förvaring av dokumentation	327	5.13	Anslutning av fjärrkontrollen till en systemreglering	335
2.3	Anvisningens giltighet	327	6	Felsökning.....	335
3	Produktbeskrivning	327	7	Skötsel och underhåll	335
3.1	Produktens uppbyggnad	327	7.1	Underhåll av produkten.....	335
3.2	Fläktkonvektorns typskylt.....	329	7.2	Rengör luftfiltret	335
3.3	Fjärrkontrollens typskylt.....	329	7.3	Underhåll	336
3.4	Den väggupphängda fläktkonvektorns serienummer	329	7.4	Byta batterier	337
3.5	Kassett-fläktkonvektorns serienummer	329	8	Avställning	337
3.6	CE-märkning	330	8.1	Tillfällig avställning av produkten	337
4	Användning	330	8.2	Slutgiltig avställning av produkten	337
4.1	Sätta i batterier	330	9	Återvinning och avfallshantering	337
4.2	Ta produkten i drift.....	330	10	Garanti och kundtjänst.....	338
4.3	Överföringsavstånd mellan fjärrkontroll och fläktkonvektor.....	330	10.1	Garanti	338
4.4	Ställa in drifttemperatur.....	331	10.2	Kundtjänst.....	338
4.5	Användarstruktur	331	Bilaga.....	339	
4.6	Manövreringssätt	331	A	Felsökning.....	339
5	Manöver- och indikeringsfunktioner	332			
5.1	Driftssätt.....	332			
5.2	Värmedrift	332			
5.3	Kylning	332			
5.4	Fläktdrift	332			
5.5	Avfuktningsdrift	333			
5.6	På/av	333			

1 Säkerhet

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och varningstext



Fara!

omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personskador



Fara!

Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!

Fara för lättare personskador



Se upp!

Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Produkten är avsedd för luftbehandling (uppvärmning och luftkonditionering) inuti byggnader

som används som bostad eller liknande. Produkten är inte konstruerad för installation på tvätterier.

Avsedd användning innefattar:

- Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.3.1 Livsfara vid förändringar på produkten eller i dess närhet

- ▶ Ta inte bort, överbrygga eller blockera säkerhetsanordningarna.
- ▶ Manipulera aldrig med säkerhetsanordningarna.
- ▶ Förstör eller avlägsna inte plomberingar från byggnadsdelar.
- ▶ Gör inga ändringar:
 - på produkten
 - vid tilledningarna för vatten och ström
 - på säkerhetsventilen
 - på utloppsledning
 - på luftinlopp och luftutlopp
 - på rörledningarna för lufttillförsel och luftavledning
 - på komponenter som kan påverka produktens driftsäkerhet

1.3.2 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- ▶ Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och

framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.

- ▶ Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

1.3.3 Risk för personskador och materiell skada pga. felaktigt eller försummat underhåll och reparationsarbete

- ▶ Försök aldrig själv utföra underhållsarbeten eller reparationer på produkten.
- ▶ Låt en installatör åtgärda störningar och skador omedelbart.
- ▶ Följ de angivna underhållsintervallen.

1.3.4 Risk för materialskador på grund av frost

- ▶ Se till att värmesystemet alltid är igång vid frystemperaturer och att alla rum har tillräckligt hög temperatur.
- ▶ Om du inte kan säkerställa drift, låt en installatör tömma värmeanläggningen.

1.3.5 Batterier

- ▶ Beakta batteritypen, såsom beskrivs i den föreliggande anvisningen, se kapitel "Typskylt".
- ▶ Ta bort batterierna och lägg in batterierna såsom beskrivs i



1 Säkerhet

den föreliggande anvisningen.
Se kapitlet "Byta batteri".

- ▶ Ladda inte upp engångsbatterier igen.
- ▶ Ta bort laddningsbara batterier ur produkten innan du laddar upp dem.
- ▶ Kombinera inte olika batterityper.
- ▶ Kombinera inte nya och använda batterier.
- ▶ Sätt in batterierna med polerna korrekt placerade.
- ▶ Ta bort förbrukade batterier ur produkten och avfallssortera dem enligt föreskrifterna.
- ▶ Ta bort batterierna innan du förvarar produkten oanvänd under en längre tid.
- ▶ Kortslut inte kontakterna i produktens batterifack.



Hänvisningar till dokumentation 2

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

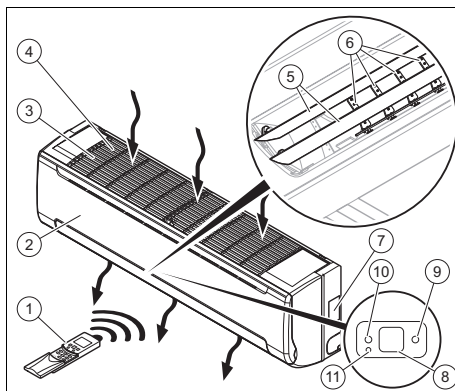
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Produktbeskrivning

3.1 Produktens uppbyggnad

3.1.1 Den väggupphängda fläktkonvektorns uppbyggnad

Giltighet: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

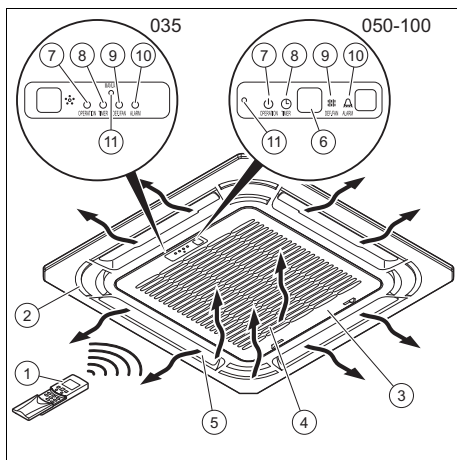


- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Fjärrkontroll | 8 Display |
| 2 Manöverfront | 9 Grön kontrollampa (fläktkonvektor tillgänglig) |
| 3 Luftinsugsgaller | 10 Orangefärgad kontrollampa (tidskoppling konfigurerad) |
| 4 Luftfilter | 11 Knappen ej be-lagd |
| 5 Vertikala luftdeflektorer | |
| 6 Horisontella luftdeflektorer | |
| 7 Typskylt | |

3 Produktbeskrivning

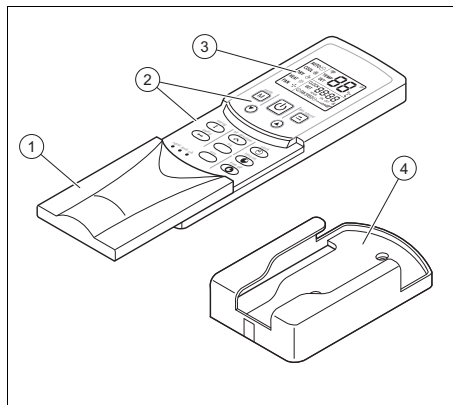
3.1.2 Kasset-fläktkonvektorns uppbyggnad

Giltighet: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Fjärrkontroll | 8 Orangefärgad kontrollampa (tidskoppling konfigurerad) |
| 2 Frontfläns | 9 Röd kontrollampa (fläktfel) |
| 3 Luftinsugsgaller | 10 Röd kontrollampa (fläktkonvektorfel) |
| 4 Luftfilter | 11 Knappen ej belagd |
| 5 Luftdeflektorer | |
| 6 Display | |
| 7 Grön kontrollampa (fläktkonvektor tillgänglig) | |

3.1.3 Fjärrkontrollens uppbyggnad



- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1 Batterifackets lock | 3 Display |
| 2 Användargränssnitt | 4 Vägghållare |

3.1.4 Huvudfunktion

Fjärrkontrollen styr värmeanläggningen, kylning och ventilation.

Fjärrkontrollen har en tidkopplingsfunktion (kopplingsur) för påslagning och avstängning av fläktkonvektorn.

En automatisk ändring av driftsätt görs inte.

3.1.4.1 Uppvärmning

Rumstemperaturgivaren mäter temperaturen i rummet. Om rumstemperaturen är lägre än önskad temperatur så aktiverar fjärrkontrollen uppvärmningen.

I värmedrift ökar fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

Produktbeskrivning 3

3.1.4.2 Kylning

Rumstemperaturgivaren mäter temperaturen i rummet. Om rumstemperaturen är högre än önskad temperatur så aktiverar fjärrkontrollen kylningen.

I kylningsdrift sänker fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

3.1.4.3 Ventilation

Fjärrkontrollen aktiverar ventilationen för att låta luften cirkulera utan att ändra lufttemperaturen i rummet där den är installerad.

I ventilationsdrift går det inte att ställa in fläktvarvtalet.

3.1.4.4 Avfuktning

I avfuktningdrift minskar fläktkonvektorn luftfuktigheten i rummet där den är installerad.

I avfuktningdrift går det inte att ställa in fläktvarvtalet. Fläkten går med minimalt varvtal.

3.2 Fläktkonvektorns typskylt

Typskylten har följande uppgifter:

Giltighet: aroVAIR

Förkortningar/symboler	Beskrivning
aroVAIR...	Produktbeteckning
m ³ /h	Max. luftmängd
kW	Max. kyleffekt
kW	Max. värmeeffekt
V Hz	Elektrisk anslutning
A	Nominell strömstyrka
W	Max. strömupptag.
kg	Nettovikt
MPa	Max. drifttryck

3.3 Fjärrkontrollens typskylt

Typskylten sitter på baksidan av locket till batterifacket.

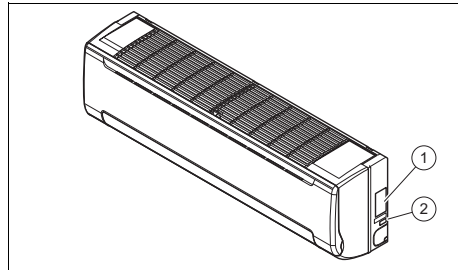
På typskylten finns följande uppgifter:

Förkortning/symbol	Beskrivning
EAN13-streckkod	Identifiering av produkten

3.4 Den väggupphängda fläktkonvektorns serienummer

Giltighet: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Position i serienumret:



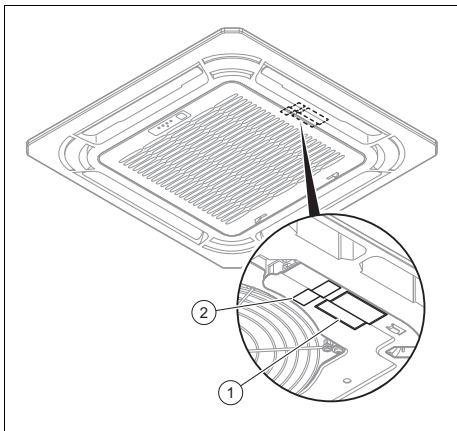
Serienumret finns på en etikett (2) bredvid produktens typskylt (1).

3.5 Kasset-fläktkonvektorns serienummer

Giltighet: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Position i serienumret:

4 Användning



Serienumret finns på en etikett (2) bredvid produktens typskylt (1).

3.6 CE-märkning

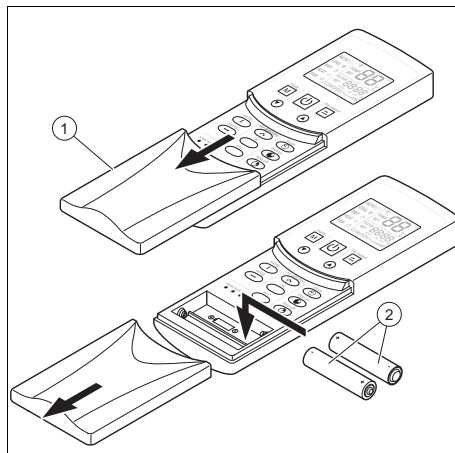


CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Användning

4.1 Sätta i batterier



1. Ta av locket (1) på batterifacket.
2. Sätt in batterierna (2) och se till att polerna hamnar rätt.
3. Sätt på locket på batterifacket (1) igen.
◁ Displayen tänds.

4.2 Ta produkten i drift

1. Ta endast produkten i drift om beklädningen är helt stängd.
2. Tryck på knappen , för att starta fjärrkontrollen och fläktkonvektorn.
◁  visas på displayen när fläktkonvektorn är redo.

4.3 Överföringsavstånd mellan fjärrkontroll och fläktkonvektor

1. Håll fjärrkontrollen direkt i riktning mot fläktkonvektorn.
◁ Avståndet mellan fjärrkontroll och fläktkonvektor skall vara mindre än det maximala avståndet.
– < 7,0 m
◁ Om det finns lysrör med elektronisk förkopplingsenhet eller trådlösa telefoner i rummet ska maximalt avstånd minskas.

- ◁ Undvik hinder mellan fjärrkontroll och fläktkonvektor.
- 2. Bestäm det maximala överföringsavståndet.

4.4 Ställa in drifttemperatur

- Använd endast produkten i nedanstående temperaturintervaller för att undvika skador på produkten och för att behålla en optimal prestanda hos systemet.

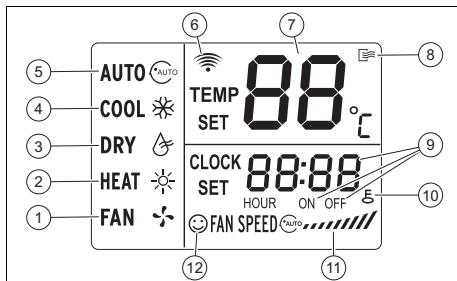
Omgivningstemperatur	
Betingelse: Kylning	17 ... 32 °C
Betingelse: Värmedrift	0 ... 30 °C
Produktens vattentemperatur	
Betingelse: Kylning	3 ... 20 °C
Betingelse: Värmedrift	30 ... 65 °C

Beroende på luftfuktigheten i rummet där produkten installeras kan kondens förekomma på produktens yta.

- Stäng dörrar och fönster för att förhindra att kondens bildas.

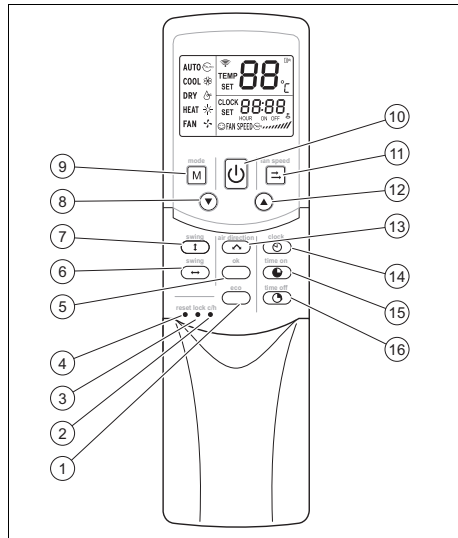
4.5 Användarstruktur

4.5.1 Beskrivning av displayen



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Fläktdrift | 7 Inställning av önskad temperatur |
| 2 Värmedrift | 8 Fläktkonvektor tillgänglig |
| 3 Avfuktningsdrift | 9 Klocka |
| 4 Kylning | 10 Knappspärr |
| 5 Automatiskt läge (ej tillgängligt) | 11 Fläktvarvtal |
| 6 Kommunikation mellan fjärrkontroll och fläktkonvektor | 12 Eco-funktion (ej tillgänglig) |

4.6 Manövreringssätt



- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1 eco-läge | 8 Minska visat värde |
| 2 Aktivera/avaktivera värmedrift | 9 Välj driftsätt |
| 3 Spärra och lossa knappar | 10 På/av |
| 4 Reset (fabriksinställning) | 11 Ställa in fläktvarvtal |
| 5 Frigivning | 12 Öka visat värde |
| 6 Horisontell oscillering (finns ej) | 13 Ställa in deflektorn |
| 7 Vertikal oscillering hos deflektorn | 14 Ställ in klockslag |
| | 15 Ställ in tidsstyrd tillslagning |
| | 16 Ställ in tidsstyrd avstängning |

Knapp	Användning
eco	Knappen används för att använda Eco-läget (finns ej).
●c/h	Knappen används för att aktivera värmedriften.
●lock	Knappen används för att låsa resp. låsa upp knapparna.
●reset	Knappen används för att återställa fjärrkontrollen och för att återställa fabriksinställningarna.
ok	Knappen används för att bekräfta en inställning.

5 Manöver- och indikeringsfunktioner

Knapp	Användning
swing ↔	Knappen används för att aktivera deflektorns horisontella oscillering (finns ej).
swing ↑	Knappen används för att aktivera deflektorns vertikala oscillering.
▼	Knappen används för att minska indikeringsvärdet vid inställning av börtemperaturen eller tiden.
M	Knappen används för att koppla och välja driftsätt: – Automatisk (ej tillgängligt) – Kylning – Avfuktning – Uppvärmning – Ventilation
⏻	Knappen används för att slå på eller stänga av fläktkonvektorn.
⇒	Knappen används för att koppla och välja fläktvarvtal: – Automatisk – Lågt varvtal – Medelhögt varvtal – Högt varvtal
▲	Knappen används för att minska indikeringsvärdet vid inställning av börtemperaturen eller tiden.
air direction ↗	Knappen används för att justera in deflektorn i en statisk position.
clock ⌚	Knappen används för att ställa in tiden.
timer on ⌚	Knappen används för att ställa in den tidsstyrda tillkopplingen (kopplingsur).
timer off ⌚	Knappen används för att ställa in den tidsstyrda fränkopplingen (kopplingsur).

Om displayen var släckt, kopplas belysningen på så snart du trycker på en knapp. Om du inte aktiverar någon knapp kopplas belysningen från automatiskt.

5 Manöver- och indikeringsfunktioner

5.1 Driftsätt

- Tryck flera gånger på knappen M för att växla och välja driftsätt. Driftsättet visas i följande ordningsföljd på displayen:
 - ◁ Automatisk drift:  (finns ej)
 - ◁ Kyl drift: 
 - ◁ Värmedrift: 
 - ◁ Fläkt drift: 
 - ◁ Avfuktningsdrift: 

5.2 Värmedrift

1. Tryck flera gånger på M för att koppla och välj uppvärmdrift.
 - ◁  visas i displayen.
2. Tryck på knapparna ▲ och ▼ för att ställa in temperaturen.
3. Tryck flera gånger på knappen ⇒ för att växla och välja fläktvarvtalet.

5.3 Kylning

1. Tryck flera gånger på M för att koppla och välj kyl drift.
 - ◁  visas i displayen.
2. Tryck på knapparna ▲ och ▼ för att ställa in temperaturen.
3. Tryck flera gånger på knappen ⇒ för att växla och välja fläktvarvtalet.

5.4 Fläkt drift

1. Tryck flera gånger på M för att koppla och välj ventilationsdrift.
 - ◁  visas i displayen.
2. Tryck flera gånger på knappen ⇒ för att växla och välja fläktvarvtalet.

Manöver- och indikeringsfunktioner 5

5.5 Avfuktningsdrift

- ▶ Tryck flera gånger på **M** för att koppla och välj avfuktningsdrift.
 - ◁  visas i displayen.

5.6 På/av

- ▶ Tryck på , för att sätta på fjärrkontrollen och fläktkonvektorn.
 - ◁  visas på displayen när fläktkonvektorn är redo.

5.7 Fläktvarvtal

Fläktvarvtalet kan ställas in i följande driftsätt:

- Kylning
- Uppvärmning
- Ventilation

I avfuktningsdrift går det inte att ställa in fläktvarvtalet. Fläkten går med minimalt varvtal.

5.7.1 Ställa in fläktvarvtal

- ▶ Tryck på  för att ställa in fläktvarvtalet.
 - ◁ Automatiskt varvtal: FAN SPEED 
 - ◁ Lågt varvtal: FAN SPEED 
 - ◁ Medelhögt varvtal: FAN SPEED 
 - ◁ Högt varvtal: FAN SPEED 

5.8 Ärvärde temperatur

Börtemperaturen kan ställas in i följande driftsätt:

- Kylning
- Uppvärmning
- Avfuktning

I fläktdrift kan börtemperaturen inte ställas in.

För varje gång du trycker på knapparna  och  ökas resp. minskas värdet med $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (eller $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ för varje halvsekund när knappen trycks en längre tid).

Börtemperaturen ska ligga mellan $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ och $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.8.1 Inställning av börtemperaturen

- ▶ Tryck på knapparna  och  för att ställa in börtemperaturen.
 - ◁ Ingen speciell visning på displayen.

5.9 Ställ in klockslag

1. Tryck på knappen clock  i 5 sekunder.
 - ◁  blinkar 3 sekunder på displayen (tidsintervall tills inställningen börjar).
2. Tryck på knapparna  och  för att ställa in tiden.
3. Tryck på clock  för att bekräfta.
 - ◁  blinkar i displayen.
4. Tryck på knapparna  och  för att ställa in minuterna.
5. Tryck på ok  för att bekräfta.

5.10 Ställa in deflektorn

- ▶ Tryck på knappen air direction , för att justera in deflektorn i en statisk position.
 - ◁ Ingen speciell visning på displayen.
 - ◁ Med varje knapptryckning flyttas deflektorn till den respektive nästa statiska position. Så snart den maximala öppningen har nåtts stängs deflektorn igen på samma sätt och i samma steg.
 - Ingen inställning: 6°

5.11 Spärra och lossa knappar

1. Tryck på knappen , för att spärra knapparna.
 - ◁  visas i displayen.
 - ◁ Alla knappar spärras med undantag för upplåsnings- och resetknappen.
2. Tryck på knappen , för att låsa upp knapparna.
 - ◁  visas inte längre i displayen.

5 Manöver- och indikeringsfunktioner

5.12 Tidskoppling (kopplingsur)

5.12.1 Tidsstyrd påslagning och avstängning

Fläktkonvektorn måste vara avstängd.

Tidskopplingen sker med hjälp av kopplingsur genom inställning av en påslagnings- och avstängningstid för fläktkonvektorn.

- Inställningen HOUR ON är en varaktighet som motsvarar väntetiden till påslagning av fläktkonvektorn.
- Inställningen HOUR OFF är en varaktighet som motsvarar tiden till avstängning av fläktkonvektorn.

Exempel:

- Inställningar:
Klockslagsvisning: 13.00
SET HOUR ON : 3.0
SET HOUR OFF : 5.0
- Resultat:
Fläktkonvektorn går igång kl 16 och stoppar kl 18.

Vid inställningen ökar resp. minskar värdet med +0,5 (30 minuter) i upp till 10 timmar. Därefter ökar resp. minskar värdet med +1 (60 minuter) i mellan 10 och 24 timmar. Slutligen visas utgångsvärdet: 0.0.

5.12.2 Endast tidsstyrd påslagning

Efter samma princip kan också endast en tidsstyrd påslagning ställas in.

Fläktkonvektorn måste vara avstängd.

Tidsstyrningen sker med hjälp av kopplingsuret genom inställning av en påslagningstid för fläktkonvektorn.

Avstängningen får inte vara aktiverad.

5.12.3 Endast tidsstyrd avstängning

Efter samma princip kan också endast en tidsstyrd avstängning ställas in.

Fläktkonvektorn måste vara i drift.

Påslagningen får inte vara aktiverad.

Tidskopplingen sker med hjälp av inställning av en avstängningstid för fläktkonvektorn.

5.12.4 Avbryt tidskoppling

Tidskopplingen kan avbrytas. Följande inställningar gäller:

- **SET HOUR ON** : 0.0
- **SET HOUR OFF** : 0.0



Anmärkning

Om du trycker på  avbryts även inställd tidskoppling.

5.12.5 Ställa in tidsstyrd påslagning och avstängning

1. Tryck på knappen **timer on** .
◁ **SET HOUR ON** visas på displayen.
◁ 0.0 visas i displayen.
2. Tryck på knappen **timer on** , för att ställa in väntetiden till start.
3. För att bekräfta trycker du på knappen **ok** . Eller vänta 2 sekunder. Då bekräftas och avslutas automatiskt proceduren för inställning av tidskopplingen.
◁ ON visas i displayen.
4. Tryck på knappen **timer off** , för att stänga av tiden fram till avstängning.
◁ **SET HOUR OFF** visas på displayen.
◁ 0.0 visas i displayen.

Giltighet: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- För att bekräfta trycker du på knappen **ok** . Eller vänta 2 sekunder. Då bekräftas och avslutas automatiskt proceduren för inställning av tidskopplingen.
◁ OFF visas i displayen.
◁ Efter inställning av denna funktion tänds Timer-kontrolllampan på fläktkonvektorn och  visas på fläktkonvektorns display.
◁ Fläktkonvektorn startar efter väntetiden HOUR ON och

stoppar så snart tiden till
avstängning HOUR OFF är slut.

Giltighet: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- För att bekräfta trycker du på knappen . Eller vänta 2 sekunder. Då bekräftas och avslutas automatiskt proceduren för inställning av tidskopplingen.
 - ◁ OFF visas i displayen.
 - ◁ Efter inställning av denna funktion tänds Timer-kontrollampen på fläktkonvektorn.
 - ◁ Fläktkonvektorn startar efter väntetiden HOUR ON och stoppar så snart tiden till avstängning HOUR OFF är slut.

5.13 Anslutning av fjärrkontrollen till en systemreglering

Vid användning av en systemreglering får fläktkonvektorns fjärrkontroll inte stå i konflikt med systemregleringens styrkommandon.

Fläktkonvektorns fjärrstyrning måste vara inställd enligt följande:

- På maximal börtemperatur för värmdrift
- På minimal börtemperatur för kyldrift
- Konsultera systemregleringens anvisningar för mer information.

6 Felsökning

- Om produkten inte fungerar korrekt, kontakta en installatör som kan åtgärda problemet.

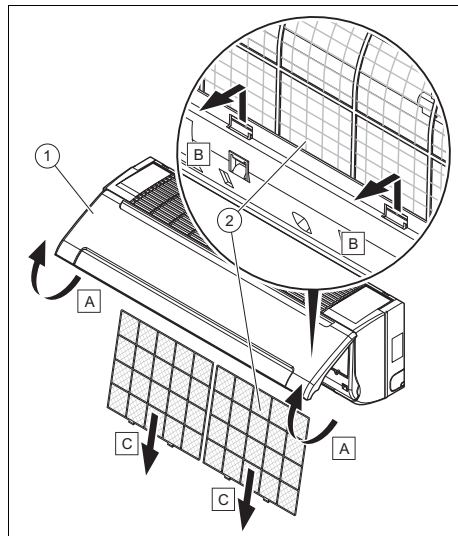
7 Skötsel och underhåll

7.1 Underhåll av produkten

- Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
- Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

7.2 Rengör luftfiltret

7.2.1 Rengöra vägghängda fläktkonvektorns luftfilter



Se upp!

Risk för materiella skador och felfunktioner!

Om fläktkonvektorns används med förorenade luftfilter kan det leda till felfunktioner och till att produkten skadas. Ett förorenat luftfilter reducerar fläktkonvektorns verkningsgrad.

- Anpassa rengöringsintervallet för luftfiltret till omgivnings- och användningsförut-

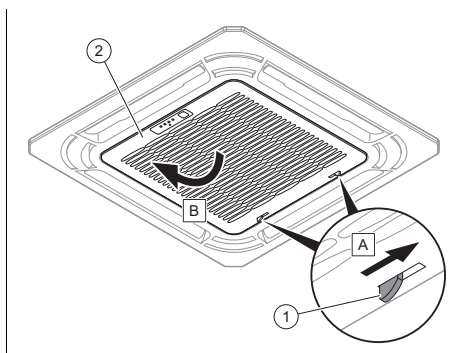
7 Skötsel och underhåll

sättningarna (minst en gång per månad).

- Rengör luftfiltren minst varannan vecka vid intensiv användning.

1. Lyft höljets frontlucka (1).
2. Tryck på luftfiltrens låssystem.
3. Dra ut filtret (2) underifrån.
4. Rengör luftfiltret antingen genom att blåsa det med tryckluft eller genom att skölja det med vatten.
5. Innan du monterar filtret igen, se till att det är rent och absolut torrt.
6. Om filtret är skadat ska det bytas ut.
7. Montera delarna igen i omvänd ordningsföljd.

7.2.2 Rengöra kassett-fläktkonvektorns luftfilter



Se upp!

Risk för materiella skador och felfunktioner!

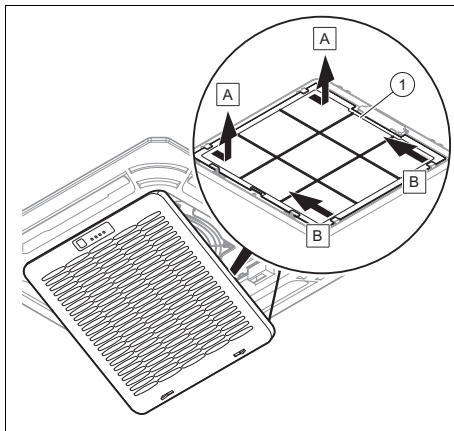
Om fläktkonvektorns används med förorenade luftfilter kan det leda till felfunktioner och till att produkten skadas. Ett förorenat luftfilter reducerar fläktkonvektorns verkningsgrad.

- Anpassa rengöringsintervallet för luftfiltret till omgiv-

nings- och användningsförutsättningarna (minst en gång per månad).

- Rengör luftfiltren minst varannan vecka vid intensiv användning.

1. Aktivera låssystemet (1) till gallret (2).
2. Öppna gallret.

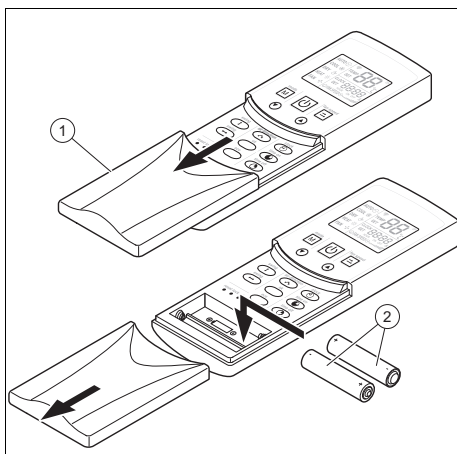


3. Ta ut filtret (1).
4. Rengör luftfiltret, antingen genom blåsning med tryckluft eller tvätt med vatten.
5. Innan du monterar filtret igen, se till att det är absolut rent och torrt.
6. Om filtret är skadat, byt ut det.
7. Utför momenten i omvänd ordningsföljd vid montering av filtret.

7.3 Underhåll

En långsiktig driftsäkerhet, tillförlitlighet och livslängd hos produkten förutsätter att en besiktning genomförs årligen och underhåll genomförs vartannat år av hantverkaren. Beroende på inspektionsresultaten kan ett tidigare underhåll krävas.

7.4 Byta batterier



1. Ta av locket (1) på batterifacket.
2. Byt alltid ut alla batterier (2).
– Batterityp: LR03/AAA
3. Använd inga uppladdningsbara batterier.
4. Sätt in batterierna med polerna korrekt placerade.
5. Ställ in klockslaget. (→ Sida 333)

7.4.1 Livsfara vid olämpliga batterier



Fara!

Livsfara vid användning av olämpliga batterier!

Om batterierna byts ut mot en felaktig batterityp finns risk för explosion.

- Var noga med att byta ut mot rätt batterityp.
- Avfallshandtera använda batterier enligt anvisningarna i den föreliggande bruksanvisningen.

7.4.2 Läckande batterier



Fara!

Risk för frätskador om batterierna läcker!

Om produkten inte används i flera veckor kan batterierna börja läcka. Batterivätskan kan leda till frätskador.

- Ta ut batterierna vid en längre tids frånvaro.
- Vidta lämpliga åtgärder som skyddar mot frätskador (använd t.ex. skyddshandskar).

8 Avställning

8.1 Tillfällig avställning av produkten

- Koppla från produktens strömförsörjning vid längre frånvaro (t.ex. semester) och låt din installatör tömma systemet eller skydda det mot frost.

8.2 Slutgiltig avställning av produkten

- Låt en installatör ställa av produkten slutgiltigt.

9 Återvinning och avfallshandtering

- Lämna avfallshanderingen av emballaget till den installatör som installerade produkten.



Om produkten är märkt med detta tecken:

- Avfallshandtera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.

10 Garanti och kundtjänst

- Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektroniskrot.



Om produkten innehåller batterier, som är märkta med denna symbol så innehåller de ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.

- Avfallshandtera i detta fall batterierna på ett insamlingsställe för batterier.

Giltighet: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

10 Garanti och kundtjänst

10.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas på baksidan angiven kontaktadress.

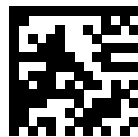
10.2 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

Bilaga

A Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Fjärrkontrollens display tänds inte	Kontrollera att batterierna är korrekt isatta.	Se till att polerna sitter åt rätt håll.
	Batterierna har laddats ur	Byt ut batterierna. Byt alltid båda batterier samtidigt.
Fläktkonvektorns display tänds inte	Nätanslutningskabeln är inte ansluten	Sätt in kontakten i uttaget och starta fläktkonvektorn.
	Strömavbrott föreligger	Återupprätta strömförsörjningen till anläggningen.
	Säkringen är defekt	Kontakta en installatör.
Otillräcklig kylning eller uppvärmning	Dörrar och/eller fönster öppna	Stäng dörrar och/eller fönster.
	En värmekälla befinner sig i rummet (många personer i rummet)	Ta bort värmekällan om möjligt.
	Fjärrkontrollen är inställd på för hög temperatur i kyl drift	Ställ in optimal temperatur.
	Fjärrkontrollen är inställd på för låg temperatur i värmedrift	Ställ in optimal temperatur.
	Luftfiltret är smutsigt eller igensatt	Rengör luftfiltret.
	Hinder framför luftinlopp eller -utlopp	Ta bort hindret för att uppnå en tillräcklig luftcirkulation.
	Rumstemperaturen har inte uppnått fastställd nivå	Vänta ett ögonblick.
	Direkt solstrålning genom ett fönster medan produkten befinner sig i kyl drift	Skydda fläktkonvektorn mot solinstrålning (sätt t.ex. upp ett förhänge, stäng fönsterluckor ...).



0020249956_03

Supplier

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800 ■ Telefax +36 1 464 7801
vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

Vaillant Group Norge AS

Støttumveien 7 ■ 1540 Vestby
Telefon 64 959900 ■ Fax 64 959901
info@vaillant.no ■ www.vaillant.no

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197
www.vaillant.es

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa
Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušt'a 45 ■ Skalica ■ 909 01
Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

Vaillant d.o.o.

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35 ■ Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670 ■ Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380 ■ Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Vaillant d.o.o.

Radnička 59 ■ 11030 Beograd
Tel. 011 3540 050 ■ Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466 ■ Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-23351 Svedala
Telefon 040 80330 ■ Telefax 040 968690
info@vaillant.se ■ www.vaillant.se